DICCIONARIO PORTUGUEZ-KIMBUNDU

COORDENADO

POR

J. Pereira do Nascimento

MEDICO DA ARMADA REAL

EXPLORADOR-NATURALISTA

HUILLA

TYPOGRAPHIA DA MISSÃO

1907

DICCIONARIO

PORTUGUEZ - KIMBUNDU

COORDENADO

POR

J. Pereira do Nascimento

MEDICO DA ARMADA REAL

EXPLORADOR - NATURALISTA

HUILLA

TYPOGRAPHIA DA MISSÃO

1903

A S. Ex.ª o Snr. Conselheiro

Antonio Duarte Ramada Curto

Antigo Governador Geral da Provincia de Angola

Consagrando e dedicando este trabalho a V. Ex.ª cumpro um duplo dever: de gratidão por ter-me V. Ex.ª indicado ao Governo de S. M. para o desempenho do cargo que por longos e proveitosos annos para as sciencias naturaes fora occupado pelo sabio naturalista Anchieta e de admiração pela forma brilhante como V. Ex.ª se houve na administração superior desta provincia, governando-a com illustração, economia e proveito.

De V. Ex.ª

Admirador e respeitoso collega

J. Pereira do Nascimento

Mossamedes, 20 de Junho de 1903

PREFACIO

—+—

Na serie dos trabalhos antigos e modernos sobre o kimbundu, lingua do antigo reino de Angola, havia uma lacuna, a falta de um diccionario, com o qual podessem os europeus fazer apprendizagem do dialecto mais importante da Provincia de Angola. Temos uma optima grammatica do distincto philologo Heli Chatelain, abrangendo e compendiando todo o vasto material accumulado pelos antigos e methodisando-o segundo as normas da moderna philologia. Ha uma « Cartilha Racional » para apprender a ler o Kimbundu, um diccionario kimbundu-portuguez para uso dos nativos de Angola e a « Philosophia Popular em proverbios angolenses » de Cordeiro da Matta; faltava, porém, o diccionario portuguez-kimbundu para os europeus apprenderem a lingua indigena. É este o trabalho que apresentamos aos estudiosos das cousas da Africa, convencido de que prestamos um bom serviço aos negociantes, agricultores, funccionarios publicos, missionarios, militares, etc., que mais ou menos teem de viver em contacto com os indigenas.

Não precisamos justificar as razões que nos moveram a emprehender este trabalho. Ellas estão na mente de quantos se dedicam ao progresso das nossas colonias. Era preciso, fizemol-o, inspirado na mesma ordem de ideas que nos levaram em 1894 a publicar o nosso primeiro trabalho sobre linguas africanas a Grammatica do Umbundu, dialecto dos sertões de Benguella.

Para corresponder ao convite da patriotica Commissão organisadora do primeiro Congresso Colonial Portuguez, sob os auspicios da benemerita Sociedade de Geographia de Lisboa, demo-nos pressa em

coordenar este trabalho, para o qual collegiamos material, desde que assumimos o cargo de explorador naturalista da Provincia de Angola, que nos foi confiado por morte do sabio zoologo José de Anchieta. Por motivos alheios á nossa vontade não foi o manuscripto entregue á Commissão do Congresso para ser publicado nos seus boletins.

Dos criticos esperamos a mesma benevolencia com que acolheram o nosso primeiro trabalho sobre linguistica africana.

Mossamedes, 4 de Maio de 1903.

J. Pereira do Nascimento
Medico da armada real
Explorador naturalista em Angola

PARTE PRIMEIRA

PRELIMINARES

Orthographia

Sendo este trabalho um subsidio para o estudo do kimbundu, conjugado com os trabalhos de Chatelain (Grammatica elementar do kimbundu) e Cordeiro da Matta (Diccionario Kimbundu-Portuguez), seguimos o mesmo methodo orthographico d'estes auctores, que é tambem o que adoptamos em a nossa Grammatica e Diccionario do Umbundu (lingua dos sertões de Benguella), differindo apenas de Chatelain em usarmos **nh**, onde elle usa **ni** e outros auctores **ny** (**i** e **y** semi-vogaes).

O alphabeto do kimbundu compõe-se de vogaes e consoantes.

As vogaes são: **a**, **e**, **i**, **o**, **u**, como em portuguez, com a differença que **e** e **o**, quando finaes, não são mudos, soam como nas linguas hespanhola e italiana, entre **é** e **ê**, **ó** e **ô**.

A união de dois sons vogaes em um só, formando diphtongo, não se dá. Ha, porém, combinações que produzem sons como os diphtongos, ou por absorpção de uma das vogaes, ou por contracção de ambas, ou pela rapidez da pronuncia. Estas modificações são as seguintes:

a	mais	**a**	igual	**a**
a	»	**e**	»	**e** ou **ae**
a	»	**i**	»	**e** ou **ai**
a	»	**o**	»	**o** ou **a**
a	»	**u**	»	**o**, **au** ou **a**

e outras que indicaremos no decurso d'este livro.

Na pronuncia rapida **e** ante vogal: **i**. Ex: **pange ami : pangiami.**

Estas alterações dão-se no encontro de palavras contiguas e não entre as vogaes componentes da mesma palavra.

As combinações vogaes **au, ai, eu, oi, ou,** etc. contam-se por duas syllabas, ainda que na pronuncia rapida soem como diphtongos. Quando são finaes, tem o accento tonico na penultima vogal. Ex: **rikáu, sai**; sendo seguidas de consoantes tem o accento na ultima vogal. Ex: **kubaúka.**

i e **u**, antes de vogal, são semi-vogaes, como em **aia, agua** e tem o mesmo valor do **y** e **w** dos inglezes.

As consoantes dividem-se em simples, nazaladas e compostas.

Simples: **b, f, j, p, v** (no principio das palavras) **h, k, l, m, n, r, s, t, x, z.**

h é sempre aspirado.

k substitue **q** e **c**. Ex: **kita : quita, kala : cala.**

m e **n** não nazalisam a vogal antecedente, mas sim a vogal ou consoante immediata. Ex: **ambula : a-mbu-la.** Representam o som nazal; **m** usa-se antes das labiaes **b, p, v,** e **f,** (no sertão), **n** antes dos dentaes **d, j, z** e da guttural **g.**

r (nunca sem **i**) é sempre brando; approxima-se do som do **l**; no sertão soa como **d** com approximação para o **r** brando.

s tem o valor de **ç** e nunca de **z.** Ex: **kusanesa : kuçaneça.**

x substitue **ch.** Ex: **ixi : ichi.**

Nazaladas: **mb, mp, mv e mf** (no sertão) **nd, ng, nj, nz.**

g é sempre duro e nazal: **nge : ngue, ngi : ngui.** Ex: **tangela : tanguela.**

Compostas: **nh** com o mesmo som que tem na lingua portugueza, como nas palavras: **vinho, manha**; substitue **ni** e **ny** dos auctores inglezes e **gn** dos francezes. Ex: **menia** ou **menya : menha.**

As palavras começam por vogaes ou consoantes, mas terminam sempre por vogaes.

Não ha consoantes dobradas, nem podem estar juntas duas consoantes diversas, a não ser **m** e **n** antes das labiaes **b, f, p, v,** das dentaes **d, j, z** e da guttural **g.**

As palavras são geralmente polysyllabicas e o accento tonico cae em regra sobre a penultima syllaba. Ex: **ambata : ambáta.**

Prefixos

Em kimbundu, como em todas as linguas do grupo bantu, as palavras compõem-se de prefixos, radicaes e suffixos. Os primeiros formam a chave da construcção da lingua, pois n'elles se baseia a classificação e divisão das palavras e a concordancia das partes da oração (1).

O substantivo **mulume**, *homem*, compõe-se do prefixo **mu** e do radical **lume**; no plural faz **alume**, *homens*, mudando o prefixo singular **mu** em **a**. Todos os nomes representativos de *seres animados*, caracterisados no singular pelo prefixo **mu** farão o plural mudando o **mu** em **a** e, como os nomes que tem estes prefixos indicam *entes racionaes*, *pessoas*, conclue-se que os nomes precedidos dos prefixos **mu-a**, grupam-se em uma *classe*, cuja caracteristica é indicada pelos seus prefixos.

O substantivo **rilonga**, *prato*, decompõe-se no prefixo classificador **ri** e no radical **longa**. O plural é **malonga**, em que apparece o mesmo radical, mas variou o prefixo que de **ri** mudou em **ma**. Todos os nomes, cujo prefixo singular é **ri**, fazem o plural com o prefixo **ma**. Grupam-se, pois, estes nomes em uma nova *classe* indicada pelos prefixos **ri-ma**.

E assim para outras *classes*, cada uma das quaes tem os seus prefixos proprios. D'onde se conclue que os prefixos grupam os substantivos em *classes*, marcam-lhes o *numero* e indicam a sua *concordancia* com os attributos, como veremos.

Os prefixos dividem-se em duas cathegorias:

1.ª Os que entram na formação dos nomes. São os *prefixos nominaes*, que indicam a *classe* e o *numero* dos substantivos.

2.ª Os que marcam a *concordancia* entre os substantivos e os seus

(1) V. Grammatica do Umbundu, do auctor. Imprensa Nacional de Lisboa 1894.

attributos: verbos, adjectivos, etc., tomando o logar dos nomes. São os *prefixos concordantes ou pronominaes*, que derivam dos primeiros.

PREFIXOS NOMINAES

Os prefixos em uso nas principaes linguas do grupo **Bantu** derivam de uma lingua primitiva que, segundo as investigações do sabio philologo africanista Torrend ([1]), é actualmente representada na sua maior pureza pelo **Tonga** ([2]).

Damos a serie dos prefixos primitivos conservados na lingua **Tonga** e os correspondentes em uso no kimbundu.

	Tonga	**Kimbundu**
	sing. — *pl.*	*sing.* — *pl.*
1.ª classe—*Seres animados*	**mu — ba**	**mu — a**
2.ª » —*Seres inanimados*	**mu — mi**	**mu — mi**
3.ª » —*Instrumentos, etc*	**chi — zi**	**ki — i**
4.ª » —*Objectos de grandeza*	**(l) i — ma**	**ri — ma**
5.ª » —*Termos abstractos*	**bu — ma**	**u — ma (u)**
6.ª » —*Objectos de extensão*	**lu — (z) in**	**lu — ma(lu)** *e* **ji** (no sertão)
7.ª » —*Termos abstractos*	carece	**tu — ma (tu)**
8.ª » —*Termos verbaes*	**ku — ma**	**ku — ma (ku)**
9.ª » —*Animaes, etc.*	**in — (z) in**	**— — ji**
10.ª » —*Diminuitivos*	**ka — tu**	**ka — tu**

D'onde se vê que os prefixos do kimbundu são, com ligeiras alterações, os mesmos da lingua primitiva, accrescendo-lhes uma classe (7.ª) com um pequeno numero de termos abstractos.

PREFIXOS CONCORDANTES OU PRONOMINAES

A cada prefixo *nominal* corresponde um prefixo *pronominal* ou *concordante*, que serve para indicar a concordancia dos nomes com os seus attributos: nomes, pronomes, verbos, adjectivos, etc., occupan-

(1) A Comparative Grammar of the South African Bantu Language — 1891.
(2) Os ba-tonga estão estabelecidos na parte central da Africa, no angulo formado pelos rios Zambeze e Kafuefue.

do o logar dos nomes. Estes prefixos derivam dos *nominaes* ou dos primitivos com alterações mais ou menos sensiveis, como se reconhece na tabella seguinte:

	Prefixos nominaes. *sing. — pl.*	Prefixos concordantes. *sing. — pl.*
1.ª classe	**mu — a**	**u — a**
2.ª »	**mu — mi**	**u — i**
3.ª »	**ki — i**	**ki — i**
4.ª »	**ri — ma**	**ri — ma**
5.ª »	**u — mau**	**u — ma**
6.ª »	**lu — malu**	**lu — ma**
7.ª »	**tu — matu**	**tu — ma**
8.ª »	**ku — maku**	**ku — ma**
9.ª »	carece — **ji**	**i — ji**
10.ª »	**ka — tu**	**ka — tu**

Nos exemplos seguintes reconhece-se a relação entre os prefixos *nominaes* e *concordantes*, as funcções d'estes na representação dos nomes e a sua concordancia com os attributos da oração:

Ki-kele **ki**-moxi **ki**-ene **ki**-abolesa hama. *(prov.)*
O cacusso elle um elle mesmo elle faz apodrecer cem
Um só cacusso faz apodrecer um cento.

O **lu**-kuaku **lu**-bana ki **lu**-nangenene mu'mbia **lu**-beka ifuba *(prov.)*
A mão ella dá quando ella demorou na panella ella traz ossos
A mão que dá, quando demora na panella, traz ossos.

I-mbua **i**-boza ki **i**-lumata. *(prov.)*
Cão elle ladra não elle morde
Cão que ladra não morde.

O **mu**-ezu **u**-a muariakimi a-**u**-sunga ni ndunge.
A barba ella de um velho elles a puxam com geito
As barbas de um velho puxam-se com geito.

CLASSIFICAÇÃO

Numero — Concordancia

De accordo com o methodo adoptado por Chatelain, dividimos os substantivos em dez classes, segundo a forma dos seus prefixos no-

minaes. Para cada classe damos um exemplo de concordancia **de** um nome com um adjectivo e outro de concordancia com outro **nome** por meio do *genitivo*, que se forma antepondo os prefixos **concordantes** das classes dos nomes dos objectos possuidos á particula **a**.

CLASSE I

Comprehende os nomes de *entes racionaes, pessoas*.

Prefixos nominaes

sing. **mu-**	*pl.* **a-**
mutu,	**a**tu,
pessoa.	*pessoas.*

Prefixos concordantes

u-	**a-**
mubika **u**etu,	**a**bik' **a**mi,
nosso escravo.	*meus escravos.*

Genitivo

ua	**a** (**a** mais **a** : **a**)
mulambi **ua** kuku,	**a**lambi **a** kuku,
o cozinheiro do avó.	*os cozinheiros do avó.*

CLASSE II

Comprehende os nomes de entes *inanimados, cousas*. Abrange quasi todos os nomes de *arvores e plantas*.

Prefixos nominaes

sing. **mu-**	*pl.* **mi-**
mukolo,	**mi**kolo,
corda.	*cordas.*

Prefixos concordantes

u-	**i-**
mukolo **u**ami,	**mi**kolo **i**ami,
minha corda.	*minhas cordas.*

Genitivo

ua	**ia**
mukolo **ua** ulungu,	**mi**kolo **ia** ulungu,
a corda da canoa.	*as cordas da canoa.*

CLASSE III

Comprehende nomes de *pessoas e animaes e os augmentativos*.

Prefixos nominaes

sing. **ki-**	*pl.* **i-**
kinama,	**i**nama,
perna.	*pernas.*

Prefixos concordantes

ki-	**i-**
kinama **kiami**,	**i**nama **iami**,
minha perna.	*minhas pernas.*

Genitivo

kia	**ia**
kinama **kia** ngombe,	**i**nama **ia** ngombe,
a perna do boi.	*as pernas do boi.*

Augmentativos. [1]

kihatu,	**i**hatu,
mulherona.	*mulheronas.*

CLASSE IV

Prefixos nominaes

sing. **ri-**	*pl.* **ma-**
rilonga,	**ma**longa,
prato.	*pratos.*

(1) v. Grammatica de Chatelain.

Prefixos concordantes

ri-	**ma-**
ri**longa** **riami**,	**ma**longa **mami**, (contr. de **maami**).
o meu prato.	*os meus pratos.*

Genitivo

ria	**ma** (contr. de **maa**)
rilonga **ria** mulambi,	**ma**longa **ma** mulambi,
o prato do cosinheiro.	*os pratos do cosinheiro.*

N'esta classe é frequente desapparecer o prefixo nominal do singular, quando o nome está ligado ao attributo pelo prefixo concordante. Ex:

kamba **riami**, *meu amigo* : **ri**kamba **riami**.

Alguns nomes d'esta classe tem o plural irregular; em vez da substituição do prefixo do singular pelo do plural, dá-se a addição do segundo ao primeiro. Ex:

sing. **ri**mi, *lingua.* *pl.* **mari**mi, *linguas.*

CLASSE V

Prefixos nominaes

sing. **u-** *pl.* **mau-**

N'esta classe não ha substituição de prefixos, mas sim a addição do prefixo plural ao singular. Aquelle pode contrair-se em **mo** (**a** mais **u** : **o**)

uta,	**mau**ta ou **mo**ta,
arma.	*armas.*

Prefixos concordantes

u-	**ma-**
uta **u**etu,	**mau**ta **me**tu, (**a** mais **e** : **e**)
nossa arma.	*nossas armas.*

Genitivo

ua	**ma** (a mais a : a)
uta **ua** mukongo,	**mau**ta **ma** mukongo,
a arma do caçador.	*as armas do caçador.*

Esta classe comprehende um pequeno numero de substantivos e abrange os *nomes abstractos* que significam a *qualidade caracteristica* ou *officio* do ente representado pelo termo concreto de que deriva o abstracto, os quaes, pela maior parte não têem plural. Ex:

uhaxi, *doença*, deriva de **haxi**, *doente.*

CLASSE VI

Prefixos nominaes

sing. **lu-**	*pl.* **malu-**
lumbu,	**malu**mbu,
muro.	*muros.*

Prefixos concordantes

lu-	**ma-**
lumbu **lu**etu,	**malu**mbu **me**tu,
o nosso muro.	*os nossos muros.*

Genitivo

lua	**ma**
lumbu **lua**'nzo,	**malu**mbu **ma**'nzo,
o muro da casa.	*os muros da casa.*

N'esta classe, como na V ha addição de prefixos no plural. Comprehende um limitado numero de substantivos. Os nomes que derivam de um collectivo e indicam um *objecto unico*, pertencem a esta classe, mas o plural pertence á classe IX. Ex:

lundemba, *cabello.* **ji**ndemba, *cabellos.*

CLASSE VII

Prefixos nominaes

sing. **tu-**	*pl.* **matu-**
tubia,	**matu**bia,
fogo.	*fogos.*

Prefixos concordantes

tu-	**ma-**
tubia **tu**etu,	**matu**bia **m**etu,
o nosso fogo.	*os nossos fogos.*

Genitivo

tua	**ma** (**a mais a : a**)
tubia **tua** mulambi,	**matu**bia **ma** mulambi,
o fogo do cosinheiro.	*os fogos do cosinheiro.*

Comprehende um limitadissimo numero de termos. Como nas classes V e VI o plural é formado pela addição da syllaba **ma** ao prefixo singular. Alguns nomes que começam pela syllaba **tu** pertencem a classe IX. Ex: tulu, *peito*. — **ji**tulu, *peitos*. N'este e n'outros casos a primeira syllaba não é prefixo, faz parte do radical.

CLASSE VIII

Prefixos nominaes

sing. **ku-**	*pl.* **maku-**
kuria,	**maku**ria,
comida.	*comidas.*

Quasi todos os nomes d'esta classe são *nomes verbaes* ou *infinitivos*. Poucos admittem plural.

Prefixos concordantes

ku-	**ma-**
kuria **ku**ami,	**maku**ria **ma**mi,
minha comida.	*minhas comidas.*

Genitivo

kua	**ma**
kuria kua ngamba,	**makuria ma** jingamba,
a comida do carregador.	*as comidas dos carregadores.*

CLASSE IX

Comprehende grande numero de nomes de *pessoas, cousas e animaes* e as palavras *estrangeiras*.

Prefixos nominaes

sing. não tem.	*pl.* **ji-**
hoji,	**ji**hoji,
leão.	*leões.*
kabalu,	**ji**kabalu,
cavallo.	*cavallos.*

Prefixos concordantes

i-	**ji-**
inzo **i**ami,	**j**inzo **j**'ami, (contr. de **jia**)
minha casa.	*minhas casas.*

Genitivo

ia	**j'a** (contr. de **jia**)
inzo **ia** mundele,	**j**inzo **ja** mundele,
a casa do branco.	*as casas do branco.*

No plural d'esta classe pode omittir-se o prefixo nominal, quando se segue o prefixo concordante ou o genitivo. Ex:

ndandu ja mundele, *os parentes do branco* : **jindandu ja** mundele.

CLASSE X

Comprehende os diminuitivos.

CLASSE VII

Prefixos nominaes

sing. **tu-**	*pl.* **matu-**
tubia,	**matu**bia,
fogo.	*fogos.*

Prefixos concordantes

tu-	**ma-**
tubia **tu**etu,	**matu**bia **me**tu,
o nosso fogo.	*os nossos fogos.*

Genitivo

tua	**ma** (a mais a : a)
tubia **tua** mulambi,	**matu**bia **ma** mulambi,
o fogo do cosinheiro.	*os fogos do cosinheiro.*

Comprehende um limitadissimo numero de termos. Como nas classes V e VI o plural é formado pela addição da syllaba **ma** ao prefixo singular. Alguns nomes que começam pela syllaba **tu** pertencem a classe IX. Ex: tulu, *peito*. —**ji**tulu, *peitos*. N'este e n'outros casos a primeira syllaba não é prefixo, faz parte do radical.

CLASSE VIII

Prefixos nominaes

sing. **ku-**	*pl.* **maku-**
kuria,	**maku**ria,
comida.	*comidas.*

Quasi todos os nomes d'esta classe são *nomes verbaes* ou *infinitivos*. Poucos admittem plural.

Prefixos concordantes

ku-	**ma-**
kuria **ku**ami,	**maku**ria **ma**mi,
minha comida.	*minhas comidas.*

Genitivo

kua	**ma**
kuria kua ngamba,	**makuria ma** jingamba,
a comida do carregador.	*as comidas dos carregadores.*

CLASSE IX

Comprehende grande numero de nomes de *pessoas, cousas e animaes* e as palavras *estrangeiras*.

Prefixos nominaes

sing. *não tem.*	*pl.* **ji-**
hoji,	**jihoji,**
leão.	*leões.*
kabalu,	**jikabalu,**
cavallo.	*cavallos.*

Prefixos concordantes

i-	**ji-**
inzo **iami,**	jinzo **j'ami,** (*contr. de* **jia**)
minha casa.	*minhas casas.*

Genitivo

ia	**j'a** (*contr. de* **jia**)
inzo **ia** mundele,	jinzo **ja** mundele,
a casa do branco.	*as casas do branco.*

No plural d'esta classe pode omittir-se o prefixo nominal, quando se segue o prefixo concordante ou o genitivo. Ex:

ndandu ja mundele, *os parentes do branco* : jindandu ja mundele.

CLASSE X

Comprehende os diminuitivos.

Prefixos nominaes

sing. **ka-**	*pl.* **tu-**
kahoji,	**tu**hoji,
leãosinho.	*leões inhos.*
kamubika,	**tu**abika,
escravosinho.	*escravosinhos.*

Prefixos concordantes

sing. **ka-**	*pl.* **tu-**
ka'nzo **ka**mi, (**a** mais **a** : **a**)	**tu**'nzo **tu**ami,
minha casinha.	*minhas casinhas.*

Genitivo

ka (**a** mais **a** : **a**)	**tua**
ka'nzo **ka** mukongo,	**tu**'nzo **tua** mukongo,
a casinha do caçador.	*as casinhas do caçador.*

Pertencem a esta classe os nomes que representam o *agente da acção* expressa pelo verbo, prefixando **ka** ao radical verbal, e as alcunhas e nomes proprios. Ex:

kabila, *pastor*, deriva de ku-bila, *pastar*.

kalundemba, *o homem da cabelleira,* deriva de **lu**ndemba, *cabello.*

Na formação dos diminuitivos observa-se que em alguns nomes ha apenas addição dos prefixos da classe X, conservando os nomes os prefixos das suas classes; n'outros casos desapparecem estes, sendo substituidos pelos da classe X. Ex:

ritari, *pedra*, **kari**tari, *pedrinha.* — **ma**tari, *pedras*, **tuma**tari, *pedrinhas.*

muhatu, *mulher,* **ka**hatu, *mulherzinha.* — ahatu, *mulheres,* **tu**hatu, *mulherzinhas.*

BIBLIOGRAPHIA

TORREND, *A Comparative Grammar of the South-African Bantu Languages, 1891.*

BLEEK, *Comparative Grammar of the South-African Languages, 1885.*

HELI CHATELAIN, *Grammatica Elementar do Kimbundu, 1889.*

CORDEIRO DA MATTA, *Ensaio de Diccionario Kimbundu-Portuguez, 1893.*

— — *Philosophia Popular em Proverbios Africanos, 1891.*

SATURNINO DE SOUSA E OLIVEIRA e MANOEL DE CASTRO FRANCINA, *Elementos Grammaticaes da Lingua Mbundu, 1864.*

HENRIQUE A. D. DE CARVALHO, *Methodo Pratico para fallar a Lingua da Lunda, 1890.*

Fr. JACINTHO BRUSCIOTTO DE VETRALLA, *Regras para mais facil intelligencia do difficil idioma do Congo, reduzidas á forma de Grammatica e traduzidas do latim pelo Bispo de Angola e Congo,* D. ANTONIO THOMAZ DA SILVA LEITÃO E CASTRO, *1886.*

Fr. BERNARDO MARIA DE CANNECATTIM, *Diccionario da Lingua Bunda ou Angolense, 1804.*

— *Collecção de Observações Grammaticaes sobre a Lingua Bunda, 1805.*

J. PEREIRA DO NASCIMENTO, *Grammatica do Umbundu, 1894.*

ERNESTO LECOMTE, *Methodo Pratico da Lingua Mbundu, 1897.*

PADRES DA MISSÃO DA HUILLA, *Diccionario Portuguez-Olunyaneka, 1896.*

CAPELLO E IVENS, *Vocabulario Mbunda in « De Benguella ás Terras de Iacca », 1881.*

SERPA PINTO, *Vocabulario in « Como eu atravessei a Africa », 1881.*

A. F. NOGUEIRA, *O Lunkumbi, dialecto do grupo mbundu que se falla no interior de Mossamedes, 1885.*

STOVER, *Observations upon the Grammatical structure and use of the Umbundu, or the Language of the inhabitants of Bailundu and Bihé, 1885.*

SAUDERS AND FAY, *Vocabulary of the Umbundu Language, 1885.*

ALEXANDRE VISSEQ, *Diccionnaire Fiot-Français, 1890.*

Abreviaturas

abrev. — abreviatura.
adj. — adjectivo.
adv. — adverbio.
aport. — aportuguezado.
art. — artigo.
cl. — classe.
conc. — concordancia, concordante.
conj. — conjuncção.
contr. — contracção.
demonst. — demonstrativo.
f. c. — forma causativa.
f. r. — forma relativa.
gen. — genitivo.
interj. — interjeição.
(L) — em Loanda.
litt. — litteral.
loc. adv. — locução adverbial.
loc. conj. — locução conjunctiva.
loc. prep. — locução prepositiva.
n. p. — nome proprio.
num. — numeral.
pess. — pessoal.
pl. — plural.
prec. — precedido.
pref. — prefixo.
prep. — preposição.
pron. — pronome.
prov. — proverbio.
(S) — no sertão.
s. — substantivo.
sing. — singular.
V. — veja.
v. — verbo.
v. a. — verbo activo.
v. n. — verbo neutro.
v. q. — verbo qualificavo.
v. r. — verbo reflexo.

O numero romano indica a classe a que pertence o substantivo.

PARTE II.

Abreviaturas

abrev.	— abreviatura.	*num.*	— numeral.
adj.	— adjectivo.	*pess.*	— pessoal.
adv.	— adverbio.	*pl.*	— plural.
aport.	— aportuguezado.	*prec.*	— precedido.
art.	— artigo.	*pref.*	— prefixo.
cl.	— classe.	*prep.*	— preposição.
conc.	— concordancia, concordante.	*pron.*	— pronome.
conj.	— conjuncção.	*prov.*	— proverbio.
contr.	— contracção.	*(S)*	— no sertão.
demonst.	— demonstrativo.	*s.*	— substantivo.
f. c.	— forma causativa.	*sing.*	— singular.
f. r.	— forma relativa.	*V.*	— veja.
gen.	— genitivo.	*v.*	— verbo.
interj.	— interjeição.	*v. a.*	— verbo activo.
(L)	— em Loanda.	*v. n.*	— verbo neutro.
litt.	— litteral.	*v. q.*	— verbo qualificavo.
loc. adv.	— locução adverbial.	*v. r.*	— verbo reflexo.
loc. conj.	— locução conjunctiva.		
loc. prep.	— locução prepositiva.		
n. p.	— nome proprio.		

O numero romano indica a classe a que pertence o substantivo.

PARTE II.

DICCIONARIO

PORTUGUEZ - KIMBUNDU

A

A, *art.*, o. *A mulher*, o muhatu; *as mulheres*, o ahatu.

A' *prep.*, mu, bu, ku, kua, kuala, ni. *Vamos á tua caza*, etu tuoloia ku bata rié. *A mim, a ti, a elle, etc.*, kual'eme, kual'eie, kua muene. *Esta cousa é egual á quella*, o kim'eki kiasokela ni kiná. *Junto a mim, junto a nós*, okuami, okuetu.

Abafar, *v. a.*, - futa; - fulumika. *Fazer —, f. c.*, - futisa. *—se, v.r.*, -ri-futa.

Abahulado, a., *adj.*, kikunda, III. *Pessoa de costas abahuladas*, mukua-kikunda, I.

Abaixar, *v. a.*, -betama; -butama. *Fazer —, f. c.*, -betamesa. *—se, v. r.*, -bolama; -betama; -fukamana; - butamana; - butalala. *Fazer —se, f. c.*, - bolamesa.

Abanar, *v. a.*, -buka. *Elle abanou o nosso fogo*, muene uabukile o tubia tuetu. *Fazer —, f. c.*, -bukisa. *Estar a —*, -bukirila. *Andar a — a cabeça*, -bukujuka. *—se, v.r.*, -ri-buka.

Abanar, *v. n.*, *(não estar firme)*, -tingita; -lokosa.

Abandonar, *v. a.*, -eha; -xa; -xisa; -lembua.

Abandono, *(ao)*, muriangene, (muria ngene, *entre estranhos). Viver ao —*, -kala *ou* -xala muriangene. *Meu pae morreu, vivo ao —*, tat'etu uafu, ngala muriangene.

Abano, *s.*, kibukirilu, III.

Abarcar, *v. a.*, -kungula.

Abarrotar-se, *v. r.*, -ri-banda.

Abater *(o preço)*, *v. a.*, -batela, *(aport)*.

Abcesso, *s.*, kijimbu, III. *(do v.* -jimba, *inchar)*; rimbu, IV., *(pl.* marimbu).

Abelha, *s.*, nhoki, IX.

Abertamente, *adv.*, pamá; muangatata *(do v.* -muangana, *escancarar)*.

Aberto, a., *(ser, estar, ficar)*, *v. n.*, -pengula; -jikuka; papumuka.

Abertura, *s.*, muelu, II.

Abjurar, *v. a.*, -bulula.

Abobora, *s.*, rinhangua, IV. — *pequena*, karinhangua, X. *Especies de —*, ritanga IV.; ritangasese IV. *Cabeça de —*, kikozo, III. *Folhas de —*, muengeleka, II.

Abono, *s.*, musungu, II. *Pedir —*, -ta musungu.

Aborrecer, *v. a.*, kuma. *—se, v. r.*, -ri-kuma.

ABORRECIMENTO, *s.*, ukuma, V.
ABORTAR, *v. a.*, -seluka; -selula.
ABORTO, *s.*, kiselu, III; kifu, III.
ABRAÇAR, *v. a.*, -bubala; -ba *ou* -bana kandandu, *(litt. dar abraço).* *—se, v. r.*, -ri-bubala; -ri-bana kandandu.
ABRAÇO, *s.*, kandandu, X.
ABRANDAR, *v, a.*, -beleketa.
ABREVIAR, *v. a.*, -lenguluka.
ABRILHANTAR, *v. a.*, -benhesa *(f. c. de* -benha, *luzir).*
ABRIR, *v. a.*, -jikula; papumuna. *Abri as portas*, jikulenu o mabitu. *Fazer—, f. c.*, -jikuisa. *— a ou para, f. r.*, -jikuila. *Elles abriram-me a porta*, a-ngi-jikuirile o ribitu. *— frequentemente*, -jikujula. *Elle abriu frequentemente a nossa porta*, muene uajikujula o ribitu rietu. *—se, v. r.*, -ri-jikula; -ri-papumuna. *—se frequentemente*, -ri-jikujula. *—se, v. n., (ficar aberto).* -jikuka; -papumuka. *A porta abriu-se*, o ribitu riajikukile. *—os olhos*, -pama.
ABSOLVER, *v. a.*, -loloka; -bana mulololoki, *(litt. dar perdão).*
ABSOLVIÇÃO, *s.*, mulololoki, II. *(do v.* -loloka, *perdoar).*
ABSTER-SE, *v. r.*, -jila.
ABUNDANCIA, *s.*, ributu, IV.
ABUNDANTE, *(ser) v. q.*, -vula.
ABUNDANTEMENTE, *adv.*, kiu-kiu; bulu-bulu; butu-butu. *Correr o sangue abundantemente*, -sonoka o manhinga kiu-kiu. *As lagrimas correm —*, masoxi masonoka bulu-bulu.
ABUNDAR, *v. n.*, -vula; -salala; -butumuka; -riueua.
ABUSADOR, A., *adj., (pessoa)*, mukua-mbuanza, I.
ABUSO, *s.*, mbuanza, IX.
ABYSMO, *s.*, mukiukuluku, II.
ACABAR, *v. a.*, -zuba; -jila; -nzunzumuna. *Fazer —, f. c.*, -zubisa. *—, v. n.*, -bua. *Fazer —, f. c.*, -buisa.
ACALENTAR, *v. a.*, -lela; -baba.
ACAMPAMENTO, *s.*, fundu, IX.
ACAMPAR, *v. n.*, -ta fundu *(litt. pôr acampamento).*
ACANHADO, A., *(ser, estar, ficar), v. q.*, -suna.
ACARICIAR, *v. a.*, -lela; -zenza.
ACAUTELLAR, *v. a.*, -aluka. *—se, v. r.*, -ri-aluka; -kala ni masunga *(litt. estar com cautella).*
ACCEITAR, *v. a.*, -xikana. *Fazer —, f. c.*, -xikanesa.
ACCENDER, *v. a.*, -uika. *Accende o fogo*, uika o tubia. *Mandar —, f. c.*, -uikisa.
ACCRESCENTAR, *v. a.*, -bandekeja; -bandekeza; -bandekela.
ACCRESCIMO, *(de negocio que se dá ao freguez) s.*, kuila *ou* kuilu, IX. *Dar —*, -kuila.
ACCUMULAR, *v. a.*, -lunjika.
ACCUSAR, *v. a.*, -tatela. *—se, v. r.*, -ri-tatela.
ACEIADO, A., *adj., (pessoa)*, musonde, II.
ACENAR, *v. n.*, -balula.
ACERTAR, *v. a.*, -nonga; -lungama.
ACHA *(de lenha)*, *s.*, uinhi, IX. *(pl.* jiuinhi).
ACHAR, *v. a.*, -sanga; -mona. *Achei as vossas gallinhas dentro do capim*, eme ngasangele o jisanji jenu mu iangu. *—se, v. r.*, -kala.
ACIDEZ, *s.*, ungenge, V. *(de* ngenge, *cajá, fructa acida).*
ACIDO, A., *adj.*, haki, IX.
ACIDO, A., *(ser, estar, ficar), v. q.*, -ngangama. *Tornar, fazer —,*

f. c., -ngangamesa.

Acocorar-se, *v. r.*, -sondama; -butamana; -ngongama; -ngongamana.

Açoitar, *v. a.*, -sotala *(aport.)*; -beta; -bana mixinga *(litt. dar açoites)*.

Açoite, *s.*, muxinga, II; sanzu, IX. *Dar —*, -bana mixinga.

Acolá, *adv.*, muná *(dentro)*; baná *(sobre)*; kuná *(junto)*.

Acompanhar, *v. a.*, -batesa. — *uma visita, um enterro*, -bengeleka.

Aconselhar, *v. a.*, -ambela *(f. r. de* -amba, *dizer)*. *—se, v. r.*, -ri-longesa *(f. c. de* -longa, *ensinar)*.

Acontecimento, *s.*, kisulukutu, III.

Acordar, *v. n.*, -tona; -balumuna; -fundumuka. *O discipulo acordou de noite*, o xibulu iatonene ni usuku. *Fazer —*, -fundumuna.

—, *v. a.*, -tonesa *(f. c. de* -tona). *O rato acordou o homem*, o ribengu riatonesene o mutu.

Acorrentar, *v. a.*, -basa; -ta bu lubambu, *(litt. pôr na corrente)*. *Madar —, f. c.*, -basesa. *—se, v. r.*, -ri-ta bu lubambu.

Acostumado, a., *(ser, estar, ficar), v. n.*, -ijila; -ene. Verbo defectivo, só tem o presente indicativo.

Acostumar, *v. a.*, -ijirisa; -jirisa; jidisa, *(f. c. de* ijila). *—se, v. r.*, -jirila; -kijirila *(f. r. de* -ijila).

Açougue, *s.*, inzo ia xitu *(litt. casa da carne)*.

Acreditar, *v. a.*, -xikana. *Fazer —, f. c.*, -xikanesa.

Acudir, *v. a.*, -kurila; -bandula; -bandulula.

Açular. *v. a.*, -tesa.

Aculeo, *s.*, kisuelele, III.

Adagio, *s.*, sabu, IX.

Adão, *n. p.*, Adá.

Adaptar, *v. a.*, -famena.

Addicionar, *v. a.*, -kurika. — *para, f. r.*, -kurikila.

Adeus! *interj.*, xala!; xal'ê! *(do v.* -xalesa, *despedir-se)*.

Adherir, *v. a.*, -namina. — *frequentemente*, -naminina.

Adherir, *v. n.*, -bandama.

Adiantar, *v. a.*, -bitakana. *Fazer —, f. c.*, -bitakanesa.

Adiante, *(para) adv.*, ku polo *(litt. para a cara)*.

Adivinhação, *s.*, muzambu, II. *(do v.* zambula, *adivinhar)*. *— de um enigma*, nongo, IX; nongonongo, IX.

Adivinhar, *v. a.*, -sakela; -zambula; -xingila.

Adivinho, a., *s.*, musakiri, I. *(do v.*, -sakela); muxingiri, I. *(do v.*, -xingila); muzamburi, I. *(do v.*, zambula); nganga, IX; ngombo, IX.

Admiração, *s.*, kiriuanu, III; kuriuana, VIII; kitukumuke, III; mar uanu *(pl.)* IV.

Admirado, a., *(ser, estar, ficar), v. n.*, -tuuama.

Admittir, *v. a.*, -bokuesa.

Admoestar, *v. a.*, -bazela; -xinga.

Adoçar, *v. a.*, -toalesa.

Adoecer, *v. n.*, -kata.

Adolescencia, *s.*, undenge, V. *(de* ndenge, *mais novo)*.

Adorar, *v. a.*, -beza; -beja. *—se, v. r.*, -ri-beja.

Adormecer, *v. n.*, -zeka; -lambala; -lambalala; -buna.

Adornar, *v. a.*, -famesa *(f. c. de* -fama. *ficar bem)*.

Adorno, *s.*, ukembu, V.

4

ADRIANA, *n. p.*, Ndiriana.
ADRIÃO, *n. p.*, Ndirianu.
ADUBAR, *v. a.*, -toa; -leba; -lunga.
ADULTERIO, *s.*, panda, IX. *Commetter —*, -ta panda. *Multa imposta ao adultero em favor do marido*, upanda, V.
ADULTO, A., *adj.*, muariakimi, I.
ADVOGADO, *s.*, mulongeri *ou* mulongiri, I. *(do v.* -longa, *ensinar).*
ADVERSARIO, A., *adj.*, nguma, IX.
AFAMADO, A., *(ser, estar, ficar), v. n.*, -fumana.
AFAMAR, *v. a.*, -fumanesa. *—se, v. r.*, -ri-fumanesa.
AFASTAR, *v. a.*, -setula; -sandula. *—se, v. r.*, -ri-setula; -setuka; -sanduka. *Andar a —se*, -sandujuka.
AFFECTADO, A., *(ser, estar), v. n.* -ri-xeketa; -ri-sepunha.
AFFECTO, *s.*, kizola, III.
AFFLICÇÃO, *s.*, kikoto, III.
AFFLIGIR, *v. a.*, -kenanesa; -kotamesa. *— o coração*, -kenanesa o muxima. *—se, v. r.*, -riketa; -kuata kikoto *(litt. tomar afflicção).*
AFFONSO, *n. p.*, Foso.
AFIAR, *v. a.*, -zuika. *Afia a faca do carregador*, zuika o poko ia ngamba.
AFILHADO, A., *s.*, mona-mungua, I. *(litt. filho do sal). Co-afilhado*, pange a mungua *(litt. irmão do sal).*
AFOGAR, *v. a.*, -bonda.
AFORMOSEAR, *v. a.*, -famesa *(f. c. de* -fama, *ficar bem).*
AFROUXAR, *v. a.*, -beleketa; -beteketa; -xoueta; -xoela; buebua; -buebuela.
AFUGENTAR, *v. a.*, -kaia; -kaiesa; -lengesa, *(f. c. de* -lenga, *fugir). O meu cão afugentou os vossos carneiros*, o mbua iami iakaiesa o jimburi jenu.
AFUNDAR, *v. a.*, -boba; -fundala *(aport.). Fazer —*, -fundalesa. *—se, v. r.*, -fundalala.
AGACHADO, A., *(estar, ficar), v. n.*, -kala kutukutu.
AGACHAR-SE, *v. r.*, -batalala; -butala; -butalala; -butamana; -fukamana.
AGARRAR, *v. a.*, -kuata. *Agarra ou mata o lobo*, kuata anga jiba o kimbungu. *Mandar —, f. c.*, kuatesa. *—se, v. r.*, -ri-kuata; kuatenena.
AGATANHAR, *v. a.*, -balata.
AGAZALHO, *s.*, kizalu, III.
AGILIDADE, *s.*, kasokelela, X.
AGITADAMENTE, *adv.*, sunha-sunha.
AGITAR, *v. a.*, -bekela; -tekula; -tingita; -nhikita. *Fazer —, f. c.*, -tingitisa. *—se, v. r.*, -ri-bekela; -ri-tekula; -ri-tingita; -ri-nhikita.
AGOIRAR, *v. a.*, -bika.
AGORA, *adv.*, kindala. *— mesmo*, kindaúla.
AGOSTINHO, *n. p.*, Nguxi.
AGRADAR, *v. a.*, -uabela *(f. r. do v.* -uaba, *ser bom).*
AGRADAVEL, *adj.*, *(pessoa)*, mukua-kinhami, I.
AGRADECER, *v. a.*, -tondela *(f. r. do v.* -tonda, *bater palmas);* -sakirila.
AGRADECIMENTO, *s.*, kisakirilu. III; risakirilu, IV. *(do v.* -sakirila).
AGRICULTAR, *v. a.*, -rima. *Mandar —, f. c.*, -rimisa.
AGRICULTOR, *s.*, murimi, I; kirimakaji, III; kixina, III; hulu, IX.
AGRUPAR, *v. a.*, -longama.
AGUA, *s.*, menha *(pl.). — tepida.*

menha malabuka. — *fria*, menha matalala. — *quente*, menha matema. —*potavel*, menha matorne. — *doce*, menha matouala. — *salgada*, menha malulu *ou* ma mungua. — *salobra*, menha masabuluka. *Um pouco de* —, kamenha, X. *Tirar* —, -taba.

AGUADEIRO, *s.*, mutabi, I. (*do v.* -taba, *tirar agua*).

AGUARDENTE, *s.*, ualende (*aport.*); kisungu, III; uindu, V.

AGUEDA, *n. p.*, Kakila.

AGUÇADOR, A, *adj.*, musongi, I. (*do v.* -songa, *aguçar*).

AGUÇAR, *v. a.*, -songa. *Mandar* —, *f. c.*, -songesa.

AGUIA, *s.*, humbi, IX; holokoko, IX; kakulu-ka-humbi, X. — *pequena*, kaholokoko, X.

AGUILHÃO, *s.*, mumomo, II.

AGUILHOAR, *v. a.*, -xoka.

AGULHA, *s.*, nguia, IX. (*aport.*). — *pequena*, kanguia, X.

AH! *interj.*, *de admiração*, tata!; uá!

AHI, *para ahi*, *adv.*, momo (*dentro*); bobo (*sobre*); koko (*perto*); b'ene. — *mesmo*, beniobo.

AI! *interj.*, *de espanto, quando succede desgraça*, aiué! aiué!; mam'etu é!; tat'etu é!

—! *interj.*, *de dor*, ai!; tat'etu ê!; mam'etu ê!; tatorio!

—! *interj.*, *de repugnancia*, auá!; aká!

— *de mim!*, lamba riami! (*litt. desgraça minha!*); malu ami! (*litt. meus pezares*). — *de ti!*, lamba rié!

AINDA, *adv.*, lua; hanji; ari (na Kissama). — *não*, kilúa; hanji ki. *Elle ainda não veio? Ainda não*, muene k'ezê lua? kilúa.

AINDA QUE, *loc. conj.*, anga; sumbala; inga. *Ainda que escravo, elle é rico*, sumbala mubika, muene mukua-kitari. *Ainda que madrugues, não podes chegar*, inga ua-ri-meneka, kutenê (*L.*) kutena (*S.*) ku-bixila.

AJOELHAR, *v. n.*, -fukama; -fukamana. *Mandar* —, *f. c.*, -fukamesa.

AJUDAR, *v. a.*, -kuatesa (*f. c. do v.* -kuata, *agarrar, apanhar*). — *a pôr a carga á cabeça*, -tuika. —*se*, *v. r.*, -ri-kuatesa.

AJUIZADO, A, *adj.*, mukuakilunji, I.

AJUNTAMENTO, *s.*, kipupa, III; rianda, IV.

AJUNTAR, *v. a.*, -ongeka; -popeka; -bongola; -bongolola; -lungama; -lunjika. *Os escravos ajuntam pedrinhas*, o abika olokuongeka tumatari. *O meu amigo ajuntou os seus parentes*, kamba riami riabongoluele o jindandu jê. — *para*, *f. r.*, -bongoluela. *Ajuntei os teus fructos para ti*, eme nga-ku-bongoluela o irima ié. —*se*, *v. r.*, -ri-ongeka; -lungamena.

AJUSTAR, *v. a.*, -suata.

ALARGAR, *v. a.*, -zoza; -boba; -ehelela; -sanzumuna. *Fazer* —, *f. c.*, -bobesa. —*se*, *v. r.*, -ri-zoza; -ri-sanzumuna; -sanzuka; -sanzumuka.

ALARIDO, *s.*, mbundu, IX; kingololo, III.

ALBINO, *n. p.*, Lubinu.

ALCOFA, *s.*, kimanga, III; ngonga, IX. — *pequena*, kangonga, X.

ALEGRE, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, *alegrar-se*, *v. r.*, -sanguluka.

Fazer —, *f. c.*, -sangulukisa.
ALEIJADO, A., (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -nemana.
ALEIJADO, A, *adj.*, kinema, III; rikata, IV, (*do v.* -kata, *adoecer, estar doente*). — *de nascença*, ngonga, IX.
ALEIJAR, *v. a.*, -nemeka. —*se*, *v. r.*, -ri-nemeka.
ALEIJÃO, *s.*, unema, V. (*do v.* -nemana, *ser aleijado*).
ALEIXO, *n. p.*, Lexu.
ALÉM, *adv.*, muná (*dentro*); baná (*sobre*); kuná (*junto*); kuná-kuná; ku mbandu ia mukua (*litt. do outro lado*); ku mbandu kuná, (*litt. daquelle lado*).
ALEXANDRE, *n. p.*, Xandele.
ALEXANDRINA, *n. p.*, Xandirinha.
ALFORRIA, *s.*, ufolo, V, (*do port. forro*).
ALFREDO, *n. p.*, Lufeledu.
ALGODÃO, (*em rama*) *s.*, mujinha, II.
ALHEIO, A, *adj.* -ngene (*prec. da conc. do genitivo*). *Cousa* —, kima kiangene. *Filho* —, mona uangene (*ou somente* mona ngene).
ALHO, *s.*, aiu, IX, (*do port.*).
ALI, (*para*) *adv.*, muná (*dentro*); baná (*sobre*); kuná (*junto*).
ALIENAÇÃO, *s.*, masambi-sambi, IV (*pl.*); ulaji, V.
ALIENADO, A, *adj.*, mukua-masambi-sambi, I.
ALLIVIO (*ter*), *v. n.*, -leviiala, (*do port. alliviar*).
ALIMENTAR, *v. a.*, -risa (*f. c.*, *do v.* -ria, *comer*).
ALIMENTO, *s.*, kuria, VIII. *Primeiro — que se dá a uma criança*, haku, IX.
ALMA, *s.*, muenhu, II. — *do outro mundo*, ndele, IX; nzumbi, IX.
ALMISCAR, *s.*, kise kia kombe.
ALMISCAREIRO, (*animal*) *s.*, rikombe, IV.
ALMOÇAR, *v. n.*, -riaúla. *Nossos amigos almoçaram bem*, o makamba metu mariauile kiambote.
ALMOFADA, *s.*, petu, IX. Ukembu ua petu, moxi isuta (*prov.*), *bellesa de almofada, dentro trapos* (*por fora cordas de viola, por dentro pão bolorento*).
ALMOFARIZ, *s.*, kinu, III.
ALOÉS, *s.*, kikalangu, III.
ALPENDRE, *s.*, kitelembu, III.
ALPISTE, *s.*, masangu, *pl.* IV.
ALQUEIRE, *s.*, kizonzelu, III.
ALTERCAR, *v. a.*, -zoka; -ri-xinga, (*de* xinga, *ralhar*).
ALTO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -leba; -lebela. *O teu muro está alto?* o lumbu lué lualebe?.
Tornar —, *f. c.*, -lebesa.
ALTO, A, (*pessoa*) *adj.*, kileba, III.
ALTO, (*a parte alta*) *s.*, ritala, IV.
— *da cabeça*, tala-mutue.
ALTO LA! *exp. adv.*, kinga bobo! (*litt. espera ahi*).
ALTURA, *s.*, nzanza, IX.
ALUMIAR, *v. a.*, -muika. *Fazer* —, *f. c.*, -muikisa. — *para ou a*, *f. r.*, -muikina. —*se*, *v. r.*, -ri-muika.
ALUMNO, A, *s.*, xibulu, IX (*do port. discipulo*).
ALVIÇARAS, *s.*, mesu ma ku-mona, (*litt. olhos de ver*).
ALVURA, *s.*, undele, V. (*de* mundele, *branco, europeu*); uzelelu, V. (*do v.* -zela, *ser branco*).
AMA (*de leite*) *s.*, muamuisi, I. (*do v.* -amuisa, *amamentar*). kileri, III. — *secca*, maseka (*do port.*).
AMADURECER, *v.n.*, -bia; -fundama.

O milho já amadureceu, o masa mabi kiá. *Fazer —, f. c.,* -fundamesa.

Amalia, *n. p.,* Amaria.

Amamentar, *v. a.,* -amuisa (*f. c., de* -amua, *mamar*).

Amancebar, *v. a.,* -sokana. *Fazer —, f. c.,* -sokanesa. *—se, v. r.,* ri-sokana.

Amanhã, *adv.,* mungu. *Depois de —,* munguriná, (*litt. aquelle amanhã*). *Tras—* (*d'aqui a tres dias*), mungurinaku. *O nosso chefe virá amanhã ou depois d'amanhã?* O kota rietu riondokuiza mungu anga munguriná?

Amanhecer, *v. n.,* -kia; -rimeneka. *Amanheceu*, ku-akie (*litt. aqui amanheceu*); kuma ku-akie. *já amanheceu,* ku-akie kiá.

Amansar, *v. a.,* -belesela (*do port. obedecer*).

Amar, *v. a.,* -zola. *Fazer —, f. c.,* -zolesa. *—se, v. r.,* -ri-zola. *Fazer —se, f. c.,* -ri-zolesa.

Amarellecer, *v. n.,* -buika.

Amarfanhar, *v. a.,* -bolofa.

Amargar, *v. n.,* -lula.

Amargo, a, (*ser, estar, ficar*), *v. q.,* -lula. *A agua está amarga,* menha malulu.

Amarra, *s.,* rikaselu, IV. (*do v.* -kasa, *atar*).

Amarrar, *v. a.,* -kuta; -kasa; -kuika; -tata. *Amarrai as cargas com cordas,* kutenu o imbamba ni mikolo. *Mandar —, f. c.,* -kutisa; -kuikisa; -tatesa. *— a, f. r.,* -kutila. *Elle mandou amarrar os carregadores,* muene uakutisa o jingamba. *—se, v. r.,* -ri-kuta. *Fazer —se, f. c.,* -ri-kutisa. *Tornar a —,* -tatulula.

Amarrotar, *v. a.,* -fandujula. *—se, v. r.,* -ri-fandujula.

Amasia, *s.,* mukuavalu, I. (*abrev. de* mukua kavalu, *litt. pessoa de amizade*). *— escrava,* mukama, I.

Amassar, *v. a.,* -bosomona.

Ambrosio *n. p.,* Mboloji.

Amedrontar, *v. a.,* -kuatesa uoma (*litt. fazer apanhar medo*).

Amelia, *n. p.,* Ameria.

Amendoim, *s.,* nguba, IX.

Amigar, *v. a.,* (*tomar homem ou mulher*) -sokana; *Fazer — f. c.,* -sokanesa. *— se, v. r,.* -ri-sokana.

Amigo, a, *s.,* rikamba, IV; kavalu. *— intimo*, kamba ria kiala ni mulumbu (*litt. amigo da unha com o dedo.*) *— do coração,* kamba ria muxima. *Amicissimo,* kamba rionene. Kavalu ka mutunge a tanga, tanga iabatuka, ukamba uabu, *amigo emquanto está o panno no tear, ficou prompto o panno, acabou-se a amizade* (*prov., amigo do bom tempo muda-se com o vento*). Kamba rié zoka n'é, ukamba ni uabe, *bulha com o teu amigo, para que a amizade seja boa (prov.).*

Amimar, *v. a.,* -nzenza.

Amizade, *s.,* luvalu. VI; ukamba, V; ukavalu, V.

Amo, *s.,* ngana, IX; muene, I; muari, I; fumu, IX. *jovem —,* ngana-ndenge.

Amolar, *v. a.,* -zuika. *Amola as thesouras para o homem,* zuika o matujola pala o mutu.

Amollecer, *v. a.,* -beleketa; -beteketa; -lembula. *— v. n.,* -lembuka; -nengana; -xoueta; -xoela; -hobojoka.

Amontoar, *v. a.,* -vurisa.

AMOR, *s.*, kizola, III; henda, IX.
AMOROSO, A, *adj.*, mukua-henda, I.
AMOSTRA, *s.*, mosana, IX, (*aport.*).
AMPUTAR, *v. a.*, -butula; -butulula; -koka.
AMPUTADO, A, (*ser*, *estar*, *ficar*) *v. n.*, -butuluka.
AMUAR, *v. n.*, -suamba.
AMULETO, *s.*, mbanze, IX.
ANANAZ, *s.*, nanaji, IX, (*aport.*).
ANÃO, Ã, *s.*, kambuta, X.
ANCIA, *s.*, hanji, IX; songo, IX.
ANCIÃO, Ã, *s.*, sekulu, IX; rikota, IV; kikulakaji, III.
ANCORADOURO, *s.*, ritabu, IV.
ANDADOR, A, *adj.*, muendi, I. (*do v.* -enda, *andar*).
ANDAR, *v. n.*, -enda. *Com quem anda elle?* Muene uolokuenda ni nanhi? *Fazer* —, *f. c.*, -endesa. — *a ou para*, *f. r.*, -endela. — *sem parar*, -endelaku; -riambatela. — *aos zig-zags*, -lundujula. — *depressa*, -enda lusolo; -lenguluka. — *de gatinhas*, -avula. — *errante*, -baluka. — *pé ante pé*, -omba. — *ás escondidas*, -ombela; -ombelela. — *em redor*, -junga. — *com as pernas abertas*, -hangata. — *vagarosamente*, *por doença*, -zonzalala. — *de rastos*, -xena; -xenena. *Modo de* —, uendelu, V.
ANDAS, *s.*, ingonga, *pl.*, III.
ANDORINHA, *s.*, piapia, IX. (onomat.).
ANDRAJO, *s.*, rikoza, IV.
ANDRÉ, *n. p.*, Mandele.
ANDÚA, (*ave*) *s.*, nduua, IX.
ANEL, *s.*, nela, IX. (*aport.*). *Anelzinho*, kanela, X.
ANJELA, *n. p.*, Njila,
ANJELICA, *n. p.*, Njirika.
ANGOLENSE, *adj.*, mona-ngola, I; mukua-ngola, I.
ANGULO, *s.*, hota, IX.
ANGUSTIA, *s.*, paxi, IX.
ANIMAL, *s.*, kiama, III; kimuna, III.
ANIMAR, *v. a.*, -kolesa (*f. c.*, *de* -kola, *ser forte*); -kolokotesa. —*se*, *v. r.*, -ri-kolesa.
ANNA, *n. p.*, Nana; Nanana; Donana.
ANNICA, *n. p.*, (*familiar*), Nika.
ANNO, *s.*, muvu, II. *Quantos annos tem vosso irmão?* Pange enu uala ni mivu ikuxi?
ANOITECER, *v. n.*, -vunda; -lemba.
ANTECIPAR, *v. a.*, -kalanga. —*se*, *v. r.*, -ri-kalanga.
ANTEPASSADO, *s.*, mukulu, I.
ANTERIOR, A, *adj.*, -tuama (*do v.* -tuama, *ir na frente*).
ANTES (*de*), *prep.*, anga hanji. *Seis dias antes de sua morte*, izúa isamanu anga hanji o kufua kuê.
ANTIGO, A, *adj.*, -okulu (*prec. do pref. conc.*); -xahulu (*prec. da conc. do gen.*). *Coisa antiga*, kima kiaxahulu. *Antiquissimo*, *a*, -okulu-kulu.
ANTIGUIDADE, *s.*, ukulu, V; ukululu, V; ukulundundu, V; uxakulu, V; ukulu ni ukulu, V.
ANTONIA, *n. p.*, Tonha.
ANTONIO, *n. p.*, Tonhi.
ANTROPOPHAGO, A, *adj.*, muriatu, I. (*de* -ria, *comer*, atu, *pessoas*).
ANUS, *s.*, muxalala, II; mutumba, II; mutungu, II; rinenenu, IV; (*do v.* -nena, *evacuar*).
ANZOL, *s.*, nzolo, IX, (*aport.*). — *pequeno*, mutondo, II. *Lançar o* —, -tandela; -tandelela nzolo.
AQUECER, *v. a.*, -temesa (*f. c. de* -tema, *ser*, *estar quente*). —*se*, *v. r.*, -ri-temesa; -ota.
AQUELLE, A, *adj.*, *e pron. de*-

monst. -na, (*prec. do pref. conc*.).

Cl. I. *sing*., uná; iuná; *pl*., aná, ianá. *Aquella pessoa*, mutu uná. *Aquellas pessoas*, atu aná.

Cl. II. *sing*., uná, iuná; *pl*., iná. *Aquelle pau*, muxi uná. *Aquelles paus*, mixi iná.

Cl. III. *sing*., kiná; *pl*., iná. *Aquella pelle*, kiba kiná. *Aquellas pelles*, iba iná.

Cl. IV. *sing*., rina. *Aquella pedra*, ritari rina.
Cl. V. *sing*., una, iuna. *Aquella arma*, uta una.
Cl. VI. *sing*., luna. *Aquelle muro*, lumbu luna.
Cl, VII. *sing*., tuna. *Aquelle fogo*, tubia tuna.
Cl. VIII. » kuna. *Aquella comida*, kuria kuna.

pl., **maná**.

Cl. IX. *sing*., iná; *pl*., jiná. *Aquelle boi*, ngombe iná. *Aquelles bois*, jingombe jiná.

Cl. X. *sing*., kaná; *pl*., tuná. *Aquelle cãosinho*, kambua kaná. *Aquelles cãesinhos*, tumbua tuná.

Quanto os nomes são regidos dos pref. locativos: **mu**, **bu**, **ku**, o demonstrativo e, **muná**, **baná**, e **kuná**, em que entram os pref. locativos. (*veja* **este a**). *N'aquella terra*, **mu'xi muná**. *N'aquelle logar*, **bu kiriri baná**. *N'aquella casa*, **ku bata kuná**. Pode empregar-se a concordancia regular, **bu kiriri kiná**.

AQUELL'OUTRO, A, *adj. demonst*., -na-na (*prec. as duas syllabas do pref. conc*.).

AQUEM, (*para*), *adv*., ku'mbandu oko (*litt d'este lado*); ku luiji.

AQUI, (*para*), *adv*., mumu (*dentro*); baba *ou* boba (*sobre*); kuku (*junto*). *O milho está aqui*, o masa mala mumu. *Vinde aqui*, izenu kuku. *Aqui d'el-rei!* nakuetu ê! nakuetu ê!; tat'etu ê!; tatorio!

AQUIETAR, *v. a*., -tulula.
— *v. n*., -tuluka.

AQUILLO, *adj. e pron. demonst*., kiná; kina-kina (*refere-se a* kima, *cousa*).

APAGAR, *v. a*., -jima. *Nós apagamos o fogo do cozinheiro*, etu tuajimi o tubia tua mulambi. *Mandar —, f. c*., -jimisa. *—se, v. r*., -jimina; -jiminina; -buika; -buikila. *Fazer —se, f. c*., -buikisa.

APALPAR, *v. a*., -babata; -xaxata. *—se, v. r*., -ri-babata; -ri-xaxata.

APANHAR, *v. a*., -kuata; -bonga; -nona. *Apanha seis batatas*, bonga sambuari ria mbonzo. *Mandar —, f. c*., -nonesa; -kuatesa. *—a ou para, f. r*., -bongela. *Elles estão apanhando para vós grandes pedras*, ene akexile mu-nu-bongela matari monene.

APARA, *s*., kitandu, III.

APARAR, *v. a*., -kambula; -kamburila.

APARTAR, *v. a*., -songola; -songolola. *—se, v. r*., -ri-songola; -songoloka.

APEAR-SE, *v. r*., -tuluka.

APEDREJAR, *v. a*., -ta matari (*litt. pôr pedras*). *—se, v. r*., -ri-ta matari.

APENAS, *adv*., toka.

APERTO, *s*., kixina III. — *no pescoço*, kixina bu xingu.
— (*necessidade*), *s*., kibinji, III. *Grande*. —, kibiri-kibinji, III. *Estar em grande —*, -kala ku kibiri-kibinji.

APERTAR, *v. a*., -boba; -popama; -finha. *Mandar —, f. c*., -popamesa. *—se, v. r*., -ri-popama; -ri-finha.

APEZAR, (*de*) *prep*., sumbala; hanga se; xindala. *Elle, apezar de ser alto, não tem força*, muene, sumbala kileba, kalê ni nguzu. *Apezar da agua ser amarga, bebel-a-ei*, o menha,

anga se malulu, ngi-ma-nua kiomuene.

APODRECER, *v. n.*, -bola; -lukuta. *A carne apodreceu*, o xitu iabolele. *Fazer —, f. c.*, -lukutisa.

APOLLONIA, *n. p.*, Polonha.

APOLOGO, *s.*, musoso, II.

APONTAR, *v. a.*, -rikija; -rikisa; -rikiza; -ndonda. — *com o dedo*, -rikiza ni mulumbu.

APOQUENTAÇÃO, *s.*, muzukuta, II.

APOQUENTAR, *v. a.*, -zukutisa. — *se, v. r.*, -ri-zukutisa.

APOSTAR, *v. a.*, -lua jipaku.

APOUCAR, *v. a.*, -tolesa; (*f. c., de* -tola, *ser pouco*).

APPARIÇÃO, *s.*, kiriuanu, III; kisunji, III.

APPARECER, *v. n.*, -moneka; -tetama; -tukuluka. *A lua appareceu*, mbeji iatetama. — *continuadamente*, -monekeja.

APPENDICE (*ileo-cecal*), *s.*, risangalala, IV. (*usa-se mais o pl.* masangalala).

APPETITOSO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -fula. *A comida está appetitosa*, o kuria kuafulu.

APPLAUDIR, *v. a.*, -tonda.

APPOIO, *s.*, rizemenu, IV.

APREGOAR, *v. a.*, (*negocio*), -bekesa.

APRENDER, *v. a.*, -rilonga. — *officio*, -rilonga ufunu. — *a ler e escrever*, -rilonga ku-tanga ni ku-soneka. — *a negociar*, -ta uenji. — *a fallar*, -rilonga ku-zuela. — *á sua custa*, -ri-rilongesa.

APRENDIZ, *s.*, mona-mufunu, I. (*litt. filho do officio*); mbambala, IX; kiximba, III.

APRESENTAR, *v. a.*, -tukulula. — *se, v. r.*, -ri-tukulula.

APRESSADO, A, (*ser, estar*) *v. n.*, -sakamana; lalama; lalamana. *Muito —*. -letuka.

APRESSAR, *v. a.*, -sukila; -sukirila; -sakamesa; -sakamanesa; -xakumbala.

APRESSAR-SE, *v. r.*, -sakala; -sakalala; -ri-sakamesa; -ri-sakamanesa; -lalamesa; -lalameka; -lenguluka.

APROMPTAR-SE, *v. r.*, -ri-lurika.

APROXIMAR, *v. a.*, -zukama; -sueta. —*se, v. r.*, -ri-zukama; -ri-sueta.

AR, *s.*, (*atmosphera*), rilu, IV. *No ar*, mu lu.

AR, *s.*, (*vento*), kitembu, III.

ARANHA, *s.*, kinjandanda, III.

ARAR, *v. a.*, -ximata.

ARAUTO, *s.*, punge, IX.

ARBUSTO, *s.*, kamuixi, X.

ARCHOTE, *s.*, muanga, II.

ARCO (*da setta*) *s.*, mufula, II. — *iris*, hongolo, IX.

ARDER, *v. n.*, -bia; -alala; -xixima. *Os meus paus ardem bem, os vossos fazem fumo*, o mixi iami iolobia kiambote, o ienu iolobanga rixi.

ARDIL, *s.*, nzunza, IX.

ARDOR, *s.*, uxiximinu, V.

ARÊAR, *v. a.*, -kunga. *Mandar —, f. c.*, -kungisa.

AREIA, *s.*, kisekele, III. *Banco de —*, senga, IX.

ARFAR, *v. n.*, -huima.

ARGOLA, *s.*, rilenge IV. (*usa-se mais o pl.* malenge *com a significação de pulseira*).

ARMA (*de fogo*), *s.*, uta, V (*pl.* mauta *ou* mota). *Disparar a —*, -loza uta. — *pequena*, kauta, X.

ARMADILHA, *s.*, kibetu, III; ribebe, IV; rila, IV (*pl.* marila). — *para jacaré*, kisa, III.

ARMAR, *v. a.*, -oleka.

ARQUEAR, *v. a.*, -koteka; -koneneka. —*se*, *v. r.*, -ri-koteka.
ARRAIA, (*peixe*), *s.*, papa, IX.
ARRANCADO, A, (*estar, ficar*) *v. n.*, -zukuka.
ARRANCAR. *v. a.*, -buza; -kotomona; -tukula. *O carneiro arrancou os arbustos*, o mburi iabujile o tumixi. — *com os dentes*, -zuna. — *repetidas vezes*, -zununa; -zuna-zuna; -zutujuna.
ARRANHADURA, *s.*, mixangu-mixangu, II (*pl. de* muxangu, *risco*).
ARRANHAR, *v. a.*, -kalumuna. — *com as unhas*, -njotona; -zukula; -nzotona. *Estar a* —, -njotojona; -zukujula; -nzotojona.
ARRANJAR, *v. a.*, -ririka; -lurika. *Arranja as tipoias*, ririka o mauanda. *Mandar* — *f. c.*, -ririkisa; -lurikisa. —*se*, *v. r.*, -ri-ririka.
ARRASTAR, *v. a.*, -koka. — *os pés*, -xakata. *Não arrastes mais os pés*, kuxakate ringi o inama. —*se*, *v. r.*, -ri-koka.
ARREAR, (*por no chão*) *v. a.*, -tula. *Arreamos as nossas cargas*, etu tuaturile o imbamba ietu. *Mandar* — *f. c.*, -turisa.
ARREBATAR, *v. a.*, -sumbula; -langumuna.
ARREBENTAR, *v. a.*, -boza; -tandula; -tuula. *Fazer* —, *f. c.*, -bozesa.
—, *v. n.*, -tanduka; -tufuka.
ARREDAR-SE, *v. r.*, -bambuka.
ARREFECER, *v. a.*, -talalesa.
—, *v. n.*, -talala.
ARREGAÇAR, *v. a.*, -baka; -bakela; -zaka; -bakula. — *os vestidos*, -zakula. —*se*, *v. r.*, -ri-baka; -ri-bakula; -ri-zaka.
ARREGALAR, *v. a.*, -xinuna. — *os olhos*, -xinuna o mesu.
ARREMATAR (*uma costura*) *v. a.*, -jika kutunga (*litt. fechar a costura*).
ARREMEDAR, *v. a.*, -fikisa; -zengela.
ARREMESSAR, *v. a.*, -takula; -nhakuna; -nzanza; -samena; *ou* -samina.
ARREPENDIMENTO, *s.*, malu, (*pl.*) IV.
ARROMBAR, *v. a.*, -bula.
ARROTEAR, *v. a.*, -sola. *Mandar* —, *f. c.*, -solesa.
ARROTAR, *v. n.*, -taúla; -ta xiu. *Andar a* —, -taúlula.
ARROTO, *s.*, xiu, IX.
ARROZ, *s.*, luoso, IX (*aport.*).
ARRUFO, *s.*, matirimbimbi *ou* matirindindi *pl.*, IV.
ARRUMAR, *v. a.*, -lumbika.
ARSENIO, *n. p.*, Lusenu.
ARTERIA, *s.*, muxiba, II.
ARTICULAÇÃO, *s.*, ribumbu, IV; rijita IV.
ARTISTA, *s.*, ngimba, IX.
ARVORE, *s.*, muxi *ou* muixi. II.
ASCENDENTE, *s.*, kukululu, IX.
ASPERGIMENTO, *s.*, (*que o curandeiro faz em meio do excorcismo*), ribonze IV.
ASPERGIR, *v. a.*, -bonza.
ASPERO, A., (*ser*, *estar*, *ficar*. *tornar-se*) *v. q.* -talakasa; -talakata.
ASSADOR, A., *adj.*, muzuzi. I. — *de peixe*, muzuzi a mbiji.
ASSADOR, *s.*, rilongo, IV.
ASSANHAR-SE, *v. r*; ASSANHADO, A., (*ser*, *estar*, *ficar*), *v. n.*, -temana; -temanana.
ASSADO, A., (*ser*, *estar*, *ficar*), *v. n.*, -zuzama.
ASSAR, *v. a.*, -zuza; -oha. *Elle assará os peixes para que não apodreçam*, muene uakazuza o jimbiji, pala ki jakabole.

ASSASSINAR, *v. a.*, -jiba. *Mandar —, f. c.* -jibisa.

ASSASSINATO, *s*, kijiba, III.

ASSASSINO, *s.*, kijibanganga, III; mujibi, I.

ASSEIO, *s.*, matumba; matunda, IV. *(pl.)*.

ASSENTAR-SE, *v. n.*, -xikama.

ASSENTO, *(nadegas)*, *s.*, rixikamenu, IV (*do v.* -xikama, *assentar-se*).

ASSIM, *adv.*, kiene ki; kiua. *Conforme Deus disse, eu assim farei*, kala ki ambele Nzambi, kiene ki ngondokuila. *E' assim*, kiene. *E' — mesmo*, kiene muene. *Não é —*, ki kieniê *(L)*, ki kiene *(S)*. *O escravo fugiu hontem. Não é assim? E' assim*. O m'bika ualengele mazá, ki kiene? kiene.

ASSIMILHAR-SE *v. r.*, -ri-fangana.

ASSISTIR, *v. a.*, -xikamena.

ASSOAR-SE, *v. r.*, -bemba.

ASSOBIO, *s.*, mupiópió, II. *(onomat.)*.

ASSOCIAÇÃO, *s.*, kisangela, III.

ASSOPRAR, *v. a.*, -busa. *Os cosinheiros assopraram os seus fogos*, o alambi abuxile o matubia ma. *Andar a —*, -busela. *— constantemente*, -buselela.

ASSUADA, *s.*, ngololo, IX.

ASSUSTAR, *v. a.*, -tukumuna; -kuatesa uoma *(litt. fazer apanhar susto)*. *O nosso neto assustou o vosso bisneto*, o mulaúl'etu uatukumuine o mululu enu. *Fazer —, f. c.*, -tukumuisa; -tukumukisa. *—se, v. r.*, *assustado, a*, (*estar, ficar*), *v. n.*, -kuata uoma (*litt. apanhar susto*); -tukumuka. *— continuamente*, -tukumuna-jinga.

ASTHMA, *s.*, kitululu, III.

ASTHMATICO, A, *adj.*, mukua-kitululu, I.

ASTUCIA, *s.*, ndunge, IX.

ASTUTO, A, (*ser*) *v. q.*, -rimuka.

ATADURA, *s.*, rikasu, IV. (*do v.* -kasa, *atar*); njikita, IX.

ATALHO, *s.*, pambu, IX.

ATAR, *v. a.*, -kuta; -kasa; -jikita; -kuika. *Mandar —, f. c.*, -kutisa; -kasesa; -kuikisa. *—se, v. r.*, -ri-kuta; -ri-kasa; -ri-jikita. *Mandar —se*, -ri-kutesa; -ri-kasesa.

ATÉ, *prep.*, mbambê; katé (*aport*); ndu (Kissama). *Desde aqui até acolá*, tunde boba ndu baná.

ATIÇAR, *v. a.*, -tesa.

ATIRAR, *v. a.*, -takula; -nzanza; -lumba (Kuanza). *Atirai pedras e paus*, takulenu matari ni mixi. *—pedra*, -lumba ritari. *—se, v. r.*, -ri-takula; -ri-nzanza. *Andar a —*, -takujula. *—se a baixo*, -ri-nzanza b'oxi.

ATHMOSPHERA, *s.*, kuma, VIII. *A athmosphera está escura*. kuma kuavundu.

ATOLAR-SE, *v. r.*, ATOLADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -rimbuka; -rimbujuka.

ATRAPALHAR-SE, *v. r.*, ATRAPALHADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -tandakanha; -kakajala; -tutumba.

ATRAVESSAR, *v. a.*, -kengeleka; -kingika; -sambujuka; -bambuka. — *um rio*, -tabuka. *Andar a —*, -tabujuka; -tabujula.

ATRAVESSAR-SE, *v. r.*, ATRAVESSADO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -kangala; -kangalala.

ATRAZ, *adv.*, ku rima. *— de*, ku rima ria. *Nós ficaremos atraz dos nossos companheiros*, etu tuondoxala ku rima ria akuetu.

ATRAZO, *s.*, kinemesa, III.

Atrever-se, *v. r.*, -bumina. — *a matar*, -bumina ku-jiba.

Atrevido, a, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -zangalala; -bukumuka; -buma. *Ser atrevido é virilidade*, ku-buma uialu.

Atrevido, a, *adj.*, (*pessoa*), mukua-nganji, I.

Atrevimento, *s.*; nganji, IX.

Audacia, *s.*, ubuminu, V (*do v.* -buma, *ser atrevido*).

Augmentar, *v. a.*, -kurika; -kurikila; -bandejeka; -bandekeza. *Fazer* —, *f. c.*, -kurikisa. — *de volume*, -tumba.

Aula, *s.*, xikola, IX (*do port. escola*).

Aurora, *s.*, kiueie *ou* kiueue, III.

Avançar, *v. n.*, -bitakana; -ia ku polo (*litt. ir para a cara*). *Mandar* —, *f. c.*, -bitakanesa.

Avarento, a, *adj.*, muimi, I. (*do v.* -ima, *não dar*); mumini, I; muelu, I (*pl.* elu); kakoria, X.

Avaro, a, *adj.*, kinjenje, III.

Ave, *s.*, njila, IX; mbemba, IX. — *de rapina*, kihuhu, III.

Averiguar, *v. a.*, -kalesa.

Aversão, *s.*, kizembu, III; unguma, V (*de* nguma, *inimigo*).

Avidez, *s.*, uilu, V; luhalakata, VI.

Avido, a, *adj.*, mukua-uilu I; mukua-luhalakata, I.

Avisador, a, *adj.*, murimune, I.

Avisar, *v. a.*, -rimuna.

Aviso, *s.*, ngolokela *ou* ngolokele, IX.

Avistar, *v. a.*, -tala; -mona.

Avô, *s.*, kuku, IX; kuku ia riala.

Avó, *s.*, kuku ia muhatu.

Avultar, *v. n.*, -lundamana.

Axilla, *s.*, habia, IX.

Aza, *s.*, ribaba, IV. (*do v.* -baba, *bater levemente*). — *de um vaso*, rikuatelu, IV (*do v.* -kuata, *agarrar*).

Azedo, a, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -ngangaima. *Tornar* —, *f. c.*, -ngangamesa.

Azeite, *s.*, maji (*pl.*). — *doce*, maj'ia putu (*litt. azeite de Portugal*). — *de palma*, maj'ia ndende.

Azia, *s.*, kingurila, III. *Ter* —, -kala ni kingurila.

B

Baba, *s.*, nzebu *ou* nzebue, IX.

Babar, *v. a.*, -zeza; -zezela. *A criancinha babou-me*, mona-uisu ua-ngi-zezela.

Babar-se, *v. r.*, **babado, a**, (*estar, ficar*), *v. n.*, -ri-zezela; -zezuka; -bukula.

Bacalhau, *s.*, mbakanhà, IX. (*aport.*).

Bacorinho, *s.*, kangulu, X.

Baço, *s.*, kiambi, III. *O que soffre do* —, mukua-kiambi, I.

Bafejar, *v. a.*, -haha.

Bafio, *s.*, fundungulu, IX.

Bago, *s.*, (*grão, semente*), mbundu, IX. — *pequeno*, kambundu, X.

Bagre, *s.*, nguingi, IX. *Especie de* —, ponde, IX.

Bahu, *s.*, mbahulu, IX (*aport.*).

Bailarino, a. s., mukini, I. (*do v.* -kina, *dançar*); pandu, IX.

Bainha, *s.*, musiku, II; kizu, III; sola, IX (*do port. sola*).

Baixar, *V. abaixar*.

Baixo, a, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -buta. *O teu muro está baixo*, o lumbu lué luabutu. *Fazer* —,

f. c., -butisa.
Baixo, (*em, por, de*). *adv.* boxi; koxi, moxi a *ou* ria. *O rato escondeu-se de baixo da esteira*, o ribengu riasuamene koxi a rixisa. *Debaixo d'aquella arvore estava um grande lobo*, boxi a muxi uná bu-akexile kimbungu kionene.
Balaio, *s.*, ngalu, IX. — *grande*, kingalu, III.
Balbina, *n. p.*, Balabina.
Balbuciante, *adj.*, mukua-kirimi, I.
Balde, *s.*, kinzenzu, III.
Balisa, *s.*, mbambe, IX; kimbambe, III.
Baloiçar, *v. a.*, -rikinda; -nhika; -kindula. *Estar a* —, -kinduka. *Andar a* —, -kindujuka; -kindujula. — *se, v. r.*, -ri-nhika; -ri-kindujula; -ri-takujula.
Balthazar, *n. p.*, Bati; Mbengala.
Bambolear-se, *v. r.*, -lelumuka.
Bambú, *s.*, munga, II; kitombe, IV. — *pequeno*, kamunga, X.
Banana, *s.*, rihonjo, IV.
Bananeira, *s.*, muhonjo, II.
Banco, *s.*, kibuna, III; kibaku, III.
Banda, (*lado*) *s.*, mbandu, IX. *Outra* —, ngonguena, IX; sambua, IX.
Bandeira, *s.*, ribandela, IV, (*do port.*).
Bandido, *s.*, kifumbe, III.
Bando, *s.*, ngolokela *ou* ngolokele, IX.
Banha, *s.*, maji, IV (*pl.*).
Barata, *s.*, lupeke, VI; lupenhe, VI.
Barato, a., (*ser, estar, ficar*), *v. q.* -fika.
Barba, *s.*, muezu, II; nzevu, IX. — *á suissa*, kikamba, III.
Barbaçudo, *adj.* kimuezu, III.
Barbara, *n. p.*, Babula.
Barbatana, *s.*, kibebe, III.
Barbear, *v. a.*, -buta; -butila. — *se, v. r.*, -ri-buta.
Barbilhão, *s.*, rikanji, IV.
Barraca, (*de feira*) *s.*, rikumbi, IV.
Barranco, *s.*, kinzendu, III.
Barrar, *v. a.*, -beba; -bebeka.
Barrete, *s.*, kijinga, III; kajinga, X; kibunga, III; kabunga, X.
Barriga, *s.*, rivumu, IV; rimala, IV. *Ter dor de* —, -kata mu mala. Ukata mu mala, muene ufula o kilu, (*prov.*), *quem tem dor de barriga, vela toda noite.* — *da perna*, rituingi, IV.
Barrigudo, a., *adj.* mukua-rivumu, I.
Barro, *s.*, mavu, IV (*pl.*); mutoto, II. — (*com que fazem panellas. etc.*) utuma, II.
Bartholomeu, *n. p.*, Matulu.
Barulho, *s.*, mvunda, IX; (*do v.* -vunda, *bater*); nzangu, IX; muanji, II. *Fazer* —, -bana nzangu; -bana muanji. — *que faz quem entra n'uma casa batendo com as portas*, papá-pulungunzú (*onomat.*).
Bastante, *adj.* kabasâ. *É bastante tu só*, kalasâ eie ngó.
Bastante, (*ser*) *v. q.*, -bua. *Isto é bastante*, kiabu.
Bastão, *s.*, kimbangala, III.
Bastar, *v. n.*, -bua. *Basta!* Kuabu!
Batata, *s.*, (*doce*), mbonzo, IX. *Semente de* —, mudiiu *ou* muriiu, II.
Batelão, *s.*, kibuba, III.
Bater, *v. a.*, -beta; -tuta; -popa; -popola; -bunda; -vunda; -ba kibetu. (*litt. dar pancada*), -pupa. *O nosso chefe está batendo no nosso cãozinho*, o kota rietu rio-

lobeta kambua ketu. *Mandar —, f. c.*, -betesa; -bundisa. — *se, v. r.*, -ri-beta; -ri-vunda; -ri-popola. — *constantemente*, -bunda-bunda. — *levemente*, -baba. —, *a, para ou por, f. r.*, -betela. *O vosso pequeno bateu-me no cão*, ndenge ienu ia-ngi-betelele o'mbua iami. — *um corpo no corpo*, -pangala; -pangajala. — *á porta*, -pupa ku ribitu. — *palmas*, -tonda. — *se um com outro*, -ri-nokona.

BATUQUE, *s.*, kindungu, III; ngoma, IX. *(instrumento)*.

BEATRIZ, *n. p.*, Mbiri.

BEBEDEIRA, *s.*, uholua, V.

BEBEDO, A, *adj.*, holua, IX.

BEBEDOR, A., *adj.*, munue, I. *(do v.* -nua, *beber)*.

BEBER, *v. a.*, -nua. — *agua*, -nua menha. *Fazer —, f. c.*, -nuisa. — *para, f. r.*, -nuina. — *com a mão*, -kabula.

BEBERRÃO, A., *adj.*, kiholua, III.

BEBERRICAR, *v. a.*, -zumata.

BEBIDA, *s.*, kunua, VIII.

BEIÇO, *s.*, muzumbu, II.

BEIJO, *s.*, mukinu, II.

BEIRA, *s.*, handu, IX; muzungiriba, II; nzendu, IX.

BEIRAME, *s.*, *(duas varas de fazenda)*, belame, IX.

BELDROEGA, *s.*, mbembe, IX.

BELLEZA, *s.*, kuuaba, VIII.

BELLISCÃO, *s.*, kinjonjo, III; kinjoto, III; kinjotona, III. *Dar —*, -jotona.

BELLISCAR, *v. a.*, -jotona.

BELLO, A, *adj.*, -mbote *(prec. da conc. do gen.)*. *Ser —*, -uaba.

BEM, *adv.* kiambote; kiauaba. *Fallei bem? Não. Fallaste mal.* Eme ngazuela kiambote? Kaná. Eie uazuela kiaiiba. *Muito —*, kiambote-kiambote.

BEMFASEJO, A., *adj.*, mubangi-'ambote, I.

BENÇÃO, *s.*, ribesa, IV *(do port.)*.

BENEDICTO, *n. p.*, Benitu.

BENGALA, *s.*, mbamba, IX; kimbangala, III. *Bengalinha*, kambamba, X.

BENJAMIM, *n. p.*, Bejami.

BENS, *s.*, jimbongo, IX. *(pl.)*.

BENTO, *n. p.* Bendu.

BERNARDINO, *n. p.* Mbambala.

BERNARDO, *n. p.* Mbala.

BERRAR, *v. n.* -bana mukalu.

BERRO, *s.*, mukalu, II.

BEXIGA, *(variola) s.*, kingongo, III.

— *(da ourina) s.*, kisusinu *ou* kisuxinu, III.

BEXIGOSO, A., *adj.*, mukua-kingongo, I.

BEZERRO, *s.*, kangombe, X; monangombe, I.

BIBIANA, *n. p.* Ibiana; Kibiana.

BICHO, *s.*, kiama, III. — *do pé*, riuindu, IV.

BICO, *s.*, muzungu *ou* musungu, II.

BIGODE, *s.*, muezu, II.

BIGORNA, *s.*, nzundu, IX.

BILHETE, *s.*, kamukanda, X; kabela-bela, X.

BILIDA, *s.*, mute, II.

BIMANO, *s.*, kanhengena-maku, X.

BISBILHOTEIRO, A, *adj.*, ngambi, IX *(do v.* -amba, *dizer)*.

BISBILHOTICE, *s.*, uleku, V; mbue *ou* umbue, V; ungambi, V; urimi, V *(de* rimi, *lingua)*.

BISNETO, A. *s.*, mululu, I.

BOATO, *s.*, itumbi ia kuteka.

BOAVENTURA, *n. p.* Boa.

BOCCA, *s.*, rikanu, IV. *Abre a bocca*, jikula o rikanu rié. Kanu kabolo usuri ua ngana ié, *(prov.), a bocca apodrece por*

preguiça do dono.
BOCCADO, *s.*, musunhi, II; kixinhi, III; kama k'ofele. — *de carne,* musunhi ua xitu. *Boccadinho,* kama k'ofele-fele.
BOÇAL, *adj.*, kinguanji, III.
BOCEJAR, *v. n.*, -bana mukanu *(litt. dar com a bocca);* -ta nhanha, *(litt. por bosejo).*
BOCEJO, *s.*, nhanha, IX.
BOCETA, *s.*, mbutesa, IX *(aport.).*
BOCHECHA, *s.*, ritama, IV.
BOCHECHAR, *v. n.*, -mumata; -umata.
BOCHECHUDO, A, *adj.*, mukua-matama, I.
BODE, *s.*, kisutu, III; kihombo, III.
BODUM, *s.*, rise, IV.
BOFE, *s.*, kizavu, III; kinzalazala, III.
BOFETADA, *s.*, huxi, IX; kaiangu, X. *Dar uma —,* -bana kaiangu; -labeka huxi.
BOFETÃO, *s.*, kihuxi, III.
BOI, *s.*, ngombe, IX. — *grande,* kingombe, III. — *silvestre,* sefu, IX.
BOIÃO, *s.*, mbunhá, IX. *(aport.).*
BOIAR, *v. n.*, -kungulula. *Andar a —,* -kunguluka.
BOLA, *s.*, mbumbi, IX; rikelengende, IV; — *de tabaco,* rikende, IV.
BOLHA, *s.*, mbulu, IX; rijiji, IV; riveve, IV; rifungunzenze, IV.
BOLOR, *s.*, undundu, V; fundungulu, IX. *Crear —,* -sasa, -fundama. *Fazer crear —,* -sasesa. *A comida que fica para o dia seguinte, cria bolor,* o kuria kuzeka kusasa, *(prov.).*
BOLSA, *s.*, hutu, IX. — *de tabaco,* kibari, III; handu, IX (Kissama).
BOM, BOA, *adj.*, -mbote (*prec. da conc. do gen.*). *Vós sois bons brancos,* enu nu mindele iambote.
BOM, BOA, *(ser, estar, ficar), v. q.* -uaba. *Esta agua não está boa,* menh'ama ki mauabê (*L*) ki mauaba (*S*).
BONDADE, *s.*, kuuaba, VIII.
BONDOSO, A, *(ser) v. q.*, -lenduka; -uaba.
BONECA, *s.*, muxaxinhu, II.
BONITO, A, *adj.*, -mbote *(prec. da conc. do gen.) ser —,* -uaba.
BORBOLETA, *s.*, kimbiambia, III; kalumbuambua, X.
BORDA, *s.*, mbandu, IX; muzungiriba II. — *da canôa,* mbambelu, IX; mbambu, IX. — *da estrada,* mbandu ia njila.
BORBULHA, *s.*, njonjo, IX.
BORBULHAR, *v. n.*, -buabua.
BORDÃO, *s.*, munga, II. — *pequeno,* kamunga, X.
BORNAL, *s.*, mbuenga, IX (Kissama).
BORRACHA, *s.*, rikonge, IV.
BORRIFAR, *v. a.*, -bonza; -sasa; -pamena *Mandar —, f. c.*, -sasesa. —*se, v. r.*, -ri-pamena.
BOSQUE, *s.*, muxitu, II.
BOSTA, *s.*, mbosa, IX *(aport.).*
BOTIJA, *s.*, mukuri, II, (Kissama).
BOUBAS, *s.*, kitanga, III.
BRACELETE, *s.*, rilunga, IV, (*usa-se o pl.* malunga).
BRAÇADO, *s.*, punga, IX.
BRAÇO, *s.*, lukuaku, VI. (*pl.* maku, *em vez de* malukuaku). — *esquerdo,* lukuaku lua kiasu. — *direito,* lukuaku lua marilu. *O homem dos braços,* (*alcunha*), kamaku-maku, X.
BRADAR, *v. n.*, -kaluka; -kalumuka.
BRAMAR, *v. n.*, -kalumuka.
BRAMIR, *v. n.*, -zuma; -zumina.

Branca, *n. p.*, Balanga.
Branco, **a**, *adj.*, (*pessoa*, *europeu*, *especialmente o portuguez*), mundele, II.
Deriva de ndele, nome de uma ave branca, aquatica que habita nas margens do rio Bengo.
Branco, **a**, (*ser*, *estar*, *ficar*), *v. q.*, -zela. *Olha as minhas mãos, são brancas,* tala o maku mami, mazela. *Fazer* —, *f. c.*, -zelesa. *Fazer-se* —, -ri-zelesa. *Muito* —, pelendendé.
Brancura, *s.*, undele, V (*de* mundele, *branco*); uzelelu, V (*do v.* -zela, *ser branco*).
Brandamente, *adv.*, kilendu-kilendu.
Brando, **a**, *adj*, (*pessoa*), mukua-uembu, I; mukua-kilendu, I.
Brandura, *s.*, kilendu *ou* kilembu, III; uembu, V; kilembula, III.
Branquear, *v. a.*, -zelesa (*f. c.*, *de* -zela, *ser branco*); -zelula.
—, *v. n.*, -zeluka; -zeluluka.
Bravo, **a**, *adj.*, -mbalu, (*prec. da conc. do gen.; do v.* -baluka, *enfurecer-se*).
—, **a**, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -tema; -lakalala. *O boi é bravo*, O ngombe iatema.
Bravura, *s.*, utemenu, V (*do v.* -tema, *ser bravo*).
Braz, *n. p.*, Mbalaji.
Brincadeira, *s.*, kizomba, III; kasekelu, X; kasekelelu, X.
Brincar, *v. n.*, -tonoka. *Fazer*—, *f. c.*, -tonokesa. —*com*, *f. r.*, -tonokena.
Brinco, *s.*, (*das orelhas*), kinge-le-ngele, III.
Briga, *s.*, mvunda, IX (*de* -vunda, *bater*).
Brigar, *v. a.*, -tonga; -banga. *Mandar* —, *f. c.*, -bangesa; -tongesa.
Brilhar, *v. n.*, -benha; -lulama; -taringa; -tua; -tanhinha. *O sol brilha*, luanhi lutua. *A lua brilha*, rieji ritua. *Fazer* —, *f. c.*, -benhesa.
Brilho, *s.*, kilelemu, III.
Brinquedo, *s.*, ritonokenu, IV (*do v.* -tonoka, *brincar*); kizomba, III.
Brotar, *v. n.*, -sabuka. *Tornar a* — (*as folhas de uma arvore*) -sabuluka.
Brutalidade, *s.*, undandu, V; undulutu, V.
Bruto, **a**, *adj.*, (*pessoa*), kindulutu, III.
Bufalo, *s.*, pakasa, IX.
Bule, *s.*, mburi, IX, (*aport.*).
Bulha, *s.*, jibuia (*pl. aport.*).
Bulhar, *v. n.*, -banga. *Fazer* —, *f. c.*, -bangesa.
Bulir, *v. a.*, -kosa; -zangata; -tulumba. *Fazer* —, *f. c.*, -zangatesa. — *com*, *f. r.*, -zangatela.
Buraco, *s.*, uina, V; kina, III; rizungu, IV. *Buraquinho*, karizungu, X.
Burro, *s.*, kabulu, IX (*aport.*).
Buscar, *v. a.*, -sota; -xanga.
Buzio, *s.*, mbamba, IX; —*pequeno* (*que antigamente servia de moeda*), njimbu, IX.

C

Cá, (*para, de*), *adv.*, koko; kunu. *Vem cá*, za koko; za kunu.
Cabaça, *s.*, mbinda, IX; rinhungu, IV; nganza, IX. —*pequena*, kambinda X; kalungembu, X. — *que serve para tirar*

agua, mungembu, II. — *que serve de chocalho,* kisaka, III; kisangie. III. — *cheia de oleo de palma,* tenda, IX. *Na tua cabaça não ha agua,* mu mbinda ié mu-alê (*L*) ki mua-la (*S*) menha.

Cabana, *s.*, kibubuia, III; kan'zo, X.

Cabeça, *s.*, mutue, II. —*pequena,* kamutue, X. — *grande,* rikixi, IV. *Alto da* —, kisokosoko, III.

Cabeçada *(dar) v. n.*, -luika.

Cabeceira, *s.*, mutualu *ou* mutuelu, II.

Cabelleira, *s.*, kindemba, III.

Cabello, *s.*, lundemba, VI *(pl.* jindemba); mbeta, IX. — *branco,* invi, IX. *cabellinho,* kandemba, X. *Altos e baixos no cabello mal cortado,* makenze (*pl.*) IV. — *do pubis,* mavuji (*pl.*) IV.

Cabelludo, a, *adj.*, mukua-kikamba, I.

Cabo, *s.*, (*de instrumento*) mubinhi; II. mujinjingu, II.

Caboclo, a, *s.*, (*mulato*) hasa, IX.

Cabra, *s.*, hombo, IX; meme, IX. — *montez,* soki, IX.

Cabriola, *s.*, mukabanga, II.

Cabrito, *s.*, kahombo, X. — *montez,* sevu, IX.

Cacarejar, *v. n.*, -kakela. *As gallinhas costumam cacarejar,* o jisanji jeniokakela.

Caça, *s.*, unhanga, V; ukongo, V.

Caçador, *s.*, mukongo, I; rinhanga, IV; mutombi, I. Xitu iatolo, manhanga mavulu (*prov.*), *pouca carne e muitos caçadores.* — *consumado*, riiambi, IV. *Aprendiz de* —, muenga, I.

Caçar, *v. a.*, -nhanga; -tola; -tomba.

Cacete, *s.*, mbima IX; muxi II.

— *grande.* mbololo, IX.

Cachimbo, *s.*, pexi, IX. —*já gasto,* humbu. IX; kihumbu, III. —*para fumar liamba,* saka, I.

Cacho, *s.*, kilende, III; kisaka, III; kisakaxi, III. — *de bananas,* kisakaxi kia mahonjo.

Cachoeira, *s.*, ribuba, IV (*do v.* -buba, *escorrer*). *No Kuanza ha cachoeiras,* mu Kuanza muala mabuba.

Cachorro, *s.*, imbua, IX. *Cachorrinho,* kambua, X.

Cacimba, *s.*, kixima, III.

Caco, *s.*, kitetu, III. — *de panella,* kimenga, III.

Caçoada, *s.*, karielelu, X; kasekelu, X; kasekelelu, X; topiia IX. (*no Bengo*).

Caçoar, *v. a.*, -topiiala.

Cacusso (*peixe*), *s.*, kikusu, III.

Cada, *adj.*, kala (*invariavel*): -oso (*prec. dos pref. conc.*). kala sanji ni baia riè (*prov.*) *cada gallinha com seu polleiro.*

Cadaver, *s.*, kimbi, III; ndundu, IX.

Cadeia, *s.*, (*corrente*), lubambu, VI.

— *s.*, (*prisão*), kiboiongo III. *Metter na* —, -ta mu kiboiongo.

Cadeira, *s.*, kialu, III.

Cadella, *s.*, imbua ia muhatu (*litt. cão mulher*). *Cadella ordinaria,* kabiri, X. *Cadellinha,* kambua ka muhatu.

Caetano, *n. p.* Ketanu.

Café, *s.*, kafé (*aport.*).

Cafeeiro, *s.*, mukafé, II (*aport.*).

Caimbra, *s.*, kikute-kute, III.

Cair, *v. n.*, -baluka; -lunduka; -sonoka; -sonokena; -bala; -lundumuna; -lundumuka; -tulumuna; -tulumuka; -ri-vunda b'oxi; -ri-ta b'oxi (*litt. por-se no chão*).

Fazer, deixar —, (*f. c.*) -lundukisa; -sonona; -lundumuisa. *Elle deixou cair as tuas jingubas*, muene uasonona o jinguba jé. — *escorregando*, -zenduka. — *aos pingos*, -xolola. — *morto*, -bulukuta. — *por descuido*, -vuzuka. — *por si (a fruta)* -ri-sokokela. —*de uma arvore*, -langumuka. — *grão a grão*, -sukumuka.

CAIXA, *s.*, kibulungunzu, III.

CAJÁ, *s.*, ngenge, IX.

CAJAZEIRO, *s.*, mungenge, II.

CAJÚ, *s.*, kaju, IX.

CAJUEIRO, *s.*, mukaju, II.

CAL, *s.*, hala, IX (*aport.*).

CALAFRIO, (*ter, sentir*), *v. n.*, -enda; -enda o mukutu.

CALAR-SE, *v. r.*, CALADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -riminha; -kumbikinha; -ri-xiba. *Mandar* —, *f. c.*, -xibisa.

CALCANHAR, *s.*, kisende, III.

CALCAR, *v. a.*, -tuina; -bata.

CALÇAR, *v. a.*, -zuata. — *botas*, -zuata jibota.

CALÇO, *s.*, (*com o pé*) mubinji, II (*do v.* -binjika, *embaraçar*); muselu, II.

CALDEIRADA, *s.*, (*de peixe*) mukeka, II.

CALDO, *s.*, muzonge, II.

CALIX, *s.*, rikau, IV.

CALOR, *s.*, kalolo, X. (*aport.*); kiluku-luku, III. — *do sol*, luanha, VI. — *do fogo*, mungalu II.

CALUMNIA, *s.*, mulonga, II.

CALUMNIADOR, A, *adj.*, mbuembue, IX.

CALVA, *s.*, ribala, IV.

CALVICIE, *s.*, riua IV; makorika, IV (*pl.*).

CALVO, A, *adj.*, mukua-ribala, I.

CAMA, *s.*, kizalu, III; hama, IX (*aport.*); rilonde, IV.

CAMALEÃO, *s.*, rinonguena, IV.

CAMARA, *s.*, madidi *ou* mariri, IV (*pl.*).

CAMARADA, *s.*, rikamba, IV; kavalu, IV (*pl.* makavalu).

CAMARADAGEM, *s.*, ukamba, V; ukavalu, V.

CAMARÃO, *s.*, rikosa, IV (*do v.* -kosa, *mexer-se*).

CAMBAIO, A, *adj.*, -kavava (*prec. da conc. do gen.*). *Gallinha cambaia*, sanji iakavava.

CAMBALEAR, *v. n.* -bendujuka.

CAMBALHOTA, *s.*, kafukambololo, X. (*do v.* -fuka, *afocinhar e* mbololo, *cacete grande*).

CAMBAPÉ, *s.*, mubinji, II, (*do v.* -binjika, *embaraçar*); muselu, II.

CAMBAR *v. n.*, -tangata.

CAMBOLADOR, *s.*, rikombo, IV (*do v.* -kombola, *traficar*).

CAMBOLAR, *v. a.*, -kombola.

CAMINHAR, *v. n.*, -enda.

CAMINHO, *s.*, njila, IX; kikoka, III. —*pequeno*, kanjila, X.

CAMISA, *s.*, mbinza, IX.

CAMPAINHA, *s.*, kangunga, X.

CAMPO, *s.*, ribia, IV; ritande, IV (*do v.* -tanda, *estender*); rikanga, IV. — *não lavrado*, tonga, IX. — *largo*, musanza, II; rikangalakata, IV. *Casa de* —, museke, II. *No campo*, ku tande; mu tande.

CANÇAR-SE, *v. r.*, CANSADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -buila; -ioka; -iokola; -iokoka; -iokojola. *Cançamo-nos de correr*, etu tuabuirile ni ku-lenga. *Fazer* —, *f. c.*, -buirisa.

CANÇÃO, *s.*, muimbi II; makumbi, II.

CANCRO, *s.*, kisongo, III.

Candida, *n. p.*, Kandinha.
Candido, *n. p.*, Kandinhu.
Canhamo, *s.*, riamba, IV (*pl.* mariamba).
Canhoto, a, *adj.*, mukua-kiasu, I.
Canna, *s.*, *(saccharina)*, muenge, II. — *brava,* rianga, IV (*pl.* marianga); ritetele, IV. *Bandeira da —,* kisungu, III.
Canoa, *s.*, ulungu, V (*o pl.* maulungu *contrae-se em* molungu); ndongo, IX; kimbala, III. — *pequena*, kaulungu *ou* kolungu, X; kambala, X. — *velha*, kibuzu, III. *Fundo da —*, ndangalu, IX. *Borda da —*, mbambu, IX; mbambelu, IX.
Cantar, *v. a.*, -imba. *Fazer —, f. c.*, -imbisa. — *a ou para, f. r.*, -imbila. — *o gallo*, -kokola. *Os gallos costumam cantar*, o makolombolo meniokokola.
Cantaro, *s.*, kitabu, III (*do v.* -taba, *tirar agua)*.
Canto, *s.*, muimbu, II; mukumbi, II. — *em voz alta*, nzangu, IX.
Canto, *s.*, (*de uma caza*) hota, X.
Cantor, a, *s.*, ngimbi, IX; ngimbiri, IX.
Canudo, *s.*, mbungu, IX. — *do cachimbo*, mubebu, II. — *do cachimbo de liamba,* tenga, IX.
Cão, *s.*, imbua, IX. — *grande,* kimbua, III. — *pequeno*, kambua, X. *Cãozinho macho*, kambua kariiala. — *silvestre*, mboriongo, X; mbulu, IX.
Capar, *v. a.*, -baza; -saia. *Mandar —, f. c.*, -saiesa.
Capim, *s.*, iangu. IX; kiangu, III. — *que comem os bois*, mbuangungu, IX; nzunge, IX.
Capinar, *v. a.*, -kombela.
Capital, *s.*, mbanza, IX (*nos concelhos a léste de Loanda*); kilombo, III (*na Jinga e Holo*); kabasa, IX.
Capoiera, *s.*, kikalanga, III; kikolokolo III, (*no Bengo*).
Capricho, *s.*, rijinu, IV.
Cara, *s.*, polo, IX. *Carinha*, kapolo, X.
Caranguejo, *s.*, hala, IX.
Caravana, *s.*, kibuka, III.
Carestia, *s.*, muzenji, II.
Carga, *s.*, kimbamba, III; rikulukumba, IV, muhamba, II (*designa o cesto em que os carregadores trazem a carga*); mutete, II.
Carinho, *s.*, kirimbu, III.
Carlos, *n. p.*, Kalu.
Carlota, *n. p.*, Kalolota.
Carne, *s.*, xitu, IX: *um pouco de —*, kaxitu, X.
Carneiro, *s.*, mburi, IX. — *grande*, kimburi, III.
Caroço, *s.*, tendu, IX.
Carolina, *n. p.*, Kalori *ou* Kalorina.
Carraça, *s.*, huba, IX; kihuba, III; ribata, IV.
Carranca, *s.*, nzuna, IX.
Carregador, *s.*, ngamba, IX; mutute, I; muambate, I.
Carregamento, *s.*, ulongelu, V.
Carregar, *v. a.*, -ambata; -nhata; -tuta. *Ajudar a —*, -ambatesa. *Mandar —*, -tutisa. — *constantemente*, -ambatela; -ambatelaku. — *uma canoa*, -longa. — *uma arma*, -soma. *O caçador estava carregando a sua arma com polvora*, O mukongo uakexile mu-soma o uta uê ni fundanga.
Carta, *s.*, mukanda, II. *Cartinha*, kamukanda, X.
Carvão, *s.*, rikala, IV (*usa-se o pl.* makala).

Casa, *s.*, inzo, IX; ribata, IV. — *nova,* inzo iobe. — *velha,* inzo iokulu. — *de negocio,* inzo ia uenji. — *de dormir*, inzo ia xilu. — *onde se opera a circumcisão,* kikolo, III. — *onde se reunem os rapazes,* kinzanzala, III. *Cazita,* ka'nzo, X.
Casamento, *s.*, ukazá, V (*aport.*).
Casado, a, *adj.*, rikazá, (*aport.*).
Casar, *v. a.*, -sokana.
Casca, *s.*, (*das arvores*) kitatu, III; kibatu, III. —*de tacula,* kitatu kia hula.
Casco, *s.*, mukoto, II; kikoto, III.
Cascudo, *s.*, rikondo, IV.
Casebre, *s.*, kitungu, III.
Caso (*fazer*), *v. a.*, -lombuela.
Caspa, *s.*, kibiaxi, III (*do v.* -biata, *joeirar*).
Cassoneira, *s.*, kisoma, III.
Castigar, *v. a.*, -beta; -popola; -xina. *Fazer —, f. c.*, -betesa. — *se, v. r.*, -ri-xina; -ribeta.
Castrar, *v. a.*, -baza. *Fazer —, f. c.*, -bazesa.
Catana, *s.*, njanju, IX.
Catanada, *s.*, riba *ou* ribi, IV (*pl.* maba *ou* mariba).
Catar, *v. a.*, -tuina; -tongona. — *piolhos,* -tongona jiua. —*se, v. r.*, -ri-tongona.
Cataracta, *s.*, (*queda d'agua*) ribuba, IV.
Cataracta, *s.*, (*no olho*), mutulu, II.
Catharina, *n. p.*, Katiri *ou* Katirina; Kaxina.
Catharro, *s.*, kixinda *ou* kixinde, III.
Cauda, *s.*, mukila, II; musese, II; muhenge, II. — *das aves,* kituku, III. — *do jacaré,* mbonja, IX.
Causa, *s.*, ndonda, IX.
Causar, *v. a.*, -bangesa.
Cautella, *s.*, masunga, IV (*pl.*). Masunga kota, uangu ndenge (*prov.*) *a cautella é mais velha, a feitiçaria é mais nova*. *Ter —*, -kala ni masunga; -kuata masunga.
Cautella! *interj.*, aluka!; aluka-zé!.
Cautelloso, a, (*ser*), *v. q.*, -aluka.
Cavaco, *s.*, kibatu, III; kibatu-batu, III.
Cavador, a, *adj.*, mukando, I.
Cavar, *v. a.*, -kanda. *Mandar—, f. c.*, -kandesa.
Cavalgar, *v. a.*, -kanduka.
Cavallo, *s.*, kabalu, IX (*aport.*); mukete, II.
Caveira, *s.*, holongonho, IX; kiholongonho, III. — *pequena*, kaholongonho, X.
Cebo, *s.*, maji, IV (*pl.*).
Cebola, *s.*, sabola, IX (*aport.*).
Cedo, *adv.*, mu kamene (*litt. de manhã*).
Cego, a, *adj.*, kifofo, III; kitumba, III. —*de nascença*, kilombo, III. *Ceguinho,* kafofo, X.
Cegonha, *s.*, panda, IX.
Cegueira, *s.*, ufofo, V.
Celibatario, a, *adj.*, rikuri, IV.
Celibato, *s.*, ukuri, V.
Celleiro, *s.*, kinganja, III; inganja, IX.
Cem, *adj. num.*, hama ria *ou* ia. — *pessoas,* hama ria *ou* ia atu.
Cemiterio, *s.*, mbalale, IX.
Censura, *s*, rixongo, IV.
Censurar, *v. a.*, -koka; -xonguena; -longolola; -amba.
Centopeia, *s.*, rizalala, IV; ngongolo, IX; kingolongolo, III.
Centro, *s.*, kaxaxi, X. *No —*, mu, bu'axaxi ka.

CERCA, *s.*, lumbu, VI.
CERCADO, *s.*, lumbu, VI; kipaka III. — *a beira do rio para resguardar a casa dos jacarés*, kikolela, III.
CERCAR, *v. a.*, -konda; -nhunga. *Os bois e os carneiros cercaram a nossa casa*, O jingombe ni jimburi janhungine o'nzo ietu. *Fazer —, f. c.*, -nhungisa.
CERCO, *s.*, kikonda, III.
CEREMONIA, *s.*, sonhi, IX.
CEREMONIOSO, A, *adj.*, mukua-sonhi, I.
CERTAMENTE, *adv.*, euá; kiene.
CERTO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -iuka; -tena. *Ficar —*, -tenena. *Está certo*, kiaiuku.
CERVEJA, *s.*, ualua, V. —*de milho*, hela, IX.
CESTO, *s.*, kinda, III. —*pequeno*, kakinda, X; kimanga, III.
CEU, *s.*, rilu *ou* riulu, IV (*pl.* maulu).
CEVAR, *v. a.*, -rikila.
CHÁ, *s.*, xa, IX (*aport.*).
CHACARA, *s.*, museke, II.
CHALACEAR, *v. n.*, -topiiala; -zuriiala.
CHAMAR, *v. a.*, -ixana; -kouela. *Chama as mulheres*, ixana o ahatu. —*para, f. r.*, -kolela. — *em voz alta*, -kola. — *por aceno*, -balula. — *repetidas vezes*, -kola-kola.
CHAMAR, *v. a.*, (*por nome*) -luka. —*se, v. r.*, -ri-luka.
CHAMMA, *s.*, tubia, VII.
CHAMMEJAR, *v. n.*, -lekuka; -lekujuka.
CHAMUSCAR, *v. a.*, -aúla.
CHÃO, *s.*, ixi, IX; mavu, IV (*pl.*). *No* — b'oxi (bu ixi).
CHAPEU, *s.*, xapê, IX (*aport.*). — *de palha de abas largas*, rizamba, IV. — *de chuva*, xapirinhu, IX. *Por o chapeu na cabeça*, -zuata xapê ku mutue.
CHARNECA, *s.*, malenge, IV (*pl.*); sabala, IX.
CHASCO, *s.*, rinongo, IV.
CHAVE, *s.*, sabi, IX (*aport.*).
CHEGAR, *v. n.*, -bixila. *Os nossos parentes já chegaram*, O jindandu jetu jabixirile kiá. —*sem novidade*, -bixila kiambote. — *ao seu destino*, -bixila ku oso ku uoloia. —*doente*, -bixila ni kukata. —*morto*, -bixila uafu. —*vivo*, -bixila ni muenhu. *Fazer —, f. c.*, -bixirisa. — *subitamente*, -solomoka.
CHERNE, *s.*, kiungu, III.
CHEIO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -toxala; -izala. *A maré está cheia*, jinvula jatoxala.
CHEIRAR, *v. a.*, -fenha; -nuha. *Fazer —, f. c.*, -fenhesa; -nuhisa. *Tens tabaco de cheirar? Não senhor, só tenho tabaco de fumar*. Eie uala ni makanha ma ku-fenha? Kaná, ngana, ngala ngó ni makanha ma ku-nua. (*litt. tabaco de beber*).
CHEIRO, *s.*, rizumba, IV.
CHIBATA, *s.*, kisanzu, III.
CHICOTE, *s*, kambamba, X.
CHIFRE, *s.*, kimbungu, III; ngela, IX. — *que usam os curandeiros*, xilu, IX.
CHITA, *s.*, xita, IX (*aport.*).
CHOCALHAR, *v. a.*, -saka. *Fazer —, f. c.*, -sakesa.
CHOCALHEIRO, A, *adj.*, ngambi, IX (*do v.* -amba, *dizer*).
CHOCAR, *v. a.*, (*incubar*), -langela. — *v. n.*, (*um corpo n'outro*), -pangala; -pangalala.
CHOCO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -luta.

Choradeira, *s.*, ngololo, IX.
Chorador, **a**, *adj.* murari, I.
Chorar, *v. n.*, -rila. *Meus irmãos mais novos choraram,* o jindenge jami jaririle. *Fazer —, f. c.*, -ririsa.
Choupana, *s.*, ribata, IV.
Chouriço, *s.*, rixirisu, IV (*aport.*).
Chover, *v. n.*, -noka. *Fazer —, f. c.*, -nokesa. *Começar a —,* -sonoka.
Christovam, *n. p.*, Kirisobo *ou* Kisobo.
Christina, *n. p.*, Kirixina.
Chuço, *s.*, sosa, IX; mbangirilu, IX. — *de cabo curto,* kiluku, III.
Chupar, *v. a.*, -xiba; -fefenha. *Eu chupo esse osso,* eme ngixiba o kifub'okio. *Fazer —, f. c.*, -fefenhesa.
Chuva, *s.*, mvula; IX. — *pequena,* kamvula, X. — *prolongada*, muzumbi, II. *Signal de —,* muzenji, II.
Chuviscar, *v. n.*, -sonha; -sukumuna.
Chuvisco, *s.*, kisuku-suku, III.
Cibala, *s.*, ribinga, IV.
Cicatriz, *s.*, kimomo *ou* kimoma, III; kitote, III. *Ter o corpo coberto de cicatrizes*, -momojoka.
Cigarra, *s.*, kimbangalala, III.
Cima, *(em, por, para) de*, *loc. adv.*, bulu, ku tandu a *ou* ria. *O prato que te puz em cima da cabeça, porque o fizeste cair?* O rilonga ri nga-ku-turile ku tandu a mutue, eie ua-ri-balesa palanhi?
Cimo, *s.*, ritala, IV.
Cinco, *adj. num.*, -tanu (*prec. dos pref. conc. do pl., excepto para a 1.ª cl.*).
Cl. I. kitanu.
Posposto ao nome ou anteposto com a conc. do gen. **kia**.
— *cosinheiros*, alambi kitanu *ou* kitanu kia alambi.
N'este caso **kitanu** e substantivo.
Cl. II e III, itanu. — *dedos*, milembu itanu. — *cargas*, imbamba itanu.
Cl. IV, V, VI, VII e VIII, matanu. — *portas*, mabitu matanu. — *redes*, mauanda matanu. — *correntes*, malubambu matanu. — *thezouras*, matujola matanu. — *costuras*, makutunga matanu.
Cl. IX, jitanu. — *parentes,* jindandu jitanu.
Cl. X, tutanu. — *raparigas*, tuhatu tutanu.
Cincoenta, *adj., num.*, makuinha-tanu ma *ou* a (*V. vinte e os numeros seguintes*). — *pessoas*, makuinha-tanu ma *ou* a atu.
Cinto, *s.*, ponda, IX. *Cintosinho,* kaponda, X.
Cintura, *s.*, kinhonga, III (*do v.* -nhonga, *torcer*).
Cinza, *s.*, utokua, V.
Cio, (*ter, estar com*) *v. n.*, -beba.
Cipó, *s.*, kihamba, III (*usa-se entrelaçado em volta do coqueiro para subir*).
Circular, *v. n.*, -jeta.
Circulo, *s.*, mukondoloke, II (*do v.* -kondoloka, *rodear*); hondoloka, IX; kijingetela, III. — *pequeno*, kajingetela, X.
Cisco, *s.*, fufuta, IX; fufutila, IX; ulokua, V.
Cisterna, *s.*, kixina, III.
Ciume, *s.*, rifuba, IV.
Ciumento,**a**, *adj.*, mukua-rifuba, I.
Clamor, *s.*, nzonga, IX.
Clara, *n. p.*, Kalala.
Clarão, *s.*, muanga ua tubia (*litt. archote de fogo*).

Clarear, *v. n.*, -vungunuka.
Claridade, *s.*, kuzela, VIII.
Claro, a, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -zela. *O dia está claro,* kizúa kiazele. *Tornar —, f. c.*, -zelesa *Tornar-se —*, -zeluka.
Clemente, *n. p.*, Kelemende.
Clitoris, *s.*, karindolo, X; risonga, IV.
Cloaca, *s.*, kibungu, III.
Clyster, *s.*, ngitu, IX.
Coadjuvar, *v. a.*, -kuatesa.
Coado, a, (*estar, ficar*), *v. n.*, -zenzama.
Coar, *v. a.*, -zenza; -lelula; -kelula.
Cobarde, *s.*, mukua-uoma, I; mbombo, IX.
Cobertura, *s.*, ribeka, IV; kifirimiku, III.
Cobiça, *s.*, hanji, IX.
Cobra, *s.*, nhoka IX. — *pequena,* kanhoka, X. — *grande,* kinhoka, III.
Cobre, *s.*, londo, IX. *Dinheiro de —*, kitari kia londo.
Cobrir, *v. a.*, -futa; -vunga; -zambela; -firimika. *Fazer —, f. c.*, -futisa; -zambesa. *—se, v. r.*, -ri-futa; -ri-zambela; -ri-firimika; -ri-vunga.
Coçar, *v. a.*, -aja; -aza. — *com força,* -kuluta. *—se, v. r.*, -riaja *ou* aza. *Vosso irmão mais novo está a coçar-se,* ndenge enu uolo-ri-aza. *—se com força,* -ri-kuluta.
Cocoras, (*de*) *exp. adv.* kututu. *Estar, ficar, por-se —, v. n.*, -ngongama; -ngongamana.
Cocegas, (*fazer*) *v. n.*, -mokona; -mokota; -nhongota; -miokota. *Meu irmão fez cocegas ao seu amigo,* pange ami iamokuene kamba riê.
Coco, *s.*, rikoko, IV. — *verde,* ribanha, IV.
Coevo, a, *adj.*, risoko, IV (*do v.* -soka, *ser egual*).
Cogomello, *s.*, uina, V.
Coice, *s.*, kisotola, III. *Dar —*, -bana kisotola.
Coio, (*de escravos fugidos*) *s.*, mutolo *ou* mutolu, II; mulemvu, II.
Colera, *s.*, njinda, IX.
Colerico, a, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, handuluka; -hanguluka.
Colica, *s.*, ulumbu, V. — *intestinal,* kikemete, III.
Colina, *s.*, kamulundu, X.
Colhér, *s.*, ngutu, IX; ritu, IV (na Kissama). *Colherzinha,* kangutu, X.
Colher, *v. a.*, -omona. — *frutos,* -kanza. — *remedios das arvores,* -banda; -nongona.
Colla, (*fructo*), rikezu, IV. *Um pouco de —*, karikezu, X.
Collar, (*de missangas*) *s.*, muzuri *ou* muzuiri, II (*do v.* -zuila, *enfiar*).
Collo, *s.*, nzemba, IX.
Colmador, a, *adj.*, (*o que cobre de colmo uma casa*), muzambiri, I (*do v.* -zambela, *cobrir com palha*).
Columna (*vertebral*) *s.*, muongo, II; muongongo, II.
Com, *prep.*, ni. *Corta a cabeça da cobra com a faca do cozinheiro*, batula o xingu ia nhoka ni poko ia mulambi. *Commigo,* n'eme. *Comtigo,* n'eie.
Comadre, *s.*, kumaxinhi, IX (*a-port.*).
Combatente, *adj.*, mukua-kulúa, I.
Combater, *v. a.*, -lua.
Começo, *s.*, rimatekenu, IV.

Começar, *v. a.*, -mateka; -matekena; -tona; -tonona. *Fazer —, f. c.*, -matekesa.

Comedoiro, *s.*, mudilu, II; rilu, IV; kirila, *ou* kirilu, III. O'mbua bu rilu riê ka jimbiê-bu, (*prov.*), *o cão não se esquece do seu comedoiro.*

Comedor, a, *adj.*, muria, I. — *de carne*, muria-xitu. —*de milho*, muria-masa.

Comer, *v. a.*, -ria; -anda; -manguna. *Comei as bananas e os ovos*, rienu o mahonjo ni maiaki. — *sal* (*ser baptisado*), -ria mungua. — *muito*, -ria kiavulu. — *depressa*, -ria malusolo. — *devagar*, ria kamuanhu. — *com ceremonia ou vergonha*, -ria ni jisonhi. — *como um porco*, -ria kala ngulu. — *com voracidade*, -habula; -kunza; -zukuta. — *com a mão*, -kubela. — *a meudo*, -njonja; -njonjota. — *constantemente*, -mangujuna.

Comichão, *(ter, sentir), v. n.*, -xixima; -uiia.

Comida, *s.*, kuria, VIII; kiandu, III. *O mel é — dos brancos e dos pretos*, uiki kuria kua mindele ni kua ambundu. *Um pouco de —*, kakuria, X. — *de creança*, ritongo, IV.

Comilão, ona, *adj.*, kirioma, III; kirikaji, III; laluvi, IX.

Commerciar, *v. a.*, -ta uenji, (*litt. por negocio*).

Commercio, *s.*, uenji, V.

Communhão, *s.*, zanzala, IX.

Como, *conj.*, kala; kuma (*aport.*), ola; uilá. *Elles compraram-me como se eu fosse escravo*, ene a-ngi-sumbisa, kuma ngi mubika. *Vós tendes as orelhas como as lebres*, enu nueri o matui kala mabulu.

Kala, quando procede um verbo, deve ser seguido do pref. conc. **ki**.

Como Deus disse, eu assim farei, kala ambele Nzambi, kiene ki ngondokuila. — *que*, ndandu é.

Como? *adv.*, kiebi?; kié?.

Compadre, *s.*, kupatele, IX (*aport.*).

Compaixão, *s.*, henda, IX.

Companhia, *s.*, kizululu, III.

Companheiro, a, *s.*, *(teu e vosso)*, mukuenu, I (*litt. um de vós*). — *meu e nosso*, mukuetu, I (*litt. um de nós ou um dos nossos*).— *seu* (*d'elle, d'elles*), mukuâ, I.

Comparação, *s.*, kifikila, III; kifika, III.

Completamente, *adv.*, piió.

Completar, *v. a.*, -tenesa.

Completo, a, (*estar, ficar*), *v. n.*, -tenena.

Compor, *v. a.*, -lurika; -sokeka. *Mandar —, f. c.*, -lurikisa.

Comprar, *v. a.*, -sumba; -senga. *Compra pelles ou cadeiras*, sumba iba anga ialu. *Fazer —, f. c.*, -sumbisa; -sengesa. — *para, f. r.*, -sumbila; -sengela. *Comprai-nos coisas bonitas*, tusumbirienu ima iauaba. —*se*, *v. r.*, -ri-sumba.

Comprehensivel, (*ser, estar*), *v. q.*, -tongonoka.

Comprido, a, (*ser, estar, ficar*), *v. q.* -leba; -lebela. *Tornar —, f. c.*, -lebesa. *Ser muito —*, -lebelela.

Comprido (*ao*), tunhá. *Deitar-se ao —*, -zeka tunhá.

Comprimento, *s.*, kuleba, VIII.

Comtudo, *conj.*, nambi.

Conceber, *v. a.*, (*um filho*). -imita. *Fazer —, f. c.*, -imitisa.

CONCERTAR, *v. a.*, -ririka. *Concerta as tipoias*, ririka o mauanda. *Mandar —, f. c.*, ririkisa.
CONCHA, *s.*, kikese, III; mabanga, IV (*pl.*).
CONCILIABULO, *s.*, kikutu, III.
CONCLUIR, *v. a.*, -zuba; -zubirisa. *Fazer —, f. c.*, -zubisa.
CONCLUSÃO, *s*, rizubilu, IV.
CONCORRENCIA, *s.*, sangu, IX (*do v.* -sanga, *encontrar*).
CONCORRER, *v. n.*, -ri-bangesa.
CONCUBINA, *s.*, mukajina, I (*de* mukaji, *mulher,* iná *aquella*); mukua-valu, I (*abrev. de* mukua-kavalu, *pessoa de amizade*) — *escrava,* mukama, I.
CONCUBINAGEM, *s.*, ukaji, V; hongo, IX. *Fazer —*, -ta hongo.
CONCUNHADO, A, *s.*, hueriakimi, IX.
CONDEMNAR, *v. a.*, -ela. *Fazer —, f. c.*, -elesa.
CONDIMENTO, *s.*, ngelelu, IX.
CONFESSAR, *v. a.*, -lokola. — *a ou para, f. r.*, -lokuela. — *tudo*, -lokolola.
CONFLUENCIA, *s.*, ritakanu, IV (*do v.* -takana, *encontrar*): — *de rios*, masanganu, IV (*pl.*).
Nome de uma povoação junto a confluencia dos rios **Kuanza** e **Lukala**.
CONFINS, *s.*, maxokololo, IV (*pl.*).
CONFORME, *adv.*, kala ki. *Conforme Deus disse, eu assim farei,* Kala ki ambele Nzambi, kiene ki ngondokuila.
CONFUSÃO, *s.*, mufufu, II; fufu, IX; kavanza, X.
CONGRO, (*peixe*) *s.*, rikolongo, IV.
CONGUEZ, A, *adj.*, muxikongo, I.
Abrev. de **mu ixi ia Kongo,** na terra do Congo.
CONHECER, *v. a.*, -ijía. *Conheceis o meu amigo? Ainda não o conhecemos.* Enu nuijía kamba riami? Ki tu-ri-ijietu (*L*), ki tu-ri-ijía (*S*), lua. —*se, v. r.*, -ri-ijía.
CONHECIDO, A, *adj.* (*pessoa*), ngiji (*prec. da conc. do gen.*); samba, IX. *Pessoa —*, mutu ua ngiji.
CONJUGE, *s.*, mukuavalu, I.
CONSELHEIRO, *s.*, mulongeri *ou* mulongiri, I (*do v.* -longa, *ensinar*).
CONSELHO, *s.*, ndongo, IX; manongo, IV (*pl.*); manongo-nongo, IV, (*pl.*); kikutu, III; mulongi, II. *Dar —*, -bana mulongi.
CONSENTIR, *v. a.*, -chela; -amburila.
CONSERVAR, *v. a.*, -lunda.
CONSOLAR, *v. a.*, -kondola.
CONSTANCIA, *n. p.*, Taxa.
CONSTAR, *v. n.*, -vuila.
CONSTRUCTOR, *adj.*, mutungi, I (*do v.* -tunga, *construir*).
CONSTRUIR, *v. a.*, -tunga. *Construe um muro*, tunga lumbu. *Mandar —, f. c.*, -tungisa.
CONTADOR, A, *adj.*, mutangi, I (*do v.* -tanga, *contar*).
CONTAMINAR, *v. a.*, -sambukisa. (*f. c., de* -sambuka, *inficionar*).
CONTAR, *v. a.*, -tanga. *Mandar —, f. c.*, -tangesa. — *a ou para, f. r.*, -tangela. — *outra vez*, -tangulula. *Contaste outra vez o dinheiro, que eu já tinha contado?* Eie uatangulula o kitari ki-ngatangele kiá? —*se, v. r.*, -ri-tanga.
CONTAS (*de vidro*). *s.*, jingondo, IX, (*pl.*).
CONTEMPORANEO, A, *adj.*, risoko, IV (*do v.* -soka, *ser egual*).
CONTENTE (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -uabela.
CONTO, *s.*, musoso, II; mutangelu, II; ritangelu, IV (*do v.* -tangela, *contar a*).

CONTORNAR, *v. a.*, -kondoloka; -kondojoka. *Fazer —, f. c.*, -kondolokesa.

CONTRIBUIR, *v. a.*, -sangela (*f. r.*, *de* -sanga, *achar*). — *para*, -ri-bangesa.

CONVENCER, *v. a.*, -xikanesa, (*f. c.*, *de* -xikana, *crer*).

CONVERSA, *s.*, maka, IX. —*obscena*, maka mabolo. — *injuriosa*, maka majindaka.

CONVERSAR, *v. a.*, -zuela; ta maka (*litt. pôr conversa*).

CONVOCAR, *v. a.*, bongola; -bongolola.

COPO, *s.*, kopo, IX (*aport.*).

COPULA, *s.*, undumbu, V.

COPULAR, *v. a.*, -kombola; -lumbula; -behula; -zeka. *Fazer —, f. c.*, -kombuesa. —*se, v. r.*, -ri-kombola; -ri-zeka; -ri-behula. — *outra vez*, -kombolola.

COQUEIRO, *s.*, mukoko, II.

CÔR, *s.*, rikoa, IV. — *branca*, rikoa rizela. — *preta*, rikoa rixitelela.

CORAÇÃO, *s.*, muxima, II.

CORAGEM, *s.*, uama, V; ukuenze, V.

CORAJOSO, A, (*ser*), *v. q.*, -suina.

CORCUNDA, *s.*, rikunda, IV; karikunda, X; mulumbu, II; kakunda, X.

CORÇA, *s.*, kasexi, X.

CORDA, *s.*, mukolo, II; ngoji, IX.

CORDÃO, *s.*, kangoji, X. — *humbelical*, hoa, IX. — *que as mulheres cingem á cintura para prender um panno traçado entre as pernas*, pote-pote, IX.

CORDEIRO, *s.*, kamburi, X.

CORO, (*fazer*) *v. n.*, -kalela; -tambujila.

COROA, *s.*, kilanda, III; kitunda, III.

CORONHA, *s.*, kikongo, III.

CORPO, *s.*, mukutu. *Corpinho*, kamukutu, X.

CORREDOR, *s.*, kololo, IX.

CORRENTE, *s.*, lubambu, VI.

CORRENTE, *s.*, (*de um rio*), ngunga, IX; kaluxisa, X (no Kuanza).

CORRER, *v. n.*, -lenga. *Cãozinho, corre comigo*, ka'mbua, lenga n'eme. — *de pressa*, -lenguluka; -lenga lusolo. — *de vagar*, -nzunza. — *atraz de alguem*, -rikaia. *Fazer —, f. c.*, -lengesa. — *para, f. r.*, -lengela. *Andar a — para*, -lengelela.

CORRIDA, *s.*, madima *ou* marima, IV, (*pl.*).

CORTADOR, A, *adj.*, muximbi, I (*do v.* -ximba, *cortar*).

CORTAR, *v. a.*, -batula; -koka; -benda; -banda; -sesa; -ximba; -sua; -batujula. *Mandar —, f. c.*, -batuisa. — *para, f. r.*, -batuila. — *em bocados*, -batujula mu iriandu. — *em bocadinhos*, -batujula mu ixinhi-ixinhi. — *pouco, v. n.*, -bununa. *A enxada corta pouco*, ritemu ribununa. — *rente*, -tokola. —*se, v. r.*, *cortado, a*, (*estar, ficar*), *v. n.*, -ri-benda; -batuka.

CORTIÇO, *s.*, kiau, IX.

CORUJA, *s.*, kakoko, X (*onomat.*); kisunzu, III.

CORVINA, *s.*, pungu, IX; mutôe, II. (no Kuanza).

CORVO, *s.*, kilombe, III; kilombelombe, III. (*do v.* -lomba, *escurecer*).

COSER, *v. a.*, (*costura*) -tunga; -nhuka. *Mandar —, f. c.*, -tungisa.

COSTA, *s.*, (*maritima*), lunda, IX; jiji, IX.

Costas, *s.*, rima, IV (*pl.* marima); rikunda, IV. *de — para cima*, makandanda. *Deitar-se de — para cima*, -zeka makandanda.
Costella, *s.*, mbanji, IX.
Costume, *s.*, kifa, III; kifua, III; kafua, X. *Costumes*, isenga, III (*pl.*).
Costura, *s.*, kutunga, VIII.
Cotovello, *s.*, kipuna, III.
Couro, *s.*, kiba, III.
Cousa, *s.*, kima, III. *— alheia*, kima kia ngene. *Ultima —*, kima kiasukinina. *— nenhuma*, kim'é; ki kima é. *Que —?* kima kianhi? *— grande*, kima kiouene. *— pequena*. kima kiofele. *— de pouca importancia*, kima kia ngó (*litt. cousa de somente*). *— boa*, kima kiauaba. *— má*, kima kiaíba. *— excellente*, kima kiambote. *— extraordinaria, sobrenatural*, musunda, II. *Cousinha*, kakima, X; kama, X.
Cova, *s.*, rikungu, IV; rizungu, IV; kina, III. *Covinha*, karizungu, X.
Coveiro, *s.*, mufundi, I (*do v.* -funda, *enterrar*).
Coxa, *s.*, -ritaka-taka, IV.
Coxear, *v. n.*, -tengunha.
Coxo, **a**, *adj.*, kinema, III (*do v.* -nemana, *ser aleijado*).
Cozer, *(a comida) v. a.*, -lamba. *— muito*, -botomona. *— a bebedeira*, -rihohölola.
Cozido, **a**, (*estar, ficar, a comida*), *v. n.*, -bia. *A mandioca está cozida*, o kiringu kiabi. *Ser, estar, ficar muito —*, -botomoka. *Ser, estar, ficar mal —*, -fuhela; -zazula.
Cozinha, *s.*, rimvula, IV (*pl.* marimvula).
Cozinhar, *v. a.*, -lamba; -teleka. *Cozinhae a comida*, lambenu o kuria. *Mandar —, f. c.*, -lambesa. *— para f. r.*, -telekela.
Cozinheira, *s.*, mulambi ua muhatu, I.
Cozinheiro, *s.*, mulambi, I.
Craneo, *s.*, ribomo, IV.
Cravar, *v. a.*, -papa; -papela.
Creação, *s.*, kibaku, III.
Creado, **a**, *s.*, mukua-mbele, I; mbambala, IX. *Creadinho, a*, kamukua-mbele, X. *Profissão de —*, umbele, V; ukua-mbele, V.
Creança, *s.*, kamona, X; mona-ndenge, I. *— que nasce com dentes*, keza, IX. *Creancinha*, mona-uisu, I. (*litt. filho de verdura*).
Creancice, *s.*, uana-ndenge, V.
Crear, *v. a.*, -bila; -sasa. *Mandar —, f c.*, -sasesa.
Creoulo, **a**, *s.*, mbuxila, IX. *Filho de —*, mbutaxi, IX.
Crepes, *s.*, jindomba, IX (*pl.*).
Crepitar, *v. n.*, -papana; -lema. *O sal está crepitando no fogo*, o mungua uolopapana mu tubia. *Fazer —, f. c.*, papanesa. *Estar a —*, -papajana.
Crer, *v. a.*, -xikana. *Fazer —, f. c.*, -xikanesa.
Crescer, *v. n.*, -kula. *As plantações de meu pae cresceram*, o irima ia pai etu iakurile. *— muito*, -longomoka. *Fazer —, f. c.*, -kurisa.
Crime, *s.*, mukanu, II; kituxi, III; ponzo, IX; mulonga, II. O kituxi, u-ki-lenga mu luanha, m'usuku ni uzeke o kilua (*prov.*). *Evita-se o crime de dia para dormir bom somno*. Ponzo kafê, mulonga kabolê (*prov.*), *o crime não morre, a offensa não apodrece*.

CRIMINOSO, A, *adj.*, mukua-kituxi, I.
CRINA, *s.*, muhenge, II; musese, II.
CRISTA, *s.*, kikoakoa, III, kazukuzuku, X; kazunguzungu, X. *Gallinha de* —, sanji ia kazukuzuku.
CRITICAR, *v. a.*, -longolola.
CROCODILLO, *s.*, ngandu, IX. *Cauda de* —, mbanja, IX.
CROSTA, *s.*, (*de ferida*), mbamba, IX.
CRUSAR, *v. a.*, (*os braços*), -xibirila.
CUCO, *s.*, mukuku, II (*onomat.*).
CUIDADO, *s.*, muamu, II; muanhu, II.
CUIDADO! *interj.*, aluka!; alukazé!
CUIDADOSO, A, *adj.*, mukua-muanu, I.
CUIDADOSO, A, (*ser*) *v. q.*, -aluka.
CUIDAR (*de*), *v. n.*, -aluka; -bila.
CULPA, *s.*, kikuma, III; mukanu, II; ndunda, IX. — *tua*, maka mé.
CULTIVADOR, A, *adj.*, murimi, I.
CULTIVAR, *v. a.*, -rima. *Minha mãe cultivou milho*, manh'etu uarimine masa. *Mandar* —, *f. c.*, -rimisa.
CUME, *s.*, ritala, IV; tandu, IX.
CUMIEIRA, *s.*, mukambu, II, mutombe, II; rikamba, IV.
CUMPRIMENTAR, *v. a.*, -menekena. —*se*, *v. r.*, -ri-menekena.
CUNHADO, A, *s.*, hueri, IX. *Condição de* —, uhueri, V. *Concunhado, a*, hueriakimi, IX.
CURANDEIRO, *s.*, kimbanda, III.
CURADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -iluka.
CURAR, *v. a.*, -saka; -ilula; -tumba. *Fazer* —, *f. c.*, -iluisa. —*se*, *v. r.*, -ri-saka; -ri-ilula. *Arte de* —, umbanda, V.
CURRAL, *s.*, ribanga, III.
CURTO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -buta. *Tornar* —, *f. c.*, -butisa. *Homem* —, kambuta, X.
CURVA, *s.*, mufumbu II; — *de um rio*, rituku, IV.
CURVAR, *v. a.*, -betama; -koteka. *Fazer* —, *f. c.*, -betamesa. —*se*, *v. r.*, -ri-koteka. —*se ficando com as mãos no chão*, -bongola.
CURVO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -kotama. *Fazer* —, *f. c.*, -kotamesa.
CUSPIR, *v. n.*, -ta mate (*litt. por cuspo*); -tufina.
CUSPO, *s.*, mate, IV (*pl.*).
CUSTAR, *v. n.*, (*ser difficil*), -viza; -buiza *ou* -vuiza. *O leão, custou a matal-o*, o hoji, iabuiza ku-i-jiba.
CUSTAR, *v. a.*, (*dinheiro*). -ta.
CUTELLO, *s.*, mukuala, II.

D

DADIVA, *s.*, ujitu, V; futa, IX. — *de noivado*, kilembu, III.
DAMIÃO, *n. p.*, Ndaminhá; Ndomiá.
DANÇA, *s.*, rikinu, IV.
DANÇARINO, A, *s.*, mukinu I; pandu, IX.
DANÇAR, *v. n.*, -kina; -kimina; -belela. *Os homens dançaram com as mulheres*, o mala makinine ni ahatu. *Fazer* —, *f. c.*, -kinisa.
DAR, *v. a.*, -ba; -bana; -zambeka. *Mandar* — *f. c.*, -banesa. — *continuamente*, -bana-bana; -bana-jinga. — *agasalho*, -bana

kiriri. — *açoites*, -bana mixinga. — *conselho*, -bana mulongi. — *pancada*, -bana kibetu. — *murros*, -zukuta. — *ás escondidas*, -ombesa; -ombelesa. — *brutalmente*, -kuameka. — *e tomar*, -tombokeja; -tombokesa *ou* -tombokeza. *Não* —, -ima; -imina. — *se*, *v. r.*, -ri-bana. —*se bem*. -ri-bana kiambote. — *o primeiro alimento a uma creança*, -kakula. Ku-bana ki ku-texi ê. *(prov.) dar não é perder*.

Dardo, *s.*, sosa, IX *(do v. -sosa, ser delgado)*.

David, *n. p.*, Ndavidi.

De, do, da, *prep.*, -a.

Emprega-se a forma do genitivo juntando a particula a ao pref. conc. da cl. do nome do objecto possuido.

CL. I. ua, *sing.;* a, *pl.* (*contr.*). *O cosinheiro do avô*, mulambi ua kuku. *Os cosinheiros do avô*, alambi a kuku.

CL. II. ua, *sing.;* ia, *pl. O espinho da arvore*, munha ua muxi. *Os espinhos da arvore*, minha ia muxi.

CL. III. kia, *sing.;* ia, *pl. A perna da mulher*, kinama kia muhatu. *As pelles dos ratos*, iba ia mabengu.

CL. IV. ria, *sing.;* ma, *pl.* (*contr.*): *A porta da casa*, ribitu ria 'nzo. *Os ovos das gallinhas*, maiaki ma jisanji.

CL. V. ua, *sing.;* ma, *pl.* (*contr.*). *A arma do caçador*, uta ua mukongo. *As armas dos caçadores*, mauta ma akongo.

CL. VI. lua, *sing.;* ma, *pl.* (*contr.*). *O quintal da casa*, lumbu lua 'nzo. *Os quintaes das casas*, malumbu ma jinzo.

CL. VII. tua, *sing.;* ma, *pl.* (*contr.*). *O fogo do feiticeiro*, tubia tua muloji. *Os fogos dos feiticeiros*, matubia ma aloji.

CL. VIII. kua, *sing.;* ma, *pl.* (*contr.*). *A comida da creança*, kuria kua mona. *As comidas da creança*, makuria ma mona.

CL. IX. ia, *sing.;* ja, *pl.*

Elisão do i do pref. diante da part. do gen.

A casa do branco, inzo ia mundele. *As casas dos brancos*, jinzo ja mindele.

CL. X. ka, *sing.*, (*contr.*); tua, *pl. O filhinho da mulher*, kamona ka muhatu. *Os filhinhos da mulher*, tumona tua muhatu.

Suprime-se o pref. conc: 1. entre os nomes verbaes da Cl. I. e o seu complemento. Ex: mulambi a kuria, *o cosinheiro da comida*. **2. entre alguns nomes que indicam parentesco, pessoa familiar e o do possuidor Ex: mukaji a mukongo,** *a mulher do caçador*.

De, *prep.* (*logar d'onde*), mu; bu; ku. *O nosso chefe enxotou os porcos da casa*, kota rietu riakaiesele o jingulu mu o'nzo.

Debater-se, *v. r.*, -sunajana.

Debruçar-se, *v. r.*, -zenzamena.

Debrum, *s.*, muhulu, II.

Decepar, *v. a.*, -batula.

Decidir, *v. a.*, -lungisa.

Decimo, a, *adj.*, *num.*, -kakuinhi (*prec. da conc. do gen.*). — *prato*, rilonga riakakuinhi.

Declarar, *v. a.*, -tanga.

Dedal, *s.*, diladi, IX (*aport.*).

Dedo, *s.*, mulembu, II; muinu, II; munu, II. — *pollegar*, mulembu ua kikota (*litt. dedo mais velho*). — *minimo*, mulembu ua kateketeke. — *medio*, mulembu ua kaxaxi. — *curto ou aleijado*, njindo, IX; njondo, IX.

Defecar, *v. n.*, -nena; -nenena.

Defeito, *s.*, kifa, III; kafua, X; kisenga, III; kitala, III; kisemu, III. *Por* —, -ta kitala. Mutu anga uauabela, ka kambê kisemu, (*prov*). *Uma pessoa ainda que boa, não lhe falta defeito. Notar* —, -ta kisemu.

Defeituoso, **a**, *adj.*, mukua-kafua, I. Mukua-kafua ufua, kafua ni kabuê (*prov.*), *o defeituoso morre para acabar o defeito*:

Defender, *v. a.*, -bangela (*f. r. de* -banga, *fazer*); -zokela; -zokelela. —*se, v. r.*, -ri-zokela.

Defensor, **a**, *adj.*, mubangiri, I (*do v.* -bangela).

Definhar, *v. n.*, -hobojoka.

Definição, *s.*, njimbu, IX. *Dar a* —, -bana njimbu.

Definir, *v. a.*, -bana njimbu.

Defluxo, *s.*, kixinda *ou* kixinde, III.

Deformidade, *s.*, unema, V (*do v.* nemana, *ser aleijado*).

Defuncto, **a**, *adj.*, rifundu, IV (*aport. pl.* marifundu); uafu, I.

Deitar, *v. a.*, -zekesa (*f. c.*, *de* -zeka, *dormir*). — *fóra*, -texi. *Deita fóra as pelles*, texi o iala; -lokola. — *a lingua de fóra*, lokola 'o' rimi bu kanga. — *lenha no lume*, -suosuela.

Deixar, *v. a.*, -eha; -ambula; -lembua; -xa; -xisa; -katuka. *Deixa os frangos*, ambula tusanji. — *o logar*, -eha o kiriri. —*se*, *v. r.*, -ri-xa; -ri-xisa; -ri-ambula.

Delfina, *n. p.*, Ndelefina.

Delgado, **a**, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -sosa. *Fazer* —, *f. c.*, -sosesa.

Delicia, *s.*, kindondouela, III.

Delicto, *s.*, kituxi, III; mukanu, II.

Delonga, *s.*, xatá-babá, IX.

Demanda, *s.*, maka, IX.

Demandar, *v. a.*, -funda.

Demandista, *s.*, mufunde, I (*do v.* -funda, *demandar*).

Demencia, *s.*, ulaji, V; masambisambi, IV (*pl.*).

Demente, *adj.*, mukua-masambisambi, I.

Demora, *s.*, kilandu, III; mulandu, II; mulanduke, II; rikoka, IV; kinemesa, III.

Demorado, **a**, (*pessoa*), mukua-rikoka, I.

Demorar, *v. n.*, **Demorar-se** *v. r.*, -nanga; -batukola; -kokolola. *Fazer* —, *f. c.*, -nangesa; -kokolokesa. — *para*, *f. r.*, -nangena. — *muito*, -nangenena. *Elle gosta de demorar muito aonde vae*, uzola o ku-nangenena kuoso ku-aia.

Denominar, *v. a.*, -luka. —*se*, *v. r.*, -ri-luka.

Dente, *s.*, riju, IV. — *pequeno*, kariju, X. *Falta de* — *s.*, ribuinhi, ribunhi *ou* ribunhu, IV. *Dentes separados*, kienze, III. *O que tem dentes separados (alcunha)*, mukua-kienze, I.

Dependurar, *v. a.*, -nhenga; -nhengeneka.

Depennar, *v. a.*, -buja.

Depennicar, *v. a.*, -moma; -momona. *Estar constantemente a* —, -momonona; -momojona. *A gallinha esteve a — o pintainho*, o sanji iamomonona o kasanji.

Depois, **de**, *loc. adv.*, ku rima ria (*litt. nas costas de, atraz de*).

Depois, **que**, *loc. conj.*, koko ni koko.

Deportar, *v. a.*, -balakala, (*do port. embarcar*).

Depositar, *v. a.*, -bakesa; -lun-

disa, (*f. c., de* -baka, -lunda, *guardar*).

Depreciar, *v. a.*, -tolesa (*f. c., de* -tola, *ser pequeno*); -jina.

Depressa, *adv.*, lusolo; lenguluka.

Derradeiro, a, (*ser*) *v. q.*, -sukinina.

Derramar, *v. a.*, -xamuna; -nzunza. —*se, v. r.*; **Derramado**, a, (*ser. estar, ficar*), *v. n.*, -rinzunza; -xamuka; -xamujuka.

Derreter, *v. a.*, -nzanzumuna. —*se, v. r.*; **Derretido**, a, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -ri-zanzumuna; -nzanzumuka.

Derribar, *v. a.*, -ta boxi (*litt. pôr no chão*); -bumuna; -lundula. *Andar a* —, -lundujuka.

Derrotar, *v. a.*, -vunda; -beta.

Desabar, *v. n.*, -lunduka; -lundumuna; -butumuka. *Fazer* —, *f. c.*, -lundukisa; -lundumuisa.

Desabotoar, *v. a.*, -palumuna. —*se, v. a.*, -ri-palumuna.

Desacato, *s.*, rilelu, IV.

Desagradar, *v. a.*, -ibila.

Desaguar, *v. a.*, -boloka.

Desamparar, *v. a.*, -xisa; -bungujula.

Desamparo (ao), muriangene, (*entre estranhos*). *Ficar ao* —, -kala muriangene.

Desamarrar, *v. a.*, -kutununa; -kasumuna; -jitula; -jituna. — *constantemente*, -jitujuna; -jitununa. —*se, v. r.*; **Desamarrado**, a, (*estar, ficar*), *v. n.*, -jituka; -kasumuka; -bononoka; -ri-jitula; -ri-jituna; -ri-kutununa.

Desapertar, *v. r.*, -banuna. —*se, v. r.*, ri-banuna.

Desatar, *v. a.*, -jitula; -jituna; -kutununa; -kasununa; -bonona, (*V. desamarrar*). *Eu desataria este feixe, se tu o não tivesses atado bem.* eme ngojokutununa o kit'eki, s'eie kua-kikuteriê kiambote (*L*).

Desavergonhado, a, *adj.*, uakamba o sonhi, I (*do v.* -kamba, *faltar*).

Desbastar, *v. a.*, -huhuna.

Desbotar, *v. n.*, -angala; -funzuka; -kunguka.

Descair, *v. n.*, -zelumuka.

Descalçar, *v. a.*, -bolomona.

Descançar, *v. n.*, -nhoka. *Mandar* — *f. c.*, -nhokesa. *Descance!* buê boxi!

Descarado, a, *adj.*, uakamba o sonhi, I (*litt. o que tem falta de vergonha*).

Descarnar, *v. a.*, -zuna; -zununa. — *constantemente*, -zuna-zuna; -zutujuna.

Descaroçar, *v. a.*, -sasa; -sana. *Fazer* — *f. c.*, -sasesa; -sanesa.

Descarregar, *v. a.*, -tombola; -tutulula.

Descascar, *v. a.*, -teta; -tumuna.

Descendente, *s.*, mululu, I.

Descer, *v. n.*, -tulula; -tuluka; -tulukila; -selela; -selumuka; -kulumuka; -zulumuka. *Fazer* —, *f. c.*, -tulukisa.

Descobrir, *v. a.*, -aneka; -tukulula; -tungununa; -fulumuna; -futumuna. — *uma mentira*, -tungununa makutu. —*se, v. r.*, **Descoberto**, a, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -tungumuka; -ri-tukulula; -ri-aneka; -ri-futumuna; -ri-fulumuna.

Descompôr, *v. a.*, -xinga. *O soba está descompondo aquelles homens*, o soba ioloxinga o atu aná. *Mandar* —, *f. c.*, -xingisa. —*se, v. r.*, -ri-xinga; -zakula.

Descompostura, *s.*, ndaka, IX.
Desconjuntar, *v. a.*, -xongomona.
Descorado, **a**, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -zeluka; -zeluluka.
Descrer, *v. a.*, -bumina.
Descuidar-se, *v. r.*, -riiala.
Descuido, *s.*, kiriie, III.
Desculpa, *s.*, ritatu, IV (*usa-se mais o pl.* maritatu). *Pessoa que dá* —, mukua-maritatu, I.
Desculpar, *v. a.*, -loloka. —*se, v. r.*, -ritata; -ri-bomba; -ri-bembula. —*se com outro*, -ri-tatela.
Desde, *prep.*, tunda; tundê; riji. — *tempos remotos*, tunde ukulu. — *Loanda até o Dondo quantos dias são?* Tunde mu Luanda katé mu Ndondo izúa ikuxi? — *que, loc. conj.*, tunde kiá.
Desdem, *s.*, risese, IV; kisemu, III; katendu, X.
Desdenhador, **a**, *adj.*, mukua-risese, I; mukua-katendu, I; mukua-kisemu, I.
Dendenhar, *v. a.*, -tenda; -tendula; -semuna; -kenha; -ta risese.
Desdentado, **a**, *adj.*, kabori, X; kabobo, X; kamabuinhi, X; mukua-ribuinhi, I.
Desdentado, **a**, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -boboka.
Desdizer, *v. a.*, -rituna.
Desdobrar, *v. a.*, -tendumuna; -futumuna. —*se, v. r.*, **Desdobrado**, **a**, *(ser, estar, ficar), v. n.*, -futumuka.
Desejar, *v. a.*, -mesena; -andala. *Minha mãe deseja dar-vos bonitas coisas*, manh'etu uandala ku-nu-bana ima iauaba. —*se, v. r.*, -ri-mesena.
Desejo, *s.*, hanji, IX. *Ter* — *(a mulher gravida)*, -sema, *Fazer ter* —, *f. c.*, -semesa.
Desejoso, **a**, *adj.*, mukua-hanji, I.
Desencolher, *v. a.*, -fituna; -kotomona; -fitununa.
Desembainhar, *v. a.*, -fomona: *Fazer* —, *f. c.*, -fomonesa.
Desembaraçar-se, *v. r.*, *(de um negocio)*, -ri-sanza. *Pagar é* —, ku-futa ku-ri-sanza.
Desembarcar, *v. n.*, -tomboka; -longolola. *Mandar* —, *f. c.*, -tombokesa.
Desencaminhar-se, *v. r.*, -jimbirila.
Desenfiar, *v. a.*, -zulumuna; -fomona.
Desenquietar, *v. a.*, -lalula.
Desenrolar, *v. a.*, -lambulula; -nhunguna. — *frequentemente*, -nhungununa. —*se, v. r.;* **Desenrolado**, **a**, *(ser, estar, ficar), v. n.*, -ri-lambulula; -ri-nhunguna; -nhungunuka.
Desenterrar, *v. a.*, -fukuna; -vumbula. — *frequentemente*, -fukununa.
Desentupir, *v. a.*, -xitulula.
Desesperar, *v. n.*, -suka o muxima.
Desfallecer, *v. n.*, -ambuka.
Desfazer, *v. a.*, -sokola; -sokomona; -betumuna; -sanguna. — *frequentemente*, -sangumuna *ou* -sangununa. *Mandar* —, *f. c.*, -sokuesa. — *a ou para*, *f. r.*, -sokuela. —*se, v. r.;* **Desfeito**, **a**, *(ser, estar, ficar), v. n.*, -ri-sokola; -ri-sokomona; -sokomoka; -sangunuka; -betumuka.
Desfechar, *v. a.*, *(a arma)*, -loza uta.
Desfeita, *s.*, rilebu, IV.
Desfiar, *v. a.*, -sana; -bota. *Fazer* —, *f. c.*, sanesa. *Andar a*

—, -sanajana. —*se, v. r.*, -risana.

DESFOLHAR, *v. a.*, -sanujuna. —*se, v. r.*; DESFOLHADO, A, (*ser, estar; ficar*), *v. n.*, -ri-sanujuna; -kumuka.

DESFORRA, (*tirar a*) *v. n.*, -vutuila.

DESGRAÇA, *s.*, rilamba, IV; rivua, IV; rikokolo, IV; ribamba, IV.

DESGRAÇADO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -senguluka; -bindama; -xixima.

DESGRAÇAR, *v. a.*, -sengula; -sengulula, -xikujula.

DESHORAS, (A), *expr. adv.*, masungilu.

DESINCHAR, *v. n.*, -jimbulula.

DESLAÇAR, *v. a.*, -zozola. — *repetidamente*, -zozolola.

DESLEIXADO, A, (*ser, estar*), *v. q.*, -fusana.

DESLOCAR, *v. a.*, -sokola; -xongomona.

DESMAIAR, *v. n.*, -bembuka; -sendula; -senduka; -sendunuka; -ambuka; -ambukila.

DESMAIO, *s.*, kiambu, III; musendu, II. *Ter um* —, -bana kiambu.

DESMAMMAR, *v. a.*, -sumuna; -subula. *Aquella mãe desmammou o seu filhinho,* manh'iná iasumune kamona kê. —*se, v. a.;* DESMAMMADO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -sumuka; -subuka.

DESMANCHAR, *v. a.*, -sokola; -sokomona; -sanguna. *Elle desmanchou a vossa porta,* eie uasokuele o ribitu rienu. — *muitas vezes*, -sangununa. *Mandar* —, *f. c.*, -sokuesa. —*se, v. r.;* DESMANCHADO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -sokomoka; -sangunuka.

DESMAZELAR-SE, *v. r.*, DESMAZELADO, A, (*ser, estar*), *v. n.*, -ri-eha; -ri-ehela; -ri-ehelela.

DESORDEIRO, A, *adj.*, tulukutu, IX.

DESORDEM, *s.*, kavanga, X; kibulukutu, III.

DESPEDAÇAR, *v. a.*, -sesumuna. —*se, v. r.;* DESPEDAÇADO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -sesumuka.

DESPEDIDA, *s.*, xala, *ou* xalê, IX (*do v.* -xalesa, *despedir-se*).

DESPEDIR-SE, *v. r.*, -xalesa; -lekela; -xinjikila; -ri-xalesa. *Pessoa que se despede*, muxalesi *ou* muxarisi, I.

DESPEJAR, *v. a.*, -lukula; -lundulula; -sukumuna.

DESPENHADEIRO, *s.*, rikelu, IV; kinzendu, III.

DESPENTEAR, *v. a.*, -samujuna. —*se, v. r.*, -ri-samujuna.

DESPERTAR, *v. a.*, -fundumuna; -tonesa.

DESPERTAR, *v. n.*, -fundumuka; -balumuna.

DESPIR, *v. a.*, -zula; -bomona. *Mandar* —, *f. c.*, -zurisa. —*se, v. r.*, -ri-zula.

DESPREGAR, *v. a.*, -tatumuna; -batumuna. —*se, v. r.;* DESPREGADO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -tatumuka; -batumuka.

DESPRENDER, *v. a.*, -kutununa, (*V. desamarrar*). —*se, v. r.*, -tutumuka.

DESPREZAR, *v. a.*, -tenda; -tendula; -zemba; -sebula; -sebulula. *Fazer* —, *f. c.*, -zebesa. —*se, v. r.*, -ri-zemba; -ri-sebula; -ri-sebulula. DESPREZADO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -sebuka; -sebuluka.

DESPREZIVEL, *adj.*, kixenenu, III.

DESPREZO, *s.*, kizembu, III; rizembu, IV; katendu, X; kisemu, III.

Destapar, *v. a.*, -lufula; -fulumuna; -xitununa; -vulumuna; -batumuna. —*se, v. r.*, -ri-fulumuna; -ri-xitununa; -ri-vulumuna. destapado, a, *(estar, ficar)*, *v. n.*, -lufuka; -batumuka.

Destemido, a, *(ser)*, *v. q.*, -kaka; -buma.

Destinar, *v. a.*, -xinda.

Destinar-se, *v. r.;* destinado, a, *(estar, ficar)*, *v. n.*, -kanesa.

Destruir, *v. a.*, -jimuna; -kukisa; -muangununa. — *frequentemente*, -jimununa. *Quem destruiu a minha cadeira?* Nanhi uamuangununa o kialu kiami?

Desvanecimento, *s.*, kizala, III.

Deter, *v. a.*, -kingisa (*f. c. de* -kinga, *esperar*); -kumbila; -landula; -xikamesa; (*f. c. de* -xikama, *sentar*). — *no caminho*, -landula mu njila. —*se, v. r.*, -ri-kingisa; -ri-kumbila.

Deus, *s.*, Nzambi, IX.

Devastar, *v. a.*, -bunda. *Fazer* —, *f. c.*, -bundisa.

Dever, *v. a.*, -levala. *Se elle devesse, havia de pagar*, se ualevalele, uojofuta.

Devolver, *v. a.*, -vutuila.

Dez, *adj. num.*, kuinhi ria *(para todas as cl.)*. — *pessoas*, kuinhi ria atu. —*dedos*, kuinhi ria milembu. — *cargas*, kuinhi ria imbamba.

O numeral funcciona como um nome da cl. IV, significa uma *dezena* e concorda com o nome que se lhe segue por meio da forma do genitivo.

Dez reis (*moeda*) *s.*, kipaka, III.

Dezenove, *adj. num.*, (*V. nove e dezoito*), kuinhivua ria *ou* kuinhi ria ... ni 'vua (*para todas as cl.*). — *pessoas*, kuinhivua ria atu *ou* kuinhi ria atu ni 'vua. — *bois*, kuinhivua ria jingombe, *ou* kuinhi ria jingombe ni 'vua.

Dezeseis, *adj. num.*, (*V. seis e dez*). kuinhi ni samanu ria (*para todas as cl.*), *ou* kuinhi ria ... ni samanu *ou* kisamanu (*para a I. cl.*); kuinhi ria ... ni samanu *ou* -samanu.

Prec. dos pref. conc. das outras cl.

— *pessoas*, kuinhi ni samanu ria atu, *ou* kuinhi ria atu ni samanu *ou* kisamanu. — *pratos*, kuinhi ni samanu ria malonga *ou* kuinhi ria malonga ni samanu *ou* masamanu.

Dezesete, *adj. num.*, kuinhi ni sambuari ria *ou* kuinhi ria ... ni sambuari *(para todas as cl.)*. — *pessoas*, kuinhi ni sambuari ria atu *ou* kuinhi ria atu ni sambuari. — *casas*, kuinhi ni sambuari ria jinzo *ou* kuinhi ria jinzo ni sambuari.

Dezoito, *adj. num.*, (*V. oito e dezesete*), kuinhi ni nake ria *ou* kuinhi ria ... ni nake (*para todas as cl.*). — *pessoas*, kuinhi ni nake ria atu *ou* kuinhi ria atu ni nake. — *porcos*, kuinhi ni nake ria jingulu *ou* kuinhi ria jingulu ni nake.

Dia, *s.*, kizúa, III; rikumbi, IV (*litt. sol*). — *inteiro, todo o* —, kumbi riakambamba.

Diabo, *s.*, karia-pemba, X (*litt. o que come pemba*); mbungulahiata, IX.

Diante; diante de; para diante; *adv.*, ku polo ia (*litt. para a face de*). *Ide diante dos vossos companheiros*, ndenu ku polo ia akuenu.

Diarrhea, *s.*, mala. *Estar com* —, kala ni mala.

Dicto, maka, IX. Dictos populares, ifika, III (*pl.*); ifikila, III (*pl.*); jisibengenha, IX (*pl.*).

DIFFAMADOR, A, *adj.*, mbuembue, IX.
DIFFAMAR, *v. a.*, -lebula; -xinga.
DIFICIL, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -viza. *E'* —, kiaviza.
DILACERAR, *v. a.*, -suna; -sasula. — *frequentemente*, -suna-suna. —*se, v. r.*, -ri-sasula.
DILIGENTE, *adj.*, mukua-muanu, I.
DILIRAR, *v. n.*, -sabula.
DIMINUIDO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -tebunuka.
DIMINUIR, *v. a.*, -fefeta; -tebuna; -menuna. — *para ou por, f. r.*, -fefetela. — *constantemente*, -tebununa. — *o pezo da carga*, -zoza.
DINHEIRO, *s.*, kitari, III; mbongo, IX. — *em cobre*, ngondo, IX. *Ter* —, -kala ni kitari.
DINIZ, *n. p.*, Diniji.
DIOGO, *n. p.*, Rioko.
DIREITO, A, *adj.*, madilu *ou* marilu (*prec. da conc. do gen.*). *Lado* —, mbandu iamadilu. *Mão* —, lukuaku luamadilu.
DEREITO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -iuka; -lulama. *Está* —, kiaiuku. *Fazer, pôr* —, *f. c.*, -uikisa; -lulamesa. *Fazer-se, por-se* —, *v. r.*, -ri-iukisa.
DIRIGIR-SE, *v. r.*. -lungila.
DISCIPULO, *s.*, xibulu, IX (*aport.*); mbambala, IX; kiximba, III.
DISCURSAR, *v. n.*, -boka.
DISFORME, *adj.*, hita, IX.
DISPARAR, *v. a.*, -loza; -zabula *ou* zavula. — *a arma*, -loza uta. —*se, v. r.*, -ri-zabula; -zabuka *ou* -zavuka.
DISPERSAR, *v. a.*, -muanga. *Fazer* — *f. c.*, -muanganesa. —*se, v. r.*, -muangana.
DISPUTAR, *v. a.*, -ri-xinga (*f. refl. de* -xinga, *injuriar*).
DISSOLVER, *v. a.*, -sekumuna. — *se, v r.;* DISSOLVIDO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -ri-sekumuna; -sekumuka.
DISTANCIA, *s.*, rikanga, IV.
DISTRAHIR, *v a.*, -londola; -londolola. —*se, v. r.;* DISTRAHIDO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -ri-londola; -londoka.
DIVERTIMENTO, *s.*, kizomba, III.
DIVERTIR-SE, *v. r.*, -ri-londola.
DIVIDA, *s.*, rikongo, IV. Kongo ria nzala riviza o ku-ri-futa (*prov.*), *a divida de fome é dificil pagar-se*.
DIVIDIR, *v. a.*, -uana. *Mandar* — *f. c.*, -uanesa. — *por muitos*, -uanuna. — *muitas vezes*, -uanununa. —*se, v. r.*, -ri-uana.
DIVINDADE, *s.*, unzâmbi, V.
DIVORCIAR-SE, *v. r.*, -ri-senga; -ri-bembua.
DIZER, *v. a.*, -zuela; -amba; -iba; -ixi.

Verbo defectivo, só tem o presente do indicativo; serve para introduzir uma *citação textual* e equivale ao portuguez *dizendo;* e regido pelo nome da pessoa, cujas palavras são citadas: Ex: ralhou comigo dizendo: es mau filho, **ua-ngi-bazela, uixi; eie u mona uaiiba**.

— *verdade*. -zuela kiri. — *mentira*, -zuela makuta. *Mandar* —, *f. c.*, -ambesa. — *para f. r.*, -ambela. *Disse!* maezu! (*para terminar um discurso*). *Está dicto!* karixi!
DOBRA, *s.*, mufutu, II; riburi, IV.
DOBRAR, *v. a.*, -futa; -bunjika; -koteka; -zalula; -fuxika. *Dobra os lenços,* bunjika o malesu. *Fazer* —, *f. c.*, -bunjikisa. —*se, v. r.*, -ri-bunjika; -ri-fuxika.
DOCE, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -tuala. *A agua está* —, menha matuala.
DOCIL, (*ser*) *v. q.*, -lenduka.

Doença, *s.*, uhaxi, V (*pl.* mauhaxi *ou* mohaxi); kukuta, VIII.

Doente, *adj.*, haxi. *Estar* —, -kata.

Doer, *v. n.*, -kata; -tuza; -ngongata; -alala; olama. *A perna está a doer-me,* o kinama kiolo-ngikata. *Doe-me a barriga*, ngingongata mu mala. *Doe-me o corpo,* o mukutu uolama. *Fazer* — *f. c.*, -katesa.

Doidice, *s.*, masambi-sambi, IV (*pl.*); ulaji, V.

Doido, a, *adj.*, mukua-masambi-sambi, I; rilaji, IV. doidinho, karilaji, X.

Doido, a, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -saluka. *És ou estás* —, -uasaluka.

Dois, duas, *adj. num.*, -iari.

Prec. dos pref. conc. do pl. das cl. dos nomes, excepto a I. que tem formaçao especial.

CL. I. kiiari.

Posposto ao nome ou anteposto e a elle ligado pela conc. do gen. **kia**. Neste caso o termo **kiiari** funciona de substantivo e significa uma duidade.

— *pessoas,* atu kiiari *ou* kiiari kia atu.

CL. II, III, iiari. — *cartas,* mikanda iiari. — *coisas,* ima iiari.

CL. IV, V, VI, VII, VIII, maiari. — *pedras,* matari maiari. — *armas,* mauta maiari. — *muros,* malumbu maiari. — *fogos,* matubia maiari. — *comidas,* makuria maiari.

CL. IX. jiiari. — *porcos,* jingulu jiiari.

CL. X. tuairi. — *cãezinhos,* tumbua tuiari.

Dom, *s.*, (*titulo honorifico*), ndô, IX (*aport.*), fetu, IX. — *João,* fetu Nzuá. — *Domingos,* fetu Lumingu. — *João,* ndô Nzuá.

Domesticar, *v. a.*, -sasa. *Fazer* —, *f. c.*, -sasesa.

Domestico, a, *adj.*, *(pessoa)*. mukua-bata, I.

Dominar, *v. a.*, -tumina —*se*, *v. r.*, -ri-tumina.

Domingas, *n. p.*, Luminga.

Domingo, *s.*, lumingu, IV (*aport.*).

Domingos, *n. p.*, Lumingu.

Dona, *s.*, (*titulo*), nda (*aport.*). — *Maria,* Nda Maria.

Dono, a, *s.*, muene, I; ngana, IX; mukua, I — *da terra* muenexi, I (*abrev. de* muene ua ixi).

Donzella, *s.*, kilumba, III.

Dor, *s.*, kukata, VIII. *Ter dôr de barriga*, -ngongata mu mala.

Dorminhoco, a, *adj.*, muzeki, I (*do v.* -zeka, *dormir*). Muxalesi mubinji, mulembiki muzeki (*prov.*), *quem se despede é pedinte, quem parte de tarde é dorminhoco*.

Dormir, *v. n.*, -zeka; -lambala; -lambalala. *Olha o vosso filho, está dormindo,* tala mon'enu, uolozeka. — *de papo para o ar,* -zeka makandanda. Lambala! *ou* lambalala! *passa bem a noite!;* lambalenu! *passai bem a noite!* (*formas de despedida á noite*).

Dormitar, *v. n.*, -koxa; -koxila.

Dorothea, *n. p.*, Ndulu.

Dorso, *s.*, rikunda, IV.

Doutrina, *s.*, mambu, IV (*pl.*).

Doze, *adj. num.*, kuinhi-ni-iari ria.

O numeral composto funcciona como um nome da cl. IV e concorda com o nome que se segue por meio do genitivo **ria.**

ou kuinhi ria . . . ni iari.

Precedendo a unidade do pref. **ki** para os nomes da Cl. I e dos pref. conc. do pl. para as outras Cl.

— *pessoas,* kuinhi-ni-iari ria atu *ou* kuinhi ria atu ni kiiari. — *paus,* kuinhi-ni-iari ria mixi *ou* kuinhi ria mixi ni iiari.

DUARTE, *n. p.*, Duáliti; Luarte.
DURAR, *v. n.*, -nanga. — *muito*, -nangenena. *Fazer* —, *f. c.*, -nangesa.
DURO, A, (*ser*, *estar*, *ficar*), *v. q.*, -kola; -kolokota; -xixila; -xuxulukuta. *O osso é* —, kifuba kiakolo. *Tornar* —, *f. c.*, kolesa.
DUVIDA, *s.*, pata, IX; kikele, III. *Pessoa que tem* —, mukua-jipata, I. *Que* —*!* kiakuatanhi!
DUVIDAR, *v. a.*, -lua jipata; -funda jipata.
DUZENTOS, AS, *adj. num.*, hama jiiari ja (*para todas as cl.*). — *pessoas*, hama jiiari ja atu.
DYZENTERIA, *s.*, makulu, IV (*pl.*).

E

E, *conj.*, ni, anga.
Esta conj. introduz o verbo no presente do indicativo, quando pela significação devia estar no preterito.
Sahiu da sua casa e foi para uma terra distante e dissipou todos os seus bens e começou a ter fome, uatundile ku bata riê, anga uia ku'xi ialeba, anga uzanga o jibondo jê, nzala anga i-mu-kuata.
ECHO, *s.*, kilumu, III; kizuminu, III.
ECONOMICO, A, *adj.*, kinjenje, III.
EDIFICAR, *v. a.*, -tunga. *Mandar* —, *f. c.*, -tungisa.
EDUARDO, *n. p.*, Dualudu.
EDUCAR, *v. a.*, -sasa. *Mandar* — *f. c.*, -sasesa.
EGUAL, (*ser*, *estar*, *ficar*), *v. q.*, -soka; -sokela; -sokelela. *Esta cousa é egual áquella*, o kim'eki kiasokela ni kiná. *Fazer*, *tornar* —, *f. c.*, -sokesa; sokelesa.
EGUALAR, *v. a.*, -sokesa; -sokelesa. —*se*, *v. r.*, -ri-sokela; -ri-sokesa; -ri-sokelesa.
EGUALDADE, *s.*, kisokelela. III.
EGUALHA, *s.*, kisokela, III.
EGYDIO, *n. p.*, Ijidu.
ELLA, A, *pron. pess.*, muene (*absoluto*); u (*prefixo*). *Elle é caçador*, muene mukongo. *Ella é cosinheira*. muene mulambi ua muhatu. *Elle ama o filho*, muene uzola mona uê. *Elle ou Ella mesma*, muene muene. *Com elle; com ella*, n'ê.
Estes pron. só se empregam com os nomes de pessoas ou da cl. I; para as outras cl. usam-se os pref. conc.
Elle fez uma casa, ella é bonita, muene uatungile inzo, iauaba. *A ella a elle*, *V. lhe*.
ELLES, AS, *pron. pess.* ene (*absoluto*); a (*prefixo*). *Elles mesmos*, ene muene. *Para elles*, kual'ene. *Com elles*, n'ene.
Só se empregam com referencia a pessoas; para os outros nomes usam-se os pref. conc. das cl.
Elles tinham duas rações, ene akexile ni makuria maiari. *Os dois carneiros, que elles agarraram, fugiram*, o jimburi, a-ji-kuatele, jalengele. *A ellas a elles*, *V. lhes*.
ELEMI, *s.*, (risina), mubafu, II.
ELEPHANTE, *s.*, nzamba, IX.
ELEPHANTIASIS, *s.*, ritute, IV.
ELEVAR, *v. a.*, -zangula; -zangumuna. —*se*, *v. r.*, -zangalala; -zangamana; -ri-bandesa.
ELIAS, *n. p.*, Iliia.
ELIZA, *n. p.*, Iliza.
ELOGIAR, *v. a.*, ximana. *O nosso mestre elogiou aquelle alumno*, o mesene ietu iaximana o

xibulu iná. *Fazer — f. c.*, -ximanesa.

EM, NO, NA; mu (*dentro*); bu (*sobre, em cima*); ku (*ao pé, junto*). *Na casa* (*dentro*), mu 'nzo. *Na esteira* (*sobre*), bu ngandu. *Em casa* (*junto*), ku bata. *Elle sentou-se no meu logar* (*sobre*), muene uaxikama bu kiriri kiami. *Os lobos estão na floresta* (*dentro*), o imbungu iala mu muxitu. *Elles ficaram em sua casa* (*perto*), ene axalele ku bata riâ. *No meio de*, mu axaxi ka, bu axaxi ka. *Em cima de*, bu. *O creado poz os pratos em cima da esteira*, o mubika uatele o malonga bu ngandu. *Em cima de mim, de nós*, obuami, obuetu.

Quando os pref. locativos **mu. bu, ku,** antecedem o verbo, este concorda com elles tomando-os como pref. e perdendo os pref. sujeitos da oracao. quando elles são da 3. pessoa; se forem da 1. ou 2. pessoas, os locativos só antecedem o verbo em orações interrogativas e neste caso o verbo conserva o pref. sujeito e o locativo fica a parte. *No capim estão bois*, mu iangu muala jingombe. *Aonde vamos*, kuebi ku tuia?

Os nomes locativos, quando tem significação adverbial, podem ser suffixados ao verbo em orações negativas. *Os bois estão no capim? Não estão lá*. o jingombe jala mu iangu? jalê-mu. *Meu pae está na vossa casa? Não está lá*, tat'etu uala ku bata rienu? kalê-ku.

EMBAINHAR, *v. a.*, -fomeka; -ta mu kizu (*litt. por na bainha*). *Fazer — f. c.*, -fomekesa.

EMBAIXADOR, *s.*, punga, IX.

EMBALAR, *v. a.*, -tungutisa (*f. c. de* -tunguta, *mover*); -lela.

EMBARAÇAR, *v. a.*, -binjika.

EMBARCAR, *v. a.*, -longa. *Mandar —, f. c.*, -longesa. — *para, por, f. r.*, -longela.

EMBARCAR, *v. n.*, -ri-longa; -balakala (*aport.*). — *n'uma canoa*, -ri-longa mu ulungu.

EMBASBACADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -zetama; -zetamana; -zetamena.

EMBEBEDAR, *v. a.*, -nuikina. —*se, v. r.*, -ri-nuikina; -ri-nuisa.

EMBIGADA, *s.*, risemba, IV.

EMBIRRAÇÃO, *s.*, risuka, IV; marimba, IV (*pl.*); matirimbimbi, IV (*pl.*); matirindindi, IV (*pl.*).

EMBIRRENTO, A, *adj.*, mukua-matirimbimbi, I; mukua-marimba, I.

EMBORA, *adv.*, maiê. *Vae-te —*, ndê maiê.

EMBORCAR, *v. a.*, -bilujula, (*de* -bilula, *virar*).

EMBRAVECER, *v. n.*, -baluka. —*se, v. r.*, -ri-baluka.

EMBRIAGAR, *v. a.*, -koriuisa.

EMBRIAGAR-SE, *v. r.*; EMBRIAGADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -koriua; -zuzuma; -kala ni marixi (*litt. estar com fumos*).

EMBRULHO, *s.*, ribunda, IV; hutu, IX. — *pequeno*, karibunda, X; rikuta, IV.

EMBUSTEIRO, A, *adj.*, kilalu, III.

EMERGIR, *v. n.*, -fukumuka.

EMILIO, *n. p.*, Imiriu.

EMMAGRECER, *v. n.*, -bela.

EMMAGRECIMENTO, *s.*, holongongo, IX.

EMMUDECER, *v. n.*, -tungamana.

EMPATAR, *v. n.*, -patala (*aport.*).

EMPINGEM, *s.*, kipinji, III (*aport.*).

EMPOEIRAR-SE, *v. r.*; EMPOEIRADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -fufuka; -fufujuka; -baúka.

EMPOLA, *s.*, rijiji, IV; riveve, IV.

EMPORCALHAR, *v. a.*, -kuuila. —*se, v. r.*, -ri-kuuila.

EMPRENHAR, *v. a.*, -imitisa.

EMPRESTAR, *v. a.*, -sobesa.
EMPURRAR, *v. a.*, -lundula; -xingika. *O sobrinho empurrou a cadeira do tio*, o muebu ualunduile o kialu kia sekulu ê.
ENCAIXAR, *v. a.*, -sokeka; -kuzula.
ENCALHAR, *v. a.*, -kuaka. — *n'um banco de areia*, -kuaka bu senga. *Fazer* —, *f. c.*, -kuakesa.
ENCAMINHAR, *v. a.*, -endesa (*f. c. de* -enda, *andar*). — *uma criança*, -endesa ndenge.
ENCANTADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -buama.
ENCANTAMENTO, *s.*, kalubungu, X.
ENCANTAR, *v. a.*, -zondola.
ENCANTO, *s.*, kisembu, III.
ENCARCERAR, *v. a.*, -ta mu kiboiongo, (*litt. meter na cadeia*).
ENCARNADO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -kusuka. *O sangue é encarnado*, manhinga makusuka. *Tornar ou fazer* —, *f. c.*, -kusukisa. *Tornar-se* —, *v. r.*, -kusuluka.
ENCHADA, *s.*, ritemu, IV.
ENCHARCAR-SE, *v. r*; ENCHARCADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -zula.
ENCHER, *v. a.*, -izalesa (*f. c.*, *de* -izala, *estar cheio*). — *de agua*, -teka menha; -tekela.
ENCHÓ, *s.*, risue, IV (*do v.* -sua, *cortar*).
ENCOLERISAR-SE, *v. r.*; ENCOLERISADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -jindamana.
ENCOLHER, *v. a.*, -koteka; -zozeka. —*se*, *v. r.*, -ri-koteka; -kutalala.
ENCOLHER, *v. n.*, -futama.
ENCOMMENDA, *s.*, ngolokela *ou* ngolokele, IX.
ENCONTRAR, *v. a.*, -sanga; -takana. *Fazer* —, *f. c.*, -takanesa. —*se*, *v. r.*, -ri-sanga; -takajana. *Quando vos encontrareis comnosco em casa d'aquelle homem?* Enu ki nuondotakajana ni etu ku bata ria mutu uná? *Fazer-se* —, *f. c.*, -takajanesa
ENCONTRÃO, *s.*, risuka, IV.
ENCONTRO, *s.*, ritakanu, IV (*v.* -takana, *encontrar*).
ENCOSTAR, *v. a.*, -betuila; -xamena; -fikirila; -bengeka; -zemeka; -xamenena. — *a cabeça no travesseiro*, -betuila o mutue bu petu. —*se*, *v. r.*, -ri-fikirila; -zemena; -zemenena.
ENCOSTO, *s.*, kixamenu, III; kixamenenu, III.
ENCRUZILHADA, *s.*, pambu, IX; bambuka, IX; kapambu, X. *Fazer* — (*a estrada*), -bembuka. *Transpor uma* —, -somboka pambu.
ENCRUZAR, *v. a.*, -bambuka; -birika. — *os braços*, -birika o maku. — *as pernas*, -birika o inama.
ENCURTAR, *v. a.*, -butisa (*f. c. de* -buta, *ser pequeno, curto*). — *razões*, -butisa maka. — *caminho (por atalho)*, -bambuka. —*se*, *v. r.*, -ri-butisa.
ENCURVAR, *v. a.*, -konana. *Fazer* —, *f. c.*, -konanesa.
ENDIREITAR, *v. a.*, -imika; -iukisa (*f. c. de* -iuka, *estar direito*); -sununa; -lulamesa (*f. c. de* -lulama, *estar direito*). —*se*, *v. r.*, -ri-iuka; -ri-sununa.
ENDOIDECER, *v. n.*, -saluka.
ENDURECER, *v. a.*, -xinana. *Fazer* —, *f. c.*, -xinanesa.
ENDURECER, *v. n.*, -kola; -kolokota. *Fazer* —, *f. c.*, -kolesa; -kolokotesa.
ENFEITAR-SE, *v. r.*, -kemba; -ri-ririka. *Aquellas mulheres enfei-*

tam-se com pennas, ahatu aná akemba ni isala. *Mandar* —, *f. c.*, -kembesa.

Enfeite, *s.*, ukembu, V.

Enfeitiçar, *v. a.*, -loa; -louela. — *se, v. r.*, -ri-loa.

Enfermidade, *s.*, uhaxi, V.

Enfermo, a, *s.*, haxi, IX. *Estar* —, -kata.

Enfiar, *v. a.*, -soma; -zuila; -someka. — *se, v. r.*, -ri-someka.

Enfileirar, *v. a.*, -baka ku munona (*litt. por em fileira*). — *se, v. r.*, -ri-baka mu munona.

Enforcar, *v. a.*, -nhenga; -bonda. —*se, v. r.*, -ri-nhenga, -ri-bonda.

Engalfinhar-se, *v. a.*, -ri-kosa.

Enganar, *v. a.*, -bondesa; -fumba; -kotola; -xomba; -ria makotola; -ria maluta (*litt. comer enganos*). *Fazer* —, *f. c.*, -fumbisa. —*se, v. r.*, -ri-fumba.

Engano, *s.*, kaboanga, X; makotola, IV *(pl.)*; maluta, IV *(pl.)*. *Fazer cair em* —, -ria kaboanga.

Engasgar, *v. a.*, -kundama. *Fazer* —, *f. c.*, -kundamesa. — *se, v. r.*; engasgado, a, *(estar, ficar)*, *v. n.*, -kakamana; -kakamena; -koenha; -ri-koenha. *Fazer* —, *f. c.*, -koenhesa; -kakamesa.

Engatinhar, *v. n.*, -avula.

Engodo, *s.*, sasa, IX.

Engordar, *v. n.*, -neta; -suanha. *Fazer* —, *f. c.*, -netesa.

Engordar, *v. a.*, -bombota.

Engracia, *n. p.*, Ngalaxi.

Engrandecer, *v. a.*, -kula. —*se, v. r.*, -kurisa.

Engrossar, *v. n.*, -ximbula.

Engulir, *v. a.*, -minha.

Enigma, *s.*, nongo, IX; nongonongo, IX.

Enjoar, *v. n.*, -zemba. *Fazer* —, *f. c.*, -zembesa.

Enjôo, *s.*, kikumbi, III.

Enlaçar, *v. a.*, -bubata; -buirikinha. —*se, v. r.*, -ri-bubata; -ri-buirikinha.

Enlamear-se, *v. r.*; enlameado, a, *(estar, ficar)*, *v. n.*, -rimbuka; -rimbujuka.

Ennegrecer, *v. a.*, -xikelela. *Fazer* —, *f. c.*, -xikelesa.

Ennegrecer, *v. n.*, -vunda; -lomba.

Ennovelar, *v. a.*, -birikinha.

Enraivecer, *v. n.*, —*se, v. r.*; enraivecido, a, *(estar, ficar)*, *v. n.*, -nanuka; -nanujuka.

Enredar, *v. a.*, -bila. —*se, v. r.*, -ri-bila.

Enrijar, *v. n.*, -kola; -kolokota. *Fazer* —, *f. c.*, -kolesa; -kolokotesa.

Enriquecer, *v. n.*, -ri-banga.

Enrodilhar, *v. a.*, -barika; -lambeka. —*se, v. r.*, -ri-barika; -ri-lambeka.

Enrouquecer, *v. n.*, -xia. —*a vóz*, -xia o rizui.

Enrugar, *v. n.*, *(a pelle)*, -rikonha.

Ensinamento, *s.*, ulongelu, V.

Ensinar, *v. a.*, -longa. *Quem está ensinando teu filho a ler?* Nanhi uololonga o ndenge ié kutanga? *Mandar* —, *f. c.*, -longesa. — *para, f. r.*, -longela.

Ensosso, a, *adj.*, ususu; hangala; hatu *(prec. da conc. do gen.)* *Comida* —, kuria kuaususu; kuria kuahatu.

Então, *adv.*, andá; abandá; hanu; kaxi; manhi; mbê; mbebu, (em Ambaca). *Tu, então, és meu amigo?* Eie, manhi, u ka-

mba riami? *Então, tu me amas?* Eie, manhi, u-ngi-zola?
ENTARDECER, *v. n.*, -lemba.
ENTE SUPREMO, *s.*, kalunga, X; samba, IX. — *sobrenatural que dirige os destinos do homem*, kilundu, III.
ENTEADO, A, *s.*, mona-mukuenu, I *(litt. filho de outro);* kamvile, X.
ENTENDER, *v. a.*, -ivua.
ENTENDIMENTO, *s.*, kilunje, III.
ENTERRAR, *v. a.*, -funda; -fikina. *Fazer* —, *f. c.*, -fundisa. —*se*, *v. r.*, -ri-funda; -ri-fikina.
ENTORPECIMENTO, *s.*, katolo-tolo, X.
ENTORSE, *s.*, kifunate, III. *Ter um* —, -funata; -kala ni kifunate. *Fazer ter um* —, *f. c.*, -funatesa.
ENTORTAR, *v. a.*, -kondala; -bengeleka.
ENTORTAR, *v. n.*, —*se*, *v. r.*, -bengala; -bengalala; -nhunga; -kondalala. *Fazer* —, *f. c.*, -kondalesa; -bengalesa; -nhungisa.
ENTRADA, *s.*, muelu, II.
ENTRANÇAR, *v. a.*, -inda. *Estou entrançando os meus cabellos*, ngolokuinda o jindemba jami.
ENTRANHAS, *s.*, miria, II *(pl.)*.
ENTRAR, *v. n.*, -bokona; -bokola. *Elle entrou*, uabokuene. *Mandar* —, *f. c.*, -bokuesa; -bokuesela. — *para f. r.*, bokuena. — *frequentemente*, -bokojona.
ENTRE, *prep.*, mu; bu axaxi ka. *Entre nós ha uma pessoa que sabe fallar portuguez*, bu axaxi k'etu sai-bu mutu uejía kuzuela putu. — *elles*, mu riâ; ku riâ. — *si*, mu riâ. — *nós*, mu rietu. — *vós*, mu rienu. — *estranhos*, mu riangene.
ENTREABIR, *v. a.*, -bengula; -bengulula.
ENTRECHOCAR, *v. n.;* —*se*, *v. r.*, -ri-pangala; -ri-pangajala.
ENTREGAR, *v. a.*, -ba; -bana; -zambeka. —*se*, *v. r.*, -ri-beka; -ri-zambeka.
ENTREMETTER-SE, *v. r.;* ENTREMETTIDO, A, *(ser)*, *v. q.*, -ri-kobuesa; -lakama; -lakamana.
ENTRETER, *v. a.*, -kingisa *(f. c. de* -kinga, *esperar);* -landula. — *com conversa*, -landula ni maka. *Fazer* —, *f. c.*, -landukisa. —*se*, *v. r.*, -landukila.
ENTREVISTA, *(marcar uma)*, -ri-fikala.
ENTROUXAR, *v. a.*, -burika.
ENTULHAR, *v. a.*, -lamba; -tumbila. — *a cova*, -lamba o kina.
ENTULHO, *s.*, rixita, IV.
ENVIAR, *v. a.*, -tuma; -tumina; -tumiki a.
ENVIUVAR, *v. n.*, -tula.
ENVOLVER, *v. a.*, -nhinga.
ENXAGUAR, *v. a.*, -sangula; -sangulula.
ENXOTAR, *v. a.*, -kaia; -kaiesa; -suka. *Enxota os tres porquinhos*, kaiesa o tungulu tutatu.
ENXUGAR, *v. a.*, -kama. *Fazer* —, *f. c.*, -kamesa. — *v. n.*, -kukuta.
ENXUTO, A, *(estar, ficar)*, *v. n.*, -kukuta. *O caminho está* —, o njila iakukuta.
EPIDEMIA, *s.*, ribebu, IV.
EPIDERME, *s.*, kikonda, III.
EPISTAXIS, *s.*, muzazunu, II.
ERECTO, A, *(estar, ficar)*, *v. n.*, -ximba.
ERGUER, *v. a.*, -zenga; -zangula; -betula. —*se*, *v. r.*, -ri-zangula; -balumuka; -betuka. —*se depressa*, -nhangumuka.

ERRAR, *v. a.*, -tondala; -tua. — *o tiro*, -lueza. — *o caminho*, -tua njila. *Fazer* —, *f. c.*, -tondalesa.
ERRO, (*estar em*), -ela.
ERUCTAÇÃO, *s.*, xiiu, IX.
ERVILHA, (*especie de*) *s.*, mabala, IV (*pl.*).
ESBOFETEAR, *v. a.*, -bana kaiangu (*litt. dar bofetada*); -labeka huxi (*idem*).
ESBANJADOR, A, *adj.*, mukua-kuzanga, I *ou* mukuozanga, I.
ESBANJAR, *v. a.*, -zanga.
ESBOROAR-SE, *v. r.*, -bumujuka.
ESBRUGAR, *v. a.*, -kunha. — *um osso*, -kunha kifuba. *Fazer* —, *f. c.*, -kunhisa.
ESCABECEAR, *v. n.*, -koxa; -koxila.
ESCABELLO, *s.*, kibaku, III; kabaku, X.
ESCALAR, *v. a.*, (*o peixe*), -zua.
ESCAMA, *s.*, kibeletete, III. — *pequena*, kabeletete, X.
ESCAMADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -tetujuka.
ESCAMAR (*o peixe*), *v. a.*, -tetula; -kulula; -tetujula; -banga mbiji (*litt. fazer o peixe*).
ESCAMOTEAÇÃO, *s.*, kipa, III; kipata, III.
ESCAPAR, *v. n.*, -laia; -buluka; -lueza; -xongomoka. — *á morte*, -buluka ku-fua. —*se, v. r.*, -sumbujuka; -sumbuka.
ESCARNECER, *v. a.*, -seba; -uaua.
ESCASSEZ, *s.*, kikala, III; ukambu, V (*do v.* -kamba, *faltar*); tota, IX. — *de peixe*, ukamba ua mbiji.
ESCLARECER, *v. a.*. -longolola; -jimbula. *O portuguez ensina, o kimbundu esclarece*, putu ialonga, kimbundu ialongolola.
ESCLARECIDO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -jimbuluka.
ESCOLA, *s.*, xikola, IX (*aport.*).
ESCOLHER, *v. a.*, -sola; -nona; -ximbula. *Mandar* —, *f. c.*, -solesa; -nonesa. —*se, v. r.*, -ri sola.
ESCONDER, *v. a.*, -sueka; -bengeka. *Elle escondeu o dinheiro*, muene uasuekele o kitari. *Fazer* —, *f. c.*, -suekesa. —*se. v. r.*, -suama. *Procuram-vos, escondei-vos*, a-nu-sota, suamenu.
ESCONDERIJO, *s.*, ribatamenu, IV; risuamu, V.
ESCONDIDAS (ÁS), *exp. adv.*, kafefetela, muringana.
ESCONDIDO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -suama; -batama; -batajala.
ESCONJURAR, *v. a.*, -kambela; -ta haja (*litt. pôr esconjuro*). — *para, f. r.*, -kambelela.
ESCONJURO, *s.*, hasa, IX. *Fazer* —, -ta hasa.
ESCORA, *s.*, ngunji, IX. *Pôr uma* —, -ta ngunji.
ESCORAR, *v. a.*, -ta ngunji.
ESCORBUTO, *s.*, kitori, III; tunda, IX. *Ter* —, kala, ni tunda.
ESCORBUTICO, A, *adj.*, mukua-tunda, IX.
ESCORPIÃO, *s.*, nginga, IX.
ESCORREGADIO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -xanana. *O caminho está* —, o njila iaxanana. *Tornar* —, *f. c.*, -xananesa.
ESCORRGAR, *v. n.*, -xongomoka; -xangumuka; -xangunuka.
ESCORRER, *v. n.*, (*agua*), -buba; -zunza.
ESCOVAR, *v. a.*, -kukumuna. —*se, v. r.*, -ri-kukumuna.
ESCRAVO, A, *s.*, mubika *ou* m'bika, I. *Escrava*, mubika ua muhatu. *Escravozinho*, kamubika, X. — *comprado*, musumbe, I (*do v.* -sumba, *comprar*).
ESCRAVATURA, *s.*, kiiamba, III.

Escravidão, *s.*, ubika, V.
Escremento, *s.*, tuji, VII; mafla-ka, IV *(pl.)*; maxaka, IV *(pl.)*.
Escrevente, *adj.*, musoneki, I.
Escrever, *v. a.*, -soneka; -sala. *Escreve a carta*, soneka mukanda. *Mandar —, f. c.*, -sonekesa. *— para, f. r.*, -sonekena.
Escroto, *s.*, malanga, IV *(pl.)*; matuba, IV *(pl.)*.
Escrupulo, *s.*, tunga, IX. *Ter —*, -kala ni tunga.
Escrupuloso, a, *adj.*, mukua-tunga, I.
Escudo, *s.*, ngubu, IX.
Esculpir, *v. a.*, -seta.
Escuma, *s.*, kifulu-fulu, III. *Fazer —*, -tutuma.
Escumado, a, *(estar, ficar), v. n.*, -kenzuluka.
Escumar, *v. n.*, -fafa; -lelula; -kelula; -kenzula; -kenzulula. *Fazer —, f. c.*, -fafesa. *— para, f. r.*, -fafela. *Quando a panella começa a escumar para o chão, a agua ferve*, o mbia ki imateka ku-fafela b'oxi, menha masekuka.
Escurecer, *v. n.*, *(o tempo)*, -vunda; -lomba; -fulamana. *Fazer —, f. c.*, -vundisa.
Escuridão, *s.*, kuvunda, VIII; usuku, V; kitombe, III.
Escuro, a, *adj.*, ndombe *(prec. da conc. do gen.)*. *Completamente —*, bu. *Estar completamente —*, -kala bu.
Escuro, a, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -vunda. *Eu iria á casa d'elles, se não estivesse escuro*, ngojoia ku bata riâ, se ku-avunderiê, (*L*), ki ku-avundile (*S*) lúa. *Fazer —, f. c.*, -vundisa.
Escusa, *s.*, ritatu, IV.
Escutar, *v. a.*, -ivua *ou* -iva; -ivila; -bulakana; -tekela *(em Ambaka)*. *Estar a —*, -ivirila.
Esfalfamento, *s.*, nduezu, IX; toloke, IX.
Esfarrapado, a, *adj.*, kamakosa, X
Esfarrapado, a, *(estar, ficar), v. n.*, -funzuka; -zunuka; -zunujuka.
Esfolar, *v. a.*, -xomona; -tala; -kulula; -bomona. *Mandar —, f. c.*, -bomuesa. *—se, v. r.;*
esfolado, a, *(estar, ficar), v. n.*, -ri-tala; -xomoka; -bomoka.
Esfregar, *v. a.*, -kunga; -tukuta; -xuxulula; -kondona; -xisa. *A mulher esfrega os lenços para clarear*, o muhatu utukuta o malesu pala ku-ma-zelesa. *— os olhos*, -xokota. *O vosso filho está esfregando os olhos*, mon'enu uoloxokota o mesu mê. *Mandar —, f. c.*, -kungisa; -tukutisa; -kondonesa. *—se, f. r.*, -ri-xisa; -ri-kunga.
Esfriar, *v. n.*, -talala.
Esfriar, *v. a.*, -talalesa.
Esgaravatador, a, *adj.*, risandelu, IV.
Esgaravatar, *v. a.*, -sanda; -tokonona. *As vossas gallinhas estão esgaravatando o nosso campo*, o jisanji jenu jolosanda mu ribia rietu.
Esgotar, *v. a.*, -zunza; -zunzumuna; -uingina; -uinginina. *—se, v. r.*, -ri-zunzumuna.
Esmagar, *v. a.*, -riata. *Fazer —, f. c.*, -riatesa. *—se, v. a.*, -ririata.
Esmigalhar, *v. a.*, -tutula.
Esmoer, *v. a.*, -kokota.
Espaçado, a, *(estar, ficar), v. n.*, -tembuka.
Espaçar, *v. a.*, -tembula.

ESPAÇO, *s.*, rimbinza, IV. *Ficar no* —, -kala mu rimbinza.
ESPADA, *s.*, xipata, IX (*uport.*).
ESPADEIRADA, *s.*, riba *ou* ribi, IV (*do v.* -ba, *dar*).
ESPADARTE, *s.*, ndala, IX.
ESPALHAR, *v. a.*, -muanga. *Fazer* —, *f. c.*, -muangesa. —*se*, *v. r.*; ESPALHADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -muangana; -sanzama; -muangajana. *Fazer* —*se*, *f. c.*, -muanganesa.
ESPANCAR, *v. a.*, -bunda; -vunda; -beta; -tila; -xina; -ba kibetu; -bana tungu (*litt. dar puncada*). *Mandar* —, *f. c.*, -betesa; -bundisa. —*se*, *v. r.*, -ri-beta; -ri-vunda; -ri-tila; -ri-xina.
ESPANTAR, *v. a.*, -tukumuna; -sasumuna. *Fazer* —, *f. c.*, -tukumuisa; -tukumukisa. —*se*, *v. r.*; ESPANTADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -tukumuka; -sasumuka.
ESPANTO, *s.*, kitukumuke, III.
ESPARREGADO, *s.*, kizaka, III.
ESPARRELA, *s.*, kibetu, III.
ESPECIALMENTE, *adv.*, benge-benge *ou* mbenge-mbenge.
ESPECIE, *s.*, kifua, III.
ESPELHO, *s.*, lumuenu, VI.
ESPERA (*fazer uma*), -batamana *ou* -batamena.
ESPERANÇA, *s.*, murielelu, II; xiri, IX. *Ter* —, -ta xiri; -riela; -rielela.
ESPERANÇOSO, A, *adj.*, uata-xiri (*litt. o que poz esperança*).
ESPERAR, *v. a.*, -kinga. *Fazer* —, *f. c.*, -kingisa. — *por*, *f. r.*, -kingila.
ESPERTAR, *v. a.*, (*o lume*) -lema.
ESPERTEZA, *s.*, kurimuka, VIII.
ESPERTO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -rimuka; -kia.
ESPERTO, A, *adj.*, ujimu, IX.

ESPESINHAR, *v. a.*, -riata. *Fazer* —, *f. c.*, -riatesa.
ESPESSO, A, (*fazer, tornar*), *v. a.*, -xita.
ESPETAR, *v. a.*, -parika; -asa; -soma; -someka. —*se*, *v. r.*, -ri-soma; -ri-asa.
ESPETO, *s.*, musoma, II; pandu, IX.
ESPICAÇAR, *v. a.*, -xoka.
ESPINGARDA, *s.*, uta, V. — *ordinaria*, risokolo, IV; kisokolo, III.
ESPINHAÇO, *s.*, rikunda, IV; muongo, II; muongongo, II.
ESPINHEIRO, *s.*, mubanga, II, mungonde, II (na Kissama).
ESPINHO, *s.*, munha, II.
ESPIRRAR, *v. n.*, -ta ngaxaxa (*litt. pôr espirro*).
ESPIRRO, *s.*, ngaxaxa. IX. *Dar um* —, -ta ngaxaxa.
ESPORTULA, *s.*, mukunji, II; kaxisa, X. *Dar — a quem traz um presente*, -bana mukunji.
ESPOSA, *s.*, mukaji, I.
ESPOSO, mulume, I.
ESPREGUIÇADOR, A, *adj.*, mukua-kibi, I.
ESPREGUIÇAMENTO, *s.*, kibi, III.
ESPREGUIÇAR-SE, *v. r.*, -ri-kosomona; -ri-ununa.
ESPREITAR, *v. a.*, -zongola.
ESPREMER, *v. a.*, -vuka; -kama; -xina. — *azeite*, -vuka maji. *Fazer* —, *f. c.*, -kamesa. —*se*, *v. r.*, -ri-xina.
ESPUMA, *s.*, kifulu, III.
ESPURIO, A, *adj.*, (*filho*), mona-kamvile, I.
ESQUARTEJAR, *v. a.*, -batula; -batujula.
ESQUECER, *v. a.*; ESQUECER-SE, *v. r.*; ESQUECIDO, A, (*estar, ficar*). *v. n.*, -jimba.
ESQUECIDO, A, *adj.*, mukua-kijimba, I.

ESQUECIMENTO, *s.*, kijimba *ou* kijimbe. III.

ESQUERDO, A, *adj.*, kiasu *(prec. do conc. do gen.)*. *Mão* —, lukuaku luakiasu.

ESQUILO, *s.*, kabujanganga. X.

ESQUINA, *s.*, kahota, X.

ESQUIVAR-SE, *v. r.*, -ximbujuka.

ESSE, A, *adj. e pron. demonst*:
CL. I. *sing.*, ó; *pl.*, ó. — *pessoa*, mutu ó. — *pessoas*, atu ó.
CL. II. *sing.*, ó; *pl.*, oio, ioio. — *pau*, muxi ó. — *paus*, mixi oio *ou* ioio.
CL. III. *sing.*, okio; kiokio; *pl.*, oio, ioio. — *perna*, kinama okio. — *pernas*, inama ioio.

CL. IV. *sing.*, orio, riorio. — *pedra*, ritari riorio.
CL. V. *sing.*, ó. — *arma*, uta, ó.
CL. VI. *sing.*, oio, lolo. — *muro*, lumbu olo.
CL. VII. *sing.*, oto, toto. — *fogo*, tubia toto.
CL. VIII. *sing.*, oko, koko. — *comida*, kuria oko.
(CL. IV–VIII) *pl.* **omo, momo.**

CL. IX. *sing.*, oio, ioio; *pl.*, ojo, jojo. — *boi*, ngombe oio. — *bois*, jingombe jojo.
CL. X. *sing.*, oko, koko; *pl.*, oto, toto. — *cãozinho*, ka'mbua, oko. — *cãezinhos*, tu'mbua toto.
Com os nomes regidos pelas preposições locativas: **mu, bu, ku,** o demonstr. pode ser: **omo, obo,** e **oko** (V. **este, a**) Ex: n'essa terra, **mu ixi omo**. n'essa casa, **ku bata oko.** Pode-se tambem usar a concordancia regular. Ex: n'esse lugar, **bu kiriri okio**.

ESTACA, *s.*, papa, IX; ritaka, IV *(aport.)*.

ESTADO, *s.*, kiandu, III.

ESTADO, *s.*, *(situação, qualidade)*. ukalelu, V *(do v.* -kala, *estar)*; ukexelu, V; kimi, III. — *de filho*, uana, V. — *de velho (velhice)*, uariakimi. — *de sogro*, ukouakimi.

ESTALLAR, *v. a*, -baza; -tanduka.

ESTAR, *v. auxiliar*, -kala; -ene.
Defectivo, só tem o presente do indicativo.
— *doente*, -kala ni kukata. — *só*, -kala ubeka. — *em má situação*, -kala bu kibiri kibinji. *Eu estou doente*, eme ngala haxi. *Meu irmão mais novo está na vossa terra? Não está lá*. Ndenge ami uene mu'xi ienu? Kaná, keniê-mu.

ESTATURA, *s.*, kitala, III; mutala, II.

ESTE, A, *adj. e pron. demonstr.*
CL. I. *sing.*, iú, ió; *pl.*, a, iá, aua. — *pessoa*, mutu iú *ou* ió. — *pessoas*, atu á *ou* iá. — *Elle levou este branco*, *eu levei estas mulheres*, muene uambata o mundele iú, eme ngambata ahatu iá.
CL. II. *sing.*, iú, ió; *pl.*, eii, iiii. — *pau*, muxi iú. — *paus*, mixi eii. *O branco escreveu estas cartas*, o mundele uasoneka o mikanda eii.
CL. III. *sing.*, eki, kiki; *pl.*, eii, iiii. — *cousa*, kím'eki. — *cousas*, kim'eii. *Leva esta cadeira e estas pelles*, ambata kialu kiki ni iba eii.
CL. IV. *sing.*, eri, riri; *pl.*, ama, mama, moma. — *prato*, rilonga eri. — *pratos*, malonga ama. *Este homem é meu marido*, o rial'eri mulume ami.

CL. V. *sing.*, iú, ió. — *arma*, uta iú.
CL. IV. » olu, lulu. — *corrente*, lubambu lulu.
CL. VII. *sing.*, otu, tutu. — *fogo*, tubia otu.
CL. VIII. » oku, kuku. — *comida*, kuria kuku.
(CL. IV–VIII) *pl.* **ama, mama, moma.**

Leva esta tipoia e estas armas, ambata o uanda iú ni mauta mama. *Elle apaga estes fogos*, muene ujima matubia ama. *Este muro é nosso*, lumbu lulu luetu. *Nós comemos esta comida*, etu turia o kuri'oku.

CL. IX. *sing.*, eii, iiii; *pl.*, eji, jiji. — *porco*, ngulu eii. — *porcos*, jingulu jiji. — *carneiros são nossos ou vossos?* jimburi jiji jetu anga jenu?
CL. X. *sing.*, aka, kaka, koka *(L)*; *pl.*, otu, tutu. — *cãozinho*, ka'mbua aka. — *cãezinhos*, tu'mbua tutu. *Cãozinho, apanha este ratinho*, ka'mbua, kuata o karibengu kaka.

O demonstr. em concordancia com um nome regido pelas preposições locativas: **mu, bu, ku** pode tomar as formas: **umu, aba, uku**, em que entram os mesmos locativos. Ex: n'esta terra, **mu'xi umu**; n'este logar, **bu kiriri aba**; n'esta casa, **ku bata uku**. Pode tambem empregar-se a concordancia regular: n'este logar, **bu kiriri eki.**

ESTEIRA, *s.*, rixisa, IV; ngandu, IX. — *ruim*, kisanda, III.
ESTENDER, *v. a.*, -tanda; -oleka; -zala; -sanzeka. — *ao sol*, -aneka; -leka. *Fazer* —, *f. c.*, -zalesa. — *para, f. r.*, -zalela. —*se, v. r.*, -ri-zala; -ri-sanzeka. —*se ao sol*, -ri-aneka.
ESTEPHANIA, *n. p.*, Jitufanha, Fanha.
ESTERCO, *s.*, tuji, VII; mafiaka, IV *(pl.)*.
ESTERIL, *adj.*, kixina, III; mumba, II; kavalê *(L)* *(do v.* -vala, *parir)*; kiongo, III; mbaku, IX; kisula, III.
ESTEVÃO, *n. p.*, Jitevi.
ESTIAGEM, *s.*, kikala, III; mukamba, II.
ESTICAR, *v. a.*, -nana; -sunana. *Mandar* —, *f. c.*, -nanesa. —*se, v. r.*; ESTICADO, A, *(estar, ficar)*, *v. n.*, -ri-nana; -nanuka; -nanujuka.
ESTIMA, *s.*, kizola, III.
ESTIMAR, *v. a.*, -zola. *Fazer* —, *f. c.*, -zolesa. —*se, v. r.*, -ri-zola.
ESTIMULO, *s.*, zanzala, IX.
ESTIO, *s.*, mbanze, IX.
ESTIRAR-SE, *v. r.*, ri-sunzumuna.
ESTOMAGO, *s.*, rilembe, IV; rikuku, IV.
ESTORVAR, *v. a.*, -tangana; -tangamana. *Fazer* —, *f. c.*, -tanganesa.
ESTOUVADO, A, *adj.*, muzuka, I.
ESTRADA, *s.*, njila, IX; kikoka, III.
ESTRADO, *s.*, salalu, IX.
ESTRAGADOR, A, *adj.*, mukuozanga, I.
ESTRAGAR, *v. a.*, -zanga. —*se, v. r.*, -ri-zanga.
ESTRANCULAÇÃO, *s.*, kihabi, III; kihabika, III; kitote, III.
ESTRANGULAR, *v. a.*, -nhenga; -bonda.
ESTRANHO, A, *adj.*, ngene *(prec. da conc. do gen.)*. *Pessoa* —, mutu uangene.
ESTREBUCHAR, *v. n.*, -sunha-sunha.
ESTREITO, A, *adj.*, kasosa.
ESTREITO, A, *(ser, estar, ficar)*, *v. q.*, -sosa. *Fazer* —, *f. c.*, -sosesa.
ESTRELLA, *s.*, tetembua, IX; nonoxi, IX; *estrellinha*, katetembua, X.
ESTRIPAR, *v. a.*, -fumbula.
ESTRONDO, *s.*, mvunda, IX; nganzu, IX.
ESTRONDO, *(fazer) v. n.*, -bulungunda; -bulungunza.
ESTROPEAR-SE, *v. r.*; ESTROPEADO, A, *(estar, ficar)*, *v. n.*, -ri-funata.
ESTRUME, mbosa, IX *(do port. bosta)*.
ESTUDANTE, *s.*, mona-xikola, I *(litt. filho da escola)*.
ESTUDAR, *v. a.*, -ri-longa.
ESTUPIDEZ, *s.*, uximba, V; kariahoua, X.
ESTUPIDO, A, *adj.*, kindulutu, III; kioua, III.

ESVAZIAR, *v. a.*, -zenzumuna.
ESVOAÇAR *v. n.*, -pepumuka.
EU, *pron. pess.*, eme (*absoluto*); ngi (*prefixo*). *Eu sou caçador*, eme ngi mukongo. *Eu te amo*, eme ngi-ku-zola. *Eu mesmo*, eme muene. *Commigo*, n'eme. *Para mim*, kual'eme.
EUZEBIO, *n. p.*, Izebi.
EVA, *n. p.*, Kikulu.
EVACUAR, (*fezes*), *v. n.*, -nena; -nenena.
EVOCAR, *v. a.*, (*as almas*), -xingila. *Fazer —*, *f. c.*, -xingirisa.
EXALTAR-SE, *v. r.*; EXALTADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -zamba.
EXASPERAR-SE, *v. r.*; EXASPERADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -jindamana.
EXCEDER, *v. a.*, -beta; -tunda (*litt. bater, vencer*).
Estes verbos servem para formar o grau de comparação ou superioridade de uma cousa sobre outra e usam-se, quando em portuguez se empregam adjectivos qualificativos precedidos do adverbio **mais**.
Ser mais bello ou exceder a belleza, -beta okuuaba. *Ser mais feio ou exceder a fealdade*, -beta okuiiba. *Esta cousa é mais bella que aquella ou excede a belleza d'aquella ou excede aquella em belleza*, o kim'eki kiabeta o kuuaba rikue kiná *ou* kiabeta kiná o kuuaba. *Esta mulher excede aquella em belleza* (*é mais bella que aquella*). O muhatu iú uatunda uná mu kuuaba.
EXCEPTO, *adv.*, kikala.
EXCLAMAR, *v. a.*, -zuela.
EXCLAMAÇÃO, (*festiva com que se recebe uma pessoa que esteve ausente*) uouá! uouá! uó! uó! — *para chamar os cães*, xibá! xibá!
EXCLUIR, *v. a.*, -mungula.
EXEMPLO, *s.*, kifika, III; kifikila, III.
EXGOTTAR, *v. a.*, -ingina. *Fazer —*, *f. c.*, inginisa. *—se*, *v. r.*; EXGOTTADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -inginina.
EXISTIR, *v. n.*, -kala.
EXORCISMAR, *v. a.*, -kambela; -ta hasa.
EXORCISMO, *s.*, hasa. *Fazer —*, -ta hasa.
EXORCISTA, *s.*, kilamba, III.
EXPEDITO, A, (*ser*), *v. q.*, -lakama; -lakamana.
EXPERIMENTAR, *v. a.*, -fikisa; -lola. — *forças*, -ri-lola.
EXPIAR, *v. a.*, -batamana *ou* batamena.
EXPLICAÇÃO, *s.*, njimbu, IX; rijimbuilu, IV (*do v.* -jimbuila, *esclarecer*); manongo, IV (*pl.*); manongo-nongo, IV (*pl.*). *Dar uma —*, -bana njimbu.
EXPLICAR, *v. a.*, -jimburila (*f. r. do v.* -jimbuila, *esclarecer*); -bana njimbu.
EXPÔR, *v. a.*, -ambela (*f. r. de* -amba, *dizer*); — *á vista*, -aneka. *—se, á vista*, -ri-aneka.
EXPRESSÃO, *para representar o som de um liquido ao sair de um vaso de bocca estreita*, xoló-xoló! — *do som de um corpo que cae de uma arvore*, bikí-bikí-tunhá. — *onomatopaica do som da queda d'um corpo n'agua*, xobô-xobô.
EXPROBAR, *v. a.*, -nongena.
EXPULSAR, *v. a.*, -kaiesa.
EXTENSÃO, *s.*, kuleba, VIII.
EXTERIOR, (*a atmosphera*) *s.*, kuma, VIII.
EXTINGUIR, *v. a.*, -jima. *Fazer —*, *f. c.*, -jimisa. *—se*, *v. r.*, -ri-jima; -jiminina.

Extrangeiro, a, *adj.*, mukua-'xienge, I (*abrev. de* mukua ixi ienge, *habitante de terra extranha)*; ngenji, IX; ribangela, IV. *Qualidade de* —, ungenji, V.

Extranho, a, *adj.*, (*pessoa*), mukua-kanga, I.

Extraviar-se, *v. r.*; **extraviado, a**, (*estar, ficar*), *v. n.*, -rimbirila.

F

Fabião, *n. p.*, Fabiá.

Fabricante, *adj.*, mutungi, I (*do v.* -tunga, *fabricar*); mubangi, I (*do v.* -banga, *fazer*). — *de esteiras*, mutungi a maxisa.

Fabula, *s.*, musoso, II.

Faca, *s.*, poko, IX; mbele, IX. — *pequena*, kapoko, X; kabelengenze, X. — *sem cabo*, muselengenhe, II.

Facada, *s.*, (*dar uma*), -ta poko (*litt. pôr a faca*).

Face, *s.*, rikanu, IV; polo, IX.

Faina, *s.*, mbirikita, IX.

Faisca, *s.*, kasoso, X.

Faizão, *s.*, rituua, IV.

Falla, *s*, maka, IX.

Fallador, a, *adj.*, mukua-rikanu, I; muzueri, I (*do v.* -zuela, *fallar*). *Ser muito* —, -longoloka.

Fallar, *v. a.*, -zuela; -tenda. *Vosso sobrinho já fallou?* o muebu enu uazuelele kiá. *Fallei bem portuguez*, agatende putu kiambote. — *baixo*, -zuela b'oxi, (*litt. fallar para o chão*). — *devagar*, -zuela kamuanhu. — *entre dentes*, -zuela ku maju. — *de mansinho*, -zuela fele-fele. — *a verdade*, -zuela kiri. — *atrevidamente*, -zuela nganji. — *com moderação*, -zuela uembu. — *alto*, -zuela ni nguzu. — *com altivez*, -zuela ukumbu. — *bem*, -zuela kiambote. — *mal*, -zuela kiaíba. — *portuguez*, -zuela putu. — *fanhoso*, -zuela mu kizunu. — *por metaphora*, -zuela ni kixanga. — *despropositadamente*, -leluka; -moka. — *asperamente*, -xonguena. — *de modo que se não entende*, -ringula. — *comsigo mesmo*, -ringongena. — *sem razão*, -buzumuna. — *lingua estranha*, -birika. *Mandar* —, *f. c.*, -zuelesa. — *a favor, para ou por*, *f. r.*, -zuelela. — *mal de alguem*, -ambela.

Fallecer, *v. n.*, -fua; -fa.

Fallecimento, *s.*, ufilu, V.

Falta, *s.*, uhatu, V.

Falta, *s.*, ukambu, V. — *de peixe*, ukambu ua mbiji.

Faltar, (*não haver*), *v. n.*, -kamba. *Fazer* —, *f. c.*, -kambesa. — *o juizo*, -kamba kilunji. — *ao respeito*, -kamba ujitu. — *a vergonha*, -kamba sonhi. *Não* —, -bunjila.

Fama, *s.*, fuma, IX. *Ter ou gozar* — *de*, -fumana.

Familia, *s.*, jindandu, III (*pl. de* ndandu, *parente*).

Familiar, *adj.*, (*pessoa*), mukua-kisoko, I; mukua-bata, I.

Familiaridade, *s.*, kisoko, III.

Faminto, a, *adj.*, mukua-nzala, I.

Fanfarrão, ona, *adj.*, mukua-rikanu, I.

Fanhoso, a, *adj.*, mukua-kizunu, I.

FARÇA, *s.*, mangonha, IV (*pl.*). *Fazer uma* —, -ria mangonha (*litt. comer uma farça*).
FARCISTA, *adj.*, mukua-mangonha, I.
FARDO, *s.*, rikuba, IV.
FAREJAR, *v. a.*, -funga; -fumba; -tola; -nuha. *Fazer* —, *f. c.*, -fumbisa; -nuhisa.
FARELO, *s.*, utumbu, V.
FARINHA, *s.*, falinha, IX (*aport.*). — *de mandioca*, fuba, IX; karima, X. — *de milho*, fuba ia kindele. — *de mandioca com agua e assucar*, ngonguenha, IX.
FAROFA, falofa, IX.
FARRAPO, *s.*, rikoza, IV; kimbuambua, III; munhangu, II. *Em farrapos*, talu-talu; zanu-zanu.
FATIA, *s.*, mutari, II. *Em fatias*, mutari-mutari.
FATIGAR, *v. a.*, -uila. *Fazer* —, *f. c.*, -uirisa. —*se*, *v. r.*; FATIGADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -buila. *Fazer —se*, *f. c.*, -buirisa.
FATO, *s.*, kizuatu, III (*do v.* -zuata, *vestir*).
FAÚLHA, *s.*, soso, IX.
FAUSTINA, *n. p.*, Faxitina.
FAUSTINO, *n. p.*, Faxitinu.
FAVA, *s.*, faba, IX (*aport.*).
FAVO, *s.*, kisela, III.
FAVOR, *s.*, kuluuisa, VIII.
FAVORECER, *v. a.*, -bingila.
FAZENDA, *s.*, (*panno*) xila, IX. — *de algodão*, ulanda, V (*no Bengo*). — *ordinaria*, kinzanza, III.
FAZER, *v. a.*, -banga; -ila; -lumbika. *Elle fez esta cadeira*, muene uabange kialu eki. *O que estão fazendo aquellas pessoas?* Atu aná akexile mu ku-ila nhi? *Mandar* — *f. c.*, -bangesa. — *a, para ou por*, *f. r.*, -bangela. *O ferreiro fez-te* (*ou para ti*) *cinco enxadas*, o ngangula iaku-bangela matemu matanu. — *constantemente*, -banga-banga; -banga-jinga. — *devagar* (*uma cousa para ficar bem feita*), -zonza. — *outra vez*, -bangulula. *Faz esta cousa outra vez*, bangulula kim'eki.
FEALDADE, *s.*, uibilu, V; kuíba, VIII.
FECHADURA, *s.*, rikumba, IV. Kumba ria muxima, sabi ngana iê (*prov.*), *a fechadura do coração é o dono d'elle*.
FECHAR, *v. a.*, -jika; -parika. *Fecha a porta*, jika o ribitu. — *um negocio*, -jika uenji. — *frequentemente*, -jika-jika. *Fazer* —, *f. c.*, -jikisa. —*se*, *v. r.*, -ri-jika.
FECHO, *s.*, kaparipari, X.
FECULA, *s.*, musa *ou* muxa, II. — *de mandioca*, fuba, IX.
FECULENTO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -fufumuka.
FEDER, *v. n.*, -nuha.
FEDOR, *s.*, kibota, III; kibuzu, III; rizumba, IV.
FEIJÃO, *s.*, fejá, IX (*aport.*); kabulu, X. — *descascado*, kitande, III. — *meudo*, makunde, IV (*pl.*).
FEIO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -iiba. *Meu filho não é feio*, mon'ami ki kaiibê (*L*) kaiiba (*S*). *Tornar* — *f. c.*, -iibisa. *Tornar-se*, —, -ri-ibisa.
FEIRA, *s.*, kitanda, III; mutanda, II.
FEITIÇARIA, *s.*, kipeteka, III.
FEITICEIRO, A, *s.*, muloji, I; nganga, IX; kihuende, III; (no Kuanza). *Feiticeira*, muloji ua muhatu.

FEITIÇO, *s.*, kiteke, III; kizangu, III; uanga, V. — (*idolo*), mukixi, II.
FEITIO, *s.*, kifua, III.
FEITOR, *s.*, mu.uriki, I; kimbari, III.
FEITORIA, *s.*, risasa, IV (no Kuanza).
FEIXE, *s.*, kita, III; punga, IX. *Traz um feixe de lenha,* beka kita kia mixi. — *pequeno,* kakita, X.
FEL, *s.*, ndululu, IX (*do v.* -lula, *ser amargo*).
FELICIA, *n. p.*, Firixa.
FELICIANA, *n. p.*, Fixana.
FELICIANO, *n. p.*, Fixanu.
FELICIDADE, *s.*, kibuku, III; uondona, V; muondona, II.
FELICITAÇÃO, *s.*, pembele, IX; kiua, III.
FELICITAR, *v. a.*, -kola o kiua.
FELIX, *n. p.*, Fele.
FELIZ, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -tana; -zeriua.
FEMEA, FEMENINA, *adj.*, muhatu (*prec. da conc. do gen.; serve para indicar o sexo*). *Filha,* mona ua muhatu. *Cosinheira,* mulambi ua muhatu. *Leôa,* hoji ia muhatu. *Vacca,* ngombe ia muhatu.
FEMENILIDADE, *s.*, uhatu, V.
FENDA, *s.*, musula, II; ritubu, IV.
FENDER, *v. n.*, -tanduka; -baza.
FERA, *s.*, kiama, III.
FERIDA, *s.*, ribute, IV.
FERIR, *v. a.*, -kuama. — *levemente.* -xangununa. *Fazer* — , *f. c.*, -kuamesa. —*se, v. r.*, -ri-kuama. —*se levemente*, -ri-xangununa.
FERMENTAR, *v. n.*, -kita.
FERNANDO, *n. p.*, Fenandu.
FERREIRO, *s.*, ngangula, IX; musuri, I (*do v.* -sula, *forjar*).
FERRO, *s.*, kikete, III.
FERROADA, *s.*, (*de insecto*), mumomo, II.
FERVER, *v. a.*, -sekula; -sekujula.
FERVER, *v. n.;* FERVIDO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -sekuka; -sekujuka; -fuluka. — *sem cessar*, -fulujuka. *Estar pretes a* —, -xeta.
FETIDO, *s.*, rizumba, IV.
FEUDATARIO, A, *adj.*, kixina-hulu, III.
FEZES, *s.*, maxaka, IV (*pl.*); matuju, VII (*pl.*); mavunzu, IV (*pl.*); ixixi, III (*pl.*).
FIAR, *v. a.*, (*algodão*), -bota. *Fazer* —, *f. c.*, -botesa.
FIAR-SE, *v. r.*, -bondeka; -ri-lenda; -ri-fiiata (*aport.*); -lombuela.
FICAR, *v. a.*, -xala. *Elles ficaram em casa*, ene axalele ku bata riâ. — *á vontade*, -ri-xalela. — *bem* (*uma cousa a alguem*), -fama. *Os vestidos ficam-te bem*, o izuatu ia-ku-fama. *Fazer* — *bem*, *f. c.*, -famesa. — *no fim*, -suka-ku.
FIDALGO, A, *s.*, mumvale *ou* muvale, I.
FIGADO, *s.*, nzundu, IX.
FILA; FILEIRA, *s.*, munona, II; mukalatata, II.
FILHO, A, *s.*, mona, I (*contr. de* muana). — *varão*, mona-riala. *Filha,* mona muhatu *ou* ua muhatu. — *da terra*, mona-xi, I (mona ua ixi). *Filhinho*, kamona, X. — *segundo*, pitaxi, IX (na Kissama). — *terceiro do mesmo parto*, fuxi, IX; mbombo, IX. — *de parto tardio*, hebu, IX. — *ultimo*, kasule, X. — *primogenito*, kazola, X.
FILTRAR, *v. a.*, -bomba. *Fazer* —, *f. c.*, -bombesa.
FIM, *s.*, rizubilu, IV (*do v.* -zuba,

findar); mbulu, IX. *No* —, mu mbulu.

Findar, *v. a.*, -nzunzumuna.

Findar, *v. n.*, -bua; -zuba.

Fino, a, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -sosa. *Fazer* —, *f. c.*, -sosesa.

Fio, *s.*, (*de linha, de fazenda*); *fios*, misanu, II (*pl.*); misanu-misanu, II (*pl.*) *ou* misanu-sanu. — *de missanga ou contas*, nzenzela *ou* nzenzele, IX.

Fio, *s.*, (*gume*), kutua, VIII. — *da faca*, kutua kua poko. *Ter* —, -tua.

Flauta, *s.*, (*de canna*) mbendu, IX.

Flor, *s.*, kitulu, III; ribemba, IV (no Dande).

Florecer, *v. n.*, -zanda.

Florencio, *n. p.*, Fololesu.

Floresta, *s.*, muxitu, II.

Fluctuar, *v. n.*, -lalama.

Focinho, *s.*, muzumbu, II.

Fogacho, *s.*, kitubia, III.

Fogo, *s.*, tubia, VII. *Fogozinho*, katubia, X.

Fogueira, *s.*, rixita, IV.

Folego, *s.*, riuima, IV (*do v.* -uima, *respirar*).

Folga, *s.*, umuanhu, V.

Folha, *s.*, rifu, IV. — *de milho*, kixaxi, III. *Folhazinha*, karifu, X.

Folle, *s.*, muanzu. *Tocar o* —, -zukuta.

Fome, *s.*, nzala, IX; rianga, IV. *Muita* —, kingolo-ngolo, III.

Fomentar, *v. a.*, -jola. *Fazer* —, *f. c.*, -jolesa. —*se*, *v. r.*, -ri-jola.

Fonte, *s.*, (*d'agua*), kuteka, VIII; kandunga, X.

Fóra, *adv.*, (*o logar exterior; a atmosphera*), kuma. *Fóra está claro ou escuro?* Kuma ku-azele anga ku-avundu?

Fóra de, *loc. adv.*, bu kanga ria. *A nossa povoação foi feita fóra da floresta*, sanzala ietu a-i-tungu bu kanga ria muxitu.

Forasteiro, a, *adj.*, ngenji, IX; ribangala, IV.

Força, *s.*, nguzu, IX; mukondo, II; ngolo, IX.

Forçar, *v. a.*, -bindamesa; -landameka.

Forjador, *adj.*, musuri, I.

Forjar, *v. a.*, -sula. *Este ferreiro forjou duzentas enxadas*, o ngangula eii iasurile hama jiiari ja matemu. *Mandar* —, *f. c.*, -surisa. — *para*, *f. r.*, -surila.

Fórma, (*d'esta*), *loc. adv.*, kieneki. *D'essa* —, kienokio.

Formiga, *s.*, xixikinha, IX; nzeu *ou* nzeue, IX. — *brava*, kisonde, III. *Especies de* — *brava*, selekete, IX; selende, IX. — *termite*, sualala, IX.

Formoso, a, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -uaba.

Formosura, *s.*, kuuaba, VIII.

Foro, *s.*, lubaku, VI.

Forquilha, *s.*, ribanji, IV; rikunji, IV.

Fortaleza, *s.*, mbaka, IX; mbonge, IX (na Jinga), kimbaka, III.

Forte, *adj.*, mukua-nguzu, I. *Eu sou um homem forte*, eme ngi mukua-nguzu.

Fortuna, *s.*, jimbongo, IV (*pl.*).

Fossar, *v. n.*, -fuka.

Fosso, *s.*, rila, IV (*pl.* marila).

Fouce, *s.*, ngimbu, IX.

Fraco, a, *adj.*, mbombo, IX.

Fragmento, *s.*, kibasu, III.

Francisca, *n. p.*, Xika.

Francisco, *n. p.*, Xiku. *Francisquinho*, Xikinhu.

Frango, a, *s.*, kasanji, X; mutenda, II.

FRANZIR, *v. a.*, -rikonda.
FRATERNIDADE, *s.*, upange, V (*de* pange, *irmão*).
FRECHA, *s.*, riunda, IV (*pl.* mariunda); musongo, II.
FRENTE, *s.*, polo. *Na* —, ku polo. *Ir na* —, -ia ku polo. *Em* — *de*, *loc. adv.*, ku polo ia.
FRIGIR, FRITAR, *v. a.*, -kanga; -zuza. *Fazer* —, *f. c.*, -kangesa. — *para*, *f. r.*, -kangela. *Tornar a* —, -kangula. — *ameudadas vezes*, -kangulula.
FRIO, *s.*, mbambi, IX. *Ter* —, -kala ni mbambi. *Tremer de* —, -teketa ni mbambi. *Muito* —, nototó.
FRIO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -talala. *Agua* —, menha matalala. *Tornar* —, *f. c.*, -talalesa.
FRITO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -kanguka.
FRONDOSO, A, (*ser, estar*), *v. q.*, -zanda.
FRONTE, *s.*, polo, IX.
FRONTEIRA, *s.*, (*de estado*), pambu, IX; pambu-anjila, IX (pambu ia njila).
FROUXO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -zoza.
FRUSTAR, *v. a.*, -rifula.
FUGA, *s.*, ungombo, V.
FUGIR, *v. n.*, -lenga. *A rapariga foge do lobo*, o kahatu kalenga o kimbungu. *O cobarde fugiu de um leãozinho*, o mukua-uoma ualenge o kahoji. *Fazer* —, *f. c.*, -lengesa.
FUGITIVO, A, *adj.*, ngombo, IX; kingombo, III.
FULANO, A, *s.*, nganji, IX.
FULIGEM, *s.*, muriatala, II.
FUMAÇA, FUMO, *s.*, rixi, IV (*pl.* marixi).
FUMAR, *v. a.*, -nua (*litt. beber*). — *tabaco*, -nua makanha. — *canhamo*, -nua riamba. — *cachimbo*, -buakula.
FUMEGAR, *v. n.*, -xongata.
FUNDEAR, *v. a.*, -kuaka bu tabu (*litt. fundear no porto*). — *no meio do rio*, -kuaka bu axaxi ka ngiji. *Fazer* —, *f. c.*, -kuakesa.
FUNERAL, *s.*, (*ceremonia antes do enterro*), -tambi, IX.
FURADO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -zuka; -tubuka; -tubujuka. *Milho furado*, masa mazuka.
FURADOR, *s.*, (*instrumento*), kisomenu, III.
FURÃO, *s.*, kahala, IX; mangusu, IX.
FURAR, *v. a.*, -tubula; -tubujula.
FURNA, *s.*, kina, III; uina, V.
FURO, *s.*, soxi, IX; rizungu, IV.
FUROR, *s.*, njiuda, IX.
FURTAR, *v. a.*, -nhana. *Mandar* —, *f. c.*, -nhanesa.
FURTO, *s.*, uii, V (*de* muii, *ladrão*).
FURUNCULO, *s.*, kasangamba, X.
FUZO, *s.*, nzelele, IX; pusu, IX.

G

GABAR, *v. a.*, -nanza. —*se*, *v. r.*, -ri-nanza; -ri-koma.
GAFANHOTO, *s.*, kinjonjo, III; rihoho, IV.
GAGO, A, *adj.*, mukukume, I; ngaku, IX (*aport.*).
GAGO, A, (*ser, estar*), *v. q.*; -kukuma.
GAGUEIRA, *s.*, ukukuma, V.
GAGUEJAR, *v. n.*, -kukuma.

GALHO, *s.*, rizamba, IV (*usa-se o pl.* mazamba).
GALLINHA, *s.*, sanji, IX. — *grande*, kisanji, III. — *pequena*. kasanji, X. — *do matto*, hanga, IX.
GALLO, *s.*, rikolombolo, IV. — *pequeno*, kakolombolo, X.
GALOPE, *s.*, rikaba-kaba, IV.
GAMELLA, *s.*, mudilu, II; mbalamu, IX (em Cacullo).
GANHAR, *v. a.*, -funa; -vua.
GARAPA, *s.*, ualua, V.
GARÇA, *s.*, ndele, IX. *Especie de* —, nhange-nhange, IX.
GARFO, *s.*, ngalafu, IX (*aport.*).
GARGALHADA, *s.*, rihaha, IV.
GARGANTA, *s.*, muinu *ou* munu, II; kikelenge, III.
GAROTO, A, *s.*, habu, IX.
GASPAR, *n. p.*, Kaxibala.
GATO, *s.*, ngatu, IX. — *bravo*, kisue, III; ximba, IX.
GAVIÃO, *s.*, kahaúla, X.
GAZELLA, *s.*, mbambi, IX. — *pequena*, kambambi, X. *Cria de* —, mutombo, II. *Especie de* —, sexi, IX.
GEITO, *s.*, pangu, IX.
GEMEO, A, *adj.*, ngongo, IX; ngori, IX (no Kuanza). — *que nasce em primeiro logar*, kakulu, X. — *que nasce em segundo logar*, kabasa, X.
GEMER, *v. n.*, -koma; -teta; -kema. *Fazer* —, *f. c.*, -kemesa.
GEMIDO, *s.*, mukomo, II; maxukuxuku, IV (*pl.*).
GEMMA, *s.*, ukundu, V.
GENEROSIDADE, *s.*, kubana, VIII.
GENGIBRE, *s.*, njibiri, IX.
GENGIVA, *s.*, kifufunha, III.
GENRO, *s.*, holome, IX.
GERAÇÃO, *s.*, muiji, II.
GERALMENTE, EM GERAL, *adv.*, iosololo; josomuene.
GERAR, *v. a.*, -vala.
GERGELIM, *s.*, uangela *ou* uangila, V.
GERTRUDES, *n. p.*, Jilutuluria.
GESSO, *s.*, pemba, IX; pembeji, IX.
GIBA, *s.*, rikunda, IV; karikunda, X; rikulu-kumba, IV; mulumba, II.
GIBOIA, *s.*, moma. — *grande*, kimoma, III. — *pequena*, kamoma, X.
GINGAR, *v. n.*, -tolomba; -jingala (*aport.*).
GINGUBA, *s.*, nguba, IX. — *pilada com farinha e assucar*, kifufutila, III.
GLUTÃO, ONA, *s.*, kirioma, III; lulavi, IX.
GOIABA, *s.*, ngaiava, IX. — *verde*, kimbambule, III.
GOLÉ, *s.*, rikumba, IV.
GOMMA, *s.*, uasu, V. — *copal*, kapolo, X.
GONÇALO, *n. p.*, Nosalu.
GORDO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -neta. *Sou* —, eme nganeta.
GORDUCHO, A, *adj.*, kindulutu, III.
GOSTO, *s.*, rifula, IV; kifula, III; kindondouela, III.
GOSTOSO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -fula. *A comida está* —, o kuria kuafulu.
GOTTA, *s.*, ritoxi, IV.
GOTTA, (*doença*), kihomba, III.
GOTTEJAR, *v. n.*, -buba; -ndunda; -bomba; -xolola; -sonha.
GOVERNADOR, *s.*, nguvulu, IX.
GOVERNAR, *v. a.*, -tuma; -tumina.
GRAÇA, *s.*, kisambu, III.
GRACEJADOR, A, *adj.*, mukua-kisoko, I.

Gracejo, *s.*, kisoko, III; kasekelu, X; kasekelelu, X.
Graciano, *n p.*, Ngalaxianu.
Gracioso, a, *adj.*, mukua-kisambu, I.
Grança, *s.*, kibiaxi, III (*do v.* -biata, *joeirar)*.
Grande, *adj.*, -onene (*prec. dos pref. conc*). *Tu és um homem grande*, eie u mutu uonene. *Compra seis ovos grandes*, sumba maiaki masamanu m'onene. *Muito* —, -onene-nene.
Grandeza, *s.*, unene, V.
Grão, *s.*, (*semente*), mbundu, IX. *Grãozinho*, kambundu, X.
Gratis, de graça, *exp. adv.*, kinana. *Comer* —, -ria kinana.
Gravida, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -imita.
Gravidez, *s.*, kuimita, VIII. — *em que não para a menstruação*, mvunji, IX.
Gregorio, *n. p.*, Makorio.
Grelha, *s.*, musoma, II.
Grello, *s.*, rinzenze, IV; mbondombondo, IX.
Grilhão, *s.*, ngirinhá, IX (*aport.)*.
Gritar, *v. n.*, -rila; -kola. *O leão gritou com força*, o hoji iaririle ni nguzu. *Fazer* —, *f. c.*, -ririsa; -kolesa. *para, f. r.*, -kolela. — *repetidas vezes*, -kola-kola.
Gritaria, *s.*, ngololo, IX; kingololo, III; ridolo, IV (no Kuanza).
Grito, *s.*, mutendu, II; (*do v.* -tenda, *fallar muito)*; nzonza, IX. *Dar um* —, -ta nzonza, (*litt. pôr um grito)*.
Grosso, a, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -jimba. *Elle é* — *como o embondeiro*, uajimba kala mbondo.
Grossura, *s.*, mukomo, II.
Grudar, *v. a.*, -mameka. *Fazer* —, *f. c.*, -mamekesa.
Grunhir, *v. n.*, -kumba.
Grupo, *s.*, kipupa, III; rianda, IV.
Guarda, *s.*, kilangirilu, III; mulangiri, I; mulangirilu, I (*do v.* -langila, *vigiar)*.
Guarda-sol; guarda-chuva, *s.*, xapirinhu, IX (*aport.)*.
Guarda-napo, *s.*, ngandala, IX.
Guardar, *v. a.*, -baka; -lunda. *Guardai os cestos*, bakenu o inda. *Fazer* —, *f. c.*, -bakesa; -lundisa. — *para, f. r.*, -bakela; -lundila. — *com cuidado*, -kondeka. —*se, v. r.*, -ri-lunda.
Guela, *s.*, kikelengu, III; kimbombo, III (no Kuanza).
Guerra, *s.*, ita, III (*pl.)*. *Fazer* —, -lua ita.
Guerrear, *v. a.*, -lua. —*se, v. r.*, -ri-lua.
Guerreiro, *s.*, mukua-kulua *ou* mukuolua, I. — *que vae na vanguarda*, kilolo, III.
Guiar, *v. a.*, -endesa (*f. c. de* -enda, *andar)*. — *um cego*, -endesa kifofo.
Guilhermina, *n. p.*, Kilelemina.
Guizo, *s.*, rizuela, IV; kiuolouolo, III; nginza, IX; (*aport.)*.
Gulodice, *s.*, ulaluvi, V.
Guloso, a, *adj.*, kirioma, III; laluvi, IX.
Guloso, a, (*ser*), *v. q.*, -benga.
Gume, *s.*, kutua, VIII. — *da faca*, kutua kua poko.

H

HABIL, *adj.*, tokoxi, IX; hete, IX.
HABILIDADE, *s.*, uhete, V; utokoxi, V; ndunge, IX.
HABITAÇÃO, *s.*, inzo, IX; ribata, IV; kitungu, III.
HABITANTE, *adj.*, mukua-'xi, I.
HABITAR, *v. n.*, -kala (*estar*).
HABITO, *s.*, kifa, III; kafua, X; kijidila *ou* kijirila, III.
HABITUAR-SE, *v. r.;* HABITUADO, A, (*estar, ficar*). *v. n.*, -jirila *ou* -ijirila; -ijirisa; -ri-ijirisa; -kijirila.
HAVER, *v. auxiliar*, -sai.
Defectivo, impessoal; só se usa o presente do indicativo.
Ha gallinhas. sai jisanji.
HEIN! *interj.*, é (*collocado depois do verbo*). *Tu virás, hein!* Eie uondokuiz'é!
Serve tambem para dar emphase ao imperativo.
Sae! tund'é!
HEMATURIA, *s.*, kisuse, III.
HERANÇA, *s.*, undundu, V.
HERDAR, *v. a.*, -lundula. *Quem herdou d'aquelle soba?* Nanhi ualundula o soba iná?
HERDEIRO, A, *s.*, ndundu, IX; mulunduri, I; hunde, IX.
HERNIA, *s.*, mbumbi, IX.
HERPES, *s.*, kipinji, III.
HESITAÇÃO, *s.*, risunga, IV.
HESITANTE, *adj.*, mukua-risunga, I; mukua-tunga, I.
HESITAR, *v. n.*, -kala ni risunga (*litt. estar com hesitação*).
HOJE, *adv.*, lelu.
HOLLANDEZ, A, *adj.*, riafulu, IV.
HOMBREIRA, *s.*, kibaka, III; mulambu, II.
HOMBRO, *s.*, kisuxi, III.
HOMEM, *s.*, riiala. *Homenzarrão*, kiiala, III. *Homenzinho*, kariiala. — *rustico*, mutata, I.
HOMICIDA, *adj.*, kijibanganga, III.
HOMICIDIO, *s.*, kijiba, III.
HOMONYMO, A, *adj.*, sandu, IX.
HONORATO, *n. p.*, Nolatu.
HONRA, *s.*, ujitu, V.
HONRAR, *v. a.*, -kondeka.
HONTEM, *adv.*, mazá. *Ante* —, mazariná, (*aquelle hontem*). *Trasanthontem*, mazarinaku. *Os nossos amigos chegaram trasanthontem*, o makamba metu mabixirile mazarinaku.
HORTA, *s.*, kitaka, III.
HOSPEDE, *s.*, mujitu, I; musonhi, I.
HUMEDECER, *v. a.*, -zuua. *Fazer* — *f. c.*, -zuuisa.
HUMIDADE, *s.*, utala, V; utalala *ou* utalale, V.
HUMIDO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -zuuila.
HYENA, *s.*, kimalanga, III; kinguenha, III.
HYPOPOTAMO, *s.*, nguvu, IX.

I

ICTERICIA, *s.*, kimaji, III.
IDIOTA, *s.*, kioua, III; rizutu, IV; rizuzu, IV (*do v.* -zuzuta, *ser tolo*).
IDOLO, *s.*, kiteke, III.
IGNACIA, *n. p.*, Naxa.
IGNACIO, *n. p.*, Naxu.
IGNORANCIA, *s.*, uximba, V.
IGNORAR, *v. a.*, -jimba.
ILHA, *s.*, kisanga, III; lunda, IX.

ILHARGA, *s.*, mbandu, IX; mbanji, IX; kimbanji, III; kiminkoto, III.
ILHOTA, *s.*, *(de capim, arrastada pela corrente nos grandes rios)*, kikanda, III.
IMAGINAR, *v. a.*, -fika.
IMBONDEIRO, mbondo, IX. — *pequeno*. kambondo, X. *Pevide de* —, rikua, IV.
IMITAR, *v. a.*, -kengela; -kengelela; -telekeja.
IMMUNDO, A, *adj.*, kisafu, III; kasafu *(prec. da conc. do gen.)*.
IMMUNDO, A, *(ser, estar, ficar)*, *v. q.*, -sotalala *ou* -zotalala.
IMPACIENCIA, *s.*, kilengu, III.
IMPACIENTE, *adj.*, mukua-kilengu, I.
IMPACIENTE, *(ser, estar, ficar)*, *v. q.*, -lalama; -lalamana; -ri-sukila.
IMPEDIR, *v. a.*, -firisa.
IMPORTAR-SE, *v. r.*, -lombuela. *Não importa*, kiakuate kima.
IMPORTUNAR, *v. a.*, -jijika; -zumbika.
IMPOSSIVEL, *(ser, estar)*, *v. q.*, -viza. *É* —, kiaviza.
IMPOTENCIA, *s.*, umbaku, V.
IMPOTENTE, *adj.*, mbaku, IX; kisula, III; xole, IX.
INCESTO, *s.*, kilaua, III; ulaua, V.
INCHAÇÃO, *s.*, *(do ventre por effeito de veneno*, jimvunji, III; *(pl.)* — *da bocca*, kazukuta, X.
INCHADO, A, *(estar, ficar)*, *v. n.*; INCHAR, *v. n.*, -jimba; -bunguluka; -tutamana. —*a face*, -bunguluka o ritama. — *a cara ou a barriga*, -zabuka *ou* -zavuka.
INCIRCUMCISÃO, *s.*, ribolo, IV.
INCIRCUMCISO, *adj.*, mukua-ribolo, I.
INCITAR, *v. a.*, -funhisa.
INCLINAR, *v. a.*, -beteka; -boleka; -kendeleka; -zendeleka. —*se, v. r.*; INCLINADO, A, *(estar, ficar)*, *v. n.*, -betama; -kandala *ou* -kendala; -kandalala *ou* -kendalala; -ri-zendeka.
IMCOMPREHENSIVEL, *(ser, estar, ficar, tornar-se)*, *v. q.*, -birika.
INCUBAR, *v. a.*, -langela.
INDAGADOR, A, *dj.*, musoti, I.
INDAGAR, *v. a.*, -sota; -kalesa.
INDICAR, *v. a.*, -irika; -londokesa *ou* -londekesa; -londokeja *ou* -londekeja; -andekela; -xindika; -rikisa *ou* -rikiza. — *uma pessoa*, -rikisa mutu. *Fazer* —, *f. c.*, -xindisa; -irikisa *ou* -irikiza.
INDICIO, *s.*, kiximbuete, V.
INDIGENA, *adj.*, mukua'xi, I; umba *(prec. da conc. do gen.)*. *Nome* —, rijina ria umba.
INDIGENCIA, *s.*, ungariama, V.
INDIGENTE, *adj.*, ngariama, IX; pulungu, IX (no Kuanza).
INDIGESTÃO, *s.*, kitulu, III; njinji, IX. *Ter uma* —, -kala ni njinji.
INDISCRETO, A, *adj.*, mukua-rileku, I.
INDISCRIÇÃO, *s.*,r ileku, IV.
INFANCIA, *s.*, undenge, V *(de* ndenge, *o mais novo)*.
INFLAMMAÇÃO, *s.*, *(nas articulações)*, makatanga, IV *(pl.)*.
INFLAMMAR, *(inchar)*, *v. n.*; INFLAMMADO, A, *(estar, ficar)*, *v. n.*, -jimba; -bambuka; -uama. *A minha perna está inflammada*, o kinama kiami kiajimbi. *Fazer* — *f. c.*, -uamesa.
INFLAMMAR, *v. a.*, *(arder)* -fakula. —*se, v. r.*; INFLAMMADO, A, *(estar, ficar)*, -fafuka; -fakuka.
INFECUNDO, A, *adj.*, xole, IX.
INFELICIDADE, *s.*, rikokolo, IV; rimbamba, IV; rivua, IV; ngongo, IX.

INFELIZ, *adj.*, mukua-ngongo, I.
INFELIZ, (*ser, estar*), *v. q.*, -bindama; -xixima.
INFESTAR, *v. a.*, -bituila.
INFICIONAR, *v. a*, -sambuka.
INFORMAR, *v. a.*, -fundila.
INFORTUNIO, *s.*, rilamba, IV.
INGENUIDADE, *s*, umvunji, V.
INGRATIDÃO, *s.*, ungulá, V.
INGRATO, A, *adj.*, ngulá (*prec. da conc. do gen*).
INGUA, *s.*, mutoke *ou* mutoki, II.
INICIAR, *v. a.*, -somona.
INIMIGO, A, *adj.*, nguma, IX; ngundu, IX; kinguudu, III; kangundu, X.
INIMIGO, A, (*ser*), *v. q.*, -rizemba.
INIMIZADE, *s.*, unguma, V; kikunda, III; njinda, IX.
INJURIA, *s.*, rilebu, IV; ndaka, IX.
INJURIADO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -lebuluka.
INJURIAR, *v. a.*, -xinga; -lebula. — *repetidas vezes*, -lebulula. —*se*, *v. r.*, -ri-xinga. *Mandar* —, *f. c.*, -lebuisa *ou* -leburisa.
INQUERIR, *v. a.*, -tongonesa.
INUNDAR, *v. a.*, -boba. *Fazer* —, *f. c.*, -bobesa.
INSECTO, *s.*, kimbamba, III. —*pequeno*, kambamba, X.
INSIGNIFICANCIA, *s.*, kimangó (*a-orv. de* kima kia ngó, *cousa nenhuma.*)
INSIGNIFICANTE, *adj.*, ngó (*prec. da conc. do gen.*); okukutu (*prec. do pref. conc.*) *Cousa* —, kima kia ngó. *Pessoa* —, mutu uokukutu.
INSIPIDO, A, *adj.*, hatu (*prec. da conc. do gen.*). *Comida* —, kuria kua hatu.
INSOMNIA, *s.*, xixi, IX. *Ter* —, -kala ni xixi.
INSTAR, *v. a.*, -binjika.
INSTANTE, *s.*, katangana, X. *N'este* —, *loc. adv.* kindala-ndala *ou* kindola-ndola. *N'um* —, kumbulu.
INSTRUMENTO, *s.*, (*de musica*), njimba, IX (*do v.* -imba, *cantar*).
Instrumentos de musica.
Pequena caixa de madeira, oca, tendo no tampo pequenas hastes de ferro, que se percutem com os dedos pollegares, kijanji, III.
Dois grandes arcos de madeira, ligados pelos extremos e sobre elles disposta uma serie de pequenas madeiras de espessura variavel, tendo por baixo cabaças que reforçam o som obtido por percussão de duas baquetas sobre as laminas de madeira, marimba, IV (*pl.*).
Fragmento da haste de palmeira, oco, com cortes transversaes, sobre que se fricciona um pedaço de pau, chamado nzelele, ndamba, IX; rikanza, IV.
Grande cylindro de madeira com uma abertura obturada por um tympano de couro cru sem pello; percute-se com as mãos, conservando o instrumento fixo entre as pernas, ngoma, IX.
Arco de madeira com um cordel distendido entre os extremos, sobre o qual se percute com uma varinha, reforçando o som com uma cabaça truncada fixa no extremo inferior do arco e com a abertura appoiada sobre o estomago ou peito do tocador, ngonga, IX.
Cylindro oco de madeira com uma das aberturas obturada

por uma pelle bem distendida, no meio da qual está presa uma haste de madeira cylindrica que se fricciona com a mão molhada, produzindo uma serie de saltos que trinam o som do tympano, kipuita, III; puita, IX.
Uma ou duas pequenas cabaças atravessadas por uma haste de madeira e contendo grãos de chumbo; produz o som de um chocalho, saxi, IX.
Dois chocalhos de ferro reunidos por um arco do mesmo metal, ngonge, IX.
INTEIRIÇAMENTO, *s.*, kabola-muxiba, X (*do v.* -bola, *apertar e* muxiba, *tendão*).
INTELLIGENCIA, *s.*, ndunge, IX; kilunji, III.
INTELLIGENTE, *adj.*, mukua-kilunji, I.
INTERCEDER, *(a favor de, por, para), v. a.*, -bandula; -bandulula.
INTERROMPER, *v. a.*, -kaulula.
INTRIGANTE, *adj.*, mbuembue, IX.
INTRODUZIR, *v. a.*, -bokuesa; -kuzula; -xingika.
INTRUJADO, A, *(ser, ficar), v. n.*, -ria makotola; -ria kaboanga, (*litt. comer enganos*).
INTRUJICE, *s.*, makotola, IV (*pl.*); kaboanga, X.
INTUMESCENCIA, *s.*, kimomesa, III.
INVEJA, *s.*, lumbi, VI; luma, VI. *Ter —*, -kala ni lumbi; -kuata lumbi. *Elle tem — do branco*, muene uala ni lumbi lua mundele.
INVEJOSO, A, *adj.*, mukua-lumbi, I.
INVERNO, *s.*, kixibu, III.
INVISIBILIDADE, *s.*, lusuamu, VI, (*do v.* -suama, *esconder-se*).
IPHIGENIA, *n. p.*, Fijenha.
IR, *v. n.*, -ia. *Vae*, ndé. *Ide*, ndenu. *Vamos*, ndoko, ndoku; (*imperativos irregulares*). *Ide com Deus*, ndenu ni Nzambi. — *para diante*, -ia ku polo. — *adiante*, -rianga; -riangela ku polo. — *muito adiante*, -riangenena. — *de proposito*, -kaua. — *de encontro*, -kauila. *Vae-te embora*, ndaié. *Ide-vos embora*, ndaienu.
IRA, *s.*, njinda, IX; mabuku-buku, IV (*pl.*).
IRASCIVEL, *adj.*, mukua-njinda, I.
IRADO, A, *(estar, ficar), v. n.*, IRAR-SE, *v. r.*, -tema; -safuka; safujuka. *Fazer —*, *f. c.*, -safukisa.
IRMÃO, Ã, *s.*, pange, IX. *Irmã*, pange ia muhatu.
IRRITAR, *v. a.*, -temeneka; -temesa (*f. c. de* -tema, *estar irado*). *—se, v. r.;* IRRITADO, A, *(estar ficar), v. n.*, -ri-temeneka; -ritemesa; -temanana; -temana, -jindamana.
ISCA, *s.*, kixika, III (*aport.*).
ISOLAR-SE, *v. r.*, -ri-unga.
ISSO, *pron. demonstr.*, kimokio.
ISTO, *pron. demonstr.*, ki. — *é bom*, kiauaba.
IZAAC, *n. p.*, Izaki.
IZABEL, *n. p.*, Nzebele.

J

JÁ, *adv.*, kiá. *Quero já que me dês o meu dinheiro,* ngandala kiá u-ngi-bane o kitari kiami.

JACARÉ, *s.*, ngandu, IX. *Cauda do* —, mbonja, IX. — *de côr preta,* ngui, IX.

JACINTHO, *n. p.*, Xaxindu.

JACOB, *n. p.*, Jakó.

JACQUES, *n. p.*, Jaki.

JACTANCIA, *s.*, ukumbu, V.

JAMAIS, *adv.*, kana-muene, (*litt. não mesmo).*

JANELLA, *s.*, njanena, IX (*aport.*).

JANTAR, *v. n.*, -njandala (*aport.*).

JANOTA, *s.*, kamukembi, X; mukembi, I; ritoko, IV.

JANOTICE, *s.*, utoko, V.

JANUARIO, *n. p.*, Januariu.

JAQUETA, *s.*, kutá, IX.

JARRO, *s.*, kitu, III.

JAVALI, *s.*, kiombo, III.

JEJUADOR, A, *adj.*, mukua-kijila, I.

JEJUAR, *v. n.*, -jila.

JEJUM, *s.*, kijila, III.

JOANNA, *n. p.*, Nzuana.

JOÃO, *n. p.*, Nzuá.

JOAQUIM, *n. p.*, Jakí; Jakim; Jakinhu; Mijakí.

JOAQUINA, *n. p.*, Jakina.

JOEIRAR, *v, a.*, -biata; -nona. *Fazer* —, *f. c.*, -nonesa.

JOELHO, *s.*, kipumuna, III.

JOGAR, *v. a.*, -seta. — *xadrez*, -seta kiela.

JOSÉ, *n. p.*, Zuze.

JOSEPHA, *n. p.*, Fefa.

JOSEPHINA, *n. p.*, Fefinha.

JOVEM, *adj.*, munzangala, I.

JUIZO, *s.*, kilunji, III. *Ter* —, -kuata kilunji.

JULGAR, (*fazer justiça*), *v. a.*, -lungisa (*f. c. de* -lunga, *ter razão*); fundisa. — *bem,* -fundisa kiambote. — *mal,* -fundisa kiaíba. — *falsamente,* -fundisa mangonha.

JULIANA, *n. p.*, Nzuriana.

JULIÃO, *n. p.*, Nzuariá.

JULIO, *n. p.*, Nzuriu.

JUMENTO, *s.*, kabulu, IX (*aport.*).

JUNTA, (*de um objecto*) *s.*, ngonge, X.

JUNTAMENTE, *adv.*, kumoxi; buamoxi; kumoxi-kumoxi. *Nós vamos juntamente com os vossos companheiros,* etu tuende kumoxi ni akuenu.

JUNTAR, *v. a.*, *V. ajuntar*.

JUNTO A, *prep.*, ku. — *á tua casa,* ku bata rié. — *a ou de mim, de nós, etc.*, okuami, okuetu, *etc.*

JURAMENTO, *s.*, muloko, II; nduua, IX; konjepinji (*no* Kuanza).

Ceremonia a que os pretos se submettem para provar a innocencia de um crime, bebendo uma infusão de vegetaes venenosos. Creem que o innocente apenas vomita, emquanto o criminoso morre.

mbulungu, IX. *Ir á prova do* —, -ia ku mbulungu. *Prestar* — *de vassallagem ao governo, v. n.*, -kunda.

JURAR, *v. a.*, -rikula; -loka. — *para, f. r.*, -lokela.

JUVENCIO, *n. p.*, Juvenxu.

K

KAGADO, *s.*, fula *ou* fulu, IX; fulambomba, IX; mbaxi, IX.

L

LÁ: PARA LÁ, *adv.*, (*logar proximo*), momo (*dentro*); bobo (*sobre*); koko (*junto*). *Levaremos lá as nossas cargas,* tuakambata o imbamba ietu koko; (*logar distante*) muná; baná; kuná. *Onde estavam elles? Estavam lá.* Ene akexile kuebi? Akexile kuná.

LABÉO, *s.*, rifenge, IV. *Ficar com* —, -kala ni rifenge.

LABIO, *s.*, muzumbu, II.

LAÇO, *s.*, risui, IV; riburi, IV. — *para apanhar animaes,* kibetu, III; ribebe, IV.

LACRAR, *v. a.*, -bebela.

LACRAU, *s.*, mbalanganza, IX; nginza, IX.

LADO, *s.*, mbandu, IX; kimbanji, II. *Ao — de,* ku mbandu a *ou* ia. *Eu dormi ao lado dos vossos companheiros,* eme ngazekele ku mbandu ia akuenu. *Daquelle* —, ku mbandu kuná. *D'este* —, ku mbandu oko. *Do outro* —, ku mbandu ia mukuá. *Andar de* —, -enda kimbanji. *De ou em que —?* mbandu iebi? — *a* —, mbandu ni mbandu.

LADRÃO, LADRA, *s.*, muii, I (*pl.* eii); kingumba, III; kingulungumba, III.

LADRAR, *v. n.*, -boza. — *a ou para, f. r.*, -bozela. *O vosso cão ladrou-me,* o'mbua ienu ia-ngi-bozela.

LADROEIRA, s., uii, V.

LAGARTIXA, *s.*, rikalanga, IV. *Especies de* —, rikende, IV; ritende, IV.

LAGARTO, *s.*, ritatu, IV; senge, IX (*come gallinhas*).

LAGOA, LAGO, *s.*, rizanga, IV; rijia, IV. — *pequena,* karizanga, X. — *de agua salgada,* nganga, IX.

LAGRIMA, *s.*, risoxi, IV; kisoxi, III. *Verter* —, -rila masoxi; (*litt. chorar lagrimas*).

LAMA, *s.*, ritoua, IV; kitoa, III; mutolo, II; riloa, IV; kiloa, III.

LAMAÇAL, *s.*, kitokamena, III.

LAMBADA, *s.*, kibetu, III.

LAMBER, *v. a.*, -konga; -lesa; -lendula; -komona. — *frequentemente,* -komononа. — *se, v. r.*, -ri-lesa.

LAMENTAÇÃO, *s.*, mbundu, IX.

LAMENTAR, *v. a.*, -kema, -bika, -rila. —*se, v. r.*, -ri-bika; -ri-kema.

LAMENTO, *s.*, ngoe, IX.

LANÇAR, *v. a.*, -takula. *Lançae pedras,* takulenu matari. — *em rosto*, -nongena. — *fóra*, -texi. —*se, v. r.*, -ri-takula.

LARANJA, *s.*, rilalanza, IV (*a-port.*); — *azeda*, rilezu, IV.

LARANJEIRA, *s.*, mulalanza, II.

LARAPIO, A, *s.*, kimbokota, III; muii, I (*pl.* eii, *contr. de* aii).

LARGAR, *v. a.*, -ambula; -eha; -lembua. *Larga os cães,* ambula o jimbua. — *o trabalho,* -zumbula. — *uma embarcação de um porto,* -laleka. *Mandar —, f. c.*, -ambuisa. *Mandar — do trabalho,* -zumbuka. *Mandar — uma embarcação,* -lalekesa.

LARGO, *s.*, (*praça*), muhenda, II; kirimbu, III.

LARGO, A, *adj.*, -onene, *(prec. do pref. conc.)*.
LASCIVIA, *s.*, undumbu, V *(do v.* -lumbula, *copular)*.
LASCIVO, A, *adj.*, ndumbu, IX.
LASTIMAR, *v. a.*, -kema. *—se, v. r.*, -ri-kema.
LATIR, *v. n.*, -boza.
LATRINA, *s.*, kibungu, III.
LAURIANO, *n. p.* Lorianu.
LAVADOURO, *s.*, risukuilu, IV.
LAVAR, *v. a.*, -sukula. *Mulheres, lavai as cabeças e os dedos*, ahatu, sukulenu o mitue ni milembu. *—se, v. r.*, -ri-sukula.
LAVRA, *s.*, mulenga, II; ribia, IV. *(do v.* -bia, *amadurecer)*.
LAVRADOR, A, *s.*, murimi, I; kirimakaji, III; kixina-hulu, III.
LAVRAR, *v. a.*, -rima.
LEÃO, *s.*, hoji, IX. *Leoa*, hoji ia muhatu. *Leãozinho*, kahoji X.
LEÃO, *n. p.*, Leiá.
LEBRE, *s.*, ribulu, IV.
LEI, *s.*, kijila, III.
LEITÃO, *s.*, kangulu, X; monangulu, I *(litt. filho de porco)*.
LEITE, *s.*, avele; masana, IV *(pl. na* Kissama*)*.
LEITOR, A, *adj.*, mutangi, I.
LEMBRAR, *v. a.*, -tumbula. *—se, v. r.*, -ri-tumbula.
LENÇO, *s.*, rilesu, IV. *(aport.)*.
LENHA, *s.*, uinhi, IX. *(pl.* jiuinhi*)*.
LENTIDÃO, *adj.*, kimuanu *ou* kimuanhu, III.
LEOCADIA, *n. p.*, Lukaria.
LEONOR, *n. p.*, Rinono.
LEPRA, *s.*, kikunzu, III; kihuhu, III *(na* Kissama*)*.
LER, *v. a.*, -tanga. *Lede as cartas*, tangenu o mikanda. *Mandar —, f. c.*, -tangesa, *— a ou para f. r.*, -tangela.
LEUCORRHEA, *s.*, utoto, V.
LEVANTAR, *v. a.*, -betula, -balumuna; -zangula; -zanzumuna. *Levanta as pernas*, zangula o inama. *Fazer — f. c.*, -zangisa. *— o que está estendido*, -zabula. *— frequentemente* -zabujula. *— os vestidos*, -zakula; -jaka *ou* -zaka. *— os vestidos frequentemente*, -zakujula. *—se, v. r.*, -ri-zangula; -mana; -betuka; -balumuka. *Os nossos parentes levantaram-se para fugir*, o jindandu jetu jabalumukine pala ku-lenga. *— se depressa*, -vundumuka; -zangumuka. *— se ao amanhecer*, -ri-meneka. *— labaredas do fogo*, -bambuka.
LEVAR, *v. a.*, -ambata. *Levae as cargas*, ambatenu o imbamba. *— frequentemente*, -ambatela, -ambatela-ku. *Mandar —, f. c.*, -ambatesa.
LEVE, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -lenguluka; -bebuluka. *Esta cousa é —*, kim'eki kialenguluka. *Tornar —, f. c.*, -lengulukisa.
LEVE, *adj.*, ngala *(prec. da conc. do gen.)*. *Panno —*, mulele ua ngala.
LHE, LHES, *(a elle, a elles, pron. pess. objectivo da 3.ª pessoa; sing.* mu; *pl.* a. *(infixos)*.
Quando se referem a pessoas ou nomes da Cl. 1; para as outras Cl. usam-se os pref. conc.
Elle deu-lhe o dinheiro, muene ua-mu-bana o kitari. *Elle vendeu-lhes um porco*, muene ua-a-sumbisa ngulu. *O lobo morreu, o caçador deu-lhe uma pancada*, o kimbungu kiafu, o mukongo ua-ki-bana kibetu.
LIBERTINAGEM, *s.*, undumbuxi, V.
LIBERTAR-SE, *v. a.*, -ri-xalela.
LIÇÃO, *s.*, risá, IV. *(aport.)*.
LIDA, *s.*, mbirikita, IX.

LIDAR, *v. a.*, -kala-kala. *Fazer —, f. c.*, kala-kalesa.

LIGAR, *v, a.*, -kuta. *Fazer —, f. c.*, -kutesa. *—se, v. r.*, -ri-kuta.

LIJEIREZA, *s.*, risolo, IV; makiri-kiri, IV *(pl.)*.

LIGEIRO, A, *(ser), v. q.*, -lenguluka.

LIMÃO, *s.*, rimá, IV *(aport.)*.

LIMIAR, *s.*, muelu, II.

LIMOEIRO, *s.*, murimá, II.

LIMPAR, *v. a.*, -kondona; -komona; -benhesa; -kondola; -kunga; -kunguna; -kukumuna. *Limpa as minhas tres armas*, benhesa o mauta mami matatu. *Mandar —, f. c.*, -kungisa; -kondonesa. *— frequentemente*, -komonona; -kungununa. *Tornar a —*, -kondonona. *— tudo*, -kongolola. *— o lixo*, -kukula; -kukulula. *—se, f. r.*, -ri-kunguna; -ri-kukumuna.

LIMPEZA, *s.*, kuzela, VIII.

LIMPO, A, *adj.*, peku, *(prec. da con. do gen.)*. *Muito —*, peku-peku.

LINGUA, *s.*, rimi, IV *(pl.* marimi*)*. *— idioma*, kabasa, X. *Fallar na nossa —*, -zuela mu kabasa ketu. *— de Angola*, kimbundu. *— de Benguella*, umbundu. *— da Huilla*, olunhaneka. *— do Congo*, kixikongo.

LINGUAGEM, *s.*, kabasa, X; rimi, IV.

LINGUAREIRO, A, *adj.*, mukua-rimi, I; ngambi, IX; *(do v.* -amba, *dizer)*.

LINO, *n. p.*, Linu.

LIQUIFAZER-SE, *v. r.*, LIQUIFEITO, A, *(estar, ficar), v. n.* -sangumuka.

LISONJA, *s.*, kibombe *ou* kibombi, III.

LISONGEAR, *v. a.*, -bomba; -leba; -nzonza.

LISONJEIRO, A, *adj.*, mubombe, I.

LISTA, *s.*, ripapi, IV. *—s em fazenda*, mapala, IV *(pl.)*; mapala-mapala, IV *(pl.)*; mapapi, IV *(pl.)*; mapalanganga, IV *(pl.)*.

LIVRAR, *v. a.*, -bandula; -bandululа. *—se, v. r.*, -ri-bandula; -ri-bandululа.

LIVRE, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -banduka; -banduluka; -ri-sanga.

LIVRO, *s.*, rivulu, IV *(aport. pl.* marivulu*)*. *— pequeno*, karivulu, X.

LOANDA *(natural da ilha de)* muxi-Luanda, I.

Abrev. de **mu ixi ia Luanda**, elle da terra de Loanda.

Natural da cidade de —, mukua-Luanda, I.

LOBO, *s.*, kimbungu, III.

LODO, *s.*, kiloa, III; kitoa, III; mutolo, II; riloa, IV; mavunzu, IV. *(pl.)*.

LOGAR, *s.*, kiriri, III; kuma, VIII; bama, IX. *— seguro*, bakondama, IX. *— pequeno*, kariri, X. *— para dormir*, muzalu, II *(do v.* -zala, *estender)*. *— onde se escondem os escravos fugidos*, mutolo *ou* mutolu, II; mulemvu, II. *— semeado*, kixina, III.

LOGO, *adv.*, loko. *(aport.)*.

LOGRO, *s.*, nzunza, IX; kanhá-fukutu, IX.

LOMBO, *s.*, rikunda, IV.

LOMBRIGA, *s.*, ribuka, IV.

LONGE, *adv.*, mukanga.

LONTRA, *s.*, puku-anzundu, IV; kanzundu, X.

LOURENÇO, *n. p.*, Lelesu; Malesu.

LOUVA-A-DEUS, *s.*, kapopolo-makondo, X.
LOUVAR, *v. a.*, -ximana. *Mandar —, f. c.*, -ximanesa.
LOUVOR, *s.*, rixima, IV; riximana, IV.
LUA, mbeji, IX.
LUAR, *s.*, rieji, IV.
LUCAS, *n. p.*, Luka.
LUCIA, *n. p.*, Luxa.
LUCRECIA, *n. p.*, Lukelexa
LUCTADOR, A, *adj.*, mutongi, I.
LUCTAR, *v. a.*, -banga; -lua; -tonga. *Fazer —, f. c.*, -tongesa; -bangesa.
LUCTO, *s.*, indô *ou* ndô, IX. *Signal de—, (corda entrelaçada que a viuva traz a tiracollo).* patakanha, IX. *Pintura na cara para indicar o —,* malombe, IV. *(pl.).*
LUDIBRIAR, *v. a.*, -ria mangonha, *(litt. comer enganos).*
LUDIBRIO, *s.*, mangonha, IV.*(pl.).*
LUIZ, *n. p.*, Luiji: Lulú.
LUME, *s.*, rijiku, IV; tubia, VII. *Pôr a panella ao —,* -ta imbia ku jiku.
LUSCO-FUSCO, *s.*, ngoloxi, IX. *Ao —,* mu ngoloxi.
LUSTRAR, *v. a.*, -lelama. *Fazer —, f. c.*, -lelamesa.
LUXO, *s.*, ukembu, V.
LUXURIA, *s.*, undumbu, V.
LUZIR, *v. n.*, -lulama; -lelama; -benha. *Fazer —, f. c.*, -benhesa.

M

MABECO, *s., (cão selvagem),* ribeku, IV.
MACACO, *s.*, hima, IX. *Macaquinho,* kahima, X. *Macacão,* kihima, III.
MAÇARICO, *s.*, kamengenha-menha, X.
MAÇAROCA, *s., (de milho),* risa, IV.
MACHADINHA, *s.*, rikúa, IV; selembe, IX.
MACHADO, *s.*, rixalu, IV.
MACHO, *adj.*, riiala.
Prec. da conc. do gen. serve para indicar o sexo.
Filho, mona ua riiala. *Irmão,* pange ia riiala. *Passaro —,* njila ia riiala.
MACUTA, *s., (moeda de cobre de 30 réis),* mukuta, II.
O pl. mikuta é frequentemente substituido pela abreviatura miti ou mite.
Duas macutas, miti iiari. *Cinco —,* mite tanu.
MADEIRA, *s.*, tungu, IX; muxi, II.
MADRASTA, *s.*, mama-ndenge, IX; manh'-andenge, IX; *(litt. mãe mais nova).*
MADRINHA, *s.*, mama-mungua, IX *(litt. mãe do sal).*
MADRUGADA, *(de, pela) s.*, kamene, X; kamenemene, X; kafukufuku, X; kalaji, X; ngoma, IX. *Acordai-me de madrugada,* ngi-tonesienu mu (k)amenemene.
MADRUGAR, *v. n.*, -meneka; -kiela; -ri-lukula; -ri-meneka.
MADURO, A, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -bia. *O milho na vossa lavra já está —,* o masa mu ribia rienu mabi kiá. *Banana —,* rihonjo riabi.
MÃE, *s.*, mama, IX; manhi, IX; me *(abrev.). Minha —,* mam'etu; manh'etu *(nossa mãe, não se usa* mam'ami; *ou* ma-

nh'ami*)*. *Tua —*, mam'enu; manh'enu, *(vossa mãe)*; menu, *(abrev.)*.

Magdalena, *n. p.*, Mandá.

Magia, *s.*, kilemba, III.

Magreza, *s.*, kubela, VIII.

Magro, a, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -bela.

Maior, *adj.*, *(pessoa)*, rikota. IV.

Maior. *(ser, estar, ficar), v. q.*, -beta o unene *(litt. exceder a grandeza. V. exceder e mais)*.

Maioridade, *s.*, ukota, V. *(de* rikota, *mais velho)*.

Mais, *adv.*, *(outra vez)*, ringi. *Lavai mais as mãozinhas da creança,* sukulenu ringi tumaku tua kamona.

Quando antecede um adjectivo qualificativo formando o grau de comparação ou superioridade de uma cousa sobre outra, traduz-se em kimbundu pelos verbos **-beta; -tunda,** *bater, vencer, exceder. V. exceder*.

Ser mais lindo ou bello, -beta okuuaba *(exceder a belleza)*. *Ser mais feio,* -beta okuiiba *(exceder a fealdade)*. *Ser mais experto,* -beta okurimuka *(exceder a experteza)*. *Esta cousa é mais bella que aquella,* o kim'eki kiabeta okuuaba rikue kiná *ou* kiabeta kiná mu kuuaba *(litt. esta cousa excede, bate aquella em belleza)*. *Esta mulher é mais feia que aquella,* o muhatu iú uatundu uná mu kuiiba. *Quanto mais,* kundu maji. *(aport.)*.

Mal, *adv.*, kiaiaba.

Mal, *s.*, rivua, IV.

Maldade, *s.*, kuiiba, VIII; kinjima, III. *Fazer uma —*, -banga kinjima.

Maldizente, *adj.*, mukua-rimi, I.

Maleficio, *s.*, kilemba, III.

Maltrapilho, *s.*, kamakoza, X.

Maluco, a, *adj.*, rilaji, IV; rilala, IV.

Malvadez, *s.*, upulu, V; pulu, IX.

Malvado, a, *adj.*, mukua-pulu. I; mbalu *(prec. da conc. do gen.)*.

Mamma, *s.*, riele, IV *(pl.* mele). — *grande,* kariele, X.

Mammar, *v. a.*, -amua. *Fazer —, f. c.*, -amuisa.

Mamona, *s.*, mono, IX. *Oleo de —*, maji'a mono.

Mamoneiro, *s.*, mumono, II.

Manada, *s.*, kibanga, III.

Mancebia, *s.*, ukaji, V. — *com escrava,* ukama, V.

Mandamento, *s.*, kijila, III; muximbu, II.

Mandar, *v. a.*, -tuma; -tumina. *O soba mandou quatro escravos,* o soba iatumine abika kiuana. *Fazer —, f. c.*, -tumisa. *—se, v. r.*, -ri-tuma. — *adiante,* -tuameka.

Mandioca, *s.*, kiringu, III. — *pequena,* karingu, X. *Raiz de—,* kinguri, III. *Fecula de —*, fuba, IX. *Farinha de —*, karima, X. — *fermentada,* mbombo, IX. — *de molho*, mutombo, II. — *secca,* rikoka. *Pirão de farinha de —*, nfunji, IX. *Casca de —*, kibaba, III.

Mandrião, ona, *s.*, mukua-usuri, I; habu, IX; kihabu, III.

Mandriar, *v. n.*, -laluka; -landuka; -laleka. *Mandar, —, f. c.*, -landukisa; -lalekesa.

Mandriice, *s.*, ulalu, V.

Maneira, *s.*, ritelu, IV.

Manjericão, *s.*, manjiriká, IX. *(aport.)*; kimbuma, III. — *bravo,* muelele, II; mukutumune, II.

Manga, *s.*, manga, IX *(aport.)*.

Mangue, *s.*, patu, IX; mangi, III *(aport.)*.

MANGUEIRA, *s.*, mumanga. II.
MANHÃ, *s.*, kimene-mene, III: kamene-mene, X. *De, pela* —, mu kamene-mene *ou* mu amene-mene.
MANILHA, *s.*, rilunga, IV (*usa-se o pl.* malunga).
MANQUEJAR, *v. a.*, -tengunha.
MANSIDÃO, *s.*, kilembu, III; kilembulu, III.
MANSO, A, *adj.*, mukua-kilembu, I.
MANTEIGA, *s.*, mateka, IV. (*aport.*); maji IX. (*pl.*).
MANTIMENTOS, *s.*, irima, III. (*pl.*).
MANUEL, *n. p.*, Menu; Mané; Maniku; Maninu.
MÃO, *s.*, lukuaku, VI. (*pl.* maku, *abrev. de* malukuaku). — *esquerda*, lukuaku lua kiasu. — *direita*, lukuaku lua marilu. *Mãozinha*, kalukuaku, X. (*pl.* tumaku). — *cheia*, rikumba, IV; ribubu, IV.
MAR, *s.*, kalunga, X.
MARACACHÃO, (*passaro que canta de noite*). *s.*, mbalakaxongo, IX.
MARCAR, *v. a.*, -xinda. *Fazer* —, *f. c.*, -xindisa. — *para ou a*, *f. r.*, -xindila.
MARCELLINO, *n. p.*, Marsarinu.
MARCHAR, *v. n.*, -enda. *Fazer* —, *f. c.*, -endesa. — *para*, *f. r.*, -endela.
MARCO, *s.*, (*divisorio*) mbambe, IX. — *em pedra*, ritari ria mbambe, IV; kimbambe, III.
MARÉ, *s.*, mvula, IX. (*chuva*). — *baixa, baixa-mar*, mvula iabu (*litt. a maré acabou*). — *alta, prea-mar*, mvula iazela. (*litt. a maré encheu*).
MARGEM, *s.*, (*do rio*), kinzenza, III; mukungulu, II; nzenza, IX.
MARIA, *n. p.*, Marika; María.
MARIANNA, *n. p.*, Manana.
MARIDO, *s.*, mulume, I.
MARRAR, *v. n.*, -luika.
MARRECO, A, *adj.*, riteka, IV; rikunda, IV.
MARTHA, *n. p.*, Malata.
MAS, *conj.*, maji (*aport.*); nambi. *Eu lhe disse que nos trouxesse comida, mas elle não quiz*, nga-u-ambelele kuma u-tu-bekele kuria, maji muene kandaleriê (*L*). kandalele (*S*).
MASCARA, *s.*, mukange, II; mukangila, II.
MASCAR, *v. n.*, -kokota.
MASTIGAR, *v. a.*, -janguta; -andela.
MASTRO, *s.*, masunu, IX (*aport.*).
MATAR, *v. a.*, -jiba; -ringa. *Matae o lobo*, jibenu o kimbungu. *Mandar* —, *f. c.*, -jibisa; -ringisa. —*se*, *v. r.*, -ri-jiba; -riringa.
MATHEUS, *n. p.*, Matesu.
MATHIAS, *n. p.*, Matia.
MATHILDE, *n. p.*, Matiride.
MATTA, *s.*, muxitu, II. — *cerrada*, mbole, IX.
MATTO, *s.*, kitumba, III.
MATUTO, *s.*, munzenza, I.
MAU, MA, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -iiba. *Fazer* —, *f. c.*, -iibisa. *Tornar-se* —, -ri-iibisa.
MAXILLA, *s.*, ngandelu, IX; nganzuanzua, IX.
MAXIXE, (*legume*) *s.*, rixixe, IV. (*usa-se o pl.* maxixe).
ME, A MIM, *pron. pess.*, ngi. (*infixo*). *Meus filhos amam-me*, van'ami a-ngi-zola. *O mestre ensinou-me a ler e a escrever*, o mesene ia-ngi-longo ku-tanga ni ku-soneka. *Diz-me*, ngi-ambele.

Me, *pron. pess. reflexo,* ri *(infixo). Feri-me com a faca,* ngari-kuama ni poko.
Mealheiro, *s.,* rizaku, IV; rikuta, IV.
Medicamento, *s.,* milongo, II *(pl.).*
Medidor, a, *adj.,* muzongi, I.
Medir, *v. a.,* -zonga. — *a altura,* -zonga o mutala. —*se, v. r.,* -ri-zonga.
Meditar, *v. a.,* -banza; -xinganeka.
Medo, *s.,* uoma, V; kisasu, III; kiaxi. *Ter —,* -kala ni uoma. *Elle tem medo do branco,* muene uala ni uoma ua mundele.
Medroso, a, *adj.,* mukua-uoma, I. *O vosso caçador é medroso,* o mukongo uenu mukua-uoma.
Meias, *s.,* jimenha, IX *(pl.).*
Meio, *(centro), s.,* kaxaxi, X. *No —,* mu axaxi *ou* mu kaxaxi; bu axaxi; ku axaxi.
Mel, *s.,* uiki, V.
Melhor, *adj.,* kiolo; tubu; *(prec. da conc. do gen. V. mais). Ser —,* -beta o kuuaba, *(litt. exceder a bondade). Coisa —,* kima kia tubu. *Estar — de saude,* -kala sembele.
Melhorar, *(de saude) v. n.,* -tapa; -leviiala. *(do port. alliviar).*
Melindrar, *v. a.,* -ndonda; -xokolola.
Membro, *s., (do corpo humano),* kiriandu, III.
Mendigar, *v. a.,* -bola; -lua; -njonja.
Mendigo, a, *s.,* mukua-kulua, I; mului, I; ndeba, IX.
Meninice, *s.,* uana-ndenge, V.
Menino, *s.,* mona-ndenge, I. *(litt. filho mais novo). Menina,* mona-ndenge ua muhatu, I; mona ua muhatu. *Menina do olho,* mona-risu *ou* mona ua risu. *(pl.* ana-mesu) .
Menor, *adj., (pessoa),* ndenge, IX.
Menor, *(ser, estar, ficar), v. q.,* -beta o ufele *(litt. exceder a pequenez. V. exceder e mais).*
Menoridade, *s.,* undenge, V *(de* ndenge, *mais novo).*
Mensageiro, *s.,* punga, IX.
Menstruação, *s.,* maku, IX. *Estar com a —,* -ia mu maku.
Menstruada, *(estar, ficar), v. q.,* -ia mu maku.
Mentir, *v. n.,* -zuela makutu, *(litt. fallar mentiras)*; -ta jihaba, *(litt. pôr mentiras).*
Mentira, *s.,* makutu, IV *(pl.)*; mangonha, IV *(pl.),* haba, IX. *Pregar —,* -zuela *ou* -ta makutu. *Vosso irmão disse mentiras,* pange ienu uazuelele makutu.
Mentiroso, a, *adj.,* mukua-makutu, I; mukua-jihaba, I.
Mercado, *s.,* kitanda, III; fundu, IX.
Meretriz, *s.,* habu, IX.
Mergulhar, *v. n.,* -ta fimba, *(litt. pôr mergulho).*
Mergulho, *s.,* fimba, IX.
Mesmo, a, *adj.,* muene *(invariavel);* -ene *(prec. dos pron. pess. prefixos das trez pessoas do pl. e dos pref. conc. das cl.). Eu —,* eme muene. *Tu —,* eie muene. *Elle —,* muene muene. *Nós —,* etu muene *ou* etu tuene. *Vós —,* enu muene *ou* enu nuene. *Elles —,* ene muene *ou* ene ene. *Quem bateu em meu filho? O teu amigo? Elle mesmo.* Mukuanhi uabeta mon'ami? O kamba rié? Riene. *Agora —,* kandala muene. *Ainda —,* angi-

muene. *Assim* —, kiene muene.

Unindo o adj. -ene aos adjectivos e pron. demostr. na sua forma apocopada e precedendo-o dos pref. conc. dos nomes que a elles se referem, obtem-se uma outra serie de adj., e pron. demonstr.: *este mesmo; esse mesmo; aquelle mesmo: este, esse, aquelle.*

	sing.		pl.
CL. I. *sing.*,	muenià muenió mueneunà	*pl.*	enià enió eneanà

Tua mulher é esta (essa, aquella) mesma? Mukaji e muenià (muenió, mueneuna)?

	sing.		pl.
CL. II. *sing.*,	uenià uenió ueneuna	*pl.*	ienieii ienioio ieneina

Estes mesmos paus, eu parti-os, ou são estes mesmos os paus que eu parti, ienieii o mixi i nga-bukula.

	sing.		pl.
CL. III. *sing.*,	kienieki kieniokio kienekina	*pl.*	ienieii ienioio ieneina

Esta mesma é a minha cadeira, kienieki o kialu kiami.

	sing.		pl.
CL. IV. *sing.*,	rienieri rieniorio rienerina	*pl.*	meniama meniomo menemanà
CL. V. *sing.*,	uenià uenió ueneunà		
CL. VI. *sing.*,	lueniulu lueniolo lueneluna		
CL. VII. *sing.*,	tueniutu tuenioto tuenetunà		
CL. VIII. *sing.*,	kueniuku kuenioko kuenekunà		

Os pratos que nós compramos, são aquelles mesmos, o malonga matu-asumbixile menemana. *Os vossos amigos são esses mesmos,* makamba menu meniomo.

	sing.		pl.
CL. IX. *sing.*,	ienieii ienioio ieneina	*pl.*	jenieji jeniojo jenejina

As facas que tu amollaste, são essas mesmas, o jipoko ji uazuika, jeniojo.

	sing.		pl.
CL. X. *sing.*,	keniaka kenioko kenekanà	*pl.*	tueniutu tunioto tuenetuna

O boccado de carne, que eu deitei fóra, é esse mesmo, o kaxitu ngatexi kenioko.

Com os pref. locativos **mu, bu, ku** formam-se as seguintes series de preposições locativas:

mueniumu mueniomo muenemunà	bueniaba bueniobo buenebanà	kueniuku kuenioko kuenekunà

Na cadeira, em que sentei-me, n'essa mesma, ku kialu ku-ngaxikamene, kuenioko.

No mesmo logar, buamoxi; kumoxi. *Elles sentaram-se no — logar,* ene axikama buamoxi.

Mesquinho, a, *adj.*, kakoria, X.

Mestre, *s.*, mbamba, IX; mesene, IX *(aport.)* mulumbu, I. — *de officio,* mesene ia funu.

Metade, *s.*, mutoko, II. — *de uma maçaroca de milho,* mutoko ua risa.

Metaphora, *s.*, kixanga, III. *Fallar por* —, -zuela mu kixanga.

Metter, *v. a.*, -bokuesa; -kuzula; -xinjika. *Mandar* —, *f. c.*, -bokusela.

Meu, Minha, *adj. e pron. pess.* -ami *(prec. dos pref. conc.).*

CL. I. *sing.*, uami; *pl.*, ami *(contr. de* aami).

Nesta Cl. pode eliminar-se o pref. conc. do sing. com alguns nomes verbaes e os que indicam um parente ou pessoa familiar do possuidor.

Cozinhae a comida de meu filho, lambenu o kuria kua mona uami *ou* mon'ami. *Traz as facas dos meus cozinheiros,* beka o jipoko ja alambi ami.

CL. II. *sing.*, uami; *pl.*, iami. *Elle tem a minha corda e os meus paus,* muene uala ni mukolo uami ni mixi ami.

CL. III. *sing.*, kiami; *pl.*, iami. *Procura o meu dinheiro e os meus cestos,* sota o kitari kiami ni inda iami.

CL. IV. *sing.*, riami; *pl.*, mami *(contr. de* maami). *Lava o meu prato e traz as minhas bananas,* sukula rilonga riami ni beka mahonjo mami.

CL. V. *sing.*, uami; *pl.*, mami *(contr. de* maami). *Amarra a minha canoa e arranja as minhas redes,* kuta ulungu uami, ni ririka mauanda mami.

CL. VI. *sing.*, luami; *pl.*, mami *(contr. de* maami). *Olha o meu espelho e as minhas correntes,* tala o lumuenu luami ni malubambu mami.

CL. VII. *sing.*, tuami; *pl.*, mami *(contr.)*. *Apaga o meu fogo e amola as minhas tezouras*, jima o tubia tuami ni zuika o matujola mami.

CL. VIII. *sing.*, kuami; *pl.*, mami *(contr.)*. *Traz o meu comer e as minhas costuras*, beka o kuria kuami ni makutunga mami.

CL. IX. *sing.*, iami; *pl.*, jami *(contr. de* jiami). *Cozinha a minha carne e as minhas gallinhas*, lamba o xitu iami ni jisanji jami.

CL. X. *sing.*, kami *(contr. de* kaami); *pl.*, tuami. *Leva o meu cãozinho para os meus filhinhos*, ambata ka'mbua kami pala tuana tuami.

MEXER, *v. a.*, -kosa. —*se, v. r.*, -ri-kosa.

MEXERICO, *s.*, ungambi, V.

MEXERIQUEIRO, A, *adj.*, kakiezu, X *(litt. vassorinha)*.

MEZ, *s.*, mbeji, IX *(lua)*.

MEZINHA, *s.*, milongo, III *(pl.)*; ndembu, IX.

MICENDEIRA, *(arvore) s.*, mulemba, II.

MICHAELA, *n. p.*, Mikaela.

MIGALHA, *s.*, kisesekenhe, III; sesekenhe, IX.

MIGUEL, *n. p.*, Migieri.

MIJÃO, ONA, *adj.*, musuxi *ou* musuxi, I.

MIJAR, *v. n.*, -susa; -susina. *Mandar* —, *f. c.*, -susisa. —*se, v. r.*, -ri-susa; -ri-susina.

MIJO, *s.*, masu, IV *(pl.)*.

MIL, *adj. num.*, kuinhi ria hama ria. — *pessoas, bois*, kuinhi ria hama ria atu, jingombe *(litt. dez de cem de pessoas)*.

MILHAFRE, *s.*, kahaúla, X.

MILHO, *s.*, masa, IV *(pl. de* risa, *espiga de milho)*. *Um pouco de* —, tumasa, X *(pl.)*. *Sabugo do* —, kipupu, III. — *cozido*, mukunza, II; nona, IX. *Pedunculo do* —, muzeji *ou* mujeji, II; nzenzela, IX. — *descascado*, masa motete. — *miudo*, masa mambala. — *pisado e posto de molho para fazer farinha*, pone, IX. *Pão de* —, rikende, IV. *Casca de* —, kixaxi, III.

MIM, *pron. pess.*, eme. *Para* —, kual'eme. *Commigo*, n'eme. *A* —, ngi *(infixo)*. *Deu-me a mim*, ua-ngi-bana.

MIMO, *s.*, kilembu, III.

MINIMO, A, *adj.*, kateketeke *(prec. da conc. do gen.)*. *Dedo* —, mulembu ua kateketeke.

MINGUA, *s.*, tota, IX.

MINGUAR, *v. n.*, -tebuluka.

MINISTRO, *s.*, rikota, IV. — *encarregado dos bens do estado*, tandala, IX. — *da guerra*, ngola-mbole, IX. (na Jinga).

MIOLOS, *s.*, uongo, V; uongongo, V.

MIQUELINA, *n. p.*, Mikirina.

MISERIA, *s.*, uariana, V; nzala, IX *(fome)*.

MISTURA, *s.*, ribunji, IV.

MISTURAR, *v. a.*, -funga; -rimbula. — *frequentemente*, -rimbulula. *Fazer* —, *f. c.*, -fungisa.

MIUDO, A, *adj.*, -ofele *(prec. dos pref. conc.)*; kisekeseke *(prec. da conc. do gen.)*. *Muito* —, kasekeseke *(prec. da conc. do gen.)*. *Dinheiro* —, kitari kia kisekeseke.

MOÇA, *s.*, kilumba, III.

MOCHO, *s.*, kakoko, X *(onomat.)*.

MOCHO, *adj.*, *(animal que não*

tem chifres), mbofo, IX *(prec. da conc. do gen.)*. *Boi* —, ngombe ia mbofo.
Moço, *s.*, mungangala, I; ritoko, IV. — *de recados*, mona-ngamba, I.
Mocidade, *s.*, ulumba, V; unzangala, V.
Moderação, *s.*, kilembu, III; kilembula, III. *Fallar com* —, -zuela kilembula.
Moderadamente, *adv.*, kilembu-kilembu.
Moderar, *v. a.*, -tulula. —*se, v. r.*; moderado, a, *(estar, ficar), v. n.*, -ri-tulula, tululuka.
Modo, *s.*, kifua, III; ritelu, IV. — *de andar*, uendelu, V. — *de fallar*, ritelu ria maka; uzuelelu, V; uambelu, V. Kala 'xi ni uambelu uê, uendelu uene umoxi *(prov.)*, *cada terra com seu modo de fallar, o modo de andar é o mesmo*.
Modorra, *s.*, riboi, IV.
Moeda, *s.*, mbongo, IX. — *de 5 reis*, mulambongo, II. — *de 10 reis*, kipaka, III. — *de 15 reis*, miletanu, II *(pl.)*; mbende, IX. — *de 30 reis*, mukuta, II.
Moela, *s.*, njimba, IX.
Moer, *v. a.*, -nokona.
Moita, *s.*, kisasa, III; rivunda, IV. — *de capim*, rixinde, IV.
Mofo, *s.*, undundu, V.
Moldar, *v a.*, -umba.
Moleque, *s.*, mukua-mbele, I.
Molhar, *v. a.*, -mama; -mamena; -zua; -ombeka; -bondeka; -mamajeka. —*se, v. r.*; molhado, a, *(estar, ficar), v. n.*, -zula; -ondama; -ondamena; -bondama. *Fazer —se, f. c.*, -ondamesa; -bondamesa. *Completamente molhado*, zototó; zobototó.
Môlho, *s.*, muzonge, II. — *com azeite de palma*, muamba, II.
Mólho, *s.*, kita, III; punga, IX; rixinde. IV. — *de lenha*, kita kia mixi.
Molle, *adj.*, kinaka *(prec. da conc. do gen.)*. *Barro* —, mavu ma kinaka.
Molle, *(ser, estar, ficar)*, -zoza; -nengana; -nenganana.
Momento, *s.*, katangana, X; kitangana, III.
Momices, *s.*, jifetu, IX *(pl.)*.
Mondar, *v. a.*, -sonzuela.
Monstro, mukua-isalangu, I. — *(pessoa disforme)*, rikata, IV *(do v.* -kata, *estar doente)*.
Monstruosidade, *s.*, kisalangu, III; isunji, III. *(pl.)*. *O que commette* —, mukua-isalangu, I; mukua-isunji, I.
Montanha, *s.*, mulundu, II.
Montão, *s.*, kamulundu, X.
Montar, *v. a.*, -tulama. — *a cavallo*, -lundama.
Monte, *s.*, mulundu, II. *Montezinho*, kamulundu, X. — *de barro encarnado*, rilundu, IV.
Monticulo, *s.*, ritumbu, IV.—*para semear batatas*, ritaka, IV.
Monturo, *s.*, rixita, IV.
Morada, *s.*, inzo, IX.
Morador, a, *adj.*, mukua-riembu, I.
Morar, *v. n.*, -kala, *(estar)*.
Morcego, *s.*, rima, IV; *(pl.* marima); kimbiambiri, III; kimbiambila, III; rimandondo, IV *(pl.* marimandondo). — *pequeno*, karimandondo, X.
Morder, *v. a.*, -lumata; -kamata; -ta maju *(litt. pôr os dentes)*, -kokota; -bobota. *Este cão morde?* O'mbu 'eii ilumata? *Man-*

dar —, *f. c.*, -lumatesa. —*se, v. r.*, -ri-lumata; -ri-kokota.
MORIBUNDO, A, *(estar, ficar), v. q.*, -kumbama.
MORINGUE, *s.*, muringi, II.
MORNO, A, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -labuka. *A agua está* —, menha malabuka.
MOROSIDADE, *s.*, rikoka, IV.
MOROSO, A, *adj.*, mukua-rikoka, I.
MORTAL, *adj.*, mufi, I.
MORTE, *s.*, kalunga, X; kufua, VIII.
MORRER, *v. n.*, -fa; -fua. *Meu pae morreu,* tat'etu uafu. *Teu pae já morreu,* pai enu uafuile kiá. — *na guerra,* -fa mu ita. — *á fome,* -fa ni nzala. — *de vergonha,* -fa ni sonhi. — *ao desamparo,* -fa bu ubeka. — *na infancia,* -fa ni undenge. — *na velhice,* -fa ni ukota. — *afogado,* -fa mu menha. — *de repente,* -xikuka. *Fazer* — *f. c.*, -fisa.
MOSCA, *s.*, inji, IX. *Especie de* —, kixanji, III. — *venenosa,* ribubulu, IV.
MOSQUITEIRO, *s.*, papinhá, IX.
MOSQUITO, *s.*, hamua, IX.
MOSSA *(fazer) v. n.*, -nakuna.
MOSTRAR, *v. a.*, -xindika; -talesa; -irika; -andekela; -londekeja *ou* -londekesa *ou* -londekeza; -londokeja; -londokesa *ou* -londokeza; -kondokeza.
MOTEJO, *s.*, rimongo, IV; hengele, IX.
MOUCO, A, *adj.*, muxilu, I.
MOVER, *v. a.*, -bekela; -lokosa; -tunguta. — *os olhos a miudo,* -bana-bana mu mesu. *Fazer* —, *f. c.*, -tungutisa. —*se, v. r.*, -ri-bekela; -vunguta.
MOVIMENTO, *s.*, rivunzu, IV; mulokoso, II.
MOVITO, *s.*, kiselu, III.
MUDANÇA, *s.*, ribilu, IV *(do v.* -bilula, *virar).*
MUDAR, *v. a.*, -tuta; -bilula. *Mandar* —, *f. c.*, -tutisa. —*se, v. r.;* MUDADO, A, *(estar, ficar), v. n.*, -tutuluka; -biluka.
MUDEZ, *s.*, ububu, V.
MUDO, A, *adj.*, ibubu, IV.
MUITO, A, *adj.*, -avulu *(prec. dos pref. conc.).*
MUITO, *adv.*, kiavulu; kionene; kinene. *Coisa muito bonita,* kima kiauaba kiavulu. *Muitas vezes,* luavulu. *O covarde fugiu muito ou pouco?* Mukua-uoma ualengela kiavulu anga kiofele? *Muitissimo,* kionene-kionene.
MULATO, A, *s.*, hasa, IX.
MULHER, *s.*, muhatu, I; mumama, I. *Mulherona,* kihatu, III. *Mulherzinha,* kahatu, X. — *infecunda,* kalombo, X. *Primeira* —, mvale, IX. *Segunda* —, sambanjila, IX.
MULTIDÃO, *s.*, mbaka, IX; kifuxi, III; kibuba *ou* kibube, III; kibubilu, III *(no* Kuanza*).*
MUNDO, *s.*, ngongo, IX; kifuxi, III.
MUNIR-SE, *v. r.*, -ri-ambatesa.
MURMURAÇÃO, *s.*, ringongena, IV.
MURMURADOR, A, *adj.*, kamulongiri, X.
MURMURAR, *v. a.*, -tuaba; -ngonga.
MURO, *s.*, lumbu, VI.
MURRO, *s.*, kitumbi, III; home, IX; ndundu, IX.
MUSICO, *s.*, muxiki, I.
MUTILADO, A, *(estar, ficar), v. n.*, -humbuka; -humbuluka.
MUTILAR, *v. a.*, -humbula; -humbulula.

N

NACO, *s.*, tumba, IX.

NADA, *pron.* kim'ê *ou* ki kim'ê *(L)*; ki kima *(S)*. *(litt. não cousa)*; kam'ê, *ou* ki kam'ê *(L) (litt. não cousinha)*; nata, *(aport.)*.

NADADOR, A, *adj.*, muoui, I; ngoe *ou* ngoue, IX.

NADAR, *v. n.*, -oua; -zoua.

NADEGA, *s.*, mbunda, IX; ritaku, IV *(usa-se mais frequentemente o pl.* mataku*)*. — *pequena* kambunda, X. — *grande*, kimbunda, III.

NAMORADA, *s.*, kumba, IX; kaloka, X *(no* Kuanza*)*; hela, IX *(na* Kissama*)*.

NAMORAR, *v. a.*, -ta ribasa *(litt. pôr namoro)*: -taugesa muhatu *(litt. fazer ler a mulher)*.

NAMORO, *s.*, ribasa, IV.

NÃO, *adv.*, kana; kaná; muanu; exi *(absolutos)*; ki *(com os nomes, pron. adj. e verbos)*. *Não senhor*, kaná, ngana.

O systema de negação no sertão consiste em antepor **ki** a forma afirmativa. Na segunda pess. do sing. **ki** une-se com o pron. pess. pref. **u** e apparece com a forma **ku**. Na terceira pessoa do sing. e pl. dos verbos regidos por um nome de CL. I. usa-se **ka**, mas tanto **ku** como **ka** podem ser precedidos do negativo ki.
O systema de Loanda accrescenta a forma negativa do Sertão os pron. pess. suffixos. Em Loanda e facultativo empregar ou omittir a negativa ki.

NEGATIVA *com os nomes:*
Tu não és homem, *(S)* eie (ki) ku riiala; *(L)* eie (ki) riial'-é.
Este curandeiro não é feiticeiro, *(S)* o kimband'eki ki muloji; *(L)* ki muloji-ê. *Os vossos escravos não são fortes*, *(S)* o abik'enu ki akua-nguzu; *(L)* ki akua-nguzu-â.
A canna não é comida de lobo, *(S)* o muenge ki kuria kua kimbungu; *(L)* ki kuri'-ê kua kimbungu.
Nós não somos escravos, *(S)* etu ki tu abika; *(L)* etu (ki) tu abik'-etu.
Não é nada, *(S)* ki kima *(não cousa)*; *(L)* (ki) kim'-ê.

NEGATIVA *com os numeros:*
Nós não somos dez, *(S)* etu ki tu kuinhi; *(L)* etu (ki) tu kuinhi-etu.
Elle matou duas pessoas, não uma só, *(S)* muene uajibile atu kiiari, ki umoxi ngó; *(L)* ki umoxi-ê ngó.
Os nossos filhos são oito, não são doze, *(S)* o an'etu nake. ki kuinhi ni kiiari; *(L)* ki kuinhi ni kiiari-â.

NEGATIVA *com os possessivos:*
Este não é meu filho, *(S)* iú ki mona uami *ou* ami; *(L)* iú ki mona uami-ê *ou* ami-ê.
Estes escravos não são meus, não são teus, *(S)* o abik'á ki ami, ki é; *(L)* o abik'á ki ami-â. ki ai-é.

NEGATIVA *com os demonstrativos:*
Vós comprastes estas facas, não aquellas, *(S)* enu nuasumbu o jipoko eji, ki jiná; *(L)* -ki jinau-ê.

NEGATIVA *com os verbos:*
Eu não tenho medo do lobo, *(S)* eme ki ngala ni uoma ua kimbungu; *(L)* eme (ki) ngal'-ami ni uoma ua kimbungu.
Nós não temos mais sede, *(S)* etu ki tuala ringi ni rinhota; *(L)* etu (ki) tual'-etu ringi ni rinhota.

Eu não procuro os bois, *(S)* eme ki ngisota o jingombe; *(L)* eme (ki) ngisot'-ami o jingombe.
O muleque não está limpando os pratos, *(S)* o kam'bika (ki) kolokondona o malonga; *(L)* o kam'bika kolodondon'-ê o malonga.
Elles não compraram aquelles espelhos, *(S)* ene k'asumbu o malumuenu maná; *(L)* ene k'asumbu-â, *etc.*

NARIZ, *s.*, rizunu, IV. — *grande,* kirizunu, III.

NASCER, *v. n.*, -tunda. — *a arvore ou planta,* -sabuka.

NASCIDA, *s.*, rimbu, IV *(pl.* marimbu); kasangambu, X.

NASSA, *s.*, *(cesto para apanhar peixe nos rios),* muzua, II; riongo, IV; sese, IX.

NATAÇÃO, *s.*, ritabu-tabu, IV. Uouele, ka kambê ritabu-tabu *(prov.), quem nadou, não esquece a natação.*

NATIVO, A, *adj.*, mukua-'xi, I; mona-'xi, I.

NATURAL, *adj.*, mukua, I *(anteposto ao nome da terra).* — *de Portugal,* mukua-Putu. — *de Ambaca,* mukua-Mbaka. — *de Loanda,* mukua-Luanda. — *do Dande,* mukua-Ndanji. — *do paiz,* mukua-'xi.

NAUSEAR, *v. n.*, -zemba. *Fazer —, f. c.*, -zembesa.

NAVEGAR, *(á vara) v. n.*, -ximbika.

NEBRINA, *s.*, mbuke, IX.

NECESSIDADE, *s.*, kibiri, III; kibinji, III; paxi, IX.

NECESSITAR, *v. a.*, -bindama; -bindamena.

NEDIO, A, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -meketa.

NEGAÇÃO, *s.*, rikuxa, IV.

NEGAR, *v. a.*, -kuxa; -ringa; -rituna. *Fazer — f. c.*, -ringisa.

NEGLIGENCIA, *s.*, usuri, V; kiriie, III *(do v.* -riiala, *descuidar-se).*

NEGLIGENTE, *adj.*, mukua-usuri, I.

NEGOCIANTE, *s.*, mukua-uenji, I. — *ambulante,* kimbari, III.

NEGOCIAR, *v. a.*, -funa; -ia mu funa; -ta uenji *(litt. pôr negocio).*

NEGOCIO, *s.*, uenji, V. *Principio de —*, zunu ria uenji *(litt. nariz do negocio).*

NEGRO, A, *s.*, mumbundu, I.

NEGRO, A, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -xikela. *Tornar —, f. c.*, -xikelesa.

NEGRURA, *s.*, umbundu, V.

NEM, *conj.*, né *(aport.). Não encontramos nem o curandeiro nem o caçador,* tu-asangi-etu *(L),* ki tu-asange *(S)* né o kimbanda né o mukongo.

NENHUM, A, *adj.*, kana *(precedendo o nome).* — *pessoa,* kana mutu. — *animal,* kana kiama.

NERVO, *s.*, muxiba, II; kaluingi, X.

NERVOSO, A, *adj.*, mukua-mateketela, I *(o que tem tremores).*

NETO, A, *s.*, mulaúla, I. *Neto,* mulaúla ua riiala. *Neta,* mulaúla ua muhatu.

NEVOA, *s.*, rimune *ou* rimume, IV.

NEVOEIRO, *s.*, muombe, II.

NICOLAU, *n. p.* Nikulá.

NINGUEM, *pron.*, kana mutu.

NINHO, *s.*, kianzu, III; kizalelu, III; kitutulu, III.

NÓ, njita, IX; rijita, IV; riburi, IV; ribumbu, IV. — *da canna,* ugonge, V.

NOITE, *s.*, usuku, V.

NOJO, *s.*, risanga, IV.

Nojo, *s., (luto)*, tambi, IX. *Estar de —*, -kala ni tambi; -fundamena.

Nome, *s.*, rijina, IV; nduku, IX. — *de baptismo*, rijina ria mungua (*litt. nome do sal). — indigena*, rijina ria umba. *Qual é o teu nome?* jina rié nanhi? *Pôr —*, -luka.

Nona, (*fruta*) *s.*, sapi-sapi, IX.

Nono, a, *adj. num.*, kavua (*prec. da conc. do gen.). — boi*, ngombe ia kavua.

Nora, *s.*, mbalakaji, IX; mukaji a mona, (*litt. mulher do filho).*

Nós, *pron. pess.*, etu (*absoluto);* tu (*prefixo). Nós somos esvravos*, etu tu abika. *Nós mesmos ou somos nós mesmos*, etu muene; etu ene. *Nós amamos os nossos parentes*, etu tuzola o jindandu jetu. *Para nós*, kual'etu. *Comnosco*, n'etu. *Entre nós*, murietu.

Nos; a nós, *pron. pess.* tu (*infixo). Aquelle feiticeiro matar-nos-á?* o muloji uná uaka-tu-jiba? *Por quanto o vosso amigo nos pagará os ovos?* Kamba rienu riondo-tu-futa o maiaki kikuxi?

Nos, *pron. pess. reflexo*, ri (*infixo). Nós amamo-nos*, etu tu-ri-zola.

Para melhor expressar a ideia de reciprocidade junta-se ao verbo o termo **murietu**, entre nós.

Nós amamo-nos uns aos outros, etu tu-ri-zola murietu.

Nosso, a, *adj. e pron. pess.* -etu (*prec. dos pref. conc.).*

CL. I. *sing.*, uetu; *pl.*, etu (*contr. de* aetu). *Traz a faca do nosso cozinheiro e as tezouras das nossas mulheres*, beka o poko ia mulambi uetu *ou* etu ni matujola ma ahatu etu.

Nesta CL. pode eliminar-se o pref. conc. do sing. entre os nomes que indicam um parente ou pessoa familiar e o possuidor.

CL. II. *sing.*, uetu; *pl.*, ietu. *A nossa cabeça e os nossos dedos*, mutue uetu ni milembu ietu.

CL. III. *sing.*, kietu; *pl.*, ietu. *Procura o nosso dinheiro e os nossos cestos*, sota o kitari kietu ni inda ietu.

CL. IV, V, VI, VII, VIII, (*respectivamente), sing.*. rietu, uetu, luetu, tuetu, kuetu; *pl., (para todas),* metu (*contr. de* maetu). *A nossa pedra*, ritari rietu. *A nossa arma*, uta uetu. *O nosso muro*, lumbu luetu. *A nossa tezoura*, tujola tuetu. *A nossa comida*, kuria kuetu. *As nossas pedras*, matari metu.

CL. IX. *sing.*, ietu; *pl.*, jetu (*contr. de* jietu). *Carrega as armas do nosso soba e dos nossos parentes*, soma o mauta ma soba ietu ni ma jindandu jetu.

CL. X. *sing.*, ketu (*contr. de* kaetu); *pl.*, tuetu. *Vende o nosso leãozinho e os nossos cãezinhos*, sumbisa o kahoji ketu ni tu'mbua tuetu.

Notorio, a, (*tornar*) *v. a.*, -sanana.

Nove, *adj. num.*, ivua ria. — *pessoas*, ivua ria atu. — *casas*, ivua ria jinzo.

O numeral **ivua** funcciona como um substantivo da Cl. IV. e concorda com o nome que se segue por meio do genitivo.

Noventa, *adj. num.*, makuinhivua ma *ou* a (*V. vinte e numeros seguintes). — pessoas*, makuinhivua ma *ou* a atu.

Novecentos, *adj. num.*, hama-'vua ria. — *pessoas, bois, etc.*, hama-'vua ria atu, jingombe, *etc.*

Novello, *s.*, muvelu, II (*aport.).*

NOVIDADE, *s.*, musanu, II; ube, V; muxinji, II.

NOVO, A, *adj.*, -obe *(prec. dos pref. conc.). Deitei fóra dous lenços novos*, eme ngatexile malesu m'obe maiari. *O mais novo (pessoa)*, ndenge, IX.

NU, A, *adj.*, tuxi. *Estar —*, -kala tuxi.

NU, A, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -zula.

NUAMENTE, *adv.*, tuxatakala.

NUCA, *s.*, rikoxi, IV.

NUDEZ, *s.*, utuxi, V.

NUMERO, *s.*, muxinda, II *(do v. -xinda, riscar)*.

NUNCA, *adv.*, exi.

NUVEM, *s.*, rituta, IV.

O

O, OS, *art.*, o. *O homem*, o mutu. *Os homens*, o atu.

O, A, OS, AS, *pron. pess. objectivo da 3.ª pessoa, sing.*, mu; *pl.* a *(infixos)*.

Usam-se estes pref. pess. só em relação a pessoas ou nomes da Cl. I. Com as outras classes empregam-se os pref. conc.

Esta pessoa, tu a levarás? O mutu iú, eie uaka-mu-ambata?. *Estes escravos são meus, vou vendel-os*, abik'á ami, ngondo-ku-a-sumbisa.

Quando o pron. infixo é uma vogal, usa-se nos tempos verbaes compostos precedel-a do pref. ku do infinito verbal.

Olha esta gallinha, comprei-a hontem, tala o sanji eii, nga-i-sumbu mazá. *A tua canoa vaes vendel-a?* ulungu ué, uondoku-u-sumbisa?

Quando o verbo tem dois pron. objectivos, o que esta no *dativo* e infixo e o que esta no *accusativo* e suffixo. Este tem duas formas, uma enclitica e outra absoluta. O suffixo enclitico e para os nomes da Cl. I: -ê no sing., e -â no pl.; para os nomes das outras classes os pref. conc. seguidas da vogal u. Nas classes X. sing. e IV ate VIII pl. os infixos tomam as formas ku (kau) e mu (mau) por elisão do a diante do u.

Elle deu-m'o (o filho), muene ua-ngi-ban-'ê.

Elle deu-t'os (os escravos), muene ua-ku-banen-'â.

O lenço, elle pagou-t'o, o rilesu, muene ua-ku-futu-riú.

Estes peixes, vós lh'os destes, o jimbiji eji, enu nua-mu-bana-jiú.

As minhas mãos, quem m'as lavará? o maku mami, mukuanhi uondo-ngi-sukula-mu?

O pron. suffixo absoluto forma-se precedendo o enclitico da syllaba na.

Elle deu-m'o (o filho), muene ua-ngi-bana n'ê (naê). *As pernas delle, essa mulher lavou-lh'as*, o inama iê, muhatu ó ua-mu-sukula naiú.

OBEDECER, *v. a.*, -tumaka. *Obedeceu ás mães*, tumakenu o jimama.

OBRIGAR, *v. a.*, -jindameka; -jindamesa; -landameka; -bingika; -tatameka; -tatamesa.

OBSEQUIAR, *v. a.*, -luuisa.

OBSERVAÇÃO, *s.*, kitongo, III.

OBSERVADOR, A, *adj.*, mukua-kitongo, I.

OBSERVAR, *v. a.*, -ongola; -tonginina *(f. r. de -tongina, olhar)*. *— com attenção*, -muikina.

OCCIDENTE, *s.*, uombe, V.

OCCORRENCIA, *s.*, muxinji, II.

OCCULTAMENTE, *adv.*, kafefetela.

OCCULTAR, *v. a.*, -bateka; -sueka; -bengeka; -fikina; -fundika. *Fazer —, f. c.*, -suekesa. *—se, v. r.* OCCULTO, A, *(estar, ficar), v.*

n., -batama; -batajala; -ri-fikina; -suama.
OCIOSIDADE, *s.*, umonha, V.
OCIOSO, A, *adj.*, kimonha, III.
OCTAVIO, *n. p.*, Utaviu.
ODIAR, *v. a.*, -zemba. *Fazer* —, *f. c.*, -zembesa. — *se, v. r.*, -ri-zemba.
ODIO, *s.*, kikuma, III; kikunda, III.
OFFEGANTE *(estar), v. n.*, -haha.
OFFEGANTEMENTE, *adv.*, hema-hemakata.
OFFEGO, *s.*, ribuima, IV; ubuiminu, V *(do v.* -buima, *respirar)*.
OFFENDER, *v. a.*, -lebula. — *frequentemente*, -lebulula. *Fazer* —, *f. c.*, -lebuisa; -leburisa.
OFFENDIDO, A, *(estar, ficar), v. n.*, -lebuluka.
OFFENSA, *s.*, mulonga, II.
OFFICINA, *s.*, ritenda, IV.
OFFICIO, *s.*, mufunu, II; ufunu. V.
OFFUSCADO, A, *(estar, ficar), v. n.*, -fuetela.
OH! *interj. (para chamar a attenção)*, ê!; eiê!; huê!. *Oh! Senhor*, ê! ngana, *ou* ngan'ê! — *de repugnancia*, auá!; aka!. — *(para chamar alguem sem designar o nome)*, xê!; xenu!
OITAVO, A, *adj., num.*, kanake *(prec. da conc. do gen.)*. — *comida*, kuria kua kanake.
OITENTA, *adj. num.*, makuinhanake ma *ou* a *(V. vinte e numeros seguintes)*. — *pessoas, bois, etc.*, makuinha-nake ma *ou* a atu, jingombe, *etc.*
OITO, *adj. num.*, nake ria. — *pessoas*, nake ria atu. — *pratos*, nake ria malonga.

O numeral funcciona como um nome da CL. IV e concorda com o nome que se lhe segue por meio da forma do gen. **ria**.

OITOCENTOS, *adj. num.*, hamanake ria. — *pessoas, bois, etc.*, hama nake ria atu, jingombe, *etc.*
OLÁ! *interj.*, xê!; xenu!
OLEO, *s.*, maji, IV *(pl.)*. — *de palma*, maji'a ndende. — *de ricinos*, maji'a mono. — *de ginguba*, maji'a nguba.
OLHADO *(mau)*, *s.*, maxikulu, IV *(pl.)*; maxikululu, IV *(pl.)*.
OLHAR, *v. a.*, -tala; -mona; -tangina. *Olha uma pessoa*, tala mutu. *Mandar* —, *f. c.*, -talesa; -monesa. — *para, f. r.*, -talela; -tanginina. — *com desprezo*, -xukula *ou* -xikula; -xukulula *ou* -xikulula. —*se, v. r.*, -ri-tala; -ri-tangina.
OLHO, *s.*, risu, IV *(L)*; riesu *(S)* *(pl.* mesu). — *pequeno*, karisu, X.
OLLEIRO, *s.*, mumbi, I; ngumba *ou* ngumbe, IX.
ONÇA, *s.*, ingo, IX.
ONDA, *s.*, ribuku, IV.
ONDE; PARA ONDE, *adv.*, muebi *ou* mué *(dentro)*; buebi *ou* bué *(sobre)*; kuebi *ou* kué *(junto)*. *Para onde levareis as vossas cargas? Levaremos as nossas cargas para lá (junto ou perto)*, enu nuakambata o imbamba ienu kuebi? Tuakambata o imbamba ietu koko. *De onde?* ku; kuebi ku. *D'onde vieste?* kuebi ku uatundu? *Onde quer que*, kuoso-kuoso.
ONDULAÇÃO, *s.*, rikimba, IV.
ONDULAR, *v. n.*, -lokosa.
ONOFRE, *n. p.*, Unofiri.
ONZE, *adj. num.*, kuinhi ni moxi ria.

Para todas as CL. litt. *uma dezena mais um de*. O numeral composto **kuinhi ni moxi** funcciona como um nome da CL. IV e concorda com o substantivo por meio da forma do gen. **ria**.

ou kuinhi ria . . . ni -moxi.
Precede-se a unidade dos pref. conc.
— *pessoas*, kuinhi ni moxi ria atu *ou* kuinhi ria atu ni umoxi (*litt. uma dezena de pessoas e uma*). —*pedras*, kuinhi ni moxi ria matari *ou* kuinhi ria matari ni rimoxi.
Pode repetir-se o substantivo com a unidade.
kuinhi ria matari ni ritari rimoxi.

OPERARIO, *s.*, mukalakale, I (*do v.* -kalakala, *trabalhar*).

OPTIMO, A, *adj.*, puena (*prec. da conc. do gen.*).

OPTIMO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -auaba kiavulu, (*litt. ser muito bom*).

OPULENTO, A, *adj.*, mvama, IX (*do v.* -va, *possuir*).

ORA! ORA ESSA! *intrej.*, auá!; ambanji!

ORAÇÃO, *s.*, musambu, II.

ORADOR, *s.*, muzueri, I (*do v.* -zuela, *fallar*).

ORAR (*rezar*), *v. a.*, -samba; -boka. — *para ou a, f. r.*, -sambela.

ORDENAR, *v. a.*, -tuma; -tumina. *Fazer —, f. c.*, -tumisa.

ORDENHAR, *v. a.*, -xina.

ORELHA, *s.*, ritui, IV.

ORGULHO, *s.*, rijinu, IV; ukumbu, V.

ORIENTE, *s.*, tunda, IX.

ORIGEM, *s.*, ndonda, IX.

ORIGINAR, *v. a.*, -bangesa.

ORLA, *s.*, nzendu, IX; sambu, IX. — *da fazenda*, sambu ia mulele.

ORPHÃO, A, *s.*, xona, IX.

ORVALHO, *s.*, mbundu, IX; rimume *ou* rimune, IV.

OSCILLAÇÃO, *s.*, mulokoso, II.

OSCILLAR, *v. a.*, -tengeta; -tingita; -teta. *Fazer — f. c.*, -tingitisa. *As arvores costumam oscillar.* o mixi ieniotingita.

OSSO, *s.*, kifuba, III.

OSTENTAÇÃO, *s.*, kibanha, III. *O que faz —*, mukua-kibanha, I.

OSTRA, *s.*, ribanga, IV (*usa-se o pl.* mabanga).

OU, *conj.*, anga. *Compra pelles ou cadeiras*, sumba iba anga ialu.

OURELO, *s.*, kisafixi, III; ulelu, V (*aport.*).

OURO, *s.*, ulu, V (*aport.*). *Dinheiro em —*, kitari kia ulu.

OUSADIA, *s.*, ubuminu, V.

OUSADO, A, (*ser*), *v. q.*, -laka; -buma.

OUSAR, *v. a.*, -bumina.

OUTEIRO, *s.*, kamulundu, X.

OUTUMNO, *s.*, kusamanu.

OUTRO, A, *adj.*, (*pessoa*) mukuenu, I.

OUTRO, A, *adj.*, (*mais um*), -amukuâ (*prec. dos pref. conc.*). *Da-me outro cesto (mais um)*, ngi-bane o kinda kiamukuâ.

OUTRO, A, *adj.*, (*differente, diverso*), -angi (*prec. dos pref. conc.*). *Não me dês esta comida, eu quero outra*, ku-ngibane o kuri'oko, ng'andala kuengi. *Em outra parte*, mbengi. *N'outro logar*, muamukuâ, (*dentro*); buamukuâ, (*sobre*); kuamukuâ, (*perto. V. em*). *Elles sentaram-se no mesmo logar? Não, sentaram-se n'outro logar.* Ene axikama buamoxi? Kaná, axikama buamukuâ. *Aquelle outro, a.*, -amukuâ-ná.
Prec. ambos dos pref. conc.
Um . . . . e outr, -uengi . . . . -engi.

OUVIDO, *s.*, ritui, IV.

OUVIR, *v. a.*, -ivua; -iva; -itaia. *Estavamos ouvindo o cantor,* etu tuakexile mu ku-ivua o mukuakuimba. *Ouviste?* uevu? —*uma conversa,* -ivua maka. —*uma reprehensão,* -ivua mubazu. *Fazer—, f. c.,* -ivisa; -itaiesa. — *para, f. r.*, -ivila. *Estar a —,* -ivirila.
OVIDIO, *n. p.*, Uvidu.
OVO, *s.*, riiaki, IV. *Pôr —,* -ta riiaki.
OXALÁ! *interj.*, tomuene!

P

PACA, *s.*, mbuiji, IX.
PACIENCIA!; TEM PACIENCIA! alukaku!
PACIENCIA, *s.*, kilembu, III; kilembulu, III.
PACIENTE, *adj.*, mukua-kilembu, I.
PACOTE, *s.*, kikuta, III; mukasa, II *(dos v.* -kuta *e* -kasa, *atar).*
PADECENTE, *adj.*, mukua-ngongo, I.
PADECER, *v. n.*, -kata. *Fazer —, f. c.,* -katesa.
PADECIMENTO, *s.*, uhaxi, V; ngongo, IX; kukata, VIII.
PADRASTO, *s.*, tata-ndenge, IX *(litt. pae mais novo).*
PADRE, *s.*, nganga, IX.
PADRINHO, *s.*, tata-mungua, IX *(litt. pae do sal).*
PAE, *s.*, tata, IX; pai, IX *(aport.);* pe, IX *(contr. de pai). Meu —,* tat'etu *(nosso pae, não se diz* tat'ami*). Teu —,* tat'etu *(vosso pae, não se diz,* tat'é*).*
PAGADOR, A, *adj.*, mufuti, I.
PAGAMENTO, *s.*, ufuta, V. — *ao curandeiro por advinhar a causa da doença,* muta-kanu, II. — *ao curandeiro, por curar a doença,* mukolomono *ou* mukolomona, II.
PAGAR, *v. a.*, -futa; -bakula. *Pagae os cozinheiros,* futenu o alambi. *Mandar — f. c.,* -futisa. — *por, para ou a, f. r.*, -futila. *Elle pagou-me os ovos,* muene ua-ngi-futila o maiaki. —*se, v. r.*, -ri-futa. *Fazer-se —, f. c.*, -ri-futisa. — *de passagem por uma ponte, ou um porto,* -bixika.
PAIXÃO, *s.*, mukondo, II; mukondondo, II.
PALANCA, *s.*, *(animal)*; palanga, IX.
PALAVRA, *s.*, mulonga, II; maka, IX.
PALHA, *s.*, kiangu, III. *Palhinha,* kakiangu, X.
PALHOTA, *s.*, kisasamba, III. — *pequena,* kasasamba, X.
PALIÇADA, *s.*, mbaka, IX; kimbaka, II; lumbu, VI.
PALLIDO, A, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -zeluka; -zeluluka. *O doente está —,* o haxi iazeluluka.
PALMADA, *s.*, mbanda, IX.
PALMAS, *(bater) v. n.*, -tonda.
PALMEIRA, *s.*, riie, IV. — *grande,* kiriie, III; kirikoma, III; rikoma IV. — *pequena,* kariie, X. *Rama da —,* kisalale, III. *fructo da —,* ndende, IX. *Haste da —,* pela, IX; kikele-kele, III. *Apara da haste da —,* ngenhe, IX.
PALMITO, *s., (miolo da palmeira),* mundalangole, II; musoko, II.
PALPITAR, *v. n.*, -titila; -ndunda; -buluka. *O seu coração palpi-*

tou, o muxima uê uatitirile. — *o coração,* -buluka, -vuzuka o muxima. — *frequentemente,* -buluzuka.

Pancada, *s.,* kibetu, III; kibundu, III; tungu, IX. *Dar* — -bana tungu. — *(som onomatopaico da),* pá! pá! — *(n'uma porta)* pú, pú. *Dar* — *n'uma porta (bater á porta),* -bunda ku ribitu pú pú.

Panella, *s.,* imbia, IX. — *pequena,* kambia, X. — *de barro tostada pelo fogo,* mukangu, II.

Panno, *s.,* mulele, II. — *ordinario,* kinzanza, III. — *de algodão,* ndambulá, IX *(no* Kuanza). — *da costa,* tanga, IX. *Pequeno — da costa,* katanga, X. *Tira de panno ao pescoço como signal de luto,* kisumbe, III. *Panno do tamanho de um covado quadrado, tecido de palha,* ribela, IV. — *que as mulheres enrolam á cinta,* kahiriri, X. — *traçado entre as pernas e preso á cintura adiante e atraz,* mulala, II; mulambu, II. — *tecido com fibras de embondeiro,* ndalu, IX. *Pequeno — feito de palha, que antigamente tinha o valor de moeda corrente,* lubongo, VI. *Panno que as mulheres usam na parte posterior para tapar as nadegas,* nzumbu, IX.

Pão, *s.,* mbolo, IX *(do port. bolo).*

Papa, *s.,* matete, IV *(pl.).* — *de milho,* kanjika, X. — *de ginguba,* kitaba, III.

Papel, *s.,* papela, IX *(aport.).*

Para, *prep.,* mu; bu; ku; pala, *(aport.);* kuala. *Os bois entraram para a povoação (dentro),* o jingombe jabokuele mu sanzala. *Nós vamos para nossa casa (junto),* etu tuoloia ku bata rietu. *Lava os pratos para elles,* sukula o malonga pala ene. *Vim para fazer,* ngeza mu banga.

O infinito verbal e regido da prep. **mu.**

Para mim; — ti; — nós, etc. kual'eme; kual'eie; kual'etu, etc.

Para que, *loc. conj.,* nda; ni; pala.

Nda serve para introduzir uma oração subjunctiva e afirmativa, dependente de um imperativo: **ni** introduz a oração subjunctiva e afirmativa, quando a oração principal esta no presente ou no futuro; **pala**, introduz a oração subjunctiva, afirmativa ou negativa; no primeiro caso, quando a oração principal esta no passado.

Carrega a arma para que eu mate o leão, soma o uta, nda ngijibe o hoji. *Eu plantarei milho, para que faça cerveja,* eme ngondokuna masa ni ngibange ualua. *Elle bebeu agua, para que não fique mais com sede,* muene uanuine menha, pala kakale ringi ni rinhota. *Amarra o carneiro, para que elle não fuja,* kuta o mburi, pala ki ilenge.

Parabens, *s.,* mazelele, IV *(pl.);* maêzu! *(phrase final de todos os discursos).*

Paragem, *s.,* suke, IX; kibatu, III.

Parar, *v. n.,* -imana; -suka; -tungamana. — *no caminho,* -suka mu njila. *Fazer —, f. c.,* -sukisa.

Pardal, *s.,* mborio, IX.

Pareas, *s.,* kibu, III.

Parecer, *v. n.;* **parecer-se,** *v. r.,* -fangana, -ri-fangana. *Fazer — f. c.,* -fanganesa.

Parecer, *s.,* mulongi, II.

Parede, *s.,* kipapa, III; mbalu ia inzo.

Parente, *s.,* ndandu, IX; tumba,

IX. *Sem parente nem adherente,* kene tumba kene samba.
PARENTESCO, *s.*, undandu, V; luvalu, VI.
PARIR, *v. a.*, -vala; -vuala; -lukula.
PARTE (Á), mu ngenga.
PARTIR, *v. a.*, -batula; -bukula; -tolola; -batujula; -jongona. *Parte as cannas com o pau,* bukula o mienge ni muxi. *Elles partiram as vossas cadeiras,* ene atoluele o ialu ienu. *Fazer —, f. c.*, -tolokesa. *—se, v. r; partido, a., (estar, ficar),* -ri-jongona; -batuka; -jongoka.
PARTIR, *v. n.*, -katuka. — *de madrugada,* -katuka mu kalaji. — *de manhã,* -katuka mu kamenemene. — *de dia,* -katuka mu luanhu, *(litt. partir com o sol).* — *de tarde,* -katuka mu ngoloxi. — *de noite,* -katuka mu'suku; -lembeka.
PARTO, *s.*, kuvala, VIII. *Dores do —,* mika, III *(pl.).*
PARTURIENTE, *adj.*, kivari, III.
PASCHOAL, *n. p.*, Pasu.
PASMAR, *v. n.;* PASMADO, A, *(estar, ficar), v. n.*, -zetama; -zetamana; -zondola; -zondoka.
PASSADA, *s.*, mundundu, II.
PASSADO, *(tempo),* kikulu, III.
PASSAGEM, *s.*, ribitilu, IV.
PASSAGEIRO, A, kisukula-pambu, III.
PASSAR, *v. a., n.* -bita. — *mal,* -bita kiaiba. — *a noite,* -bita o usuku. — *o dia,* -bita o kizúa. — *no caminho,* -bita mu njila. — *perigos ou trabalhos,* -bita mu kibiri-kibinji; -bita mu itandu ia ku-teka. — *frequentemente,* -bita -bita. — *por diante,* -bitila ku polo. — *por traz,* -bitila ku rima. — *ás escondidas,* -bitila mu mbandu *(litt. passar ao lado). Deixar —,* -bitisa. — *por alguma cousa,* -bitula. — *a vau,* -vua. *Passa bem!* xala *ou* xàl'ê! *Passem bem!* xalenu! *(do v.* -xala, *ficar).*
PASSARO, *s.*, njila, IX. *Passarinho,* kanjila, X; mona-njila, I; kanjunjumbala, X.
PASSEAR, *v. n.*, -jinga; -kanzana; -jeta *(em* Ambaca*).*
PASSO, *s.*, musasu, II.
PASTAR, *v. n.*, -rila.
PASTO, *s.*, iangu, III *(pl.).*
PASTOR, A, *s.*, kabila, X.
PASTOREAR, *v. a.*, -suka; -inga; -bila.
PATA, *s., (dos animaes),* mukoto, II; kikoto, III.
PATO, *s.*, nzoue, IX.
PATENTE, *(estar, ficar), v. q.*, -kunana.
PATENTEAR, *v. a.*, -aneka; -kunanesa. *—se,* -ri-aneka.
PATRÃO, OA, *s.*, muari, I; patalá, IX *(aport.).*
PATRICIO, A, *adj.*, mukua-'xi, I; mona-'xi, I.
PAU, *s.*, muxi *ou* muixi, II; musoso, II. *Pauzinho,* kamuxi, X. — *de lenha,* kikungulu, III *(no* Kuanza). — *roliço com que se mexe o infundi,* nguiku, IX. — *aguçado para lavrar a terra,* musengu, II.
PAULATINAMENTE, *adv.*, kasoso-kasoso; kimuanu-kimuanu.
PÉ, *s.*, kinama, III. *Pezinho,* kanama, X.
PECCADO, *s.*, kituxi, III; kixila, III. — *original,* kika, III.
PEÇA, *(de artilheria)* ritenda, IV.
PEDAÇO, *s.*, musunhi, II; kixinhi,

III; kibunji, III; kibasu, III. *Pedacinho*, kabasu, X; kaxinhi, X. *Um — de carne*, musunhi ua xitu.

PEDINTE, *adj.*, mubingi, I; mukua-kulúa, I.

PEDIR, *v. a.*, -binga; -bomba; -rionda. *O nosso amigo estava pedindo alguma cousa*, o kamba rietu riakexile mu binga kima. — *perdão*, -binga muloloki. — *por alguem*, *f. r.*, -bingila. — *um emprestimo*, -soba. — *emprestimo para alguem*, -sobela.

PEDRA, *s.*, ritari, IV; risesu, IV. *Pedrinha*, karitari, X. — *de amolar*, rizuika I, IV, *(do v.* -zuika, *amolar)*. — *que serve de marco divisorio*, ritari ria imbambe.

PEDRO, *n. p.*, Petelu.

PEDUNCULO, *s.*, mizevu, II *(pl.)*.

PEGADA, *s.*, rinhanhu, IV; rikanda, IV *(do v.* -kanda, *cavar)*; muxindu, II *(do v.* -xinda, *riscar)*.

PEGAJOSO, A, *(ser, estar, tornar-se, ficar)*, *v. q.*, -namuka; -namujuka.

PEGAR, *v. a.*, *(tomar, apanhar)*, -kuata. *(Fallando de plantas)*, -sabuka. *(unir, adherir)*, -popeka; -namuka.

PEGO, *s.*, rifuta, IV.

PEJADA, *(estar, ficar)*, *v. n.*, -imita. *Fazer —*, *f. c.*, -imitisa.

PEITO, *s.*, tulu, IX; pupa, IX.

PEIXE, *s.*, mbiji, IX. — *pequeno*, kambiji, X. — *grande* kimbiji. — *do mar*, rixaxalu, IV. — *mulher*, rikunji, IV. *Detrictos de —*, matari, IV *(pl.)*.

PELEJAR, *v. a.*, -lúa; -banga.

PELLADO, A, *(ser, estar, ficar)*, *v. n.*, -hunuka; -kunuka, -kunujuka; -pomoka; -ponoka; -bonoka.

PELLAR, *v. a.*, -momoka; -pomona; -ponona.

PELLE, *s.*, kiba, III. — *pequena*, kakiba *ou* kaba, X. — *humana*, kikonda, III. *Cair a —*, -ritetula. *Por — num bombo*, -lala.

PENA, *s.*, hari, IX; paxi, IX; rinhenge, IV.

PENALISADO, A, *(estar, ficar)*, *v. q.*, -kenana.

PENALISAR, *v. a.*, -kenanesa.

PENDER, *v. n.*; PENDIDO, A, PENDENTE, *(estar, ficar)*, *v. n.*, -nhengana; -nhenganana. *Olhae, uma grande cobra está pendente daquella arvore*, talenu, nhoka ionene iolonhenganana ku muxi uná.

PENDURADO, A, *(estar, ficar)*, *v. n.*, -zenzama; -zenzamana.

PENDURAR, *v. a.*, -nzenzeka; -nhenga; -nhengeneka. —*se*, *v. r.*, -ri-nhenga; -ri-nzenzeka.

PENEIRA, *s.*, kiseselu, III; musualu *ou* musalu, II; kibandu, III.

PENEIRAR, *v. a.*, -sala *ou* -suala; -sesa. *Mandar — f. c.*, -sasesa. — *para*, *f. r.*, -sasela.

PENIS, *s.*, inja, IX. — *pequeno*, kanja, X.

PENNA, *s.*, *(das aves)* kisala, III; tuku, IX.

PENSAMENTO, *s.*, kixinganeku, III.

PENSAR, *v. a.*, -banza; -fika. *O que pensou o soba?* o soba iabanzele nhi? *Fazer —*, *f. c.*, -banzesa. — *para ou por*, -banzela.

PENTE, *s.*, pendu, IX *(aport.)*.

PENTEADO, *s.*, kindumba, III.

PENTEAR, *v. a.*, -samuna. *Os velhos penteam os seus cabellos*,

o makota masamuine o jindemba jâ. *Fazer* —, *f. c.*, -samuisa. —*se, v. r.*, -ri-samuna.
PENURIA, *s.*, kibiri, III.
PEQUENEZ, *s.*, kutola, VIII.
PEQUENO, A, *adj.*, -ofele, (*prec. dos pref. conc.*). *Corta estes arbustos pequenos*, batula o tumixi oto tuofele. PEQUENINO, A, -ofele-fele; kanjolo-njolo (*prec. da conc. do gen.*). *Gallinha pequenina*, sanji ia kanjolo-njolo.
PEQUENO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -tola. *Isto é* —, kiatolo. *Fazer* —, *f. c.*, -tolesa.
PERCEBER, *v. a.*, -iva; -ivua. *Fazer* —, *f. c.*, -ivisa.
PERCORRER, *v. a.*, (*um caminho*), -enda.
PERDA, *s.*, kujimbirila, VIII.
PERDÃO, *s.*, mulolоki, II.
PERDER, *v. a.*, -jimbila; -zanga; -texi. —*se, v. r.*, -ri-texi. — *o fio (a faca)*, -xiba.
PERDER-SE, *v. r.*; PERDIDO, A, (*estar, ficar*), *v. n.*, -jimbila; -jimbirila; -texika; -batuka. *Fazer* —, -jimbirisa.
PERDIÇÃO, *s.*, kujimbirila, VIII.
PERDIZ, *s.*, nguari, IX; ngumbe, IX.
PERDOAR, *v. a.*, -loloka; -bana mulolоki. *Perdoa-me*, ngi-loloke. *Fazer* — *f. c.*, -lolokesa. — *a ou para*, *f. r.*, -lolokela. *Perdoa-m'a, (cousa)*, ngi-lolokelekiu.
PEREGRINAR, *v. n.*, -nhungana. *Mandar* —, *f. c.*, nhunganesa.
PERGUNTAR, *v. a.*, -ibula. *O mestre está perguntando uma cousa a esse discipulo*, o mesene iakexile mu ku-ibula kima o xibulu oio. *Fazer* —, *f. c.*, -iburisa.
PERIGO, *s.*, ngongo, IX; kiluezu, III; rimba, IV. — *imminente*, rimba ria ngongo.
PERJURAR, *v. n.*, -jilula; -ri-kubulula.
PERJURO, A, (*ser*), *v. q.*, -jiluka.
PERMANECER, *v. n.*, -nanga.
PERMETTIR, *v. a.*, -ehela. *Fazer* —, *f. c.*, -ehelesa.
PERNA, *s.*, kinama, III. — *pequena*, kanama, X. — *cruzadas*, mahata, IV (*pl.*).
PERPETUA, *n. p.*, Peta.
PERSEGUIR, *v. a.*, -sukila; -bindamesa.
PERSEVEJO, *s.*, hisu, IX.
PERSPICACIA, *s.*, kitonhi, III.
PERSPICAZ, *adj.*, mukua-kitonhi, I.
PERSUADIR, *v. a.*, -xikanesa (*f. c., de* -xikana, *crer*).
PERVERSIDADE, *s.*, isalangu, III (*pl.*).
PERVERSO, A, *adj.*, mukua-isalangu, I.
PESAR, *v. n*; PESADO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -nema. *Isto pesa*, kianeme. *A pedra é pesada*, o ritari rianeme. *O boi está pesado*, o ngombe ianeme.
PESCADOR, A, *s.*, (*de rede*) mutambi, I. — (*de anzol*) mutona, I.
PESCAR, *v. a.*, -kuza. — *com rede*, -tamba. — *com anzol*, -loa. — *com gancho*, -súa. *Mandar*, —, *f. c.*, -tambesa. — *para*, -loela.
PESCOÇO, *s.*, xingu, IX.
PESO *s.*, munemu, II.
PESQUISADOR, A, *adj.*, musoti, I.
PESQUISAR, *v. a.*, -sota; -solokota; -kalesa; -tokona. — *repetidas vezes*, -tokonona.
PESSOA, *s.*, mutu, I.

PESTANA, *s.*, kibeletete, III; kipepetela, III.
PESTANEJAR, *v. n.*, -paria; -barikinha; -parikinha.
PEVIDE, *s.*, jitui, IX *(pl.)* mbundu, IX.
PEZAR, *s.*, mukondo, II; mukondondo, II; rinhenge, IV. *Ter um* —, -ri-kuata mukondo. *Chorar com* —, -rila mu manhenge.
PEZAROSO, A, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -kenana. *Fazer* —, *f. c.*, -kenanesa.
PHALANGE, *s.*, *(dos dedos)*, pandanda, IX.
PHILIPPE, *n. p.*, Firipi.
PIÃO, *s.*, ngiri, IX; ngiriri, IX.
PICA-PAU, *s.*, *(ave)*, mbangula, IX.
PICA-PEIXE, *s.*, *(ave)*, sumbu, IX.
PICAR, *v. a.*, -xoka; -asa; -zutumuna. —*se, v. r.*, -ri-xoka; -rizutumuna.
PIEDADE, *s.*, hendu, IX.
PILÃO, *s.*, muisu, II.
PILAR, *v. a.*, -tua; -huha. *Mandar* —, *f. c.*, -tuisa.
PIMENTA, *s.*, ndungu, IX. *Pimentão*, kindungu, III.
PINGAR, *v. n.*, -bomba; -buba; -ndonda; -xolola. *Fazer* —, *f. c.*, -bombesa.
PINGO, *s.*, ritoxi, IV.
PINTAR, *v. a.*, -teka. *Mandar* —, *f. c.*, -tekesa.
PIOLHO, *s.*, ina, IX.
PIPO, *s.*, *(de cachimbo)*, mubebu, II.
PIQUE, *(metter a), v. a.*, -fundala *(do port. afundar)*. *Fazer* —, *f. c.*, -fundalesa. *Ir a pique*, -fundalala.
PIRÃO, *s.*, pilá, IX *(aport.)*.
PISADA, *s.*, muxinda, II.
PISADO, A, *(estar, ficar), v. n.*, -mosoka.
PISADOR, A, *adj.*, mutui, I.
PISAR, *v. a.*, -zonga; -riata; -huha; -bosa; -nokona; -sobola. — *no pilão*, -kua; -tua. *Mandar* — *no pilão*, -tuisa. —*se, v. r.*, -ri-riata.
PISCOS, *(olhos)*, mesu pote-pote.
PLANICIE, *s.*, honga, IX; kikangalakata, III.
PLANTA, *s.*, *(arvore)*, kirima, III.
PLANTAÇÃO, *s.*, irima, III *(pl.)*.
PLANTAR, *v. a.*, -kuna; -tuika; -imika; -rima. *Meu marido plantou cannas*, mulume ami uakunine mienge. *Fazer* —, *f. c.*, -kunisa.
PLEITEAR, *v. a.*, -funda.
PLEITO, *s.*, mukanu, II; kituxi, III.
PLUMA, *s.*, muamua, II; tuku, IX; kisala, III.
PÓ, *s.*, fufuta, IX; fufutila, IX.
POBRE, *adj.*, mukua-kuhúa, I; ngariama, IX; upulungu, V; uxiri, V.
POBRE, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -húa.
POBREZA, *s.*, uariama, V.
POÇA, *s.*, rijia, IV.
POÇO, *s.*, fuxi, IX; kixima, III.
PODÃO, *s.*, ngimbu, IX; imvo, IX.
PODAR, *v. a.*, -sosa.
PODER, *v. a.*, -tena; -lenda. *Teu amigo pode levar essa carga?* O' kimbamba okio, kamba rié ritena ku-ki-ambata?. *Eu não posso levantar este feixe*, o kit'eki ngitenami *(L)*, ki ngitena *(S)*, ku-ki-zangula.
PODEROSO, A, *adj.*, kiximbi, III; kikuinda, III.
PODRE, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -bola. *A carne está* —, o xitu iabolo *ou* iabolele *ou* iabola.
POEIRA, *s.*, fufu, IX; mbombota, IX; mbombotela, IX.

Pois, *conj.*, zê; abandá; pé. *Vem, pois,* za, zê. *Vae, pois,* ndê, zê. *Pois sim*, ba!
Poleiro, *s.*, ribaia, IV; kikalanga, III. Kala sanji ni baia riê *(prov.), cada gallinha com seu poleiro*.
Polir, *v. a.*, -banhesa.
Polvilhar, *v. a.*, -kuuela.
Polvora, *s.*, fundanga, IX.
Polycarpo, *n. p.*, Puricarpu.
Pombeiro, *s.*, *(aviado de uma casa de negocio)*, pumbelu, IX.
Pompa, *s.*, kibanha, III.
Ponta, *s.*, musungu *ou* muzuugu, II.
Ponta-pé, *s.*, kisende, II.
Pontada, *s.*, songo, IX.
Ponte, *s.*, kilalu, III; mulalu, II; ulalu, V; mulonde, II.
Por; pelo; pela, *prep.*, ku; kua; kuala; ni. *O nosso parente foi batido pela sua mulher,* o ndandu ietu a-i-beta kua mukaji ê. *Eu sou amado por meu pae,* eme a-ngi-zola kua tat'etu. *Esta cadeira foi feita por ti ou por elle?* O kialu eki kiobange kual'eie anga kua muene?
Pôr, *v. a.*, -ta. *A gallinha põe ovos,* osanji ita maiaki. *O criado poz os pratos em cima da esteira,* o mubika uatele o malonga bu ngandu. — *no chão,* -tula. — *á roda,* -nhinga. *Mandar —, f. c.*, -tesa. — *á cinta,* -nameka. — *em cima de,* -turika; -turikila.
Porcaria, *s.*, mvindu, IX; usebu *ou* usebue, V; ufuse, V; ungulu, V; usafu, V.
Porção, *s.*, njongo, IX. — *pequena,* njongo-njongo, IX.
Porco, *s.*, ngulu, IX. *Porquinho,* kangulu, X; mona-ngulu, I. *Porca,* ngulu ia muhatu. — *montez,* kiombo, III.
Porfiar, *v. a.*, -jiza.
Porque, *conj.*, mukonda. *Porque?,* mukonda ria nhi?; palanhi?. *Porque nos injuriaes? Porque vós mesmos começastes a injuriar-nos*. Palanhi nuolotu-xinga? Mukonda enu muene nuaringele ku-tu-xinga.
Porta, *s.*, ribitu, IV; muelu, II.
Porto, *s.*, *(num rio),* ritabu, IV *(do v.* -taba, *tirar agua no rio).*
Portugal, *n. p.*, Putu.
Portuguez, a, *adj.*, mukua-putu, I. *Fallar —,* -zuela putu.
Posição, *s.*, kizunda, III.
Possuidor, a, *adj.*, mukua, I.
Possuir, *v. a.*, -va; -vua.
Posto que, *loc. conj.*, xindala; sumbala; kasumbala.
Potavel, *adj.*, tome *(prec. da conc. do gen.). Agua —,* menha matome.
Pote, *s.*, risanga, IV.
Potentado, *s.*, soba, IX; ndembu, IX *(nos* Dembos); kalunga, X *(na* Jinga).
Pouco, a, *adj.*, -ofele *(prec do, pref. conc.). Pouco a pouco,* fele-fele; kasoso-kasoso; kimuanu-kimuanu.
Pouco, *adv.*, kiofele. *Pouquissimo,* kiofele-kiofele.
Poupa, *s.*, kazuku-zuku, X; kikoakoa, III.
Poupar, *v. a.*, -popeka.
Pousada, *s.*, *(de caçadores),* nganda, IX. — *de carregadores,* fundu, IX.
Pousar, *v. a.*, -tula; -butama. — *as cargas,* -tula o imbamba. *Mandar —, f. c.*, -turisa.
Pousar, *v. n.*, -bela. *A ave pousou,* o njila iabela.

Povo, *s.*, atu, I *(pl.)*.
Povoação, *s.*, riembu, IV; sanza, IX; sanzala, IX; mbala, IX; kisa, III *(no* Kuanza). — *em que reside o potentado,* mbanza, IX *(nos concelhos do interior de Loanda);* kilombo, III *(na* Jinga *e* Kuango).
Praça, *s.*, fundu, IX; rikangalakata, IV; kikangalakata, III.
Praia, *s.*, kinzenza, III; mukungulu, II.
Praga, *s.*, kibubu, III; kibubilu, III; kikubakuba, III.
Praguejar, *v. n.*, -kuba; -kubila.
Prantear, *v. a.*, -kema. *Fazer —, f. c.*, -kemesa.
Prato, *s.*, rilonga, IV. — *Pequeno,* karilonga, X.
Prazer, *s.*, kindondouela, III.
Preamar, *s.*, kizezu, III; mvula iazela *(litt. maré cheia ou a maré encheu)*.
Preceder, *v. a.*, -rianga; -riangena; -tuama; -tuamena. *Fazer —, f. c.*, -riangesa; -tuamesa. — *a ou para, f. r.*, -riangela. — *muito,* -ri-angenena.
Preceito, *s.*, kijila, III; pangu, IX.
Precipicio, *s.*, kinzendu, III.
Precisão, *s.*, ribindamu, IV.
Precisar, *v. a.*, -bindama; -bindamena, -mesena *(seguido de um infinito verbal)*.
Predispôr, *v. a.*, -langeka.
Preferir, *v. a.*, -fila; -betela.
Pregar, *v. a., (unir)* -nameka. — *pregos,* -papa; -papela.
Preguiça, *s.*, usuri, V; umonha, V. *Ter, estar com —*, -zonzola.
Preguiçoso, a, *adj.*, mukua-usuri, I; mumonha, I; kimonha, III; kilalu, III.
Prejudicar-se, *v. r.*, -ri-furisa.
Premeditar, *v. a.*, -kanena. — *matar,* -kanena ku-jiba.
Premiar, *v. a.*, -somekena.
Prender, *v. a.*, -kuika; -kuta. — *(metter na prisão)*, -ta mu kiboiongu; -ta bu kingenge. *Fazer —, f. c.*, kuikisa.
Prenhe, *(estar, ficar), v. q.*, -imita.
Presença, *s.*, polo, IX. *Na —, de* ku polo ia.
Presente, *s.*, ujitu, V; futa, IX; kilembu, III. — *de noivado*, rifunda, IV.
Presentear, *v. a.*, -kela; -lemba.
Pressa, *s.*, lusolo, VI; risolo, IV; kasokelela, X; kisuka, III; kasuasua, X; kilengu, III; kisukirilu, III; makiri-kiri, IV *(pl.)*. *Andar de —*, -enda lusolo; -enda makiri-kiri. *Correr de —*, -lenga lusolo. *O discipulo lavou a cabeça de —*, o xibulu iasukuile o mutue lusolo. *Muito de pressa,* kilengu-kilengu. *O que tem —*, mukua-kisuka, I.
Prestar *(contas), v. n.*, -bakula.
Prestigiação, *s.*, kipa, III; kipata, III.
Prestigiador, a, *adj.*, mukua-kipa, I.
Presumpção, *s.*, ukumbu, V; kizala, III.
Presumpçoso, a, *adj.*, mukua-ukumbu, I.
Pretender, *v. a.*, -kana. — *fugir,* -kana ku-lenga.
Preto, a, *(africano)*, mumbundu, I. *Pretinho, a,* kamumbundu, X.
Preto, a, *(ser. estar, ficar), v. q.*, -xikela; -xikelela. *Estes ratos são —*, o mabengu ama maxikelela. *Tornar —, f. c.*, -xikelesa.

PREVENÇÃO, *s.*, masunga, IV *(pl.)*. *Estar, ficar de* —, -langa. *Estar de — por ou para*, *f. r.*, -langela; -langirila.

PREVENIR, *v. a.*, -kalanga; -rimuna; -kekumuna. —*se*, *v. r.*, -ri-kalanga; -ri-lunda; -ri-lundisa.

PRIMAVERA, *s.*, kutanu, VIII.

PRIMEIRO, A, *adj. num.*, rianga *(prec. da conc. do gen.) Tu és o — caçador, elles são os primeiros cozinheiros,* eie u mukongo uarianga, ene alambi arianga. *O — carneiro é meu, os primeiros bois são vossos*, o mburi iarianga o iami, jingombe jarianga jenu.

PRIMEIRO, A, *(ser)*, *v. q.*, -rianga. *Eu fui o primeiro a descompol-o,* eme ngariangele ku-muxinga.

PRIMOGENITO, A, *adj.*, kazola, X; somboxi, IX *(na* Kissama*)*.

PRINCIPALMENTE, *adv.*, tubu; mbenge-mbenge.

PRINCIPIAR, *v. a.*, -mateka; -matekena. *Fazer* —, *f. c.*, -matekesa.

PRINCIPIO, *s.*, rimatekenu, IV.

PRIVAÇÃO, *s.*, ubunji, V.

PRIZÃO, *s.*, kingenge, III; kiboiongo, III *(no* Kuanza*)*.

PROCURA, *s.*, risoto, IV.

PROCURADOR, A, *adj.*, musoti, I.

PROCURAR, *v. a.*, -sota; -kenga. *Procurae o feiticeiro,* sotenu o muloji. *Mandar* —, *f. c.*, -sotesa. — *para, f. r.*, -sotela.

PRODIGO, A, *adj.*, mukuozanga, I.

PROFESSOR, A, *s.*, mulongixi, I *(do v.* -longa, *ensinar)*.

PROFISSÃO, *s.*, mufunu, II. — *de carregador*, ungamba, V. — *de creado,* umbele, V; ukuambele, V. — *de pescador,* utona, V.

PROGENIE, PROGENITURA, *s.*, uvalu, V; luvualu, VI *(dos v.* -vala *e* -vuala, *parir)*.

PROGNOSTICAR, *v. a.*, -zambula.

PROHIBIR, *v. a.*, -jinka.

PROLE, *s.*, rivalu, IV *(do v.* -vala, *parir)*.

PROLIFICO, A, *adj.*, muvale, I; kivari, III.

PROPÔR *v. a.*, *(uma adivinhação)*, -nongojoka.

PROSTITUTA, *s.*, kirianzanga, III.

PROTEGER, *v. a.*, -bengila; -laúla.

PROVA, *s.*, njilu *ou* njulu, IX.

PROVAR, *v. a.*, -lola.

PROVERBIO, *s.*, sabu, IX.

PROVIDENCIA, *s.*, ngunza, IX.

PROVOCAR *v. a.*, -sombola; -zokesa; -xokotola. —*se*, *v. r.*, -ri-xokotola; -ri-sombola.

PRUDENCIO, *n. p.*, Purudexu.

PUBERDADE, *s.*, kikumbi, III.

PUBIS, *s.*, kineta, III. *Cabello do* —, mavuji, IV *(pl.)*.

PULAR, *v. n.*, -tuka; -tumbuka.

PULCHERIA, *n. p.*, Pulukeria.

PULGA, *s.*, humbi-humbi, IX. — *do pé,* riuindu, IV.

PULMÃO, *s.*, kizavu, III.

PULSEIRA, *s.*, rilunga, IV; rilenge, IV.

PUNHADO, *s.*, ribubu, IV; rikumba, IV; punga, IX.

PUPILLA, *s.*, mona-risu, I *(filho do olho; pl.* ana-mesu*)*.

PURGAR-SE, *v. r.*, -ri-nenena.

PURGUEIRA, *s.*, mupulukua, II.

PÚS, *s.*, utulua, V.

PUXAR, *v. a.*, -nana; -sunga. *O mestre puxou as orelhas e os cabellos do seu discipulo,* o mesene iasungile o matui ni jindemba ja xibulu iè. *Fazer* —,

f. c., -nanesa. — *com força*, -solomona.

Pyrilampo, *s.*, kalumba-tubia, X (*litt. atira fogo*); katelutelu, X; katemena.

Q

Quadril, *s.*, ritaka-taka, IV; kinhongoto, III. *Pôr as mãos nos quadris*, -ta maku mu kinhongoto.

Qual *(o, a), pron. relativo. (V. que).*

Qual? *pron.*, inhi?; kuxi?.

Inhi indica *a especie, a qualidade*, e prec. da conc. do gen. perdendo o i inicial. kuxi e invariavel, indica *o individuo distincto da sua classe e do seu numero.*

Qual pessoa? mutu uanhi?. *Quaes pessoas?* atu anhi? *Qual cousa?* kima kianhi? *Qual cesto traz elle?* muene ubeka kinda kianhi?. *Qual pessoa? (qual destas ou d'aquellas pessoas?)* mutu kuxi? *(V. que?)*.

Qual? *(na ordem)*, kakuxi?. *Qual és tu? Sou o terceiro.* Eie u kakuxi? Eme ngi katatu. *Qual vêz?* lua kakuxi?

Qualidade, *s.*, kifa, III.

Qualquer, *pron.*, -oso-oso *(os dous termos prec. dos pref. conc.)*. — *cousa*, kima kioso-kioso. — *pessoa*, mutu uoso-uoso. — *cama me serve*, rilonde rioso-rioso ri-ngi-tena. *Em — logar*, boso-boso. *De — forma*, kioso-kioso. *Em — parte*, kuoso-kuoso.

Quando, *adv.*, ki. *Quando elles estiverem comendo, nós estaremos com fome*, ene ki ondo-kala mu ria, etu tuondokala ni nzala.

Quantidade, *s.*, ributu, IV.

Quanto, a:? *pron.*, -kuxi?.

Prec. dos pref. conc. Para a cl. I alem de **akuxi**, pl. usa-se **kikuxi**.

— *pessoas?* atu akuxi *ou* kikuxi?. — *pelles?* iba ikuxi?. — *casas?* jinzo jikuxi?. — *pratos tendes vós?* enu nuala ni malonga makuxi?. — *cestos traz elle?* muene ubeka inda ikuxi?. *Quantas vezes?* lukuxi?. — *vezes elle chamou meu filho?* muene uexana mon'ami lukuxi?. — *vezes vendes tu as tuas cousas?* eie usumbisa o ima ié lukuxi?

Quanto? *(dinheiro)*, kikuxi?. *Esta arma quanto custa?* o uta ió kikuxi?. *Por quanto pagou elle estes campos?* muene uafutile o mabi'ama kikuxi?

Quarenta, *adj. num.*, makuinha-uana ma *ou* a *(V. vinte e numeros seguintes)*. — *pessoas, bois, etc.*, makuinha-uana ma *ou* a atu, jingombe, etc.

Quarto, *s.*, *(de dormir)*, xilu, IX.

Quarto, a, *adj. num.*, kauana *(prec. da conc. do gen.)*. *Fecha a quarta porta*, jikula o ribitu ria kauana.

Quatorze, *adj. num.*, *(V. doze e treze)*, kuinhi-ni-uana ria *ou* kuinhi ria . . . ni -uana.

Precede-se a unidade do pref. **ki** para os nomes da cl. I e dos pref. conc. para os nomes das outras cl.

— *pessoas*, kuinhi-ni-uana ria atu *ou* kuinhi ria atu ni kiuana. — *casas*, kuinhi-ni-uana ria jinzo *ou* kuinhi ria jinzo ni jiuana.

Quatro, *adj. num.*, -uana.

Prec. dos pref. conc., excepto para a cl. I. que tem formação especial.

CL. I. kiuana.

Posposto ao nome ou anteposto e seguido da conc. do gen.; funcciona neste caso como um nome da cl. III e significa *quaternidade*.

— *pessoas*, atu kiuana *ou* kiuana kia atu.
CL. II, III, iuana. — *montanhas*, milundu iuana. — *cadeiras*, ialu iuana.
CL. IV, V, VI, VII, VIII, mauana. — *pedras*, matari mauana. — *canoas*, maulungu mauana. — *espelhos*, malumuenu mauana. — *tezouros*, matujola mauana. — *comidas*, makuria mauana.
CL. IX, jiuana. — *leões*, jihoji jiuana.
CL. X, tuuana. — *casinhas*, tu'nzo tuuana.

QUATROCENTOS, AS, *adj. num.*, hama jiuana ja. — *pessoas, bois, etc.*, hama jiuana ja atu, jingombe, etc.

QUE, *pron. relativo.*
Quando é sujeito da oração, é representado pelos pref. pess. subjectivos com os nomes da cl. I. e pelos pref. conc. com os nomes das outras cl.
Eu, que te amo, eme, ngi-kuzola. *A pessoa que me ama*, o mutu, u-ngi-zola. *Os amigos que nos amam,* o makamba, ma-tu-zola.
Quando é complemento objectivo, é representado, para os nomes da cl. I., pelos pref. pess. subjectivos collocados antes do sujeito da oração e para as outras cl. pelos pronomes objectivos infixos collocados antes do sujeito da oração; o verbo, se fôr das terceiras pessoas, perde o seu pref. subjectivo. (V. o, a como pron. objectivos).
A pessoa que eu amo, o mutu, ungizola. *A rapariga que nós procuramos*, o kahatu, kutusota. *O cestinho que me trouxeste,* o kakinda, kunua-ngi-bekela. *Os peixes que meu irmão assou*, o jimbiji, jakange pange'ame.

QUE? *pron.*, inhi?; kuxi?.
Inhi, prec. da conc. do gen. perdendo o i inicial, indica *a qualidade*.
— *pessoa?* mutu uanhi? — *cousa?* kima kianhi? — *paus corta o cozinheiro?*, o mulambi ubatula mixi ianhi?
Kuxi, invariavel, indica o individuo *distincto da sua classe e do seu numero*.
— *pessoa? (qual destas ou d'aquellas?)* mutu kuxi?. — *arma?* uta kuxi? *(V. qual?)*.

QUE? O QUE? *(que cousa?) pron.*, inhi?; kinhi?; kinhi ki?. — *escreve elle?* muene usoneka 'nhi?. — *é isto?* kinhi eki?. — *queres?* kinhi ki uandala?.

QUE, *conj.*, kuma.
Serve para introduzir uma oração *directa e indirecta*. No primeiro caso traduz-se por *dizendo;* no segundo por *que*.
Vós me escrevestes (dizendo) que vosso pae morreu, enu nua-ngi-sonekena kuma: pai etu uafu *(litt., vós me escrevestes dizendo: nosso pae morreu)*. *Eu te disse que pagaria se tivesse dinheiro,* nga-ku-ambelele kuma ngojo-ku-futa, se ngakexile ni kitari.

QUE, DE QUE, *conj.*, rikue.
Serve para formar a comparação.
Esta cousa é mais bella que aquella. o kim'eki kiabeta o kuuaba rikue kiná *(litt. esta cousa bate, excede a belleza que aquella. V. mais e exceder).*

QUEBRADURA, *s.*, *(hernia)* mbumbi, IX.

QUEBRADO, *(homem)*, mukua-mbumbi, I.

QUEBRANTO, *s.*, kebelandu, IX *(aport.)*.

QUEBRAR, *v. a.*, -tolola; -tokola; -bula; -bukula; -burila; -burika; -buirika; -tokolola. — *com os dentes*, -bobola. *Fazer —, f. c.*, -toluesa; -tolokesa; -bukuisa. — *por ou para, f. r.*, -tolokela; *frequentemente*, -tolojola; -bu-

rijila. —*se, v. r.;* QUEBRADO, A, *(estar, ficar), v. n.*, -toloka; -tokoloka; -buirika; -buzumuka. *O pau quebrou-se,* o muxi uatoloka. —*se constantemente,* -tolojoka; -burijika.

QUEDA, *s.*, kibalu, III; kibua, III; sala, IX; mutandala, II. — *de bruços,* mbanda, IX.

QUEIJO, *s.*, heju, IX *(aport.)*.

QUEIMAR, *v. n.*, -oha; -toteka; -sumika. *Fazer —, f. c.*, -ohesa. —*se, v. r.*, -ri-oha; -ri-toteka; -ri-sumika.

QUEIXA, *s.*, ndunda, IX; taua, IX. *Fazer —*, -tanga ndunda; -nhema; -nhemena.

QUEIXADA, *s.*, nganzuanzua, IX.

QUEIXAR-SE, *v. r.*, -nhema; -nhemena.

QUEIXO, *s.*, ngandelu, IX; hua, IX.

QUEIXOSO, A, *adj.*, mufundi, I *(do v. -funda, pleitear);* mukuamaritatu, I.

QUEM, *pron.*, u *(pref. pess.)*. *Quem traz dadiva é nosso amigo,* ubeka ujitu kamba rietu. Uata xiri, nzala ia-mu-ria. *(prov.) quem espera, morre de fome (litt. quem põe a esperança, a fome o come).*

QUEM *(a), pron. relativo. (V. que).*

QUEM? *pron.*, mukuanhi? nanhi?

Em concordancia com os nomes da cl. I. são precedidos da forma do gen.

Escravo de quem? mubika ua nanhi *ou* mukuanhi?. *Escravos de quem?* abika a nanhi *ou* mukuanhi?. *De quem sois filhos?* Enu nu ana a nanhi *ou* mukuanhi?. *Quem chama os nossos filhos?* Nanhi *ou* mukuanhi uixana an'etu?.

QUENTE, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -tema; -laúka. *A agua está quente ou agua quente,* menha matema. *Comida quente, ou a comida está quente,* kuria kuatema. *O corpo está quente,* mukutu ualaúka.

QUERER, *v. a.*, -andala; -mesena. *Elle quer chegar amanhã,* muene uandala ku-bixila mungu. *Eu quero comprar-te quatro gallinhas,* eme ngimesena ku-mu-sumba jisanji jiuana. *Não querer*, ngua- *ou* ngue-.

V. defectivo, só tem o presente do indicativo, formado do radical **ngua-** ou **ngue-** seguido dos pref. pess. suffixos.

Eu não quero, nguami. *Tu não queres*, ngué. *Elle não quer.* nguê. *Nós não queremos,* nguetu. *Vós não quereis,* nguenu. *Elles não querem,* nguâ.

QUESTIONAR. *v. a.*, -zoka.

QUIABO, *s.*, kingombo, III.

QUINHENTOS, AS, *adj. num.*, hama jitanu ja. — *pessoas, bois, etc.*, hama jitanu ja atu, jingombe, etc. *O nosso soba tem quinhentos e quarenta e tres bois,* o soba ienu iala ni hama jitanu ja ngombe *ou* jingombe ni makuinha-uana ni jitatu.

QUINQUILHARIA, *s.*, sengeria, IX *(do v. -sengela, fazer compras).*

QUINTA, *s.*, museke, II.

QUINTAL, *s.*, lumbu, VI. —*pequeno,* kalumbu, X.

QUINTO, A, *adj. num.*, katanu *(prec. da conc. do gen.)*. *A — arma,* uta ua katanu.

QUINZE, *adj. num.*, kuinhi-ni-tanu ria *ou* kuinhi ria . . . ni -tanu.

A unidade **-tanu** e prec. do pref. **ki** para os nomes da cl. I. e dos pref. conc. para os nomes das outras cl. *V. doze, treze, quatorze.*

— *pessoas*. kuinhi-ni-tanu ria atu *ou* kuinhi ria atu ni kitanu.

— *pratos*, kuinhi-ni-tanu ria malonga *ou* kuinhi ria malonga ni matanu.

QUITANDEIRA, *s.*, mubari, I.

R

RÃ, *s.*, kingololo, III; risule, IV.

RABISCAR, *v. n.*, -kuanga.

RABO, *s.*, mukila, II.

RACHA, *s.*, musula, II.

RACHADOR, A, *adj.*, *(de lenha)*, muxangi, I. Muxangi uajijila o mutabi, uxanga uinhi umoxi, imbia iasekuka *(prov.), o rachador de lenha que apoquenta o aguadeiro, deve rachar uma só acha de lenha para que a panella ferva.*

RACHAR, *v. a.*, *(lenha)*, -xanga.

RACHAR, *v. n.;* RACHADO, A, *(estar, ficar), v. n.*, -basa *ou* -baza; -basula. *Fazer —, f. c.*, -bazesa *ou* -basesa.

RACHITISMO, *s.*, use, V.

RACHITICO, A, *adj.*, mukua-use, I. *Creança —*, mona-use, I.

RAIO, *s.*, nzaji, IX.

RAIVA, *s.*, njinda, IX; marimba, IV *(pl. no* Kuanza).

RAIVOSO, A, *adj.*, mukua-njinda, I.

RAIZ, *s.*, ndanji, IX.

RALHAR, *v. a.*, -bazela; -kalukila. *Elles estavam ralhando com os seus escravos*, ene akexile mu bazela o abika â.

RALHO, *s.*, mukalu, II; mutendu, II *(do v.* -tenda, *fallar muito).*

RALLAR, *v. a.*, -seka; -oza. *Fazer —, f. c.*, -ozesa.

RAMAGEM, *s.*, mbondo-mbondo, IX.

RAMO, *s.*, tangu, IX; kisasa, III; mutanhi, II; ndombo-ndombo, IX. — ***que se destribue nas igrejas no dia de Ramos,*** musoko, II. *Ramosinho*, katangu, X.

RANCOR, *s.*, kikunda, III.

RANGER, *v. n.*, -keka; -ngenga.

RANHO, *s.*, kixinda *ou* kixinde III.

RAPAR, *v. a.*, -buta. — *a barba*, -kolola. —*se, v. r.*, -ri-buta.

RAPARIGA, *s.*, kahatu, X; kilumba, III; kalumba, X.

RAPAZ, *s.*, kaiala, X; mbonga, IX; munzangala, I; ritoko, IV; muzelembete, I. *Rapazinho*, kambonga, X.

RAPAZIADA, *s.*, karianda, X; kinzangala, III.

RAPHAEL, *n. p.*, Rafaieli.

RAPIDEZ, *s.*, risolo, IV; musolo, II; makiri-kiri, IV *(pl.).*

RAPIDO, A, *(ser, estar), v. q.*, -lenguluka.

RAPOSA, *s.*, kamuriji, X; mukenge, II.

RAPTAR, *v. a.*, -huka.

RASGÃO; RASGADURA, *s.*, kikalu, III. — *no fato*, kikukisa, III.

RASGAR, *v. a.*, -kukisa; -kaúla; -kalula; -tandula. — *frequentemente*, -tandujula. *Tornar a —*, -kaulula. —*se, v. r.;* RASGADO, A, *(estar, ficar), v. n.*, -ri-tandula; -tanduka. *O que costuma rasgar o fato*, mukua-kikusa, I.

RASTEJAR, *v. a.*, -xena; -xenena.

RASTO, *s.*, muxindu, II; rinhanhu, IV; mukuluja, II.

RATO, *s.*, ribengu, IV. ***Ratinho***, karibengu, X. — ***de palmeira,***

xinjangele, IX. — *de campo*, ngelu, IX; puku, IX.
RATOEIRA, *s.*, kibetu, III.
RAUL, *n. p.*, Raulu.
RAYMUNDO, *n. p.*, Rimundu.
RAZÃO, *(ter) v. n.*, -lunga. *Dar* —, -lungisa. *Tens* —, ualungu *ou* ualungu ê.
REABRIR, *v. a.*, -popolola.
REBECA, *s.*, kakoxa *ou* kakoxi, X.
RECALCAR, *v. a.*, -sela.
REALMENTE, *adv.*, kiria-kiria.
REATAR, *(relações), v. a.*, -vutukila *(f. r., de* -vutuka, *voltar)*.
REBANHO, *s.*, kibanga, III.
REBELLAR-SE, *v. r.*, -kituka; -kituluka; -xinuka. — *contra, f. r.*, -kitukila. — *frequentemente*, -xinunuka.
REBOCAR, *v. a.*, -xiulula.
REBOLAR, *v. n.*, -kundumuna.
REBOLO, *s*, rizuika, IV *(do v.* -zuika, *amolar)*.
RECEBER, *v. a.*, -tambula; -tambulula. *Eu recebi tres presentes*, eme ngatambuile maujitu matatu. — *frequentemente*, -tambujula. — *um deposito*, -bakela, *(f. r., de* -baka, *guardar)*. — *de passagem, n'uma ponte, n'um barco*, -bitula. — *uma pessoa ausente*, -uouela *(recebe-se a pessoa exclamando:* uó! uó!); -tumbirila.
RECEAR, *v. a.*, -kala ni risunga *(litt. ficar ou estar com receio)*.
RECEIO, *s.*, risunga, IV; uoma, V; hele, IX; kikele, III; tunga, IX. *Ter* —, -kala ni tunga.
RECEIOSO, A, *adj.*, mukua risunga, I.
RECIPROCAMENTE, *adv.*, mukuá.
RECOLHER, *v. a.*, -olola.
RECOMMENDAÇÃO, *s.*, mutendelu, II; mutelendelu, II; ngolokela, IX.
RECOMMENDAR, *v. a.*, -tendela; -ambela; -lekela. — *frequentemente*, -tendelela. — *se, v. r.*, -ri-tenda. Ua-ri-tenda Nzambi, ua-mu-iva *(prov.), quem se recommenda a Deus, elle o ouve)*.
RECONCILIAR, *v. a.*, -lulula. —*se, v. r.;* RECONCILIADO, A, *(estar, ficar), v. n.*, -ri-lulula; -luluka.
RECONHECER, *v. a.*, -ijía.
RECONTAR, *v. a.*, -tangulula.
RECORDAR, *v. a.*, -tenda. — *a ou para, f. r.*, -tendela; -tendelela. —*se, v. r.*, -ri-tenda.
RECORTAR, *v. a.*, -kokotola.
RECOSER, *v. a.,(a comida)*, -sesela.
RECOSIDO, A, *(estar, ficar), v. n.*, -botomoka. *A carne ficou* —, o xitu iabotomoka.
RECOSTAR, *v. a.*, -betuila; -zemana. *Recostei a cabeça no travesseiro*, ngabetuile o mutue bu petu. —*se, v. r.;* RECOSTADO, A, *(estar, ficar), v. n.*, -zendala; -zendalala; -zemanana.
RECUAR, *v. n.*, -enda ku rima *ou* -enda kirima *(litt. andar para traz)*.
RECUO, *s.*, kirima-rima, III.
RECUSA, *s.*, rixinga, IV.
RECUSAR, *v. a.*, -rituna; -imina.
REDE, *s.*, uanda, V. — *de pesca*, hoka, IX.
REDEMOINHO, *s.*, rifuta, IV *(do v.* -futa, *enrolar)*. *Fazer* —, -nhinngina; -nhinginina.
REDONDO, A, *adj.*, lolondo *(aport.)*; mbumbulukutu *(prec. da conc. do gen.)*.
REDONDO, A, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -bumbama; -bumbamana. *Tornar* —, *f. r.*, -bumbamesa.
REDUZIR *(á ultima miseria), v. a.*, -sengulula.
REFAZER, *v. a.*, -bangulula.

REFLECTIR, *v. a.*, -banzela (*f. r. de* -banza, *pensar*); -xinganeka.
REFRESCAR-SE, *v. r.*, -ri-hohołola.
REFLEXÃO, *s.*, kixinganeku, III.
REFLEXO, *s.*, mukengeji, II
REGAÇO, *s.*, nzemba, IX; hata, IX; homba, IX.
REGA, *v. a.*, -tekela (*f. r. de* -teka, *tirar agua do rio*); -tekelela.
REGATEADOR, A, *adj.*, mukua-kaxinji, I.
REGATEIO, *s.*, kaxinji, X.
REGATO, *s.*, rijía, IV.
REGEITAR, *v. a.*, -rituna; -vutula.
REGO, *s.*, mukunga, II; mukuluja, II; muxiriri, II.
REGRESSAR, *v. n.*, -bongoloka.
REGULO; REI, *s.*, soba, IX. (*entre os rios* Kuanza *e* Zenza); ndembu, IX (*ao norte de* Zenza); kalunga, X. (*entre os* jingas). *Qualidade de* —, usoba, V.
RELAMPAGO, *s.*, kutelujuka, VIII; kalubenhi, X. *Vejo relampagos*, ngimona kutelujuka.
RELAMPEJA, *v. n.*, -telujuka *ou* -telujiuka; -telujula.
RELVA, *s.*, kaueue, X.
REMAR, *v. n.*, -vuria.
REMEDIAR, *v. a.*, -zongolola.
REMEDIO, *s.*, milongo, II (*pl*); ndembu, IX. — *com que o curandeiro asperge o doente no meio do exorcismo*, rikoso, IV.
REMELA, *s.*, kipota, III. *Crear — nos olhos*, -tota.
REMENDAR, *v. a.*, -ta kibanji, (*litt. pôr remendo*).
REMENDO, *s.*, kibanji, III.
REMETTER, *v. a.*, -tumisa.
REMEXER, *v. a.*, -fungula; -fungulula. *Elles remexeram a cerveja*, ene afungulula o ualua.
REMO, *s.*, (*em forma de pá*), mbengu, IX.
REMOQUE, *s.*, hengele, IX; sutete, IX; sutaka. IX.
REMUNERAÇÃO, *s.*, (*a quem traz um presente*), ukunji, V.
RENDIMENTO, *s.*, lubaku, VI (*do v.* -bakula, *pagar*).
REO, RÉ, *s.*, mukua-kituxi, I; uele, I (*do v.* -ela, *ser condemnado*).
REQUEBRAR, *v. a.*, (*o corpo*), -lela. — *os olhos*, -lela o mesu.
REPARAR, *v. a.*, -tungula; -tungulula; -ongola.
REPARO, *s.*, kito, III; tô, IX. *Fazer* —, -ta tô.
REPARTIR, *v. a.*, -uana. — *por muitos*, -uanuna. — *muitas vezes*, -uanununa. *Fazer — f. c.*, -uanesa. —*se*, *v. r.*, -ri-uana.
REPASSAR, *v. n.*, (*tornar a passar*) -bitulula.
REPENTINAMENTE; DE REPENTE, *adv.*, kumbulu. *Partir* —, -enda kumbulu.
REPESAR, *v. a.*, -zongolola.
REPETIÇÃO, *s.*, hoka, IX.
REPETIR, *v. a.*, -bangulula.
REPLICAR, *v. a.*, -kauirila.
REPOUSAR, *v. n.*, -nhoka. *Fazer* —, *f. c.*, -nhokesa.
REPREHENSÃO, *s.*, mubazu, II.
REPREHENDER, *v. a.*, -bazela; -kaleka; -kirika. *Fazer* —, *f. c.*, -bazelesa.
REPRIMENDA, *s.*, rizaba, IV.
REPRODUZIR-SE, *v. r.*, -ri-vala (*f. refl. de* -vala, *parir*).
REPUDIAR, *v. a.*, -senga; -kaesa. *Fazer* —, *f. c.*, -sengesa. — *por*, *f. r.*, -sengela.
REPUGNANCIA, *s.*, risanga, IV.
RESACA, *s.*, kisube *ou* kisubia, III.

Reservar, *v. a.*, -lungila; -lundila *(f. r., de* -lunda, *guardar)*.

Resguardar, *v. a., (do frio)* -vingina; -vinginina; -vinguna. — *se, v. r.*, -ri-vingina.

Resgatar, *v. a.*, -kula. —*se, v. r.*, -ri-kula.

Residencia, *s., (de uma auctoridade)* ritelelu, IV.

Residuo, *s., (de ferro)* rikolondo, IV.

Resina, *s.*, usua, V; ukokoto, V.

Resmungar, *v. n.*, -ngonga; -kumuna. — *frequentemente*, -kumujuna.

Resoar, *v. n.*, -luma.

Resolução, *s.*, hunji, IX.

Resolver, *v. a.*, -lungisa.

Resonar, *v. n.*, -hona.

Respeitar, *v. a.*, -tumaka; -kondeka; -xila. *Respeitae as mães*, tumakenu o jimama. *Respeitae os avós*, xilenu o jikuku. —*se, v. r.*, -ri-kondeka.

Respeito, *s.*, ujitu, V.

Respiração, *s.*, muenhu, II; riuima, IV.

Respirar, *v. n.*, -buima; -haha; -hema. *O homem respirou com força*, o mutu uabuimine ni nguzu.

Resplandecer, *v. n.*, -tajima.

Responder, *v. a.*, -tambujila; -kumbula; -kumbulula. — *com atrevimento*, -kumbulula ni nganji. — *a uma chamada*, -itaia.

Restea, *s.*, mukokolo, II. — *de alhos*, mukokolo ua jaiu.

Restar, *v. n.*, -xala.

Restituir, *v. a.*, -vutuila.

Ressuscitar *v. n.*, -fukununa; -kufunuka.

Retaguarda, *s.*, rima, IV.

Retalhar, *v. a.*, -batula; -batujula.

Retalho, *s.*, kitetele, III. —*pequeno*, katetele, X.

Retardatario, a, *adj.*, mulembiki, I *(do v.* -lembika, *viajar de tarde)*.

Retirar, *v. a.*, -sunana.

Retocar, *v. a.*, -bitulula.

Retorcer, *v. a.*, -nhongonona. — *se, v. r.*, -ri-nhongonona.

Retroceder, *v. n.*, -vutukisa.

Reunir, *v. a.*, -bongola; -bongolola.

Revelação, *s.*, mutangelu, II; ritangelu, IV.

Revelar, *v. a.*, -tangela.

Revender, *v. a.*, -vetula; -vetulula.

Reverdecer, *v. n.*, -sabuluka. *Estas arvores já reverdeceram*, o mixi iná iasabuluka kiá.

Revezar-se, *v. r.*, -ri-bingama; -ri-bingajana.

Revistar, *v. a.*, -ongola.

Revoltar-se, *v. r.*, -bilukila; -kituka; -kitukila.

Revolver-se, *v. r.*, -ri-mbotela; -ri-mbujuka.

Reza, *s.*, musambu, II.

Rezar, *v. a.*, -samba. — *a, f. r.*, -sambela.

Riacho, *s.*, muiji, II; kangiji, X.

Ribanceira, *s.*, rikenhe, IV; ndundu, IX; mbonga-mbonga, IX *(no* Kuanza).

Ribombar, *v. n.*, -luma.

Ribombo, *s.*, mutelendende, II.

Ricardo, *n. p.*, Rikarudu.

Ricino, *s.*, mono, IX. *Oleo de —*, maji'a mono.

Rico, a, *adj.*, mukua-kitari, I; mvama, IX. *Vós sois ricos*, enu nu akua-kitari.

Rijamente, *adv.*, ngé.

Rijo, a, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -kola; -kolokota. *O osso é ri-*

jo, o kifuba kiakolo. *Tornar —, f. c.,* -kolesa; -kolokotesa.

RILHAR, *v. a.,* -mumunha.

RHINOCERONTE, *s.,* kaluimba, X.

RIM, *s.,* mona-sonhi, I *(litt. filho de vergonha).*

RINS, *s., (região renal),* miongo. *Ter dôr nos —,* -kala ni miongo.

RIO, *s.,* ngiji, IX. — *pequeno,* kangiji, X.

RIPA, *s.,* mbalu, IX.

RIQUEZA, *s.,* umvama, V *(do v.* -va *ou* -vua, *possuir).*

RIR, RIR-SE, *v. n.,* -elela; -ri-elela. *Meu filho mais novo está rindo,* mona-ndenge uami uolokuelela.

RISADA, *s.,* rihaha, IV.

RISONHO, A, *adj.,* rilele, IV; muemua, I.

RISCAR, *v. n.,* -xinda; -jimuna. — *frequentemente,* -jimununa. *Fazer —, f. c.,* -xindisa. — *para, f. r.,* -xindila.

RISCO, *s.,* muxinda, II; mukasu, II; muxangu, II.

RIVAL, *adj.,* palama, IX. — *mulher,* mukajina, I.

RIVALIDADE, *s.,* upalama, V. *Mal que resulta da —,* paúlu, IX. — *entre amazias do mesmo homem,* ukajina, V.

ROBERTO, *n. p.,* Ruberutu.

ROBUSTECER, *v. n.,* -ximbakata.

ROBUSTEZ, *s.,* undandalakata, V.

ROBUSTO, A, *(pessoa),* kindandalakata, III.

ROCA, *s.,* kifuku, III; kihololo, III.

ROÇAR, *(tocar de leve) v. a.,* -lokosa; -tolokanha; -torikinha. — *se, v. r.,* ri-huha; -ri-kungula; -ri-kungulula.

RODA, *s.,* mukondoloke, II.

RODEAR, *v. a.,* -kondoloka; -kondojoka; -jinga; -nhunga; -nhungunuka. *Fazer — f. c.,* -kondolokesa; -nhungisa. — *frequentemente,* -nhungujuka.

RODEIO, *s.,* nzeri, IX.

RODOLPHO, *n. p.,* Rodolofu.

ROER, *v. a.,* -totola; -bobota; -januguta; -kesa; -kunha. — *um osso,* -kunha kifuba. *Fazer—, f. c.,* -kunhisa. — *frequentemente,* -kesula.

ROGAR, *v. a.,* -rionda. *Eu rogarei a Deus que perdoe os meus peccados,* eme ngondorionda Nzambi ni aloloke o ituxi iami.

ROLA, *s.,* riembe, IV *(pl.* maríembe *(L);* membe *(S));* fukumba, IX; mukuri, II.

ROLAR, *v. a.,* -kundumuna.

ROLAR, *v. n.,* -kundumuka. *Andar a —* -kundujula.

ROLHAR, *v. a.,* -zuikika.

ROLO, *s.,* rikelengende, IV. — *de tabaco,* rikende, IV.

ROMÃO, *n. p.,* Lumá.

ROMPER, *v. a.,* -zutuna; -kukisa. — *frequentemente,* -zutununa. —*se, v. r.,* -ri-zutuna. — *um bolha, borbulha,* -tufula.

RONCAR, *v. n.,* -hona.

ROQUE, *n. p.,* Roki *ou* Loki.

ROSCA, *s.,* muxikote, II.

ROSNAR, *v. n.,* -ngonga.

ROTO, A, *(estar, ficar), v. n.,* -kuka; -zutuka; -tanduka. *O fato está —,* kizuatu kiakuka.

ROUBAR, *v. n.,* -nhana; -kesa; -labula; -labulula. *O escravo roubou um leitão,* o m'bika uanhana kangulu. *Fazer —, f. c.,* nhanesa.

ROUBO, *s.,* uii, V.

ROUPA, *s.,* kizuatu, III.

ROZA, *n. p.,* Loza.

RUA, *s.,* njila, IX *(caminho);* nzunga, IX. *Na —,* mu nzunga.

RUFINA, *n. p.,* Lufina.

Rugir, *v. n.*, -zuma; -zumina.
Ruina, *s.*, kibela, III.
Rumorejar, *v. n.*, -lumina; -numina.

S

Sabedoria, *s.*, kuijía, VIII; uama, V.
Saber, *v. a.*, -ijía. *Sei ou sei isto,* nga-ki-ijía. *Não sei,* nga-ki-'jiami *(L);* ki nga-ki-'jía *(S)*; manhi.
V. defectivo só usado na 1. pessoa do sing. do presente do indicativo.
Sabio, a, *adj.*, uejía, I; nganga, IX.
Sabor, *s.*, rifula, IV; kifula, III; kioho, III. *Ter mau — na bocca,* -susa mu kanu.
Saborear, *v. a.*, -iva o kioho.
Saboroso, a, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -fula. *A comida está —,* o kuria kuafulu.
Sabugo, *s.*, *(do milho)* kipupu, III.
Sacco, *s.*, hutu, IX; kibutu, III; nzeke, IX. — *feito de folhas de arvores para conduzir a farinha de mandioca,* mukata, II. — *de carvão,* mbengela, IX. — *de couro dos kissamas,* mutalandandu, II.
Saciar-se, *v. a.*, **saciado, a**, *(estar, ficar), v. n.*, -ikuta. *Saciei-me, mas não me embriaguei,* ngekuta, maji ki ngakoriuami *(L),* ki ngakoriua *(S)*. *Fazer —, f. c.*, -ikutisa.
Sacudir, *v. a.*, -kukumuna. —*se, v. r.*, -ri-kukumuna. Nzamba ki i-ri-kukumuna, mu ngongo mu-abu o iangu *(prov.)*, *quando o elephante se sacode, no mundo acabou o capim.*
Sagaz, *(ser) v. q.*, -rimuka.
Sahida, *s.*, ritundilu, IV.
Sahir, *v. n.*, -tunda; -lukuka. — *fóra,* -lukuka bu kanga. *Fazer —, f. c.*, -tundisa. — *ás escondidas* -omboloka; -xuxuluka.
Saia, *s.*, rinaua, IV.
Sal, *s.*, mungua, II. *Um pouco de —,* kamungua, X. *Comer —, (ser baptisado),* -ria mungua.
Salgado, a, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -lula. *A comida está —,* o kuria kualulu. *Tornar —, f. c.*, -lurisa.
Salgar, *v. a.*, -lurisa; -sarikila; -ta mungua *(litt. pôr sal).*
Salina, *s.*, nganga ia mungua, IX *(lagoa de sal).*
Saliva, *s.*, mate, IV *(pl.).*
Saltar, *v. n.*, -tumbuka; -ximbuka; -tuka. — *frequentemente,* -tumbujuka. — *de ramo em ramo,* -samba; -nzanza.
Salteador, *adj.*, kifumbe, III; kingumba, III; kingulungumba, III.
Salto, *s.*, kiximbuka, III.
Salvador, *n. p.*, Sala; Saloa.
Salvar, *v. a.*, -bandula; -bandulula; -bulula. — *a vida,* -bulula o muenhu. —*se, v. r.*, -ri-bandula.
Salvé! *interj.*, tana-ku! tanenuku!
Sangue, *s.*, manhinga, IV *(pl.);* kinhinga, III *(pouco usado);* mahaxi, IV *(pl. na* Kissama). *O leão bebeu o sangue,* o hoji ianuine o manhinga.
Sanguesuga, *s.*, rizaia, IX.
Santo, a, sandu *(aport.).*

Sapo, *s.*, rizundu, IV; risote, IV. — *pequeno,* karizundu, X. — *grande,* kirizundu, III.
Saque, *s.*, kibundu, III.
Saquear, *v. a.*, -bua; -bunda. *Fazer —, f. c.*, -bundisa.
Saracotear-se, *v. r.*, -bungula; -bungulula; -menga; -mengana; -bungulula mbunda *(saracotear o trazeiro);* -kina mbunda *(dançar o trazeiro).*
Sarampo, *s.*, kifusefuse, III.
Sarapintar, *v. a.*, -sona. —*se, v. r.*, -ri-sona.
Sarjar, *v. a.*, -sema.
Sarna, *s.*, hana, IX.
Sarro, *s.*, *(do cachimbo);* uiji, V; kiohela, III.
Saudação, *s.*, kimenekenu, III.
Saudade, *s.*, henda, IX. *Ter —*, -tenda.
Saudar, *v. a.*, -menekena. —*se, v. r.*, -ri-menekena.
Savelha, *s.*, ribaku.
Sazonar *v. n.*, -fundika.
Sciencia, *s.*, kuijía, VIII.
Se, *conj.*, se *(aport.). Elles louvarão o vosso parante, se elle fizer essa cousa,* ene akaximana ndandu ienu, se ubanga o kim'okio. *Se eu desse de comer aos vossos bois, elles haviam de engordar,* s'eme ngarisile o jingombe jenu, jojoneta.
Se, *pron. pess. reflexo,* ri *(infixo). Elles amam-se,* ene a-ri-zola. *Os cães morderam-se,* o jimbua ja-ri-lumatene.
Para melhor expressar a reciprocidade pode acrescentar-se ao verbo o termo **muriâ**, entre si, entre elles.
As pessoas boas insultam-se? O atu ambote a-ri-xinga muriâ? *Os cães agarraram-se com os dentes,* o jimbua ja-ri-kuatele muriâ ni maju.

Sebastiana, *n. p.*, Mbaxiana.
Sebastião, *n. p.*, Mbaxi.
Seccar, *v. a.*, -bunga; -suangala.
Seccar, *v. n.;* secco, a, *(estar, ficar), v. n.*, -kukuta; -buingina; -buinginina. *A roupa está secca,* kizuatu kiakukuta. *Queres peixe fresco ou secco?* Uandala mbiji ia lelu *(de hoje)* anga iakukuta? *Folha secca,* rifu riakukuta. *Riacho secco,* ngiji iakukuta.
Seccura, *s.*, kukukuta, VIII.
Secundinas, *s.*, kibu, III; mbulusuba, IX.
Sêde, *s.*, rinhota, IV; ribuila, IV; kikaukau, III. *Ter —*, -kala ni rinhota.
Seduzido, a, *(estar, ficar), v. n.*, -tekuka.
Seduzir, *v. a.*, -tekula. *Andar a —*, -tekulula.
Seguir, *v. a.*, -kaiela; -kela; -batesa. —*se, v. r.*, -ri-kela; -ri-kaiela, -ri-batesa.
Segredar, *v. a.*, -feta. — *a, f. r.*, -fetela.
Segundo, a, *adj. num.*, kaiari *(prec. da conc. do gen.). O segundo carneiro é teu,* o mburi ia kaiari ié.
Segurar, *v. a.*, -kuata; -kuatena; -kondamesa. *Fazer —, f. c.*, -kuatesa. —*se, v. r.*, -ri-kuata; -ri-kuatena.
Seguro, a, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -kondama. *Logar —*, kiriri kiakondama. *Tornar —, f. c.*, -kondamesa.
Seio, *s.*, tulu, IX; homba, IX.
Seis, *adj. num.*, samanu.
Só ou prec. dos pref. conc. Para a CL. I além desta forma ha duas outras especiaes.
CL. I., samanu ou kisamanu.
Posposto ao nome.
kisamanu kia . . .

Anteposto ao nome. Neste caso o numeral funcciona como um nome da CL. III e concorda com o substantivo por meio da forma do genitivo.

Seis pessoas, atu samanu *ou* kisamanu; kisamanu kia atu.

CL. II. III., samanu *ou* isamanu. — *paus*, mixi isamanu. — *pelles*, iba samanu.

CL. IV, V, VI, VII, VIII, samanu *ou* masamanu. — *canoas*, maulungu masamanu. — *fogos*, matubia samanu. — *comidas*, makuria samanu *ou* masamanu.

CL. IX. samanu *ou* jisamanu. — *facas*, jipoko samanu *ou* jisamanu.

CL. X. samanu *ou* tusamanu. — *ratinhos*, tumabengu tu samanu.

SEISCENTOS, AS, *adj. num.*, hama jisamanu ja. — *pessoas, bois, etc.*, hama jisamanu ja atu, jingombe, etc.

SEIXO, *s.*, ndundulu, IX; mbuelekese, IX.

SELVA, *s.*, mukau, II.

SELVAGEM, *s.*, mukua-muxitu, I *(habitante da floresta)*.

SEM, *prep.*, kene; sê *(aport.)*. *Sem crime*, sê kituxi. *Elle não entra sem se lavar*, muene kabokole sê ku-ri-sukula. *Sem medo*, kene uoma. *Sem geito*, kene ndunge.

SEMEAR, *v. a.*, -kuna. *Teu escravo semeou milho*, mubika é uakunine masa. *Fazer — f. c.*, -kunisa.

SEMELHANTE, *(ser, estar)*, *v. q.*, -ri-fangana; -ri-tenena; -ri-banga.

SEMEN, *s.*, uanza, V.

SEMENTE, *s.*, mbutu, IX; mbundu, IX.

SEMPRE, *adv.*, jinga *(suffixado ao verbo)*. *Vem sempre, todos os dias*, uiza-jinga ízua ioso. *Dános sempre bons conselhos*, tubane-jinga milongi iambote. *Para sempre*, xaká.

SENÃO, *conj.*, hanu; sumbá.

SENHOR, A, *s.*, ngana, IX; nga *e* na *(abrev. de* ngana *em* Amba; ka); muari, I; muene, I; manimuata, I *(na* Lunda *e* Kuango), fumu, IX; nganhala, IX *(abrev. de* ngana ia riiala, *(senhor macho)*. — *ou Rei de Portugal*, muene Putu. — *ou rei do Congo*, muene Kongo. — *da terra (potentado)*, muenexi, I *(abrev. de* muene ua ixi). *Senhora casada*, ngamuhatu, IX *(abrev. de* ngana ia muhatu, *(senhora mulher)*. *Senhora velha*, mama-ngana, IX. *Senhora branca*, muhatu a mundele, I. *Nosso Senhor (Deus)*, Ngana Nzambi. *Senhorzinho*, kangana, X. *Qualidade de senhor*, ungana V.

SENSUAL, *adj.*, ndumbuxi, IX *(do v.* -lumbula, *copular)*.

SENTAR-SE, *v. r.;* SENTADO, A, *(estar, ficar) v. n.*, -xikama. — *constantemente*, -xikama-jinga.

SENTIDO! kuata kilunji! *(toma cautella)*.

SENTINA, *s.*, kibungu, III.

SENTINELLA, *s.*, mulangiri, I; mulangirili, I *(do v.* -langirila, *vigiar)*.

SENTIR, *v. a.*, *(dôr)* -kata. — *arrepios*, -nzanzala.

SEPARADAMENTE, *adv.*, ngenga. *Em separado*, mu ngenga.

SEPARADO, A, *(estar, ficar)*, *v. n.*- -muangujuka; -rikexila.

SEPARAR, *v. a.*, -bandulula; -mua,

nguna; -ximbula; -uana; -bungula. *Separa os teus parentes que estão a bater-se,* bandulula o jindandu jé, jolo-ku-ri-beta. —*constantemente*, -muangununa; -muangujuna. *Fazer —, f. c.,* -uanesa.

SEPULTAR, *v. a.*, -funda. *Fazer —, f. c.,* -fundisa.

SEPULTURA, *s.*, mbila, IX; kina, III.

SERAPHINA, *n. p.*, Fina; Sala *ou* Sara.

SERENO, *s.*, mbundu, IX.

SERPENTE, *s.*, kinhoka, III.

SERRAR, *v. a.*, -sesa; -kela.

SERTÃ, *s.*, kamenga, X.

SERTANEJO, *s.*, mukua-matumbu, I; mukua-tunda, I.

SERTÃO, *s.*, tunda, IX; matumbu, IV *(pl.)*.

SERVIR, *v. a.*, -tena; -xibirila *(a-port.)*. *Outras mulheres não servem,* ahatu aengi katena.

SERVO, A, *s.*, mukua-mbele, I.

SESSENTA, *adj. num.*, makuinha-samanu ma *ou* a. *(V. vinte e numeros seguintes). —pessoas, bois, etc.,* makuinha-samanu ma *ou* a atu, jingombe, etc.

SETE, *adj. num.*, sambuari.

Posposto ao nome sem concordancia, ou anteposto e seguido da forma do gen. ria. Neste caso o numeral funcciona como um nome da CL. IV e o substantivo pode ficar no sing.

— *pessoas,* atu sambuari *ou* sambuari ria atu. — *bois,* jingombe sambuari *ou* sambuari ria jingombe *ou* ngombe.

SETECENTOS, AS, *adj. num.*, hama-sambuari ria. — *pessoas, bois, etc.,* hama-sambuari ria atu, jingombe, etc.,

SETENTA, *adj. num.*, makuinha-sambuari ma *ou* a. — *pessoas, bois, etc.*, makuinha-sambuari ma *ou* a atu, jingombe, etc.

SETIMO, A, *adj. num.*, kasambuari *(prec. da conc. do gen.)*. — *fogo,* tubia tua kasambuari.

SETTA, *s.*, musongo, II.

SEU, SUA, *(d'elle, d'ella), pron. e adj. poss.* -ê

Prec. dos pref. conc. das CL. dos nomes dos objectos possuidos.

CL. I. *sing.*, uê; *pl.*, ê *(contr. de* aê). *Eu tenho o seu escravo,* eme ngala ni mubika uê *ou* ê.

Nesta CL. pode supprimir-se o pref. conc. do sing. entre os nomes que indicam um parente ou pessoa familiar e o possuidor.

Dá de comer aos seus filhos, bana kuria an'ê.

CL. II. *sing.*, uê; *pl.*, iê. *Eu tenho a sua corda e os seus paus,* eme ngala ni mukolo uê ni mixi iê.

CL. III. *sing.*, kiê; *pl.*, iê. *O seu dinheiro,* o kitari kiê. *As suas pernas,* o inama iê.

CL. IV, V, VI, VII e VIII, *sing., (respectivamente),* riê, uê, luê, tuê, kuê; *pl.*, mê *(para todas; contr. de* maê). *O seu prato*, rilonga riê. *As suas armas,* mauta mê. *O seu quintal,* lumbu luê. *As suas tezouras,* matujola mê. *A sua comida,* kuria kuê.

CL. IX. *sing.*, iê; *pl.*, jê *(contr. de* jiê). *Os seus parentes,* jindandu jê.

CL. X. *sing.*, kê *(contr. de* kaê); *pl.*, tuê. *A sua casinha*, ka'nzo kê. *As suas casinhas*, tu'nzo tuê.

SEU, SUA *(d'elles, d'ellas), adj. e pron. poss.*, -â *(prec. dos pref. conc.)*.

CL. I. *sing.*, uâ; *pl.*, â *(contr. de* aâ). *Seu escravo*, mubika uâ *ou* â.

Nesta CL. pode suprimir-se o pref. conc. do sing. com os nomes que indicam um parente ou pessoa familiar.

Seus escravos, abika â.

CL. II. *sing.*, uâ; *pl.*, iâ. *Seu pau*, muxi uâ. *Seus paus*, mixi iâ.

CL. III. *sing.*, kiâ; *pl.*, iâ. *Seu cesto*, kinda kiâ. *Seus cestos*, inda iâ.

CL. IV, V, VI, VII e VIII, *sing.*, (*respectivamente*), riâ, uâ, luâ, tuâ, kuâ; *pl.*, mâ (*para todas*, *contr.*, *de* maâ). *Sua pedra*, ritari riâ. *Suas armas*, mauta mâ. *Seu quintal*, lumbu luâ. *Suas tezouras*. matujola mâ. *Sua comida*, kuria kuâ.

CL. IX. *sing.*, iâ; *pl.*, jâ (*contr. de* jiâ). *Seu parente*, ndandu iâ.

CL. X. *sing.*, kâ (*contr. de* kaâ); *pl.*, tuâ. *Suas casinhas*, tu'nzo tuâ.

SEXTO, A, *adj. num.*, kasamanu (*prec. da conc. do gen*). — *espelho*, lumuenu lua kasamanu.

SEZÃO, *s.*, ribuabua, IV.

SINGELEZA, *s.*, ukukutu, V.

SIGNAL, *s.*, kiximbuete *ou* kijimbuete, III.

SILENCIO, *s.*, mukuluma, II; mukumbu, II; rikuluma *ou* rikulumba, IV.

SILENCIO! pi!

SILENCIOSAMENTE, *adv.*, zaí.

SILENCIOSO, A, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -kulama; -kulamana.

SILVADO, *s.*, mulende, II.

SIM, *adv.*, eue; xi; xim (*aport.*). *Sim, senhor*, xi, ngana. *Tua mãe veio agora mesmo? Sim, veio*, mam'enu ueza kindala? eue, ueza. *Quem chamou meu irmão mais novo? Foi meu pai? Sim, senhor*. Mukuanhi uexana ndenge iami? Pai etu? xi, muene.

SIMÃO, *n. p.*, Ximá.

SIMEÃO, *n. p.*, Ximiá

SIMPLICIDADE, *s.*, ukukutu, V.

SINA, *s.*, xina, IX (*aport.*).

SINETA, *s.*, kangunga, X.

SINO, *s.*, ngunga, IX.

SITIO, *s.*, kiriri, III. — *para conversa*, risungilu, IV.

SITUAÇÃO, *s.*, ukexi, V; ukexilu, V; ukalelu, V (*do v.* -kala, *estar*).

SÓ, *adv.*, ngó; ngoho. *Estar* —, -kala ngó·

SÓ; SOSINHO, A, *adj.*, k'ubeka (*na solidão*).

Seguido dos adj. poss.

Eu, tu, elle, etc., só, eme, eie, muene, *etc.*, k'ubeka uami, ué, ué, *etc.*, (*na minha, na tua, na sua solidão*). *Vós sós não podeis fazer nada*, enu k'ubeka uenu (ki) nutetenu (*L*), ki nutena (*S*) kubanga kima.

SOBEJAR, *v. n.*, -subula; -subujula.

SOBEJO, *s.*, risubu, IV (*usa-se mais o pl.* masubu).

SOBERANO, A, *s.*, muenexi, I (*abrev. de* muene ua ixi, *senhor da terra*, *tratamento dado aos potentados da* Jinga).

SOBERBA, *s.*, nganji, IX; ukumbu, V; rijinu IV; mesuatu (*contr. de* mesu ma atu, (*olhos das pessoas*).

SOBERBO, A, *adj.*, mukua-nganji, I; mukua-ukumbu, I; mukua-mesuatu, I.

SOBRADO, *s.*, sabalalu, IX (*aport.*).

SOBRANCERIA, *s.*, kizala, III.

SOBRANCELHA, *s.*, mukasu, II; subirisê, IX (*aport.*).

SOBRAR, *v. n.*, -subuka; -subujuka.

SOBRE, *prep.*, bu. *O creado pôz os pratos sobre a esteira*, o mubika

uatele omalonga bu ngandu. *Sobre mim; sobre nós, etc,* obuami, obuetu, *etc.*

Sobrecarregado, a, *(estar, ficar), v. n.,* -kukumba.

Sobrenadar, *v. n.,* -tumbuluka; -laluka; -lalama.

Sobrepôr, *v. n.,* -kambeka.

Sobreposto, a. *(estar, ficar), v. n.,* -kambama; -kambamana -tulamana. *Fazer —, f. c.* -kambamesa.

Sobresair, *v. n.,* -tunda. *Esta cousa sobresae áquella em belleza,* o kim'eki uatundu kiná mu kuuaba.

Sobresaltado, a, *(estar, ficar), v. n.,* -vuzuka.

Sobrinho, a, *s.,* muebu, I *(pl.* ebu). *Sobrinha,* muebu ua muhatu. *Sobrinho,* muebu ua riiala.

Soccorrer, *v. a.,* -bandula; -bandulula; -bangela; -kurila. — *se, v. r.,* -ri-bandula; -ri-kurila.

Socegar, *v. a. e n.,* -tula.

Soco, *s.,* home, IX; ndundu, IX.

Sodomia, *s.,* mututa, II.

Soffrer, *v. n.,* -kata.

Soffrimento, *s.,* ngongo, IX; hari, IX; paxi, IX.

Sofrego, a, *adj.,* mukua-uilu, I.

Sofreguidão, *s.,* uilu, V; kihabuhabu, III *(do v.* -habula, *comer com sofreguidão).*

Sogro, a, *s.,* uxoue, V; ukouakimi, V. *Casa do —,* uloue, V.

Sol, *s.,* rikumbi, IV; luanha, VI *(o pl.* makumbi, *significa dias). Todos os dias,* makumbi oso. *Calor do —,* muanha, II. *O sol está ardente,* o luanha luatema. *O sol está brilhante,* o luanha luatu.

Soldado, *s.,* solalu, IX *(aport.).* — *da guerra preta,* pakasa, IX.

Solho, *s.,* sabalalu, IX *(do port. sobrado).*

Solidão, *s.,* ubeka, V.

Soltar, *v. a.,* -jitula; -jituna; -ambula. — *frequentemente,* -jitujuna. —*se, v. r.,* -ri-jitula; -ri-jituna; -ri-ambula.

Solteiro, a, *adj.,* rikuri, IV. *O vosso escravo é —?* o mubika uenu rikuri?

Solteirona, *s.,* ribale, IV.

Soluçar, *v. n.,* -xukujuka *ou* -xiukujuka.

Soluço, *s.,* kixukuxuku *ou* kixikuxiku, III *(onomat.). Ai! estou com soluço,* aiué! ngala ni kixukuxuku.

Somente, *adv.,* ngó; ngoho; toka.

Som, *s.,* mukumbu, II. *Som produzido com a lingua junta aos dentes para mostrar agastamente, enfado ou desdem,* muxoxo, II.

Sombra, *s.,* kibila, III; kilembeketa, III.

Somitico, a, *adj.,* kinjenje, III; muelu, I *(pl.* elu).

Somno, *s.,* kilu, III. *Tenho —,* eme ngala ni kilu.

Somnolencia, *s.,* hoxa, IX.

Sonegar, *v. a.,* -suamesa *(f. c. de* -suama, *esconder).*

Sonhar, *v. n.,* -sabula; -anda nzoji *(litt. comer sonho). Quando sonhas, julgas ser verdade,* ki uanda o nzoji, ufika kala kiri.

Sonho, *s.,* nzoji, IX.

Sopa. *s.,* sopa, IX *(aport.).*

Soprar, *v. a.,* -busa. — *o vento,* -bekumuna.

Sopro, *s.,* muha, II; muza, II.

Sordidez, *s.,* ufuse, V.

SORDIDO, A, *adj.*, kisebu *ou* kisebue, III.
SORGHO, *s.*, masambala, IV *(pl.)*.
SORRIR, *v. n.*, -muemua. — *alvarmente*, -kuminika.
SORRISO, *s.*, kumuemua, VIII; kuemua, VIII.
SORTE, *s.*, muondona, II. *Cada qual com sua sorte*, kala mutu ni muondona uê.
SORTILEGIO, *s.*, kilemba, III; kipa, III; kipata, III; kizangu, III.
SORVER, *v. a.*, -xiba; -kumbula.
SORVO, *s.*, rikumba, IV.
SOTÃO, *s.*, ritala, IV *(do v.* -tala, *olhar)*.
SOVA, *s.*, kibundu, III.
SOVACO, *s.*, habia, IX; kapanga, X.
SOVINA, mukua-kifa, I; muelu, I *(pl.* elu).
SOVINARIA, *s.*, uelu, V; kifa, III; unjenji, V.
SUAR, *v. n.*, -suuala *(aport.)*.
SUADOR, *(medicamento) s.*, kifutu, III.
SUBIDA, *s.*, ribandelu, IV.
SUBIR, *v. a.*, -banda; -laba; -kanduka. *Cozinheiro, sobe a montanha e corta um pau*, mulambi, banda mulundu ni batula muxi. — *ao throno*, -kanduka bu kiandu. *Fazer —, f. c.*, -bandesa.
SUBMERGIR, *v. a.*, -sutuka. *Fazer — f. c.*, -sutukisa.
SUBSCRIPÇÃO, *s.*, sangu, IX. *Fazer uma —*, -bana sangu.
SUBSTITUIR, *v. a.*, -bingana; -boba. — *frequentemente*, -bingajana. *Fazer — f. c.*, -binganesa.
SUCCEDER, *v. n.*, -vundumuka.
SUCCEDER, *v. a.*, -lundula.
SUCCEDIDO, A, *(ser mal) v. n.*, -bonda.
SUCCESSOR, A, *adj.*, mulunduri, I; hunde, IX.
SUCCUMBIR, *v. n.*, -jikinina; -fa; -batuka o muenhu *(perder a vida)*.
SUFFICIENTE, *(ser), v. q.*, -bua. *Isto é —*, kiabu.
SUFFOCAR, *v. a.*, -suenha. —*se*, *v. r.*, -ri-suenha.
SUICIDAR-SE, *v. r.*, -ri-bonda; -ri-nhenga.
SUJAMENTE, *adv.*, fiokotô; rimbokotô; topokotó; xokotó.
SUJAR, *v. a.*, -rimba; -xirisa. — *frequentemente*, -rimba-rimba. —*se*, *v. r.*, -ri-rimba; -ri-xirisa; -kangala.
SUJIDADE, *s.*, rixilu, IV; riue, IV.
SUJO, A, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -xila. *Meu filho está sujo*, mon'ami uaxiri. *Panno —*, mulele iaxiri.
SULCAR, *v. a.*, *(a terra para semear)*, -ximata.
SULCO, *s.*, muxinda, II *(do v.* -xinda, *riscar)*.
SUMIR-SE, *v. r.*, -jikinina.
SUPERIORIDADE, *s.*, ukota, V.
SUPERIOR, A, *(pessoa)* rikota, IV; muari, I. *Muito —*, kota ria kota; ngungu, IX.
SUPERIOR, A, *(ser), v. q.*, -beta o kota *(litt., exceder, vencer o maior)*. *Esta cousa é superior áquella*, o kim'eki kiabeta o kota ni kiná. *(litt. esta cousa excedeu o maior com aquella. V. mais, exceder)*.
SUPPLICA, *s.*, kiriondo, III.
SUPPLICAR, *v. a.*, -kiringinza; -rionda; -binda.
SUPPOR, *v. a.*, -fikila *(do v.* -fika, *pensar)*, -kita; -kitula. —*se*, *v. r.*, -ri-fikila.
SUPPORTAR, *v. a.*, -katela.
SUPPRIR, *v. a.*, -binganesa.
SURDEZ, *s.*, uxilu, V.

SURDO, A, *adj.*, muxilu, I.
SURPREHENDER, *v. a.*, -vulumuka.
SURPREHENDIDO, A, *(ser, estar, ficar), v. n.*, -vulumuka; -tukumuka.
SURPREZA, *s.*, kitukumuke, III; kituuamu, III.
SURRIADA, *(espressão de apupo), s.*, uá! uá!
SUSPENDER, *v. a*, -nzenzeka. — *se, v. r.*, -ri-nzenzeka.
SUSPENSO, A, *(estar, ficar), v. n*, -nzenzama; -nzenzamana.
SUSPIRAR, *v. n.*, -tula muenhu *(descançar a respiração).*
SUSTENTAR, *v. a.*, -rikila.
SUSTENTO, *s.*, huta, IX. *O bebedo não tem o sustento na sua bolsa,* o holua ieniê *(L)* ki iene *(S)* ni huta mu hutu iê.
SUZANA, *n. p.*, Suana.
SYMPATHIA, *s.*, kinhami, III.
SYMPATHICO, A, *adj.*, mukua-kinhami, I.
SYNCOPE, *s.*, musendu, II *(do v.* -sendula, *desmaiar).*

T

TABACO, *s.*, rikanha, IV *(usa-se o pl.* makanha). *Bola de —,* rikende, IV.
TABOA, *s.*, ribaia, IV.
TACHA, *s.*, *(dourada),* fuma, IX.
TACHO, *s.*, kienga, III; ritasu, IV *(aport.).*
TACULA, *s.*, *(madeira),* hula, IX.
TAGARELA, *s.*, muzueri, V *(do v.* -zuela, *fallar).*
TAGARELAR, *v. n.*, -rioria.
TAGARELICE, *s.*, uleku, V.
TAINHA, *s.*, mbundu, IX *(no* Kuanza*).*
TALHADA, *s.*, mutari, II. *Ás talhadas,* mutari-mutari.
TALHE, *s.*, kizunda, III.
TALVEZ, *adv.*, xila.
TAMARINDEIRO, *s.*, mutamba, II.
TAMARINDO, *s.*, ritamba, IV.
TAMBEM, *conj.*, nambi; uê *(invariavel);* u-.

Seguido dos pron. pess. suffixos. Só se emprega com os pron. pess. e nomes da cl. I.

Tambem eu, eme ue; eme uami. *Tambem tu,* eie uê; eie ué. *Tambem elle,* muene uê. *Tambem nós,* etu uê; etu uetu. *Tambem vós,* enu uê; enu uenu. *Tambem elles,* ene uê; ene uà. *Eu procurei-vos tambem,* eme nga-nu-sota nuenu.
TAMBOR, *s.*, kipuita, III.
TAMBORETE, *s.*, kibaku, III. — *de bambú,* mbenza, IX.
TANTO—COMO, *loc. conj.* ni—ni. *Tanto esta cousa como aquella,* ni kim'eki ni kiná.
TAPAR, *v. a.*, -firimika; -zuikila. -zuikika; -xita; -babeka; -bateka. — *a panella,* -firimika imbia. —*se, v. r.*, -ri-firimika; -ri-xita.
TARDAR, *v. n.*, -kiesa.
TARDE, *s.*, ngoloxi, IX; kiemba, III. *De —,* mu ngoloxi. *Trabalhar de —,* -ta kiemba *(litt. pôr a tarde).*
TARDE, *adv.*, sesa. *Acordar —,* -ta sesa.
TARÊA, *s.*, kibundu, III.
TARIMBA, *s.*, ritala, IV.
TARTAMUDO, A, *adj.*, mukukume, I *(do v.* -kukuma, *gaguejar).*
TARSO *s.*, ribotelu, IV.
TARTARUGA, *s.*, fula *ou* fulu, IX; fulambomba, IX; kikovo, III; muondo, II.
TATUAGEM, *s.*, mbumba, IX.

TE, *pron. pess.*, ku *(infixo). O lobo mordeu-te?* o kimbungu kiaku-lumatene? *Teu irmão chamou-te?* Pange ié ia-ku-ixanene?

TEAR, *s.*, mulongo, II.

TECER, *v. a.*, -bota. *Fazer —, f. c.*, -botesa.

TECTO, *s.*, hongo, IX.

TEIA, *s.*, *(de aranha)*, uandanda, V.

TEIMAR, *v. a.*, -tatamana; -landamana; -jiza; -jinda; -jijila.

TEIMOSIA, *s.*, manhenge, IV *(pl.)*.

TEIMOSO, A, *adj.*, mukua-manhenge, I.

TEIMOSO, A, *(ser, estar), v. q.*, -landama; -jindamana; -jiza. *A mulher é —*, o muhatu uajiza.

TELHADO, *s.*, tandu ia 'nzo *(o alto da casa)*.

TELHEIRO, *s.*, kitelembe, III.

TEMOR, *s.*, uoma, V; kiaxi, III.

TEMPERADO, A, *(ser, estar, ficar), v. n.*, -lungama.

TEMPERAR, *v. a.*, -toa; -lunga. — *com sal*, -toa ni mungua.

TEMPERO, *s.*, ngelelu, IX.

TEMPESTADE, *s.*, kilulu, III.

TEMPO, *s.*, rikumbi, IV. *Em que tempo?* kumbi kuxi? — *de nevoa*, kumbi ria muombe. *Todo o —*, kumbi rioso.

TENCIONAR, *v. a.*, -kana. — *fugir*, -kana ku-lenga.

TENRO, A, *adj.*, nzeta *(prec. da conc. do gen.)*. *Milho —*, masa ma nzeta.

TER, *v. a.*, -kala ni *(litt. estar com)*; -kuata; -ene ni *(estar com)*; -mona; -va; -vua; sai.

Defectivo é impessoal; só tem o presente do indicativo.

Nós temos um filhinho, etu tuala ni kamona. *Ter uma doença*, -kala ni uhaxi. *Ter raiva*, -kuata njinda. *Ter inveja*, -kuata lumbi. *Nós temos pae e mãe*, tuene ni tata ni mama. *Todos os ratos tem medo*, mabengu moso ene ni uoma. *Eu tenho uma gallinha*, eme sai sanji.

TERCEIRO, A, *adj. num.*, katatu *(prec. da conc. do gen.)*. *Leva a terceira carga*, ambata o kimbamba kia katatu.

TERMINAR, *v. a.*, -jila; -zuba; -bua.

TERRA, *s.*, ixi, IX.

TERRENO, *s.*; kibela, III.

TESOURA, *s.*, tujola, VIII *(aport.)*; nzangu, IX.

TESTA, *s.*, ribomo, V.

TESTEMUNHA, *s.*, mbangi, IX.

TESTEMUNHO, *s.*, umbangi, V.

TESTICULO, *s.*, mbanga, IX.

TESTO, *s.*, kimenga, III.

TETA, *s.*, kiele, III. — *da vacca*, kiele kia ngombe ia muhatu *(litt. teta de boi femea)*.

TEU, TUA, *adj. e pron. pess.*, -é *(prec. dos pref. conc.)*.

CL. I. *sing.*, ué; *pl.*, é *(contr. de* aé). *O teu escravo*, o mubika ué *ou* é.

Nesta cl. pode eliminar-se o pref. conc. do sing., com os nomes que indicam um parente ou pessoa familiar.

CL. II. *sing.*, ué; *pl.*, ié. *Os teus paus*, o mixi ié.

CL. III. *sing.*, kié; *pl.*, ié. *O teu cesto*, o kinda kié.

CL. IV, V, VI, VII *e* VIII *sing.*, *(respectivamente)* rié, ué, lué, tué, kué; *pl.*, *(para todas)* mé *(contr. de* maé). *O teu prato*, rilonga rié. *As tuas armas*, mauta mé. *O teu quintal*, lumbu lué. *As tuas tesou-*

ras, matujola mé. *A tua comida,* kuria kué.
CL. IX. *sing.,* ié; *pl.,* jé *(contr. de* jié). *O teu parente,* ndandu ié. *Os teus parentes,* jindandu jé.
CL. X. *sing.,* ké *(contr. de* kaé); *pl.,* tué. *A tua casinha,* kan'zo ké. *As tuas casinhas,* tun'zo tué.
THEODORA, *n. p.,* Tia.
THEREZA, *n. p.,* Tete; Teleza.
THOMAZ, *n. p.,* Tomaji.
THOMÉ, *n. p.,* Tomé.
THORAX, *s.,* kitatulu, III.
TIA, *s.,* mama-ndenge, IX *(mãe mais nova);* sekaji, IX *(na* Kissama). — *mais velha,* manh-'a-kota, IX.
TIÇÃO, *s.,* muanga ua tubia *(litt. archote de fogo).*
TIJELLA, *s.,* ritamina, IV.
TIJOLLO, *s.,* ndobi, IX.
TINGIR, *v. a.,* -ria; -lamba. *Panno tinto,* mulele uari. — *o rosto,* -lamba o polo.
TINIR, *v. n.,* -kelekesa; -tendesa. — *dinheiro,* -tendesa o kitari.
TIO, *s.,* tata-ndenge, IX *(pae mais novo);* sekulu, IX.
TIPOIA, *s.,* uanda, V.
TIRA, *s.,* munhangu, II; mukokolo, II. — *de carne,* mukokolo ua xitu.
TIRADO, A, *(ser), v. n.,* -jongoka; -tebuka.
TIRAR, *v. a.,* -katula; -namuna; -nomona. *Tirae os espinhos com a faca,* katulenu o minha ni poko. *Fazer* —, *f. c.,* -katuisa. — *agua,* -taba menha; -bulula menha. — *agua do rio,* -teka. *Mandar* — *agua do rio, f. c.,* -tekesa. — *á força,* -kotola. — *do lume a panella ou a comida,* -tebula; -tebujula. — *carne aos bocados,* -suta. — *ás mãos cheias,* -vota. — *de cima d'agua,* -lalula. — *uma parte de um todo,* -njongona; -njongonona. — *pintos da casca,* -tolola.
TÓCA, *s.,* uina, V; rizungu, IV. — *pequena,* karizungu, X.
TOCADOR, A, *adj.,* muxiki, I. — *de bombo,* muxiki 'a ngoma. — *de sino,* muxiki 'a ngunga.
TOCAR, *v. a., (instrumento de musica)* -xika.
TOCAR, *v. a., (n'um objecto),* -baba. — *levemente,* -babata; -tolokanha.
TOCO, *s.,* kixinji, III. — *pequeno,* kaxinji, X.
TODO, A, *adj.,* -oso *(prec. dos pref. conc.). Todos os vossos carneiros morrerão,* o jimburi jenu joso jondofua. *Todos em geral,* -oso muene.
TOLERAR, *v. a.,* -amburila.
TOLICE, *s.,* kutoba, VIII; uoua, V; houa, IX.
TOLO, A, *adj.,* kioua, III; rizuta, IV; rizuzu, IV.
TOLO, A, *(ser, estar, ficar), v. q.,* -toba; -zuzuta; -zundala; -zundalala. *Tornar* —, *f. c.,* -tobesa. *Tornar-se* —, -ri-tobesa.
TOMAR, *v. a.,* -tambula. — *frequentemente,* -tambujula. — *sentido,* -aluka.
TOMATE, *s.,* mata, IX; mata-mata, IX; jimata-mata, IX *(pl.).*
TOMBO, *s.,* kibalu, III.
TONTURA, *s.,* munhungu, II.
TOPADA, *s.,* kibukanu, II. *Dar* —, -ri-bukana.
TORCEDURA, *s.,* kifunate, III.
TORCER, *v. a.,* -nhinga; -nhonga; -nhongona. —*se, v. r.,* -ri-nhi-

nga; -ri-nhonga. *Andar a —se*, -nhongojoka.

Torcido, a, *(ser, estar, ficar), v. n.*, -nhongonoka.

Tormento, *s.*, hari, IX.

Tornar-se, *v. r.*, -biluka. *Aquelle homem rico tornou-se escravo*, mukua-kitari uná uabiluka mubika.

Torrão, *s.*, ribulungundu, IV.

Torrado, a. *(ser, estar, ficar), v. n.*, -kanguka; -jokota; -jikata. *Fazer —, f. c.*, -jokotesa.

Torrar, *v. a.*, -kanga; -babula; -kangela. *Fazer —, f. c.*, -kangelesa. *Tornar a —*, -kangula. *— frequentemente*, -kangulula. *Eu não torrarei jinguba para que vós não tenhaes comida*, eme (ki) ngondokangami *(L)* ki ngondokanga *(S)* jinguba pala ki nukale ni kuria.

Torresmo *s.*, kikangelu, III.

Torto, a, *(ser, estar, ficar), v. n.*, -bengala; -bengalala; -kendalala; -mingana; -minganana. *Fazer —, f. c.*, -kondalalesa.

Tosse, *s.*, kakohokoho, X *(onomat.)*; kixinda *ou* kixinde, III. *Se eu tivese tosse, chamaria o medico*, se ngakaxile ni kakohokoho, ngondokuixana o kimbanda.

Tossir, *v. n.*, -kohona. *O nosso neto tossiu*, mulaul'enu uakohuene. *Fazer —, f. c.*, -kohonesa.

Tostar, *v. a.*, -kangula.

Toucinho, *s.*, tuxinhu, IX *(aport.)*.

Trabalhar, *v. a.*, -tunga; -kalakala. *Vou —*, ngia ku-kalakala. *Fazer —, f. c.*, -tungisa; -kalakalesa.

Trabalhador, *s.*, mukalakale, I.

Trabalho *s.*, kikalakala, III.

Traça, *s.*, rikenze, IV.

Traçar, *v. a.*, -xinda. *Fazer —, f. c.*, -xindisa. *— para, f. c.*, -xindila.

Traço, *s.*, muxinda, II; muxangu, II; mukasu, II.

Tradição, historica ou mytologica, *s.*, malunda, IV *(pl.)*.

Traficancia, *s.*, rikombo, IV.

Traficante, *s.*, mukua-uenji, I; kimbari, III.

Traficar, *v. a.*, -kombola; -kombolola. *Fazer —, f. c.*, -kombuesa.

Tragar, *v. a.*, -kobola.

Trago, *s.*, rikumba, IV.

Traje, *s.*, kizuatu, III.

Trambolhão, *s.*, kibua, III; kitundulu, III; mutandala, II; kibalu, III.

Trança, *s.*, njindu, IX.

Trapalhada, *s.*, kabolokoso, X.

Trapo, *s.*, rikoza, IV; kikoza, III; kisuta, III; kitetele, III. *Trapinho*, kasuta, X; katetele, X.

Traquinar, *v. n.*, -tuza.

Transmittir, *v. a.*, *(uma doença por contagio)*, -sambukisa. *(f. c., de* -sambuka, *infeccionar)*.

Transpor, *v. a.*, -somboka; -kaula; -kauka. *—se, v. r.*, -ri-somboka.

Transportar, *v. a.*, -tabula. *—se*, -ri-tabula.

Trasbordar, *v. n.*, -xamuna; -xamuka.

Traste, *s.*, kilumbu, III.

Tratar, *v. a.*, *(com mimo)*, -zenza.

Travessa, *s.*, *(da cama)*, mukangalu, II.

Travesseiro, *s.*, petu, IX.

Traz, *(para), loc. adv.*, kirima. *Andar —*, -enda kirima.

Trazeiro, *s.*, *(nadegas)*, ritaku, IV *(usa-se o pl.* mataku); mbu-

nda. IX: mutumba. II: mutungu. II. — *pequeno*. kambunda. X. — *grande*. kimbunda. III.

Trazer, *v. a.*. -beka. — *para ou a, f. r.*, -bekela.

Trejeito, *s.*, mutele. II.

Tremer. *v. n.*, -teketa; -zakama. *por ou de, f. r.*, -teketela. *Tu estás tremendo de que?* Eie uoloteketela nhi?

Tremor, *s.*, mateketela, IV *(pl.)*. — *de uma sezão*, ribuabua, IV.

Trepador, a. *adj.*, handu. IX.

Trepar. *v. a.*, -laba; -banda. *Fazer* —. *f. c.*, -bandesa.

Trez. *ad. num.*, -tatu.

Prec. dos pref. conc. para todas as cl., excepto a I que tem construcção especial.

CL. I. kitatu.

Posposto ao substantivo, ou anteposto e seguido da conc. do gen., kia. (V. dois).

— *pessoas*, atu kitatu *ou* kitatu kia atu.

Neste caso o numeral funciona como um nome da cl. III. e significa uma *trindade*.

CL. II *e* III. itatu. — *cartas*, mikanda itatu. — *cousas*, ima itatu.

CL. IV. V. VI. VII *e* VIII, matatu — *pedras*, matari matatu. — *armas*, mauta matatu. — *muros*, malumbu matatu. — *fogos*, matubia matatu. — *comidas*, makuria matatu.

CL. IX. jitatu. — *porcos*, jingulu jitatu.

CL. X. tutatu. — *cãesinhos*, tu'mbua tutatu.

Trespassar. *v. a.*, -zauka *(em* Ambaka*)*; -tambeka. — *se. v. r.*, -ri-tambeka. Trespassado, a. *(estar, ficar). v. n.*, -tangumuka.

Treze, *adj. num.*, kuinhi ni tatu ria *ou* kuinhi ria . . . ni -tatu.

Precedendo a unidade do pref. ki para os nomes da cl. I e dos pref. conc. para as outras cl.

Manda treze pessoas, tuma kuinhi ni tatu ria atu *ou* kuinhi ria atu ni kitatu. *Levae treze cargas*, ambatenu kuinhi ni tatu ria imbamba *ou* kuinhi ria imbamba ni itatu.

O numeral composto funcciona como um nome da cl. IV.

Trezentos, as. *adj. num.*, hama jitatu ja. — *pessoas. bois. etc.*, hama jitatu ja atu, jingombe, etc.

Tributar, *v. a.*, -bakula.

Tributario, a. *adj.*, kixina-hulu. III.

Tributo. *s.*, lubaku. VI: luanda. VI.

O nome Loanda (cidade) significa tributo que os antigos moradores pagavam ao rei do Congo com o buzio, zimbo, apanhado na ilha do mesmo nome.

Troça, *s.*, kasekelu. X; kasekelelu, X.

Troçar. *v. a.*, -topiala.

Troco. *s.*, *(de dinheiro)* kisekeseke. III.

Tromba. *s.*, mulonda. II; mukombe. II.

Tronco. *s.*, *(d'arvore)* muxi. II.

Tropeçar. *v. n.*, -ri-bukana. *Andar a* —. -ri-bukajana.

Trouxa. *s.*, ribunda. IV. — *pequeno*. karibunda. X.

Trovão. *s.*, muluminu *ou* mulumu. II: kiluminu. III.

Trovejar. *v. n.*, -luma; -lumina-numina; -lundumuna.

Trovoada. *s.*, kulumina *ou* kunumina. VIII. *Ouvi uma* —, ngevile kunumina.

Tu, *pron. pess.*, eie *(absoluto)*; u *(pref.)*. *Tu és feiticeiro*, eie u muloji. *Tu fizeste esta cousa*, eie uabangele o kim'eki. *Tu mesmo (ou és tu mesmo)* é muene *(abrev. de* eie muene). *Comtigo*, n'eie. *Para ti*, kual'eie.

Tubarão, *s.*, muandu, II; kinganage, III.
Tubo, *s.*, mbungu, IX. — *do cachimbo,* mubebu, II.
Tucano, *s.*, kingunguaxitu, III.
Tudo, *pron.*. kioso; ioso *(pl.)*. — *isto,* kioso-eki.
Tumor, *s.*, kijimbu, III; rimbu, IV *(pl.* marimbu).
Tumulo, *s.*, mbila, IX; kina, III; rikungu, IV; uina, V; rizungu, IV.
Turbulencia, *s.*, utulukutu, V.
Turba-multa, *s.*, ngongolo, IX.
Turvar, *v. a.*, -vunza; -vunzula; -vua; -vundula. —*se,* -ri-vunza; -ri-vunzula.
Turvo, a, *(estar, ficar), v. n.*, -vunzuka. *A agua está* —, menha mavunzuka.
Tutano, *s.*, uongongo, V.
Tyrano, *s.*, kisueia, III.

U

Ubere, *s.*, kiele. — *da vacca,* kiele kia ngombe.
Ultimar, *v. a.*, -sukinina; -jika.
Ultimo, a, *(ser), v. q.*, -sukina; -sukinina; -inginina.
Ultraje, *s.*, rilebu, IV.
Ultrapassar, *v. a.*, -tunda; -bitakana. *Fazer* —, *f. c.*, -tundisa; -bitakanesa.
Um, a, *art.*, o. *Um homem,* o riiala. *Uma mulher,* o muhatu.
Um, a, *adj. num.*, -moxi *(prec. dos pref. conc.).*
CL. I. umoxi. — *pessoa,* mutu umoxi.
CL. II. umoxi. — *branco,* mundele umoxi.
CL. III. kimoxi. — *cousa,* kima kimoxi.
CL. IV. rimoxi. — *pedra,* ritari rimoxi.
CL. V. umoxi. — *arma,* uta umoxi.
CL. VI. lumoxi. — *muro,* lumbu lumoxi.
CL. VII. tumoxi. — *fogo,* tubia tumoxi.
CL. VIII. kumoxi. — *comida,* kuria kumoxi.
CL. IX. imoxi. — *porco,* ngulu imoxi.
CL. X. kamoxi. — *cãosinho,* ka'mbua kamoxi.
Um por um, mu *ou* bu -moxi-moxi.
Precedendo os dous termos do numeral dos pref. conc.
Deixei-as (cousas) cair uma por uma, nga-i-sonona (ima), bu *ou* mu kimoxi-kimoxi.
Umbigo, *s.*, ngombo, IX; tumbu, IX; kinjongoto, III; rikebe, IV.
Unha, *s.*, kiala, III; ngala, IX *(na* Kissama).
União, *s.*, kilombo, III.
Unicamente, *adv.*, toka; ngó; ngoho.
Unico, a, *adj.*, -moxi; -moxielele *(prec. do pref. conc.)*
Unido, a, *(estar, ficar), v. n.*, -bandama.
Unir, *v. a.*, -bandeka; -bandamena. —*se, v. r.*, -ri-bandeka, -ri-bandamena.
Untar, *v. a.*, -xia; -uaia. *Fazer* —, *f. c.*, -uaiesa. —*se, v. r.*, -ri-uaia.
Uretra, *s.*, rizungu, IV.
Urgencia, *s.*, kilengu, III; lusolo,

VACCA. *s.*, ngombe ia muhatu *(boi femea)*.
VACILLAR, *v. n.*, tingita. *Fazer* —, *f. c.* tingitisa.
VADIAÇÃO; VADIAGEM, *s.*, ulalu, V; uhabu, V.
VADIAR, *v. n.*, -laleka; -bungana. *Mandar* —, *f. c.* -lalekesa.
VADIO, A, *adj.*, habu, IX; kilalu, III; mubunganu, I.
VAGABUNDEAR, *v. n.*, -bungana. *Andar a* —, -bungajana; -bungujuka.
VAGABUNDO, A, *adj.*, habu, IX; mubunganu, I.
VAGAR, *s.*, kimuanhu *ou* kimuanu, III; muanhu *ou* muanu, II; umuanhu, V. *De vagar*, *loc. adv.*, fele-fele; kamuanhu. *Andar de vagar*, -enda fele-fele.
VAGAROSAMENTE, *adv.*, kamuanhu; -kamuanhu; kimuanu-kimuanu; muanu-muanu; zonzoló *(do v.* -zonzola, *ter preguiça)*. *Muito* —, zonzoló-zonzoló.
VAGAROSO, A, *adj.*, kimuanhu, III.
VAGINA, *s.*, kivaji, III.
VAGUEAR, *v. n.*, -luluta; -baluka.
VALENTE, *adj.*, mukua-nguzu, I; kindanda, III; rikuenze, IV.
VALENTE, *(ser) v. q.*. -suina.
VALENTIA, *s.*, uama, V; ukuenze, V.
VALER, *(a alguem) v. a.*, -bandula; -bandulula. *valer-se dalguem v. r.*, -ri-bandula; -ri-bandulula.
VALLA, *s.*, ribula IV, *(do v.*, -bulula, *tirar agua)*; mukuluja, II; muxinda, II; muxiriri, II.
VALLE, *s.*, honga, IX.
VALLETA, *s.*, mukunga, II; rijía, IV.
VANGLORIAR-SE, *v. r.*, -ri-semba.
VARA, *s.*, mutanhi, II.
VARAPAU, *s.*, mbima, IX.
VARIOLA, *s.*, kingongo, III.
VARRER, *v. a.*, -komba; -kula; -kongogola. *Fazer* —, *f. c.*, -kombesa. — *para*, *f. r.*, -kombela. — *repetidas vezes*, -kukulula.
VARZEA, *s.*, honga, IX.
VASANTE, *s.*, luiji, VI.
VASCOLEJAR, *v. a.*, -fungula; -fungulula; -vundula; -vundulula. *As raparigas estão vascolejando a cerveja*, o tuhatu tuolofungulula o ualua.
VASILHA, VASO, *s.*, *(de barro, para azeite)*, panda, IX. —*para agua*, kitabu, III; kisuri, III *(no* Kuanza).
VASSOURA, *s.*, kiezu, III. *Vassourinha*, kakiezu, X.
VAZAR, *v. a.*, -buba.
VAZAR, *v. n.*, -xamuna. *Estar a* —, -xamujuka.
VEADO, *s.*, ngulungu, IX.
VEGETAR, *v. n.*, -ima.
VEIA, *s.*, muxiba, II.
VELAR, *(a noite)*, *v. n.*, -fula kilu *(velar o somno)*.
VELHACO, *s.*, njimu, IX.
VELHARIA, *s.*, ukulubota, V.
VELHICE, *s.*, uariakimi, V; ukulakaji, V.
VELHO, A, *adj.*, *(o mais velho, pessoa)*, rikota, IV.
Quando concorda com um nome é prec. da conc. do gen.
O seu menino mais velho já está bom? O mon'ê ua rikota ueluka kiá?
VELHO, A, *adj.*, *(pessoa)*, mukulu, I; muari, I; muariakimi, I. *Velhinho*, kamuariakimi, X. *Muito velho (pessoa)*, mukulundundu, I; kisumbe, III *(no* Kuanza).

VELHO, A, *adj.*, -okulu *(prec. dos pref. conc.). As vossas casas são* —, o jinzo jenu jokulu. *Velhissimo, a,* -okulu-kulu.
VENCER, *v. a.*, -tolola; -iokola; -beta; -tunda. *Esse homem venceu o seu chefe,* o mutu ó uatoluele o kota riê. *Fazer —, f. c.,* -toluesa.
VENCIDO, A, *(ser, estar, ficar), v. n.,* -ioka; -iokoka.
VENDA, *s., (logar onde se vende),* ubari, V; kilanda, III. — *a retalho,* sengeria, IX.
VENDEDEIRA, *adj., (n'uma feira),* mubari, I.
VENDEDOR, A, *adj.,* musumbixi *ou* musumbisi, I. — *de milho,* musumbisi a masa.
VENDER, *v. a.*, -sumbisa; -landa. *Vendei ou deitae fora as cousas,* sumbisenu anga texienu o ima. —*se, v. r.,* -ri-sumbisa. — *n'uma feira,* -tarika.
VENENO, *s.*, uanga, V. — *usado na ceremonia do juramento,* mbambu, IX.
VRNERAR, *v. a.*, -beza *ou* -beja.
VENTO, *s.*, kitembo, III. — *forte,* mulenge, II. *Está muito vento ou o vento é forte,* o kitembo kiavulu.
VENTOSA, *s.*, nzungu, IX.
VENTRE, *s.*, rivumu, IV; rimala, IV.
VENTURA, *(por), loc. adv.*, kaxi. *Por ventura não ouviste?* kuevu ê, kaxi?
VER, *v. a.*, -tala; -mona; -muena; -laia. *Vede os feiticeiros,* talenu o aloji. *Mandar —, f. c.,* -talesa; -monesa. — *a ou para, f. r.,* -talela. — *bem, com attenção,* -tonena. *Vejo-te bem,* nga-ku-tonena. —*se, v. r.,* -rimona. *Ver-se ao espelho,* -ritala mu lumuenu.
VERBERAR, *v. a.*, -songuena.
VERDADE, *s.*, kiri, III. *Não é* —, (ki) kiriê *(L);* ki kiri *(S).*
VERDADEIRAMENTE, *adv.*, kiria-kiria; kiua-kiua.
VERDADEIRO, A, *adj.*, kiri *(prec. da conc. do gen.). Pessoa* —, mutu ua kiri.
VERDE, *adj., (fresco),* uisu *(prec. da conc. do gen.). Milho* —, risa ria uisu. *Folha* —, kiangu kia uisu.
VERDE, *adj., (não maduro)* musefu *(prec. da conc. do gen.) tamarindo* —, tamba ria musefu.
VERDURA, *s.*, uisu, V.
VERIFICAR, *v. a.*, -muena.
VERGAR, *v. a.*, -koteka.
VERGAR, *v. n.*, -vema; -vemba.
VERGONHA, *s.*, sonhi, IX.
VERGONHOSO, A, *adj.*, mukua-sonhi, I.
VERME, *s.*, kimbamba, III. — *annelidio,* katatu, X.
VERMELHIDÃO, *s.*, ukusu, V; kusuka, VIII.
VERMELHO, A, *adj.*, ngulá *(prec. da conc. do gen.). Ficar com os olhos* —, -kala ni mesu a *ou* ma ngulá.
VERMELHO, A, *(ser, estar, ficar), v. q.,* -kusuka. *Tornar —, f. c.,* -kusukisa. *Tornar-se —, v. r.,* -kusuluka.
VERRUGA, *s.*, ximbolokoto, IX.
VERSATIL, *adj.*, mukua-ribilu, I; mukua-kabilu-bilu, I.
VERSATILIDADE, *s.*, ribilu, IV; kabilu-bilu, X *(do v.* -bilula, *virar).*
VERTER, *v. a.*, -nzunza.
VERTIGEM, *s.*, munhungu, II.

Vespa, *s.*, rimbondo, IV; ngumbatete, IX.

Vestido, *s.*, kizuatu, III.

Vestir, *v. a.*, -zuata. *O que vestiram elles?* Ene azuatele nhi? — *panno*, -zuata mulele. — *camisa*, -zuata mbinga. — *calças*, -zuata jikalasá. — *pouca roupa*, -zakela.

Vez, *s.*, *(outra)*, ringi. *Lavae outra vez as mãosinhas da criança*, sukulenu ringi o tumaku tua kamona. *Qual ou que vez?* lua ka kuxi? *Uma vez*, lumoxi. *A primeira vez*, lua kamoxi. *Duas vez*, luiari. *A segunda vez*, lua kaiari, *etc. Quantas vezes?* lu kuxi?, *Que vez levaes esta pessoa?* enu muambata o mutu ó kakuxi? *A segunda vez*, lua kaiari. *Outra vez*, lua mukuà. *Muitas vezes*, luavulu.

Via, *s.*, njila, IX.

Viajante, *adj.*, ngenji, IX. — *de tarde, o que viaja á tarde*, mulembiki, I.

Viajar, *v. n.*, -enda. — *de tarde*, -lembeka.

Viagem, *(boa)! locução para despedir-se d'alguem que vae partir*, bixila! *(chega! do v.* -bixila, *chegar)*.

Vibrar, *v. n.*, -ngenga.

Vicente *n. p.*, Misende.

Vicio *s.*, kifa, III; kafua, X.

Vicioso, a, *adj.*, mukua-kafua *ou* kifa, I.

Victor, *n. p.*, Viti.

Victorino, *n. p.*, Vitolo.

Vida, *s.*, muenhu, II.

Vigia, *s.*, kilangirilu, II.

Vigiar, *v. a.*, -inga; -langila; -langirila; -zongola; -longola.

Vigor, *s.*, nguzu, IX.

Vigoroso, a, *adj.*, mukua-nguzu, I.

Villão, a, *adj*,. kingundu, III; kangundu, X.

Nome com que os portuguezes são designados no reino da Jinga, tendo perdido a sua significação primitiva.

Vindas, *(dar as boas) v. n.*, -tanesa *(f. c., de* -tana, *ser feliz)*.

Vindo, *(ser bem) v. n.*, -tana-ku *(litt. ser feliz aqui)*.

Vinho, *s*,. *(de palmeira)* malufu, IV *(pl.)*; mukungulu, II.

Vinte, *adj. num.*, makuinhari ma *(L)*, a *(S)*. — *pessoas*, makuinhari ma *ou* a atu. — *casas*, makuinhari ma *ou* a jinzo. — *e um*, makuinhari ni moxi ma *ou* a; makuinhari ma *ou* a .... ni -moxi *(prec. dos pref. conc.)* — *e uma pessoas*, makuinhari ni moxi ma *ou* a atu *ou* makuinhari ma *ou* a atu ni umoxi. — *e uma pedras*, makuinhari ni moxi ma matari *ou* makuinhari ma matari ni rimoxi. — *e dous*, makuinhari ni iari ma *ou* a; makuinhari ma *ou* a ... ni -iari.

Prec. do pref. **ki** para os nomes da CL. I e dos pref. conc. para os nomes das outras cl.

— *e duas pessoas*, makuinhari ni iari ma atu *ou* makuinhari ma atu ni kiiari. — *e dous bois*, makuinhari ni iari ma jingombe *ou* makuinhari ma jingombe ni jiiari.

Para a formação dos numeros seguintes, V. os numeros de 3 a 9 e appliquem-se as mesmas regras.

Vir, *v. n.*, -iza. *A noite está vindo*, usuku uolokuiza. *Vem cá*, za kuku. *Vinde cá*, zenu kuku.

Viração, *s.*, mulenge, II.

Virar, *v. a.*, -bilula; -biluka; -fukula. *Vira o espelho*, bilula o

lumuenu. —*se um contra o outro*, -bilukila. *Andar a* —, -bilujula. —*se, v. r.*, -sakuka.
VIRGINDADE, *s.*, kabasu, X.
VIRILIDADE, *s.*, uana-mala *(estado de filhos homens)* uiala, V.
VISÃO, *s.*, kilulu, III.
VISCO, *s.*, uasu, V.
VISCOSO, A, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -zeza; -namuka; -namujuka. *Tornar* —, *f. c.*, -zezesa.
VISINHANÇA, *s.*, riembu, IV; kisa, III *(no* Kuanza).
VISINHO, A, *s.*, mukua-riembu, I.
VISITA, *(pessoa), s.*, mujitu, I; musonhi, I.
VISITA, *s.*, usonhi, V. *Fazer* —, -banga usonhi.
VISITAR, *v. a.*, -sungila; -junga; -zunga; -zungila; -ongola. —*frequentemente*, -nhungana. —*se, v. r.*, -ri-ongola.
VITELLO, *s.*, kangombe, X.
VIUVA, *s.*, muturi, I.
VIUVEZ, *s.*, uturi, V.
VIVER, *v. n.*, -laia; -kala ni muenhu *(estar com vida)*.
VOAR *v. n.*, -tuka; -pupuluka.
VOLTA, *s.*, ribilu, IV; mukondoloke, II; hondoloka, IX.
VOLTAR, *v. a.*, -bilula. *Volta a tipoia*, bilula o uanda.
VOLTAR, *v. n.*, -vutuka. Amusunge ka kasuk'ê, ndunge ia kuvutuka *(prov.)*, *a mulher abandonada ou repudiada não olha para traz com a ideia de voltar (para a casa do marido)*.
VOMITAR, *v. a.*, -ilusa; -lusa.
VONTADE, *s.*, hanji, IX; mvondari, IX *(aport.)*.
VORACIDADE, *s.*, ulaluvi, V.
VÓS, *pron. pess.*, enu *(absoluto)*; nu; mu *(prefixo)*. *Vós sois escravos*, enu nu abika. *Vós mesmos (ou sois vós mesmos)*, enu ene *ou* enu muene. *De quem é a corda que estaes puxando?* Enu nuolonana o mukolo ua nanhi?. *Para vós*, kual'enu. *Entre vós*, murienu. *Comvosco*, n'enu.
VOS, *pron. pess. objectivo*, nu *(infixo)*. *Nós insinamo-vos as cousas de Deus*, etu tua-nu-longa o ima ia Nzambi. *A onde mandou-vos o soba?* O soba ia-nu-tumu kué?
VOS, *pron. pess. reflexo*, ri *(infixo)*. *Vós amaes-vos*, enu nu-ri-zola.

Para melhor expressar a ideia de reciprocidade junta-se ao verbo reflexo o termo **murienu**, entre vós.

Vós amaes-vos, enu nu-ri-zola murienu.
VOSSO, A, *adj. e pron. pess.*, -enu *(prec. dos pref. conc.)*.
CL. I. *sing.*, uenu; *pl.*, enu *(contr. de* aenu). — *filho*, mona uenu *ou* mon'enu.

Nesta cl. pode suprimir-se o pref. conc. do sing. com os nomes que indicam um parente ou pessoa familiar.

Vossos filhos, an'enu.
CL. II. *sing.*, uenu; *pl.*, ienu. *Vossa arvore*, muxi uenu. *Vossas arvores*, mixi ienu.
CL. III. *sing.*, kienu; *pl.*, ienu. *Vossa perna*, kinama kienu. *Vossas pelles*, iba ienu.
CL. IV, V, VI, VII *e* VIII, *sing., (respectivamente)*, rienu, uenu, luenu, tuenu, kuenu; *pl.*, menu *(contr. de* maenu, *para todas)*. *Vossa pedra*, ritari rienu. *Vossas armas*, mauta menu. *Vosso quintal*, lumbu luenu. *Vossas tezouras*, matujola menu. *Vossa comida*, kuria kuenu.
CL. IX. *sing.*, ienu; *pl.*, jenu

(contr. de jienu*). Vosso parente,* ndandu ienu. *Vossos parentes,* jindandu jenu.
CL. X. *sing.*, kenu *(contr. de* kaenu); *pl.*, tuenu. *Vossa casinha,* ka'nzo kenu. *Vossas casinhas,* tu'nzo tuenu.

Vóz, *s.*, rizui, IV.
Vulto, *s.*, kibila, III; kinzonzumbia, III.
Vulva, *s.*, inho, IX; sundu, IX; mbumbu, IX. — *pequena*, ka'nho, X. — *grande,* kinho, III; kisundu, III.

X

Xadrez, *s.*, *(especie de jogo de)* kiela, III.
Xavier, *n. p.*, Xavieli *ou* Xaviela.

Z

Zacharias, *n. p.*, Zakaría.
Zagaia, *s.*, rionga, IV.
Zanga, *s.*, mabuku-buku, IV *(pl.)*.
Zangado, a, *(estar, ficar), v. n.*, -tema; -susula. *O homem está —*, riiala riatema.
Zangão, *s.*, kingungu, II *(ono mat.)*.
Zangar-se, *v. r.*, -futuluka; -luuala; -tema.

PARTE III

(contr. de jienu*). Vosso parente,* ndandu ienu. *Vossos parentes,* jindandu jenu.
CL. X. *sing.*, kenu *(contr. de* kaenu); *pl.*, tuenu. *Vossa casinha,* ka'nzo kenu. *Vossas casinhas,* tu'nzo tuenu.

VÓZ, *s.*, rizui, IV.

VULTO, *s.*, kibila, III; kinzonzumbia, III.

VULVA, *s.*, inho, IX; sundu, IX; mbumbu, IX. — *pequena,* ka'nho, X. — *grande,* kinho, III; kisundu, III.

X

XADREZ, *s.*, *(especie de jogo de)* kiela, III.

XAVIER, *n. p.*, Xavieli *ou* Xaviela.

Z

ZACHARIAS, *n. p.*, Zakaría.

ZAGAIA, *s.*, rionga, IV.

ZANGA, *s.*, mabuku-buku, IV *(pl.)*.

ZANGADO, A, *(estar, ficar), v. n.*, -tema; -susula. *O homem está* —, riiala riatema.

ZANGÃO, *s.*, kingungu, II *(ono mat.)*.

ZANGAR-SE, *v. r.*, -futuluka; -luuala; -tema.

PARTE III

PROVERBIOS — Jisabu [1]

1\. — Ki [2] lunda o muxima, muzumbu ka-ki-tangiê.
O que guarda o coração, o labio não o conta.

Quem seu segredo guarda, muito mal escusa.

2\. — Uene ni muzumbu, kajimbirilê. [3]
Quem tem labio, não se perde.

Quem tem bocca vae a Roma.

3\. — Xixikinha uatumine nzamba.
A formiga (já) mandou o elephante.

O leão é as vezes manjar de pequenas aves.

4\. — Hima katariê ku mukila uê. [4]
O macaco não olha para o seu rabo.

Ninguem vê o argueiro no seu olho.

---

(1) Escolhidos da "Philosophia Popular em Proverbios Angolenses" por J. D. Cordeiro da Matta. Para cada proverbio damos a traducção litteral e o proverbio portuguez que melhor corresponde ao angolense.

(2) Pref. conc. de **ima**, cousa.

(3) Na maior parte dos **jisabu** usa-se a forma negativa de Loanda.

(4) Nos **jisabu** os animaes e cousas são personificados sendo representados na concordancia pelos pref. da CL. I.

5 — Nguba kabuê boxi, mulonga kabuê ku muxima.
A ginguba não acaba na terra, o crime não acaba no coração.

Saram cutiladas e não más palavras.

6. — Ukembu ua petu, moxi isuta.
Belleza de almofada, dentro trapos.

Por fóra cordão de viola, por dentro pão bolorento.

7. — Kufua kua ngana kujimbirila kua mubika.
A morte do senhor (é) a perdição do escravo.

Senhores empobrecem, creados padecem.

8. — Bengu uarimukina mu huina uê.
O rato é esperto na sua toca,

Mais vale o tolo no seu, que o sisudo no alheio.

9. — Sasa o ingo i-ku-tolole o xingu.
Cria a onça (para que) ella te parta o pescoço.

Por bem fazer, mal haver.

10. — Muzueri uonene kalungê.
O fallador grande não tem razão.

Quem muito falla pouco acerta.

11. — Tua-ri-'jía jipolo, tua-ri-'jietu mixima.
Nós nos conhecemos (pelas) caras, não nos conhecemos (pelos) corações.

Vemos caras, não vemos corações.

12. — Ueza [1] bu angene, utambujila, kuimbilê.
Quem vae a casa alheia, faz coro, não conta.

Por onde vás, assim como vires, assim farás.

---

(1) **Uaiza** (a mais 1 : •).

13. — Ndakale kafuê ni luanha, mona-mutu kafuê ni ibubu.
A ndacale (1) não morre com o calor, o filho de gente não morre com pragas.

Vozes de burro não chegam ao ceu.

14. — Kala sanji ni baia riê.
Cada gallinha com seu poleiro.

Cada qual em seu officio.

15. — I [2] ua-ngi-bele, nga-i-ria kiá; mulonga u ua-ngi-ambele
As (cousas) que tu me deste, eu as comi já; a offensa que tu me disseste.
ió ku muxima.
essa (está) no coração.

Esquecer-se do bem e lembrar-se do mal.

16. — Kimbungu kariê mukuâ.
Um lobo não come outro.

Os lobos não se devoram.

17. — Jingatu ki jifa, mabengu ma-ri-kokota o mikila.
Os gatos quando morrem, os ratos roem-se os rabos.

Quando o dono da casa se ausenta, tudo anda em desordem.

18 — Jihala ki jimuangana, mazundu ma-ri-ambata.
Os caranguejos quando se espalham, os sapos carregam-se uns aos outros.

19. — Ku-ng'-ambe, kumbi ki azandele o jimbondo, k'eie
Não me censures, o dia quando floreceram os imbondeiros, não (foste) tu
ua-ji-tekele.
que os regaste.

Quando tive posição não a devi á protecção.

(1) Herva.
(2) I pref. conc. pl. de kima, cousa.

20. — Uanhenga xitu nguma ia jimbua.
Quem pendura a carne (é) inimigo dos cães.

O rico é inimigo do pobre.

21. — Uai bu amukuenu, urimuka, se kuaxiê o tanga, uxa ó kaba.
Quem vae á casa alheia, seja esperto, se não deixa o panno, deixa a pelle.

Do mal guardado come o gato.

22. — Kasumbala ngariami ndende, muzumbu ua-ngi-kusuka.
Posto que eu não comesse dendé, o labio ficou-me encarnado.

Uns comem os figos, a outros arrebentam os beiços.

23. — Imbua iboza ki ilumata.
Cão que ladra não morde.

24. — Ki uta o mate [1], utala ku ia o mulenge.
Quando alguem cospe, olha para onde vae o vento,

Fallar sem cuidar é atirar sem apontar.

25. — O mutu uala ni imbua iê, ingo ki i-mu-kuatê.
A pessoa que tem o cão seu, a onça não o agarra.

Quem tem padrinho, não morre mouro.

26. — Mutu uria kizaka ku ujitu, kariê ngombe ni malebu.
Uma pessoa come esperregado onde (ha) respeito, não come boi com injurias.

Mais vale pedaço de pão com amor que gallinha com dôr.

27. — O muloji umatekena m'o'nzo iê ni uazubile bu kanga.
O feiticeiro começa em sua casa e acaba fóra.

Caridade bem ordenada por nós deve ser principiada.

(1) **kuta-mate**, cuspir.

28. — O makamba ma makamba metu, makamba metu uê.
Os amigos dos amigos nossos, amigos nossos tambem.

Os amigos dos nossos amigos, nossos amigos são.

29. — O ingololo iene ialonga o masote o ku-rila.
As rãs ellas mesmas ensinaram os sapos a chorar (coaxar).

Os velhacos é que ensinam a esperteza aos ingenuos.

30. — Ua-ku-muene mu 'suku, mu luanhu ka-ku-jimbiê
Quem te vio de noite, de dia não te esquece.

Não ha melhor espelho que amigo velho.

31. — Kuaku ni kuaku ri-sukula mukuâ.
Mãos com mãos lavam-se reciprocamente.

Uma mão lava a outra.

32. — Kala mutu ni uondona uê.
Cada pessoa com a sua sorte.

33. — Xitu iatolo, manhanga mavulu.
A carne é pouca, os caçadores (são) muitos.

Muitos cães atraz de um osso.

34. — Izúa i-ri-batesa, ki i-ri-fanganê.
Os dias seguem-se, não se parecem.

35. — Tat'enu a-ku-xile kilunji, ka-ku-xile jimbongo.
Teu pae deixou-te juizo, não te deixou fortuna.

A melhor herança que um pae lega ao filho é uma boa educação.

36. — O kufua kua tate kujimbirila kua mona.
A morte do pae (é) a perdição do filho.

37. — Turie uiki uetu; ki tulombuele i abanga nhoki.
Comamos o nosso mel: não nos importemos (como) o fez a abelha.
Façamos o bem sem olharmos a quem.

38. — Katendu ku-mu-bungujule, kizúa kabiluka kirikoma.
O carocinho não o desprezes, um dia tornar-se-ha grande palmeira.
O maior carvalho saiu de uma bolota.

39. — Tuaxikile nda akine, tuabangele nda alundule.
Toquemos para que dansem, trabalhemos para que herdem.

40. — Mutu kejiê ioso i a-mu-banga.
Uma pessoa não reconhece tudo o que lhe fazem.
Ninguem reconhece o bem que se lhe faz.

41. — O njimu muene ualonga o kioua o kurimuka.
O velhaco elle mesmo ensinou ao tolo a esperteza.

42. — Uarimuka uaria lumoxi, kariê luiari.
Quem é esperto come uma vez, não come duas vezes.
Quem nos engana uma vez não nos torna a enganar.

43. — Mutu ubiluka bu hama, kabilukê bu rimi.
Uma pessoa vira-se na cama, não se vira na lingua.
A palavra dada não se retira.

44. — *(Calembourg).* Ni kuria o nona ni ku-ri-ununa kieniê kimoxi (1).
Comer milho cosido e espreguiçar-se não é a mesma cousa.

45. — Tulama ku nzamba, makamba mamoneka, nzamba iabu,
Monta no elephante, os amigos apparecem, o elephante acabou,
makamba mamuangana.
os amigos dispersaram.
Amigo de bom tempo, muda-se com o vento.

---

(1) O calembourg. esta nas palavras **ku-ria o nona** *e* **ku-ri-ununa.**

46. — Uabeta o 'mbua ia kamba, kamba uabeta.
Quem bate no cão do amigo, no amigo bate.

Quem bate no cão bate no dono.

47. — Poko i'obutila, sumbisa-iu ndandu ié, kizúa i-ku-buta.
A faca de barbear, vende-a ao teu parente, um dia ella te barbeará.

Faze bem ao bom varão, haverás galardão.

48. — Ku-ene o ngombe, ku-eniê iangu, ku-ene ahatu, ku-eniê mala.
Onde ha o boi, ahi não ha pasto, onde ha mulheres, ahi não ha homens.

Dá Deus nozes a quem não tem dentes.

49. — Mona ki aririla o poko, a-mu-bana naiu, ki i-mu-kuama, kebingiê ringi.
A creança quando chora pela faca, deem-l'ha, quando ella o corta, não a pede mais.

Soffre as consequencias quem teima conseguir um impossivel.

50. — Mundele a-mu-ximana kubana; ka-mu-ximana kuzela, riiaki ria sanji riazela.
Ao branco louvam-lhe a generosidade; não lhe louvam a cor branca, o ovo da gallinha é branco.

O homem avalia-se pelas acções e não pela côr do seu rosto.

51. — Uoso u-ku-bana o kuria, muene o ndandu ié.t
Aquelle que te dá comida, elle é teu parente.

Quem nos faz bem nosso amigo é.

52. [1]— Mbinda mu-teke, u-mu-mone o ku-buba. Njila mu-ende, u-mu-mone o kuzela. Muhatu mu-sokane, u-mu-mone o ifua iè ni isenga.
A cabaça enche-a, (para que) lhe vejas o pingar. O caminho percorre-o, (para que) lhe vejas a limpeza. A mulher casa com ella, (para que) lhe vejas os seus defeitos e costumes.

Não louves até que provas. Prova primeiro e falla derradeiro.

---

(1) Da collecção da Grammatica Elementar do Kimbundu por Heli Chatelain.

53. — Ua-ku-ijía, u-ku-ria xitu ia rima, ka-ku-riê xitu ia polo.
Quem te conhece, come-te a carne das costas, não te come a carne da cara.

Quem nos conhece faz-nos mal na auzencia e não na presença.

54. — Ki a-ku-be Nzambi, u-ki-tambula ni maku maiari.
O que te dá Deus, recebe-o com ambas as mãos.

Quem boa dita tem, a Deus agradeça.

55. — Mujinha uosane ku mabengu uviza o ku-bota; o mulume
O algodão descaroçado pelos ratos custa a tecer; o homem
a mukuenu uviza o ku-mu-ambela.
alheio custa a aconselhar.

56. — Uenda ni muiii, muiii uê.
Quem anda com ladrão (é) ladrão tambem.

Dize-me com quem andas, dir-te-hei as manhas que tens.

57. — B'-avuka o ndende; b'-aria o maji.
Onde espremem o dendê; ahi comem o azeite.

Malhar o ferro emquanto está quente.

58. — Muzueri uavulu, a-mu-kita poxi.
O fallador grande, julgam-no conselheiro.

59. — A-mu-xinda o kuenda o usuku, anga uarimeneka, uabixila
O que está destinado a andar de noite, ainda que madrugue, chegará
muene usuku.
sempre de noite.

Onde ventura falla, diligencia é escusada.

60. — Mutungi 'a ngandu, uzeka bu kisanda.
O fabricante de esteira, dorme em esteira velha.

Em casa de ferreiro espeto de pau.

61\. — Uaboto, uxila tuxi; uarimi, uxila nzala, mukonda nzala
Quem tece, respeita a nudez; quem cultiva, respeita a fome. porque a fome
kejiê uabindama.
não conhece o necesitado.

Quem sempre se recata, nunca acaba nada.

62\. — Uakanga o ndungu; uakohonesa akuà; o muahatu ua
Quem torra pimenta, faz tossir os outros: a mulher
mukua-rifuba umuanga o ribata.
ciumenta dispersa a casa.

63\. — Uoso uria o sanji ia mukuâ, oiê i aria.
Aquelle que come a gallinha de outro, (foi) a sua que comeu.

64\. — Sasa o ingo i-ku-tolole o xingu; sasa o moua mukuenu,
Cria a onça (para que) ella te torça o pescoço; cria o filho alheio,
uda u-ku-be o malebu.
para que elle te dê desgostos.

Brincae com asno; dar-vos-ha na barba com o rabo.

65\. — Uoso kaxange, uot'o'nzo; uoso karimè, unhama,
Aquelle que não vae á lenha, queima a casa: aquelle que não cultiva, rouba,
uoso (1) kasokanè uzanga o mala.
aquella que não casa, estraga os homens.

66\. — Ualombuela iakuà, oiê muene u-i-bengeka.
Quem se importa com (as cousas) alheias, as suas elle as oculta.

67\. — Ku ia o honga, ku kambê mbondo; ku ia njila, ku
Para onde vae o valle, ahi não falta embondeiro; para onde vae o caminho, ahi
kambê mabata.
não faltam casas.

68\. — Kubela kua 'mbua nguzu mu ifuba.
Magreza do cão força nos ossos.

(1) Concorda com **muhatu**, mulher.

69. — O jimbinda jitakajana bu kuteka.
As cabaças encontram se na fonte.

Nos trabalhos se reconhecem os amigos.

70. — Kutê poko[1], ku-kambê poko; poko ni poko ixila mukuâ.
Não dês facada, não te falte a faca; faca e faca respeitam a outra.

Embora não sejas facinora, nunca andes desarmado.

71. — Kala kima ni kiriri kiè.
Cada cousa com seu logar.

72. — Ubela sonhi, mukonda ua-ngi-mono, se ka-ngi-moneniami koko, ku-ngi-banami.
Elle dá (por) vergonha, porque me viu, se elle não me visse aqui, não me daria.

73. — Kala mutu ni mutu uè.
Cada pessoa com a sua pessoa.

Cada qual com seu egual.

74. — Ngandu kakuata-kuata, ki akuata o makua-mbundi, ufika kala uakuata kiiari.
O jacaré que nunca apanhou (gente), quando apanha um homem quebrado, julga que apanhou dois (homens).

Quem nunca tem dinheiro, quando apanha algum, julga-se rico.

75. — Uari o xitu uengi, ukumbula o muzonge uengi?
Quem come a carne (é) um, quem bebe o caldo (é) outro?

Quem comeu a carne que lhe roa os ossos.

76. — O tumba ia xitu i abana o mukua-kanga ieniê i abana o mukua-bata.
O bocado de carne que se dá ao estranho não é o mesmo que se dá ao familiar.

---

(1) **-ta poko,** dar facada.

77. — Ua-ji [1]-vua, ka-ji-riê.
Quem os possuiu, não os comeu.

Um adquire, outro gasta.

78. — Uria, uxisa, nzala inda kamenemene.
Quem come, deixa, a fome vem de madrugada.

Guarda moço, acharás velho.

79. — Ki ki aiê, ambela o nzala iê mu mala, nda iva.
Isto não é teu, dize á fome tua na barriga, para que ouça.

O que não é nosso, não devemos cubiçal-o.

80. — Tabu ku-ri-eji, ku-ri-kutila ulungu; o muhatu ku-mu-ijiê
(Em) porto que não conheces, não amarres a canoa; (pela) mulher de que não conheces
o ifa ni isenga ku-mu-sèngele mumama uokulu.
os defeitos e costumes não repudies a mulher antiga.

81. — Utambulula o mujitu, ukala ni kambia bu jiku.
Quem recebe um hospede, tem uma panellinha no lume.

82. — Kutua kua poko kuatunda bu tari; o kurimuka kua mutu
O corte da faca vem da pedra; a esperteza da pessoa
kuatundu kua mukuâ.
vem de outra pessoa.

O mal alheio dá concelho.

83. — O muixi uazulu ubandama ni muixi uakukuta pala ku-
Um pau molhado adhere a um pau secco para en-
xamenena-ku; eie mona-ndenge, u-ri-bandamena ni
costar-se n'elle, tu creança encosta-te a um
muariakimi pala ku-mona o kiriri.
velho para obteres posição.

Com taes me acho, tal me faço.

84. — Ualandamana kinene kioua.
Quem teima muito (é) tolo.

---

(1) Subentende-se **jimbongo,** bens.

85. — Ku imbila o sanji, ku endela o njinji; bu kala o ilumba,
Onde canta a gallinha, ahi anda a raposa; onde estão raparigas,
b'endela o matoko.
ahi andam os rapazes.

86. — Ua-mu-sange ni kiè. ku-mu-kitulê kiona.
A quem encontrares com o que é seu, não o supponhas tolo

87. — Uene ni muzumbu, katumê mukuâ.
Quem tem bocca, não manda outro.

Quem tem bocca não manda assoprar.

88. — Kuambukile bu jinguma, a-ku-funda ni muenhu.
Não desmaies diante dos inimigos, e enterrar-te-hão com vida.

89. — Uafa ni sonhi. uafa ni nzala.
Quem morreu de vergonha, morreu de fome.

Quem tem vergonha morre de fome.

90. — Mutu uvala mona, kavalê muxima.
Uma pessoa pare um filho, não pare um coração.

91. — Uakala bu kunda ria ngangula ka-biè soso.
A quem está por traz do ferreiro não o queima a faulha.

Quem tem padrinho, não morre mouro.

92. — Mu mala mu 'mbia; uvala-mu o njimu uvala-mu o kioua.
No ventre (como) na panella; gera-se n'elle o esperto, gera-se n'elle o tolo.

Assim como na panella se cosinha boa ou má comida, assim no ventre gera-se o bom ou mau filho.

93. — Uabulu o ulungu, uia ni mabaia mê.
Quem quebrou a canoa, vae com as suas taboas.

Quem commette o crime, soffre o castigo.

NONGONONGO
Enigmas e decifrações

1. — *Enigma.* Atu kiiari bu tandu á mulundu.
Duas pessoas em cima do muro.

Decifração. Mele maiari bu tulu.
Duas mammas no peito.

2. — *E.* Kaxinji mu axaxi [1] ka rijia.
Toco no meio do riacho.

D. Muloji mu axaxi ka ribata..
Feiticeiro no meio da casa.

3. — *E.* Mukanda uatundu ku Putu, nguvulu katenê ku-tanga
Carta que veio de Portugal, o governador não pode ler.

D. Mona mu mala; kana mutu u-mu-ijía, se riiala, anga muhatu.
Creança no ventre; ninguem o conhece, se (é) homem, ou mulher.

---

(1) **mu axaxi** abrev. de **mu kaxaxi**.

4. — *E.* Nzo iabi, kunji riaxala.
A casa ardeu, a forquilha ficou.

D. Makanha ki a-ma-longa mu pexi, makanha majila,
O tabaco quando o poem no cachimbo, o tabaco acaba,
pexi ixala.
o cachimbo fica.

5. — *E.* Ki a-ri-vunda boxi, kangalê.
Quando cae no chão, não fica sujo.

D. O nhoka ki i-ri-vunda boxi, ki ifufukê.
A cobra quando cae no chão, não se empoeira.

6. — *E.* Iú uenda keniê rikanda.
Este anda sem pegadas.

D. Ulungu.
Canoa.

7. — *E.* Nguvulu ialobeta, muene u-ri-beta.
Governador que passa, elle mesmo castiga-se.

D. Ki ku-tuba o hamua ni inji, é muene [1] u-ri-beta.
Quando te pousa o mosquito e a mosca, (és) tu mesmo que te bates.

8. — *E.* Kariie ku bata rietu kezala isa lale.
A palmeirinha na nossa casa está cheia de ramas.

D. M'o'nzo ia rituri mu-ezala mala.
Em casa da solteira ahi abundam os homens.

9. — *E.* Rizanga ri abanga Tumba Ndala [2], riene ri-ri-tekelê [3].
Lagôa que fez Tumba Ndala, ella mesma se enche.

D. Rikoko.
Coco.

---

(1) **E muene** abrev. de **eie muene**.
(2) Personagem mythologico que figura em muitos contos angolenses.
(3) Forma emphatica.

10. — *E.* Kamuixi kavula o mariembe.
Arvoresinha abundante de rolas.

D. Sanzala iavula o makuri.
Povoação abundante de celibatarios.

11. — *E.* Xitu ia Tumba Ndala u-i-nua ngó o manhinga, o xitu
Carne de Tumba Ndala bebe-se-lhe só o sangue, a carne
ixalê.
fica.

D. Muenge unua o menha, iangu iê u-i-texiê [1].
(Da) canna bebe-se a agua, o seu bagaço deita-se fora.

12. — *E.* Ai mu ku-rima axisa o matemu.
Os que foram cultivar deixaram as enchadas.

D. Aia ku alunga [2] axisa o majina.
Os que foram para a morte deixaram os nomes.

13. — *E.* Ki ate o mbende kizeka m'o'nzo, ki ate o mukuta.
O que custa 15 reis dorme em casa, o que custa 30 reis,
kizeka bu kanga.
dorme fora.

D. Munga ni ulungu.
Bordão e canoa.

14. — *E.* Karizanga kaná kauaba o ku-sukula o jitamba.
Aquella lagôa é boa para lavar os tuberculos.

D. O kasanzala kaná kauaba o ku-sokana ahatu.
Aquella povoação é boa para casar as mulheres.

(1 Emphatico.
(2 Abrev. de **ku kalunga.**

15. — *E.* Kamundele kabuta katema kiavulu.
Brancosinho anão que é muito bravo.

D. Ndungu.
Pimenta.

16. — *E.* Ngai mu Lumbu, ngatakajana ni ana-mala kitatu
Fui ao Lumbo, encontrei-me com homens tres que
ambata kimbi, kimbi kiala ni mukila mu kanu.
carregavam um cadaver, o cadaver tem o rabo na bocca.

D. Masuika matatu ni imbia bu jiku ni nguiku [1] mu 'mbia.
Tres pedras e a panella no lume, e o pau na panella.

17. — *E.* Nganga jitatu, ki bu-kata nganga imoxi, misa kebanga.
Tres padres, quando ahi adoece um padre, a missa não se faz.

D. Masuika [2].
Pedras.

18. — *E.* Masa mavulu, nguba imoxi.
Milho muito, jinguba uma só.

D. Jitetembua ni mbeji.
As estrellas e a lua.

19. — *E.* Ngilengela mu honga, selekete ja-ngi-ande.
Corro para o valle, as formigas morderam-se.

D. Ba tula o mujitu, sanji iabindama.
Onde pousa o hospede, a gallinha fica desgraçada.

(1 Pau que serve para mexer o pirão.
(2 Pedras sobre que assenta a panella.

Supplemento

Abandonar, *v. a.*, -ehela; -ehelela.
Abençoar, *v. a.*, -hambela.
Aberto, a, *(ser, estar, ficar), v. n.*, -imika.
Abranger, *v. a.*, -muangununa.
Abstinencia, *s.*, uhete, V.
Abysmo, kirikungu, III.
Acompanhar, *v. a.*, -jinguluka.
Acontecer, *v. n.*, -bita.
Advogado, *s.*, muzokelelu, I.
Agazalhar, *v. a.*, -zalela.
Agitar-se, *v. r.*, -zamba.
Ajudante, *s.*, kibezu, III.
Ajudar, *v. a.*, -kuatelesa.
Algum, a, *pron.*, -moxi *(prec. dos pref. conc.)*.
Altura, *s.*, kitala, III.
Amaldiçoar, *v. a.*, -bubila.
Annunciar, *v. a.*, -turila njimbu.
Anteceder, *v. a.*, -tuamena.
Antigamente, *adv.*, mu kulu.
Arder, *v. n.*, -uama.
Arranjar, *v. a.*, -birika.
Arrepender-se, *v. r.*, -riela ituxi.
Assombrado, *(estar, ficar), v. n.*, -riuana.
Atravessar, *v. a.*, -somboluela.
Augmentar, *v. a.*, -vurisa.
Avareza, *s.*, unjenji, V.

Baptisar, *v. a.*, -rika mungua.
Benzer, *v. a.*, -toma.
Bondade, *s.*, kuuabula, VIII.
Bondoso, a, *adj.*, mukua-mbote, I.
Branco, *(homem) s.*, njungu, IX.

Calumniar, *v. a.*, -tuikila.
Carecer, *v. a.*, -kamba.
Caridade, *s.*, kuzola, VIII.
Castigo, *s.*, hari, IX.
Causa de, (por) *loc. adv.*, mukonda ria.
Causar, *v. a.*, -iurika.
Chefe, *s.*, rikota, IV.
Combater, *v. a.*, -zoka; -sotoka.
Communicação, *s.*, kisangela, III.
Communicar, *v. a.*, -sangela. — *com alguem*, -rienda.
Confessar, *v. a.*, -tukulula.
Contrariar, *v. a.*, -rizemba; -xitila.
Contrario, a, *(ser), v. q.*, -zemba.
Cordel, *s.*, kalungoji, X.

Crença, *s.*, kixikinu, III.
Crer, *v. a.*, -xikina.
Cuidar, *v. a.*. -kala ni muanhu (*litt. estar com cuidado*).

Decorrer, (*o tempo*), *v. n.*, -tunda-ku.
Deixar, *v. a.*, -ehela; -ehelela.
Dentro de, *loc. adv.*, moxi ria.
Derramar, *v. a.*, -buba.
Desanimar, *v. n.*, -luuala.
Descançar, *v. n.*, -nhoha.
Descobrir, *v. a.*, -tunginina.
Desejo, *s.*, kisola, III.
Desgraça, *s.*, xiximu, IX.
Desobedecer, *v. a.*, -bukumuka; -bukumukina; -jilula.
Desobediencia, *s.*, kujilula, VIII.
Devedor, a, *adj.*, mukua-makongo, I.
Dever, (*seguido de um infinito*), *v. a.*, -tokala.
Dificil, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -buiza.
Diligente, (*ser*), *v. q.*, -sakamana.
Diminuir, *v. a.*, -sosolola.
Direita, (*mão*), lukuaku lua kuria (*litt. mão de comer*). — *á direita*, ku karilu.
Dirigir-se, *v. r.*, -lungulukila.
Discipulo, *s.*, mukunji, I.
Dispensar, *v. a.*, -kambesa (*f. c. do v.* -kamba, *faltar*).

Emboscada, *s.*, mubetu, II.
Emcommendar-se, *v. r.*, -ribakula.
Emcommodar, *v. a.*, -tutumbisa.
Enfraquecer, *v. a.*, -buirisa.
Especie, *s.*, mbutu, IX.
Enviar, *v. a.*, -tumikisa.
Esforçar-se, *v. r.*, ri-suina.
Esperança, *s.*, kukinga, VIII.
Esquecer, *v. a.*, -iala.
Estar, (*sempre*), *v. aux.*, -kexila-ku.
Estender, *v. a.*, -sanzumuna.
Esvoaçar, *v. n.*, -bebuluka.
Eterno, a, (*ser*), *v. q.*, -kalela-ku.
Evitar, *v. a.*, -lenga.
Expirar, *v. n.*, -tenda.

Face, *s.*, ritama, IV.
Familia, *s.*, rivumu, IV; muvumu, II.
Fazer, *v. a.*, -bangela.
Fé, *s.*, kixikinu, III (*do v.* -xikina, *crer*).
Feitiço, *s.*, rihamba, IV.
Festa, *s.*, kizomba, III.
Forma, *s.*, kifua, III; kirifua, III.
Fortalecer, *v. a.*, -suinhisa.
Forte, (*ser, estar, ficar*), *v. q.*, -kola; -kolokota.
Fructa, *s.*, kibundu, III.
Futuro, (*no*) *loc. adv.*, haria.

Gritar, *v. a.*, -rikola.
Guardar, *v. a.*, -langa.
Gula, *s.*, ungandu, V.

Habito, *s.*, pangu, IX.
Homenagem *(prestar)*, -bakula.
Humilde, *(ser)*, *v. q.*, -tululuka.
Hypocrisia, *s.*, mbombokumbori, IX.

Idade, *s.*, kitala, III.
Idolo, *s.*, rihamba, IV.
Ignorante, *adj.*, kiximba, III.
Imitação, *s.*, ukengelelu, V.
Immortal, *(ser) v. q.*, -kalela-ku.
Induzir, *v. a.*, -funhisa.
Infeliz, *adj.*, mukua-malamba, I.
Inferno, *s.*, kalunga, X. *No* —, mu alunga.
Injuriar, *v. a.*, -lokalala; -ximbakatela.
Inteiro, a, *adj.*, muvimba *(prec. da conc. do gen.)*.
Inveja, *s.*, luimbi, VI.
Isento, *(ser, estar, ficar)*, *v. n.*, -kamba; -kambela.

Julgamento, *s.*, kufundisa, VIII.
Juntar, *v. a.*, -lunga; -bumba.
—*se, v. r.*, -bongoloka.
Justiça, *s.*, kiri, III.

Licção, *s.*, mambu *(pl.)*, IV.
Licença, *s.*, ngonge, IX.
Ligar, *v. a.*, -riumbatesa.
Linguagem, *s.*, rizui, IV.
Longe, *(de) loc. adv.*, mu *ou* ku kanga ria. *Ao longe*, rikanga, IV.
Luz, *s.*, mukengeji, II.

Mal, *s.*, kiaiiba, III.
Marca, *s.*, kirimbu, III.
Manso, a, *(ser, estar, ficar)*, *v. q.*, -tetuluka.
Menos, *(ao) loc. adv.*, ha.
Mensageiro, *s.*, mukunji, I.
Milagre, *s.*, kipata, III; kipa, III.
Modelo, *s.*, kikexilu, III.
Modo, *(deste) loc. adv.*, kieniki.
Morrer, *v. n.*, -fila.
Morte, *s.*, ufilu, V.
Mostrar, *v. a.*, -rikisa *ou* -rikiza.
Mudar, *v. a.*, -lungulula.
Murmurar, *v. a.*, -longolola.
Mysterio, *s.*, makiri *(pl.)*, IV.

NADA, *pron.*, kana kima *(litt. não cousa)*.
NARRAR, *v. a.*, -tanga.
NASCER, *v. n.*, -vala; -valela *(significa parir, usa-se na forma passiva)*.
NECESSARIO, A, *(ser)*, *v. n.*, -bindamena.

OBRIGAR, *v. a.*, -jijirika.
OCCUPAÇÃO, *s.*, murimu, II.
OFFENDER, *v. a.*, -xinga.
OFFERECER, *v. a.*, -vutuika.
OMNIPOTENCIA, *s.*, ungana, V.
ORDEM, *(mandado)*, *s.*, ngonge, IX; kituminu, III *(do v. -tuma, mandar)*.
ORIGEM, *(humana)*, *s.*, muiji, II.
OU, *conj.*, -ba. *Ou . . . ou . . .* ha . . . ha . . .

PALAVRA, *s.*, rizui, IV.
PARA QUE? *conj.*, palahi?; mukonda riahi?
PARECER-SE, *v. r.*, -rifa.
PARTE, *s.*, mbandu, IX.
PASTOR, *s.*, kafunga, I.
PENSAR, *v. a.*, -xinganeka.
PERDER-SE, *v. r.*, -texika. *Fazer* —, *f. c.*, -texikisa.
PERFEITO, A, *(ser, estar, ficar)*, *v. q.*, -tenena *(f. r. do v. -tena, poder)*.
PERGUNTA, *s.*, kuibula, VIII.
PERIGO, *s.*, rivua, IV.
PERTENCER, *v. a.*, -tokala.
PERTO DE, *(ser, estar, ficar)*, *v. n.*, -zukama.
PEZAR, *(ter) v. n.*, -xixima.
PLANTA, *s.*, kisasa, III.
PÓ, *s.*, mvindu, IX.
PODEROSO, A, *adj.*, uatena ioso *(litt. o que pode tudo)*.
POMBO, *s.*, riembe, IV.
PORQUE? *conj.*, palahi?; mukonda riahi?
POSSUIR, *v. a.*, -lenda.
PRAGUEJAR, *v. n.*, -bubirila.
PRECIPITAR, *v. a.*, -lundujula. —*se*, *v. r.*, -lundujuka.
PRESSA, *(de)*, *loc. adv.*, hima.
PRINCIPAL, *adj.*, uabeta o kota *(litt. o que vence o mais velho)*.
PRINCIPALMENTE, *adv.*, kota-alele; benge-benge.
PROMESSA, *s.*, kitendelelu, III.
PROMETTER, *v. a.*, -tendela; -tendelela; -fiala.
PROTECÇÃO, *s.*, kubangela, VIII; kukula, VIII.
PROTECTOR, A, *adj.*, nganji, IX.
PROTEGER, *v. a.*, -zokelela; -butamena.
PROXIMO, A, *(ser, estar, ficar)*, *v. n.*, -zukama.
PRUDENCIA, *s.*, ndonge, IX.
PUREZA, *s.*, kuzela, VIII.
PURO, A, *(ser, estar, ficar)*, *v. q.*, -zelesa *(f. c. do v. -zela, ser branco)*.

Qual? *pron.*, -ahi?; -hi?; -ebi? (*prec. dos pref. conc.*).
Qualidade, *s.*, pangu, IX.
Quando, *adv.*, kiosoki.
Que? *pron.*, -ahi?; -hi?; -ebi? (*prec. dos pref. conc.*). — *cousa? o que?*, hi? (*suffixo ao verbo*); ihi?; kiebi?; kiebi ki?
Queimar-se, *v. r.*, -jikala.
Queixar-se, *v. r.*, -lualala.

Recompensa, *s.*, kifutilu, III (*do v.* -futa, *pagar*).
Recordar, *v. a.*, -tukumuka. — *se, v. r.*, -xinganeka.
Recorrer, *v. a.*, -lengela (*f. c. do v.* -lenga, *fugir, correr*).
Reluzir, *v. n.*, -muika.
Repellir, *v. a.*, -lokola.
Resgate, *s.*, kirikulu, III.
Resolução, *s.*, kitololo, III. *Tomar a* —, -ta kitololo.
Ressurreição, *s.*, rifukunukinu, IV.
Revoltar-se, *v. r.*, -bukumuka.
Rogar, *v. a.*, -bomba.

Sacrificios, (*fazer aos idolos*), *v. n.*, -bandulula.
Salvar, *v. a.*, -bulula. —*se, v. r.*, -buluka.
Salvador, *s.*, mubululi, I.
Se, *conj.*, ha; haria.
Sempre, *adv.*, kiá.
Separação, *s.*, rimuangunukinu, IV.
Separar, *v. a.*, -muangununa.
Servir, *v. a.*, -kalakalela (*f. r. do v.* -kalakala, *trabalhar*).
Sobre, *prep.*, ku tandu ria.
Soffrer, *v. n.*, -mona hari (*lit. ter soffrimento*), -tala hari.
Suar, *v. n.*, -semuka.
Successor, a, *adj.*, kabinganu, X.
Suor, *s.*, risemukina, IV.
Supplica, *s.*, kubingila, VIII.
Suportar, *v. a.*, -ximbakatela.

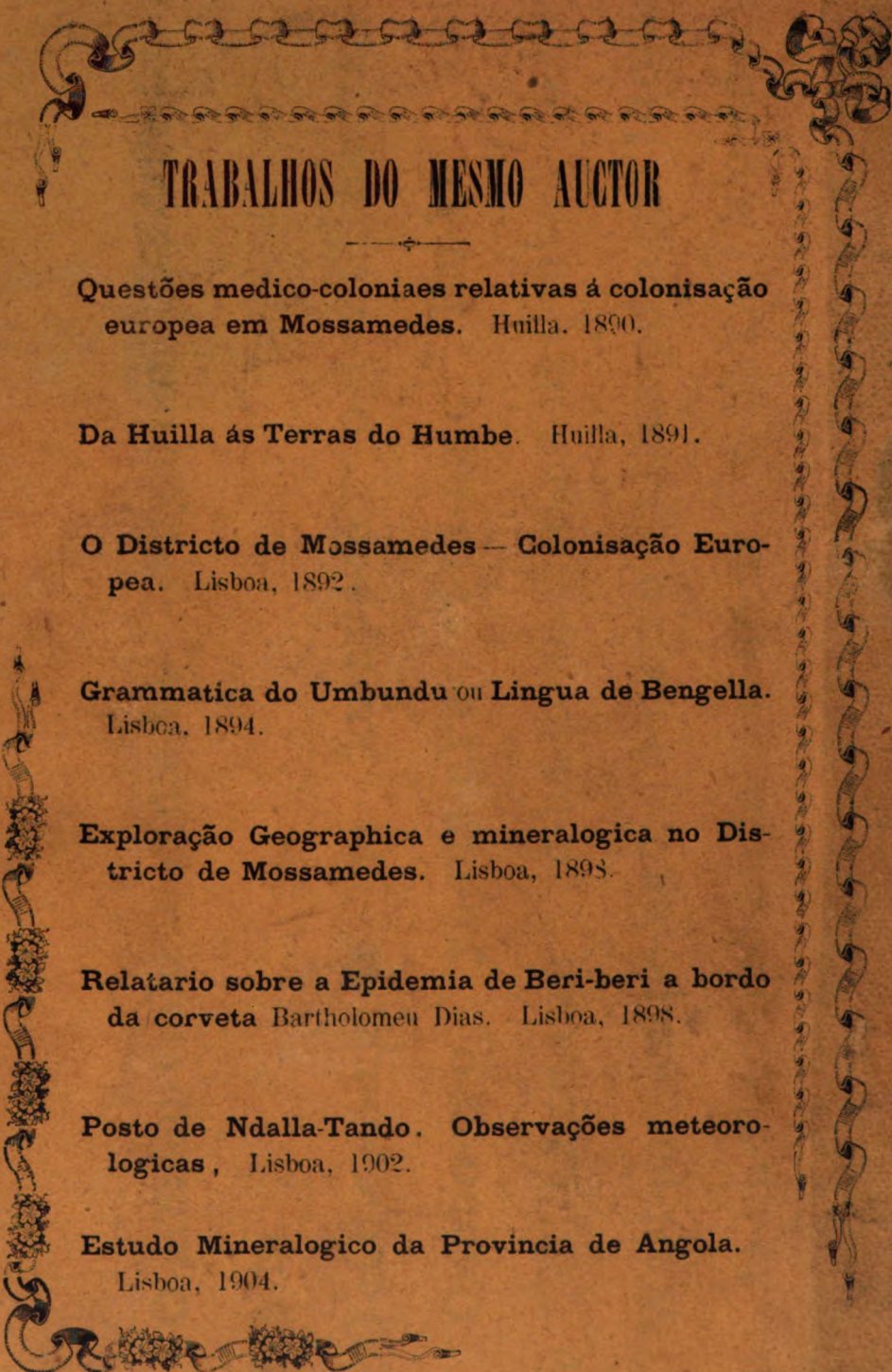
Tanto, (*pro*), *conj.*, kala kiki.
Testa, *s.*, ribomo, IV.
Tomar, *v. a.*, -mumba.
Tornar, *v. a.* -vutukila.
Tranquillo, a, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, tetuluka.
Transformar-se, *v. r.*, -kituka; -kituluka.

Ultimo, a, (*ser, estar, ficar*), *v. n.*, -suka-ku; -sukila; -sukirila-ku.
Um, a, *pron.*, -moxi (*prec. dos pref. conc.*).
União, *s.*, kisangela, III; kurilunga, VIII.
Unir, *v. a.*, -bumba.

VENERAR, *v. a.*, -tolokela.
VER, *v. a.*, -alola.
VERDADEIRAMENTE, *adv.*, mu kirialele.
VESTIR, *v. a.*, -zuika.
VIGIAR *v. a.*, -langa.
VIGILANTE, *(ser, estar, ficar), v. q.*, -rimuka.
VINGAR-SE, *v. r.*, -lokola.
VIRGEM, *(mulher), s.*, munzangala ua muhatu, I.
VIRTUDE, *s.*, kilunji, III.
VOLTAR, *v. a.*, -sakula. —*se, v. r.*, sakuka.
VOLTEJAR, *v. n.*, -jinguluka.

FIM

ERRATA

Pag.	columna		linha	Onde se lê	Lêa-se
Pag. 1	columna	direita	linha 14	nhoki	nhiki
» 3	»	»	» 30	mar uanu	mariuanu
» 12	»	»	» 12	ri-kutesa	ri-kutisa
» 14	»	»	» 31	kalasâ	kabasâ
» 18	»	esquerda	» 6	mua-la	mu-ala
» 23	»	direita	» 39	ulokua	utokua
» 42	»	»	» 23	-tumikisa	-tumikisa
» 60	»	»	» 19	tuende	tuenda
» 65	»	esquerda	» 40	kiaiaba	kiaiiba
» 66	»	direita	» 41	van'ami	an'ami
» 79	»	esquerda	» 4	mungangala	munzangala
» 71	»	direita	» 9	ibulu	ribulu
» 78	»	esquerda	» 30	tat'etu	tat'enu
» 104	»	»	» 31	ngakaxile	ngakexile
» 125	—	—	» 4	inda	enda
» 125	—	—	» 20	concelho	conselho
» 128	—	—	» 19	isa lale	isalale

TRABALHOS DO MESMO AUCTOR

Questões medico-coloniaes relativas á colonisação europea em Mossamedes. Huilla. 1890.

Da Huilla ás Terras do Humbe. Huilla, 1891.

O Districto de Mossamedes — Colonisação Europea. Lisboa, 1892.

Grammatica do Umbundu ou **Lingua de Bengella.** Lisboa. 1894.

Exploração Geographica e mineralogica no Districto de Mossamedes. Lisboa, 1898.

Relatario sobre a Epidemia de Beri-beri a bordo da corveta Bartholomeu Dias. Lisboa, 1898.

Posto de Ndalla-Tando. Observações meteorologicas, Lisboa, 1902.

Estudo Mineralogico da Provincia de Angola. Lisboa, 1904.